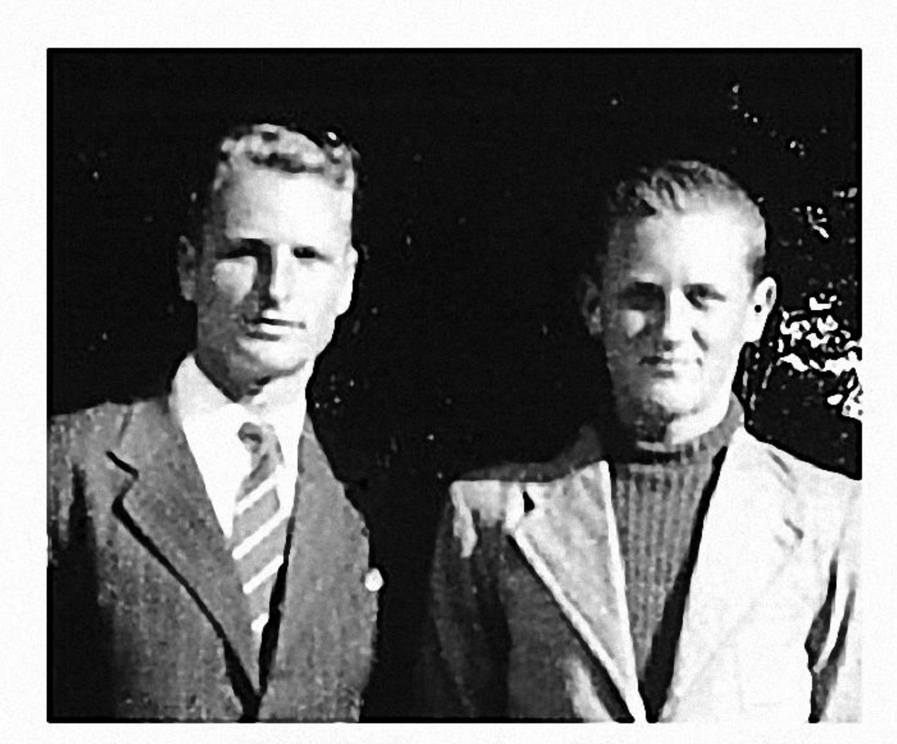


LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE

Texte et dessins d'**Albert UDERZO**

UDERZO

« À Bruno, mon frère à qui je dois tout. »



Bruno (1920-2004) et Albert Uderzo en 1942

Bruno Uderzo était le frère aîné d'Albert. Ils avaient 7 ans d'écart. C'est lui qui, reconnaissant le talent naissant de son jeune frère, l'amena pour la première fois chez un éditeur parisien. C'était pendant l'été 1940, Albert avait 13 ans.
Respect, fraternité et complicité réunissaient les deux frères.

GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

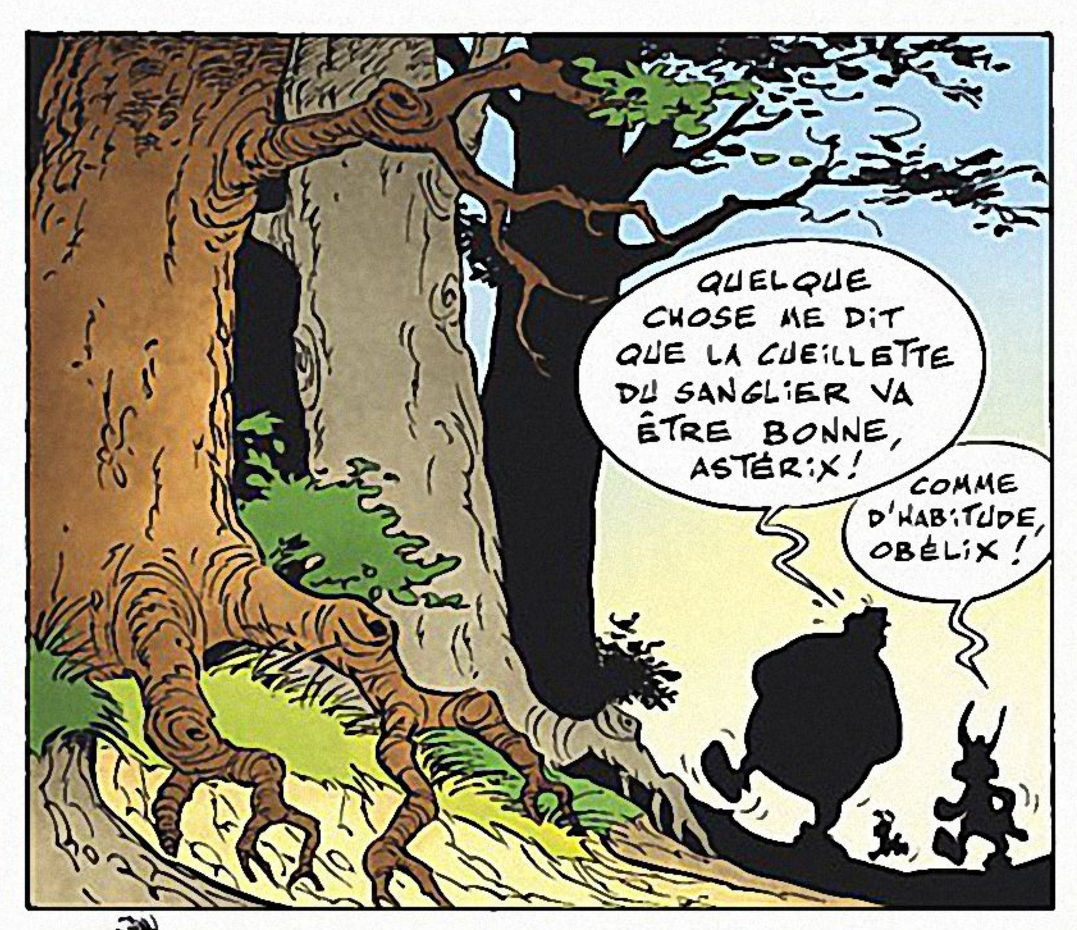
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE

Texte et dessins d'**Albert UDERZO**

Encrage : Frédéric Mébarki
Lettrage : Michel Janvier
Mise en couleur : Thierry Mébarki
Coordination : Studio 56



LES ÉDITIONS ALBERT RENÉ
26, AVENUE VICTOR HUGO 75116 PARIS.
www.asterix.com

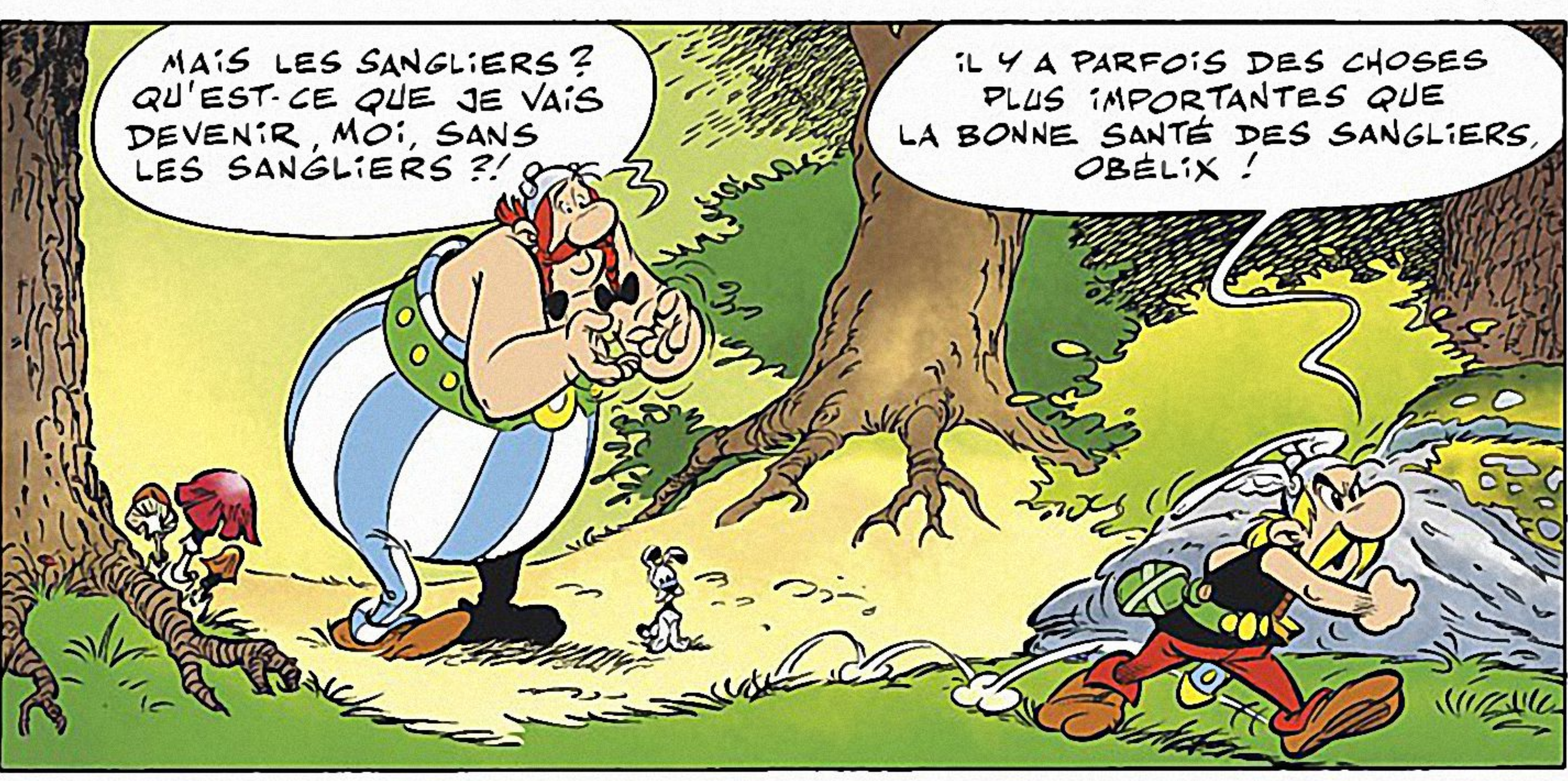

QUELQUE CHOSE ME DIT QUE LA CUEILLETTE DU SANGLIER VA ÊTRE BONNE, ASTÉRIX!
COMME D'HABITUDE, OBÉLIX!

TIENS! QU'EST-CE QUE JE TE DISAIS?
OUI, MAIS REGARDE! CELUI-CI A UN AIR BIZARRE... IL EST COMPLÈTEMENT FIGÉ!!!

MAIS QU'EST-CE QU'IL LUI EST ARRIVÉ À CELUI-LÀ?... IL EST DUR COMME DU BOIS!
?!
?

POUAH! C'EST IMMANGEABLE COMME ÇA!!!

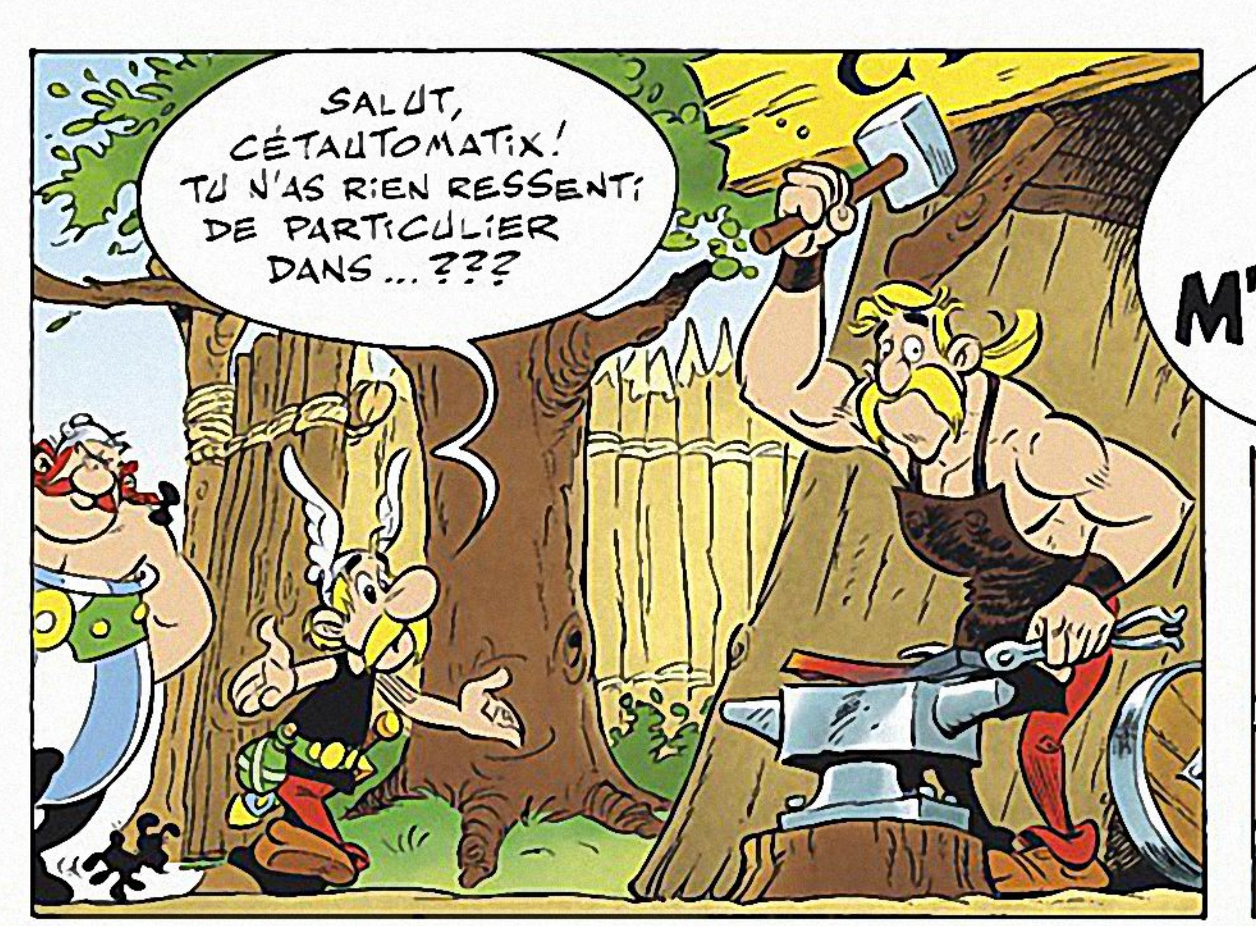
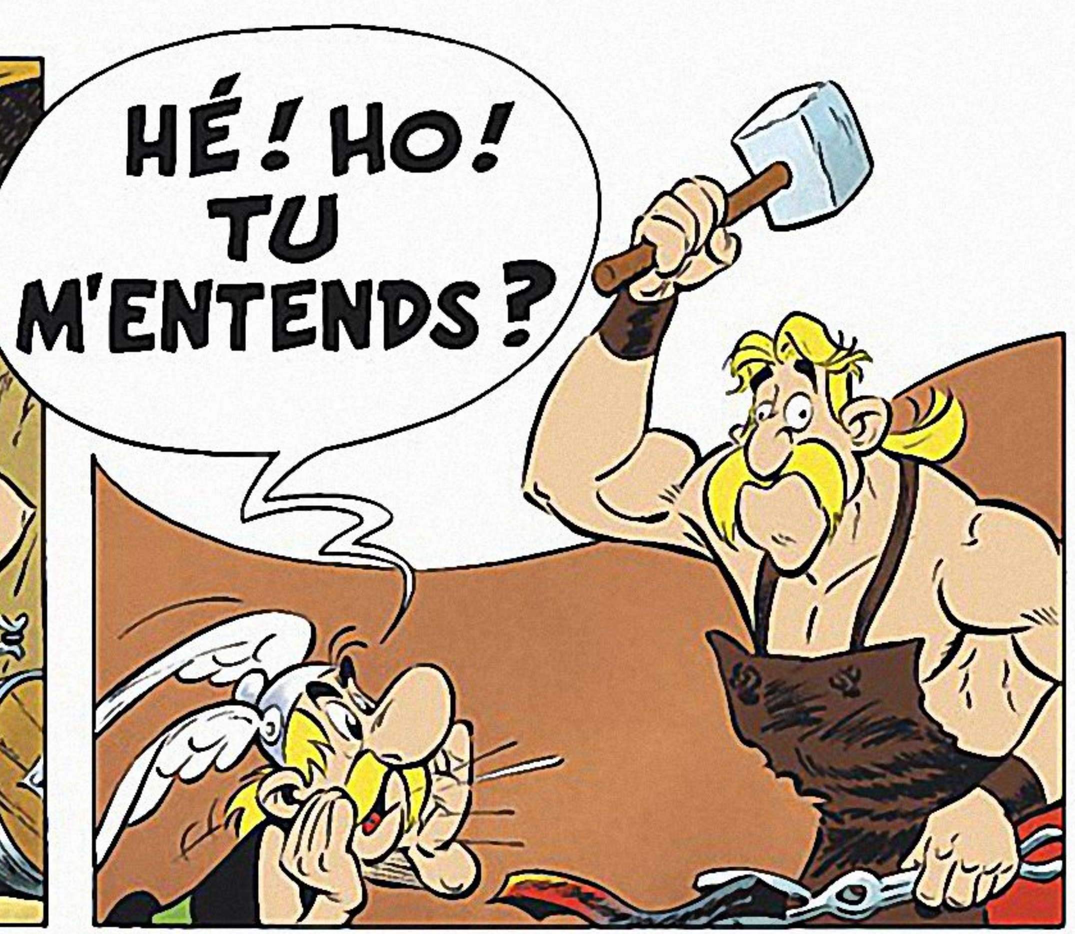
BEAUCOUP PLUS TARD...
C'EST ANORMAL, ÇA! TOUS LES SANGLIERS QUE NOUS AVONS RENCONTRÉS ONT L'AIR D'AVOIR ATTRAPÉ UNE CURIEUSE MALADIE, ASTÉRIX!
OUI! MÊME LES OISEAUX NE CHANTENT PLUS! LE SILENCE QUI RÈGNE ICI EST ÉTRANGE!
1 A 33

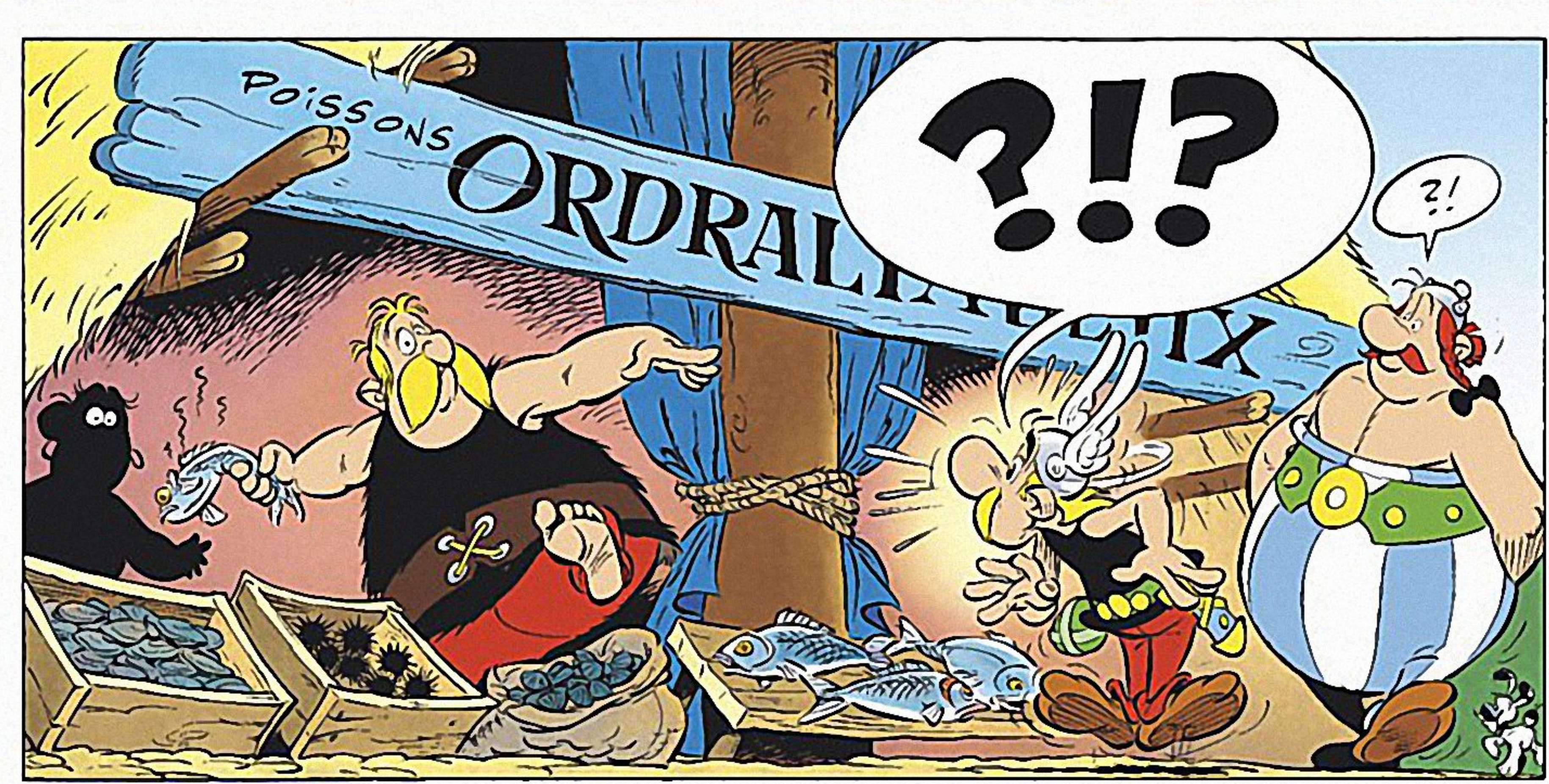
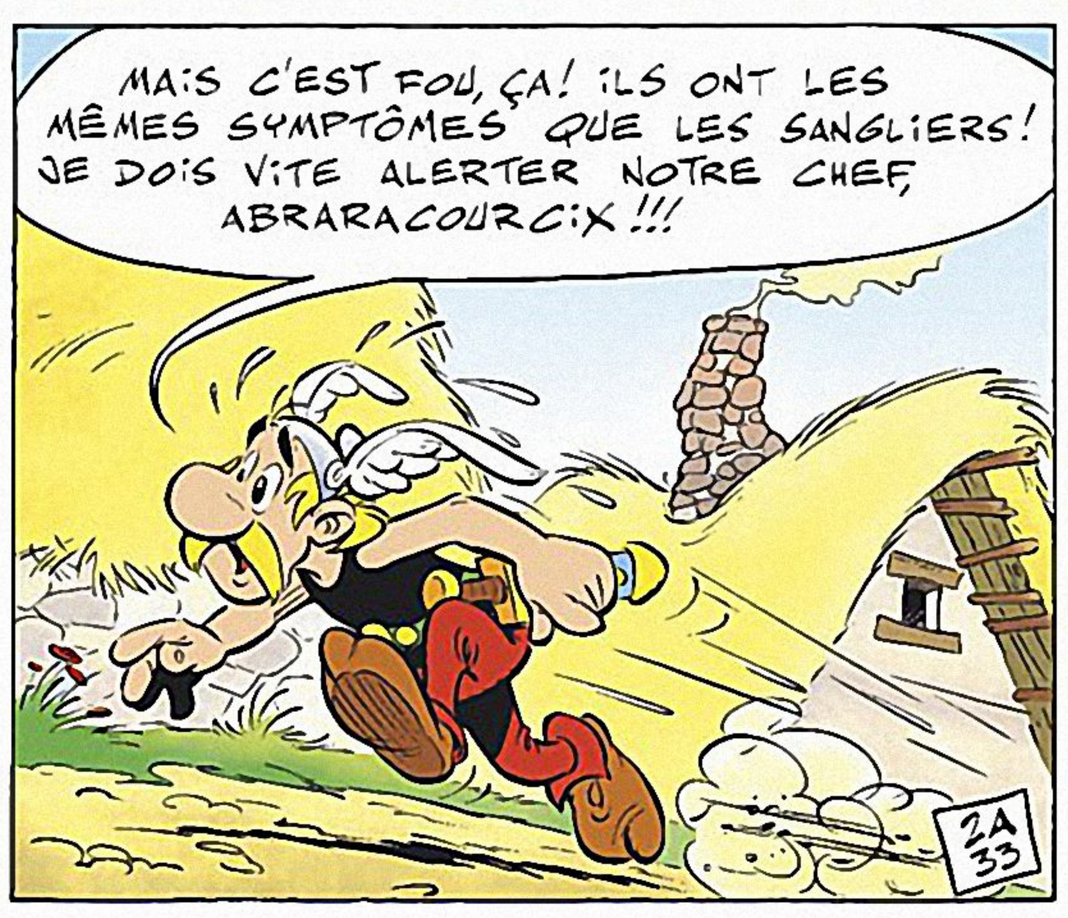
?!
ARRÊTE-TOI, OBÉLIX! QUELQUE CHOSE ME DIT QUE NOUS DEVONS RETOURNER AU VILLAGE!!!

MAIS LES SANGLIERS? QU'EST-CE QUE JE VAIS DEVENIR, MOI, SANS LES SANGLIERS?!
IL Y A PARFOIS DES CHOSES PLUS IMPORTANTES QUE LA BONNE SANTÉ DES SANGLIERS, OBÉLIX!

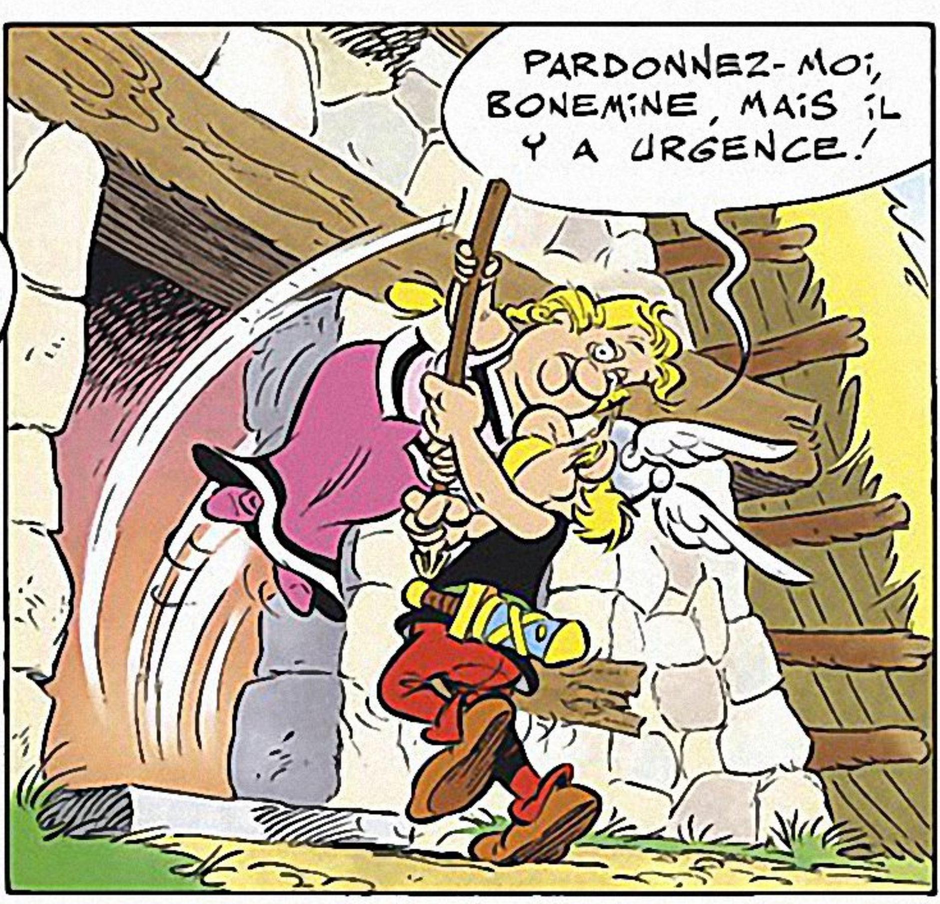
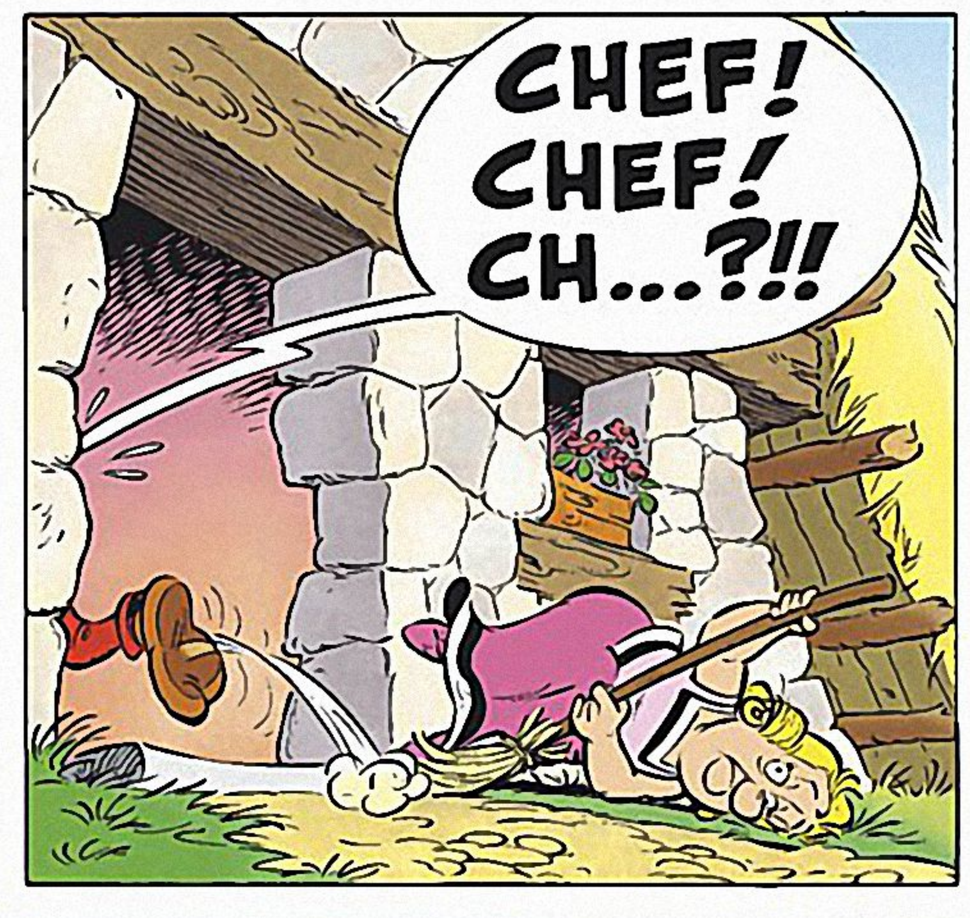
IL EST DRÔLE, ASTÉRIX, C'EST DE MA BONNE SANTÉ À MOI QU'IL S'AGIT!!!

BEN ÇA Y EST! MAINTENANT, J'AI FAIM!!
GROUIIII
1 B 33

-UDERZO-04


SALUT, CÉTAUTOMATIX! TU N'AS RIEN RESSENTI DE PARTICULIER DANS...???

HÉ! HO! TU M'ENTENDS?

IL... IL EST FIGÉ, LUI AUSSI!!!

POISSONS ORDRALFABÉTIX
?!?
?!

MAIS C'EST FOU, ÇA! ILS ONT LES MÊMES SYMPTÔMES QUE LES SANGLIERS! JE DOIS VITE ALERTER NOTRE CHEF, ABRARACOURCIX!!!
2A
33

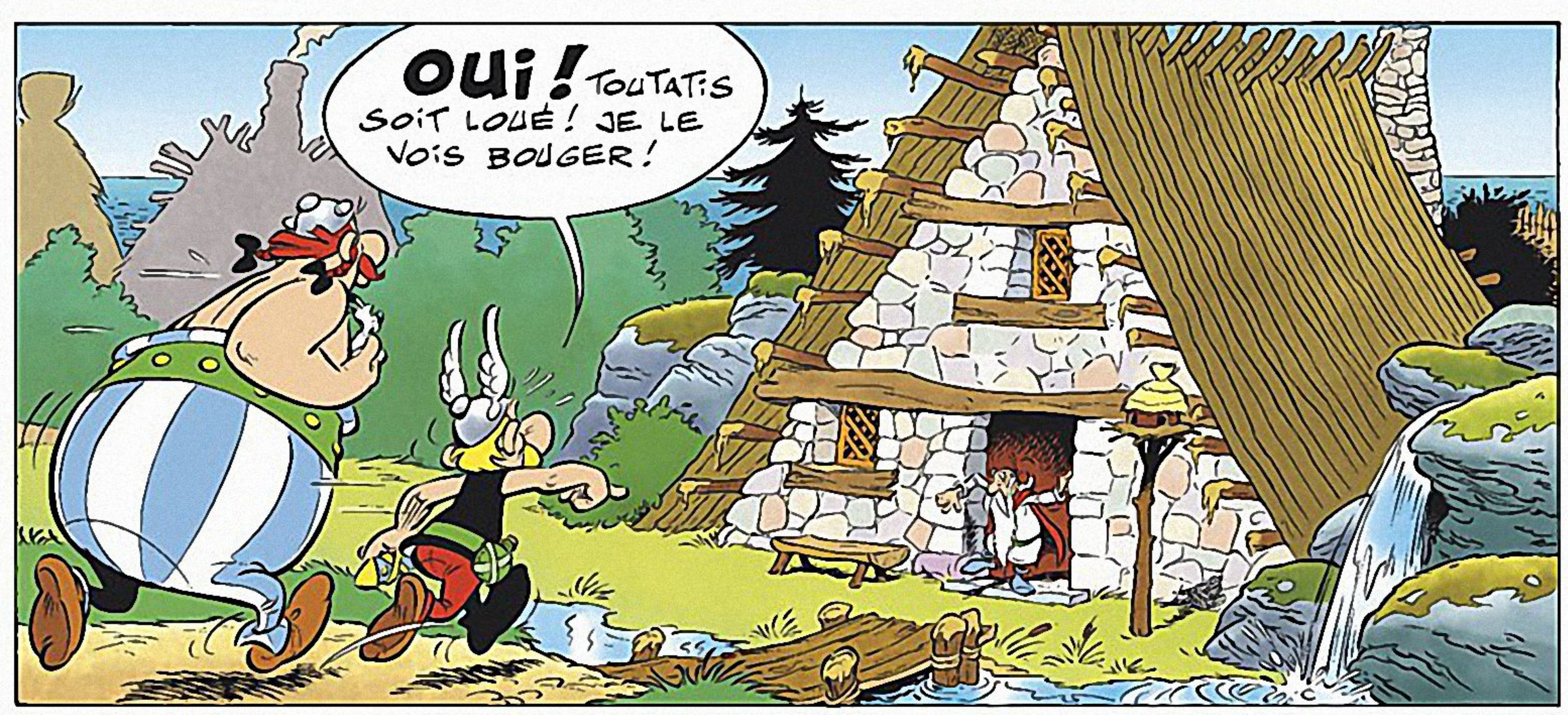
BONEMINE! LA MALHEUREUSE!! ELLE EST ATTEINTE AUSSI? POURVU QUE...

PARDONNEZ-MOI, BONEMINE, MAIS IL Y A URGENCE!

CHEF! CHEF! CH...?!!

PAR TOUTATIS!!! TOUT LE VILLAGE EST SOUS LES EFFETS DE CET ÉTRANGE PHÉNOMÈNE!!!

C'EST UN VÉRITABLE CAUCHEMAR, OBÉLIX!
AH! TU VOIS QUE CE N'EST PAS DRÔLE!!!
?
2B
33

-UDERZO-


COURONS VITE RETROUVER NOTRE DRUIDE ! PEUT-ÊTRE A-T-IL ÉCHAPPÉ, LUI, À CE DÉSASTRE !


OUI ! TOUTATIS SOIT LOUÉ ! JE LE VOIS BOUGER !


C'EST INCROYABLE, TOUS LES ANIMAUX DE LA FORÊT AINSI QUE LES HABITANTS DU VILLAGE SEMBLENT AVOIR CONTRACTÉ UN MAL ÉTRANGE QUI LES PÉTRIFIE !! COMMENT AS-TU FAIT POUR Y ÉCHAPPER ?
HEU !... J'IGNORE CE DONT TU ME PARLES, ASTÉRIX !!


TOUT CE QUE JE SAIS, C'EST QUE J'AVAIS TERMINÉ UNE MARMITE DE POTION MAGIQUE ! JE VENAIS DE LA GOÛTER QUAND J'AI RESSENTI UN ÉTRANGE ENGOURDISSEMENT DANS TOUT LE CORPS !!!
?!
SNIF SNIF
3A 33


SI JE COMPRENDS BIEN, NOUS SOMMES LES SEULS À AVOIR ÉTÉ ÉPARGNÉS PAR CE PHÉNOMÈNE ÉTRANGE ! COMMENT EXPLIQUER ÇA, ASTÉRIX ?
JE PENSE EN AVOIR TROUVÉ L'EXPLICATION !


ET QUELLE EST-ELLE ?
TOUT SIMPLEMENT LA POTION MAGIQUE !


TU AS GOÛTÉ FORT HEUREUSEMENT À TA POTION, ET SUFFISAMMENT POUR NE PAS AVOIR EU À SUBIR LES CONSÉQUENCES DE CE MAL ! J'EN AI BU MOI-MÊME AVANT DE PARTIR CHASSER LE SANGLIER !...


QUANT À OBÉLIX, LA QUESTION NE SE POSE PAS !
ÉNORME SOUPIR !

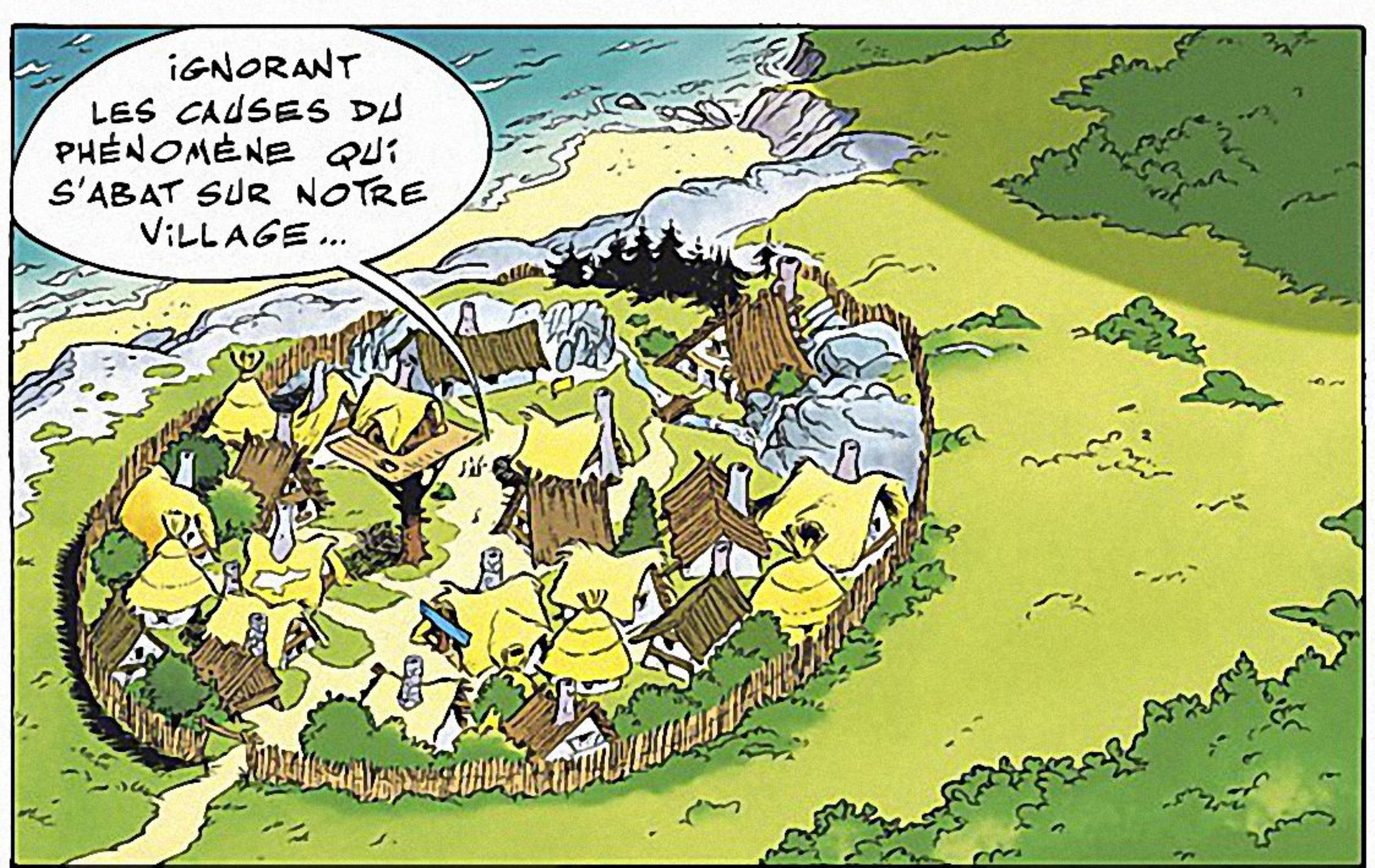

PAR CONTRE, ELLE POURRAIT SE POSER POUR IDÉFIX, QUI, COMME NOUS, N'A PAS EU DE PROBLÈMES !


OBÉLIX ! AVOUE QUE TU AS FAIT BOIRE DE LA POTION À IDÉFIX !
OH ! C'ÉTAIT SEULEMENT QUELQUES P'TITES GOUTTES DE RIEN DU TOUT !
OUAH OUAH !
3B 33

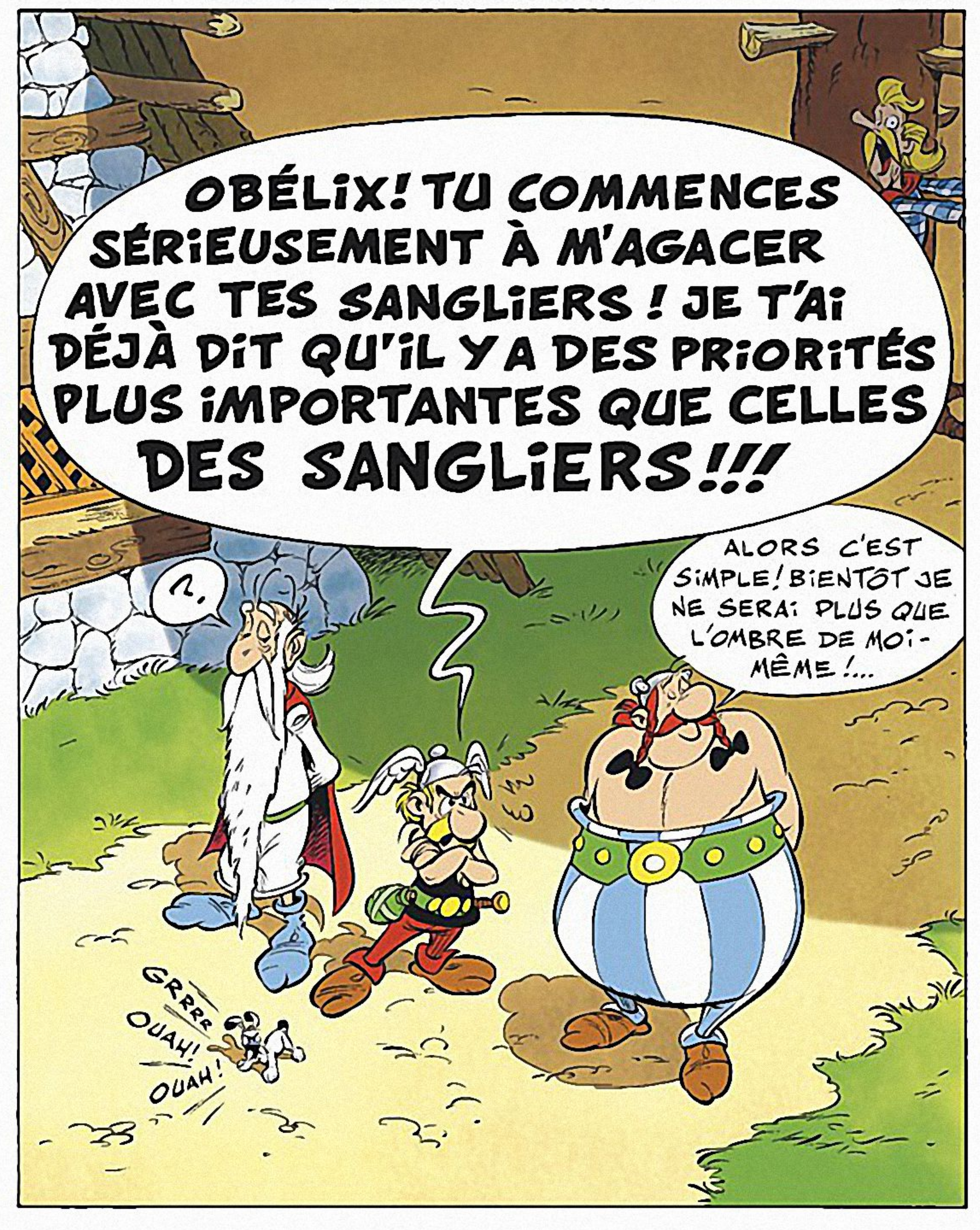
- UDERZO -

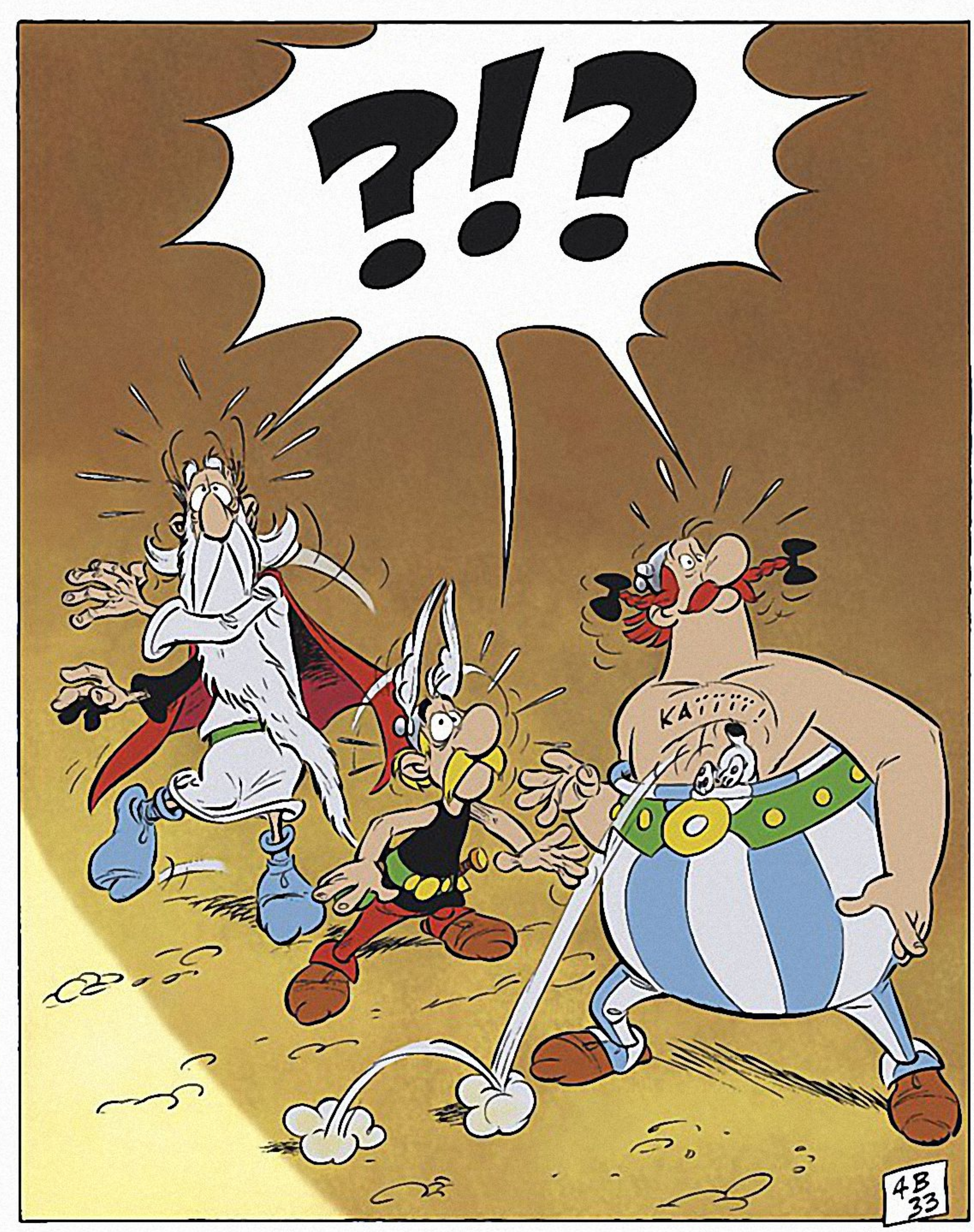

BRAVO, ASTÉRIX! JE VOIS QUE, TOI AU MOINS, TU AS GARDÉ TOUT TON BON SENS!...
OUI MAIS...


...NOUS COMPTONS SUR TOI, Ô NOTRE DRUIDE, POUR TROUVER UNE FORMULE MAGIQUE QUI DÉLIVRERA NOS AMIS DU MAL QUI LES FRAPPE!!!
COMME LES SANGLIERS, D'AILLEURS!
?!!


IGNORANT LES CAUSES DU PHÉNOMÈNE QUI S'ABAT SUR NOTRE VILLAGE...


...JE NE VOIS PAS COMMENT JE POURRAIS Y TROUVER REMÈDE, ASTÉRIX!
BAH! NOUS SAVONS DÉJÀ QUE LA POTION NOUS EN IMMUNISE!
TU CROIS QU'ON POURRAIT EN DONNER AUX SANGLIERS, AST...
4A 32

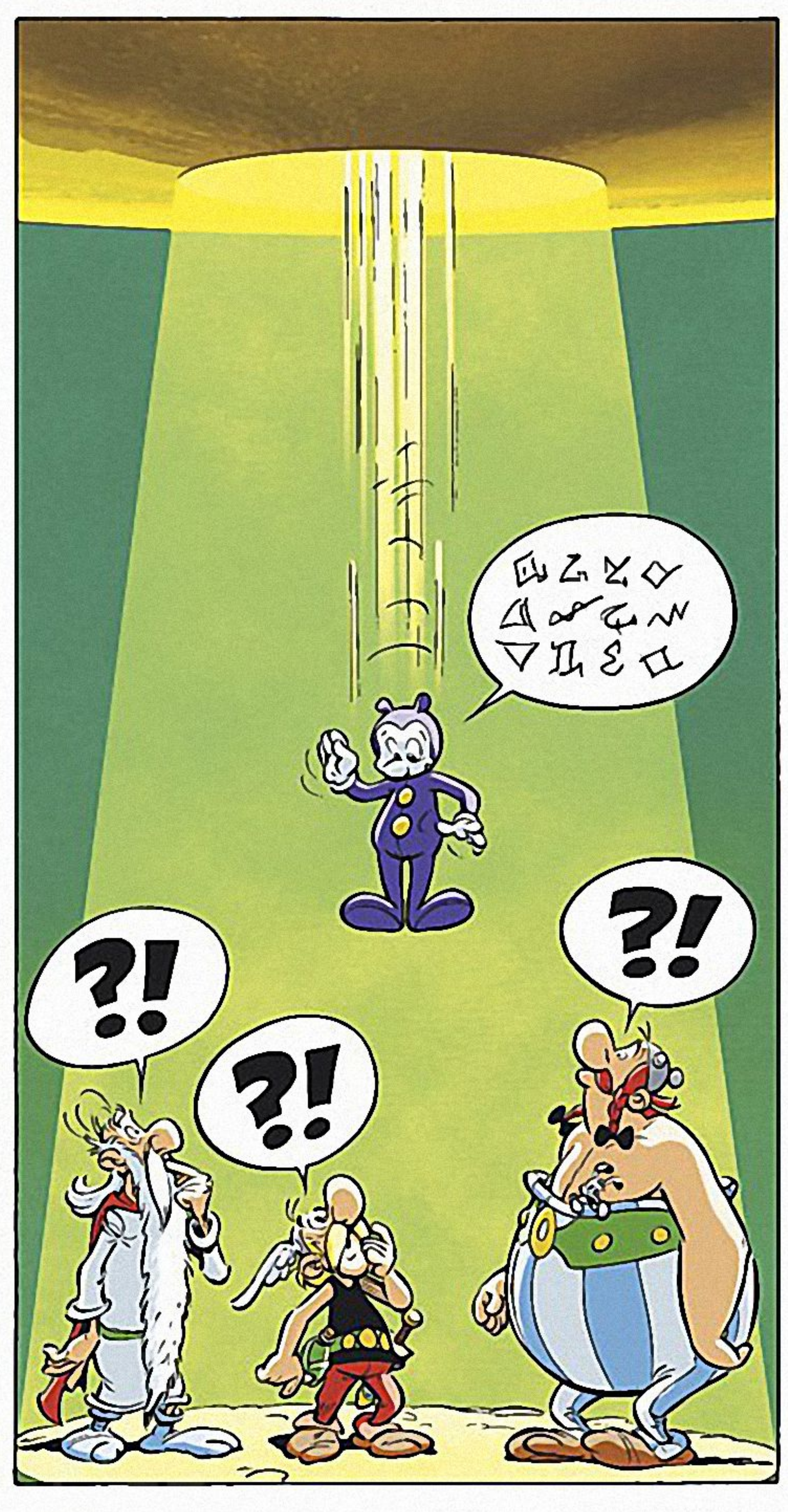

OBÉLIX! TU COMMENCES SÉRIEUSEMENT À M'AGACER AVEC TES SANGLIERS! JE T'AI DÉJÀ DIT QU'IL Y A DES PRIORITÉS PLUS IMPORTANTES QUE CELLES DES SANGLIERS!!!
?.
ALORS C'EST SIMPLE! BIENTÔT JE NE SERAI PLUS QUE L'OMBRE DE MOI-MÊME!...
GRRRR
OUAH!
OUAH!


?!?
KAI!!
4B 33

- UDERZO -


PAR TOUTATIS !!!
C'EST QUOI, CETTE HORRIBLE CHOSE QUI VA NOUS ÉCRASER ???
5 33



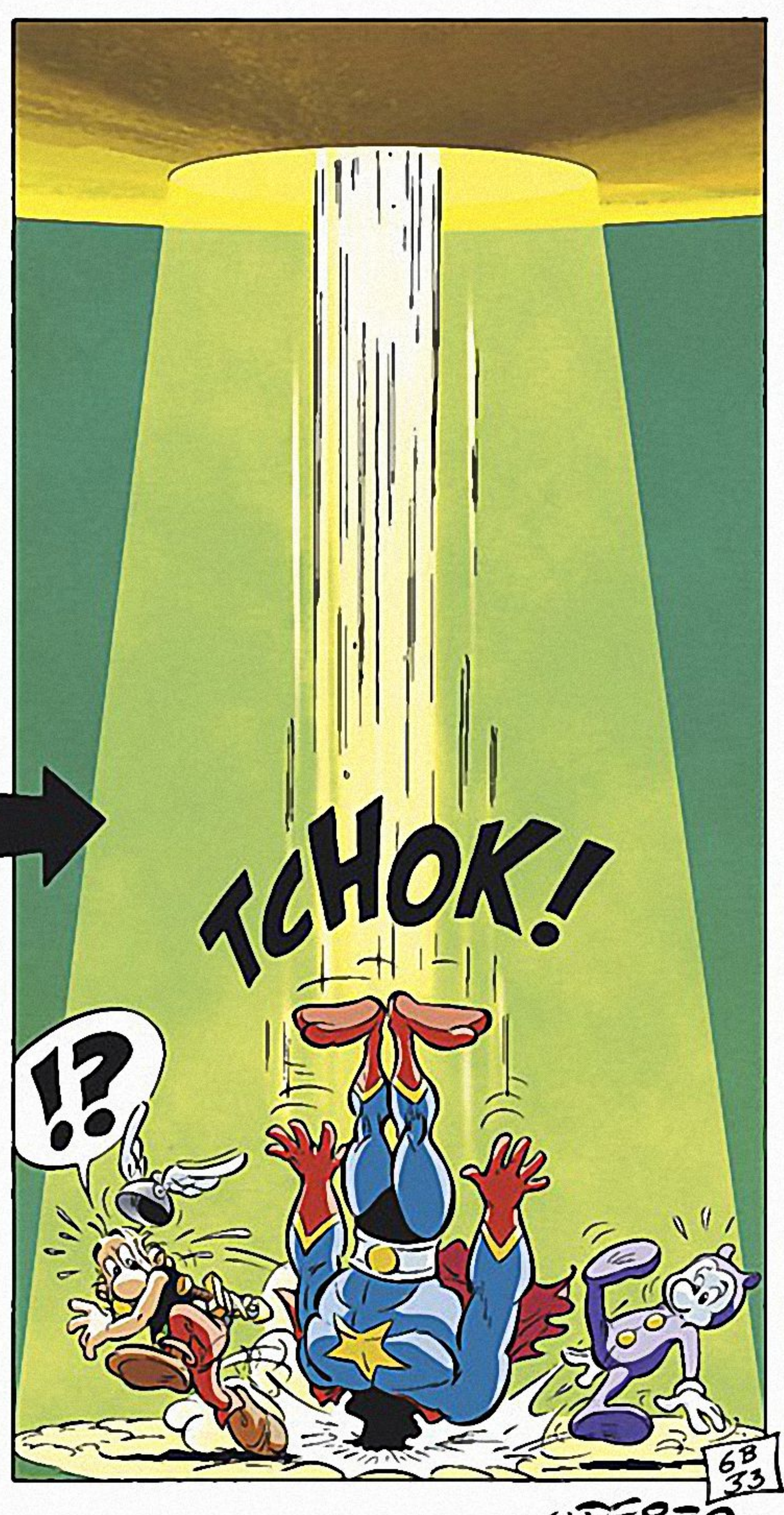

?!
?!
?!


OH! EXCUSEZ-MOI! J'AVAIS OUBLIÉ DE TRADUIRE DANS VOTRE LANGUE AVEC MON ORDINATEU... PARDON! MON ORDINATEUR!


QUI ES-TU ET D'OÙ VIENS-TU?...
ET C'EST QUOI, CET ÉNORME MACHIN D'OÙ TU ES SORTI?...
JE VAIS VOUS L'EXPLIQUER!
6A 33

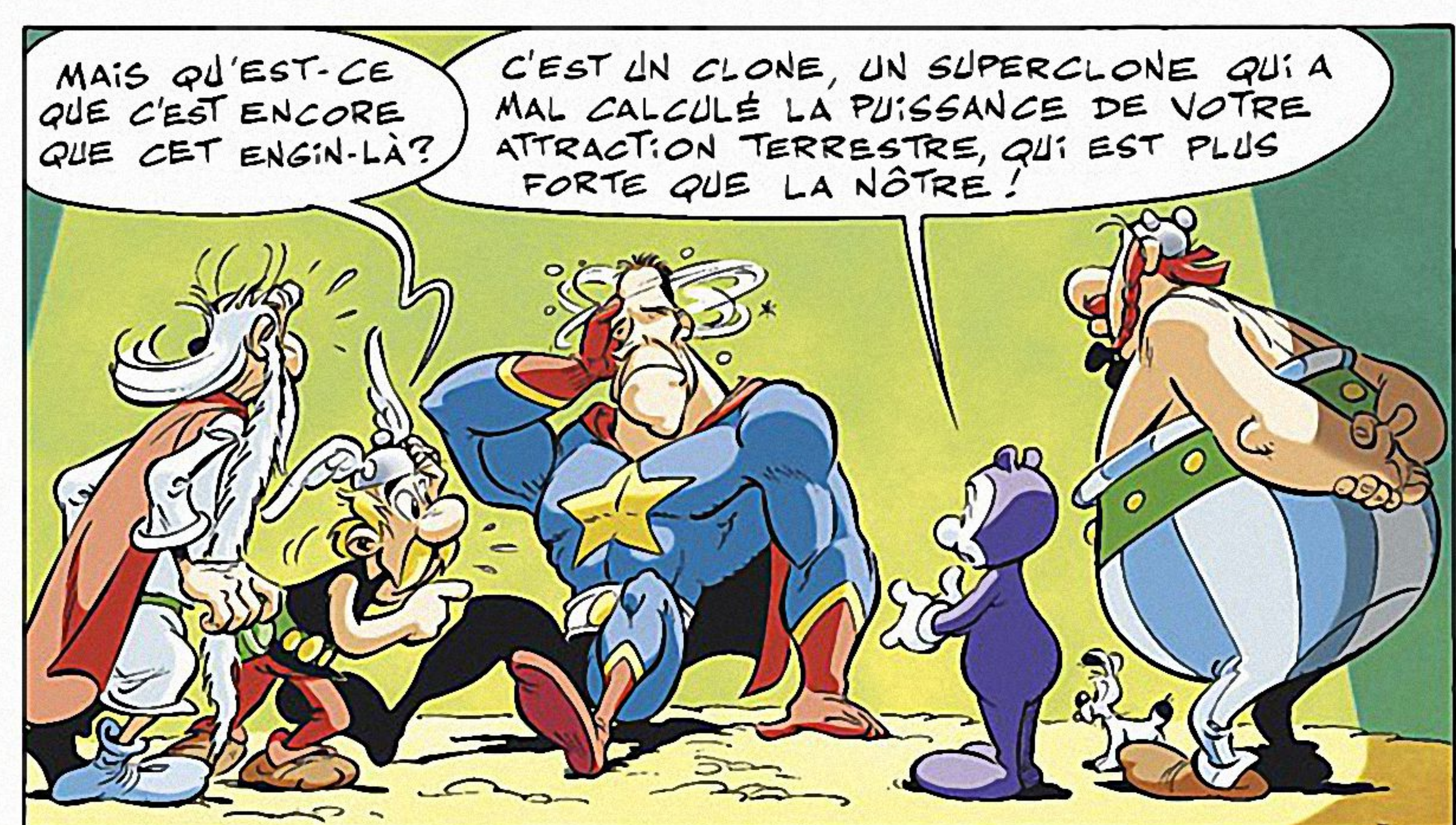

JE SUIS UN TADSYLWIEN ET JE VIENS D'UNE ÉTOILE LOINTAINE, LA TADSYLWINE, AVEC MON VAISSEAU INTERSIDÉRAL QUE VOICI!


ÇA VEUT DIRE QUOI, ÇA?
JE CROIS QU'IL NOUS DIT QU'IL DESCEND D'UNE ÉTOILE AU MOYEN DE CE MONSTRUEUX CHARIOT DANS DES TERMES QUE JE NE SAISIS PAS TRÈS BIEN!...

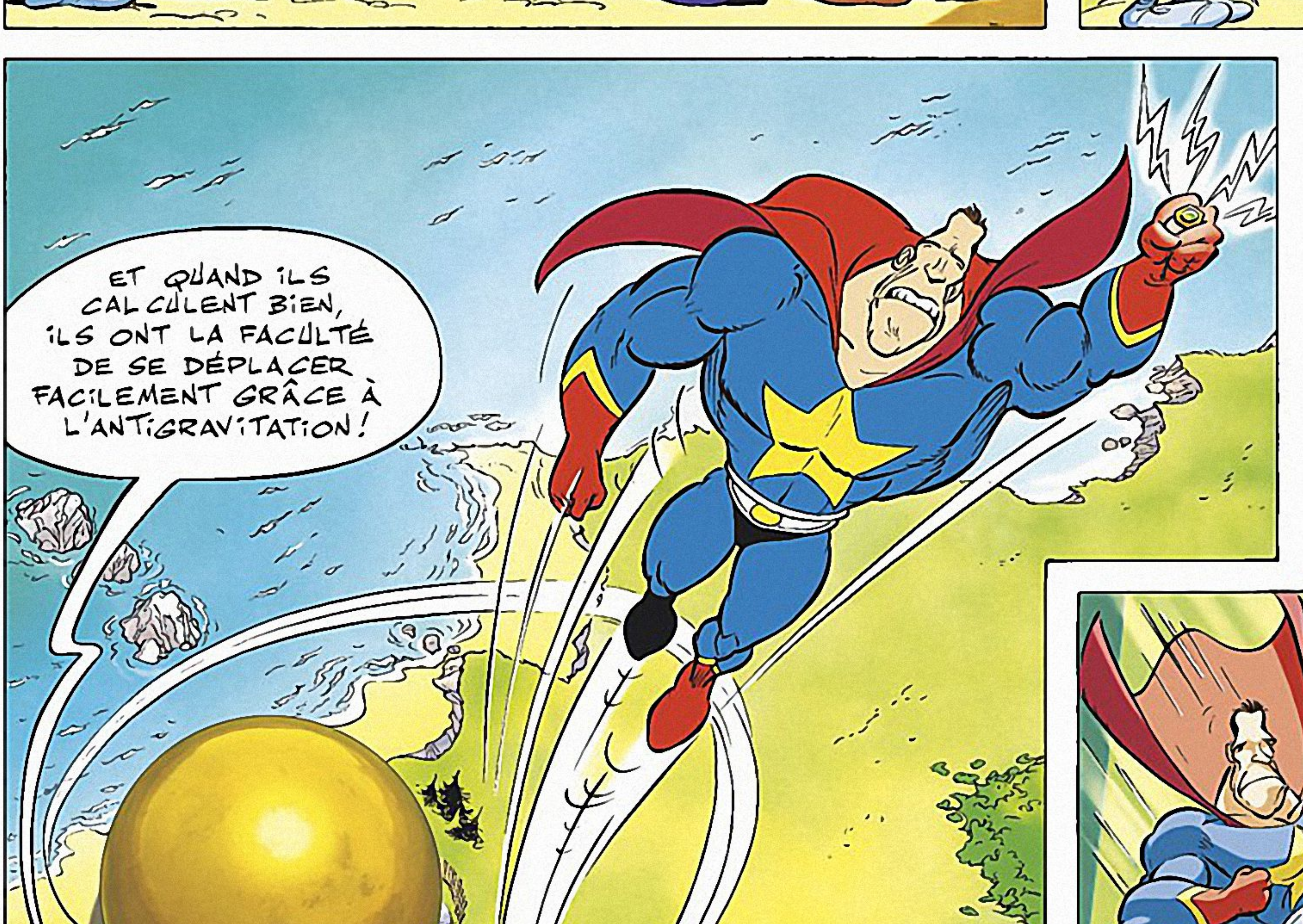

TCHOK!
!?
6B 33
UDERZO


JE CONSTATE QUE VOTRE CIVILISATION EST BIEN MOINS ÉVOLUÉE QUE LA NÔTRE!
SNIFF! SNIFF!

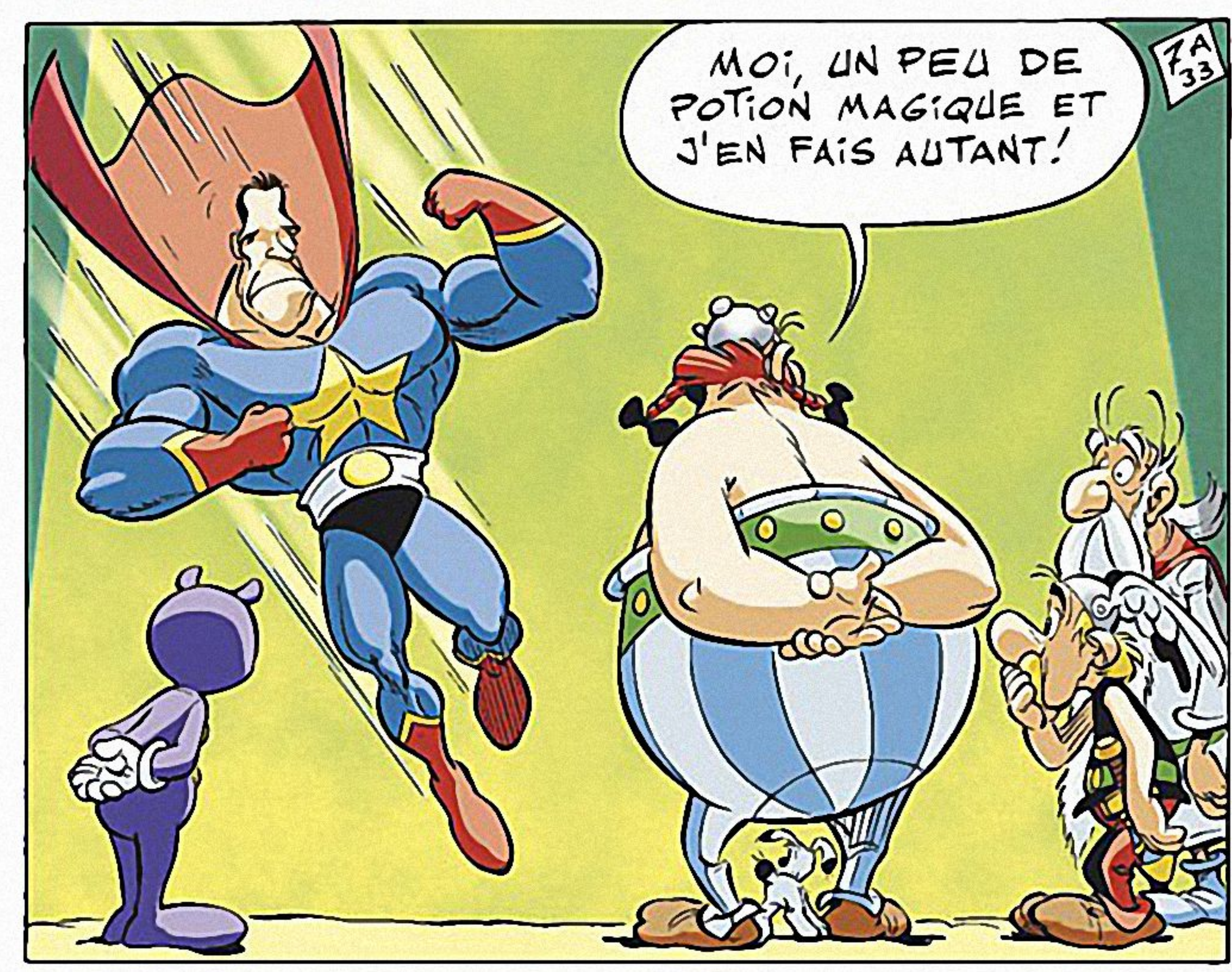

DIS DONC, LA P'TITE VIOLETTE! SI C'EST POUR NOUS DIRE ÇA, AUTANT RETOURNER DANS TON TADMACHINCHOSE!!!
RESTONS CALMES ET ESSAYONS DE COMPRENDRE!
?
ZIPP!

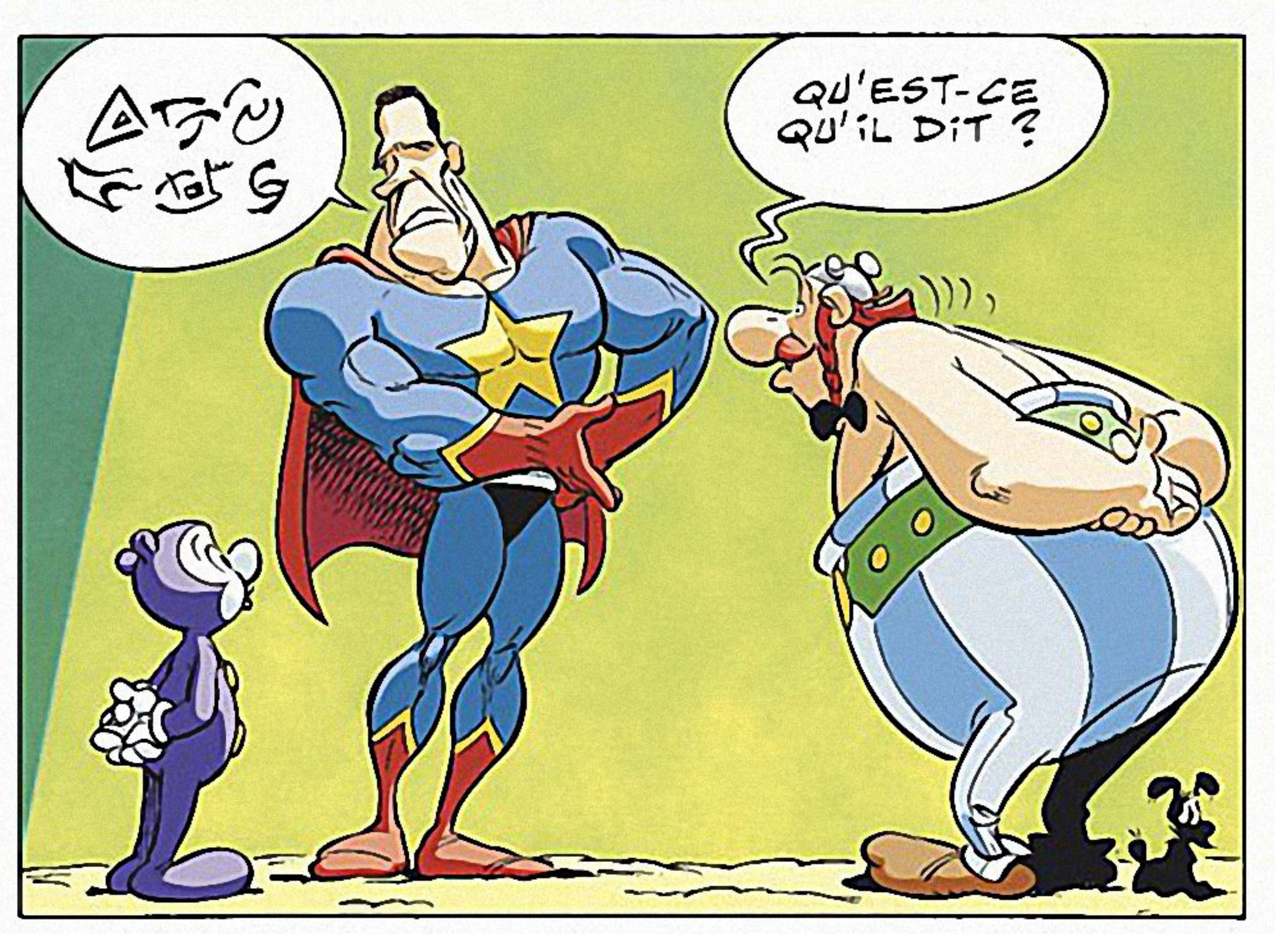

MAIS QU'EST-CE QUE C'EST ENCORE QUE CET ENGIN-LÀ ?
C'EST UN CLONE, UN SUPERCLONE QUI A MAL CALCULÉ LA PUISSANCE DE VOTRE ATTRACTION TERRESTRE, QUI EST PLUS FORTE QUE LA NÔTRE !


LES SUPERCLONES SONT LES SHÉRIFS DE NOTRE POLICE, QUI VEILLENT SUR NOTRE SÉCURITÉ !
SNIFF SNIFF


ET QUAND ILS CALCULENT BIEN, ILS ONT LA FACULTÉ DE SE DÉPLACER FACILEMENT GRÂCE À L'ANTIGRAVITATION !
?!

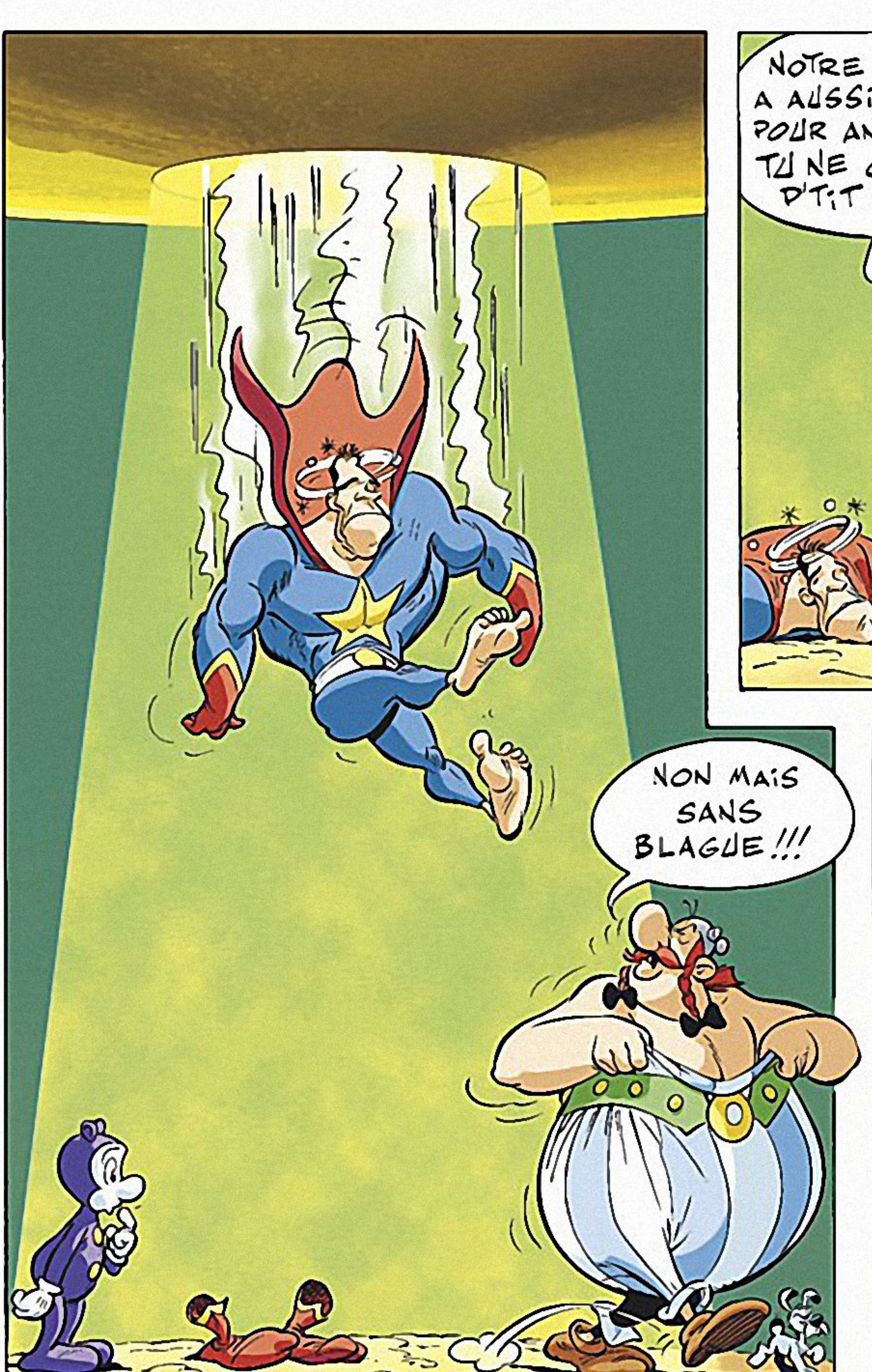

TU COMPRENDS QUELQUE CHOSE À ÇA, PANORAMIX ?
NON, ASTÉRIX ! JE NE SAIS PAS SI JE RÊVE OU SI JE CAUCHEMARDE !!!


MOI, UN PEU DE POTION MAGIQUE ET J'EN FAIS AUTANT !


QU'EST-CE QU'IL DIT ?

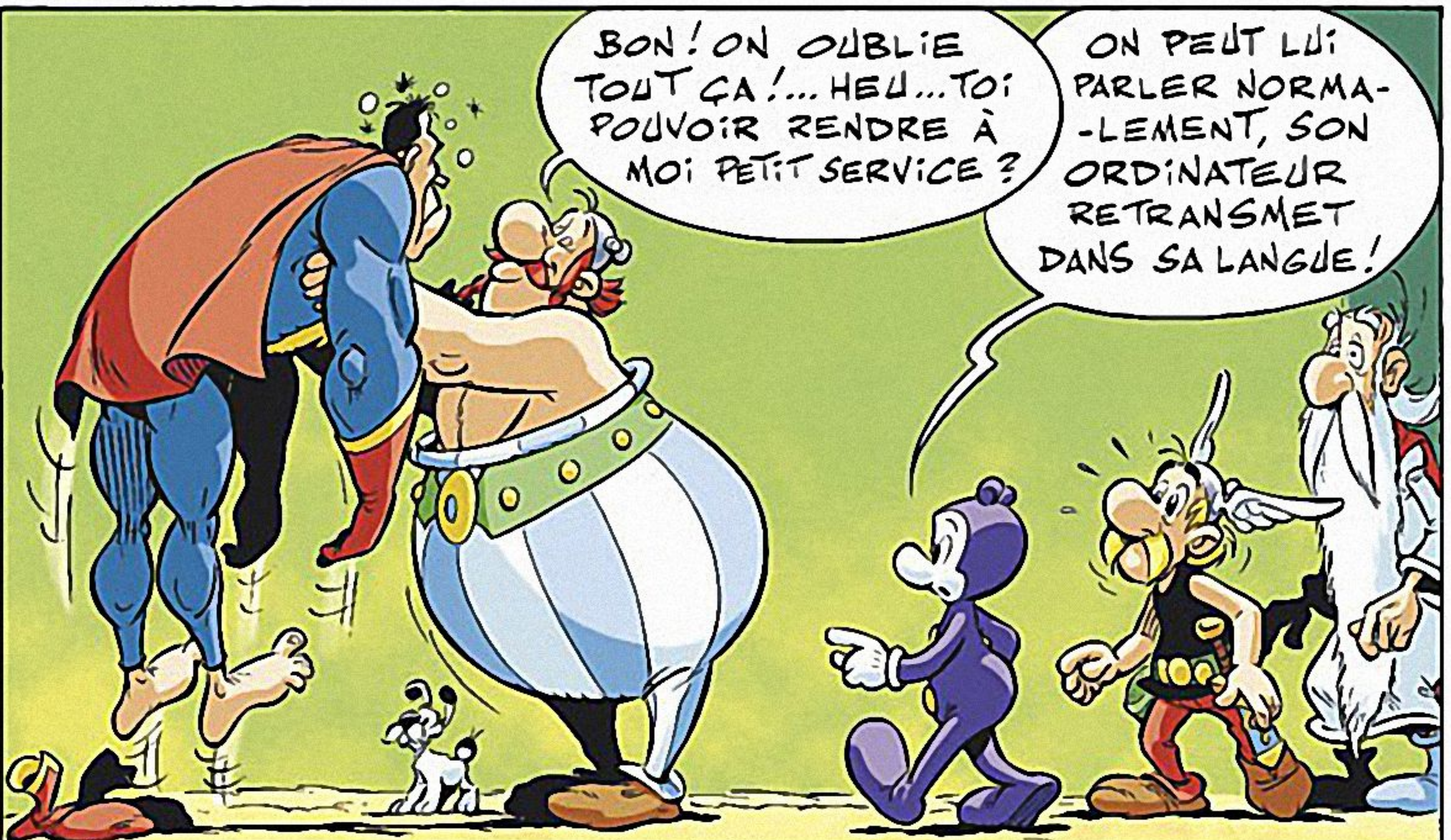

IL DIT QUE VOUS RESSEMBLEZ À UN GROS CLONE !
QUOI ?
UDERZO

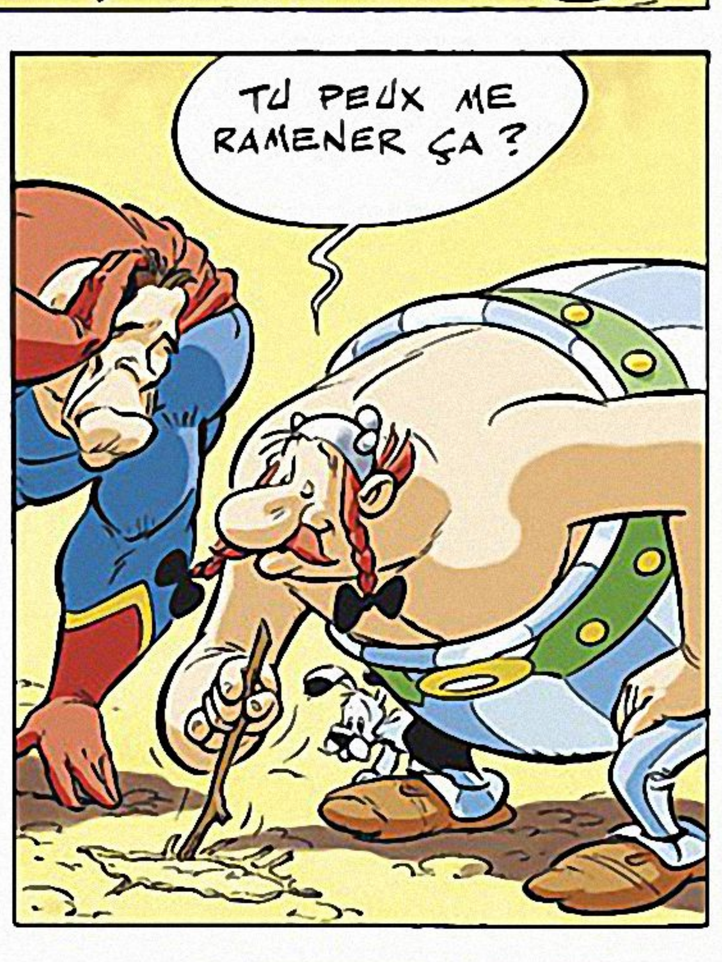

DZING!
BONG!
JE N'SUIS PAS GROS!
TCHAC!

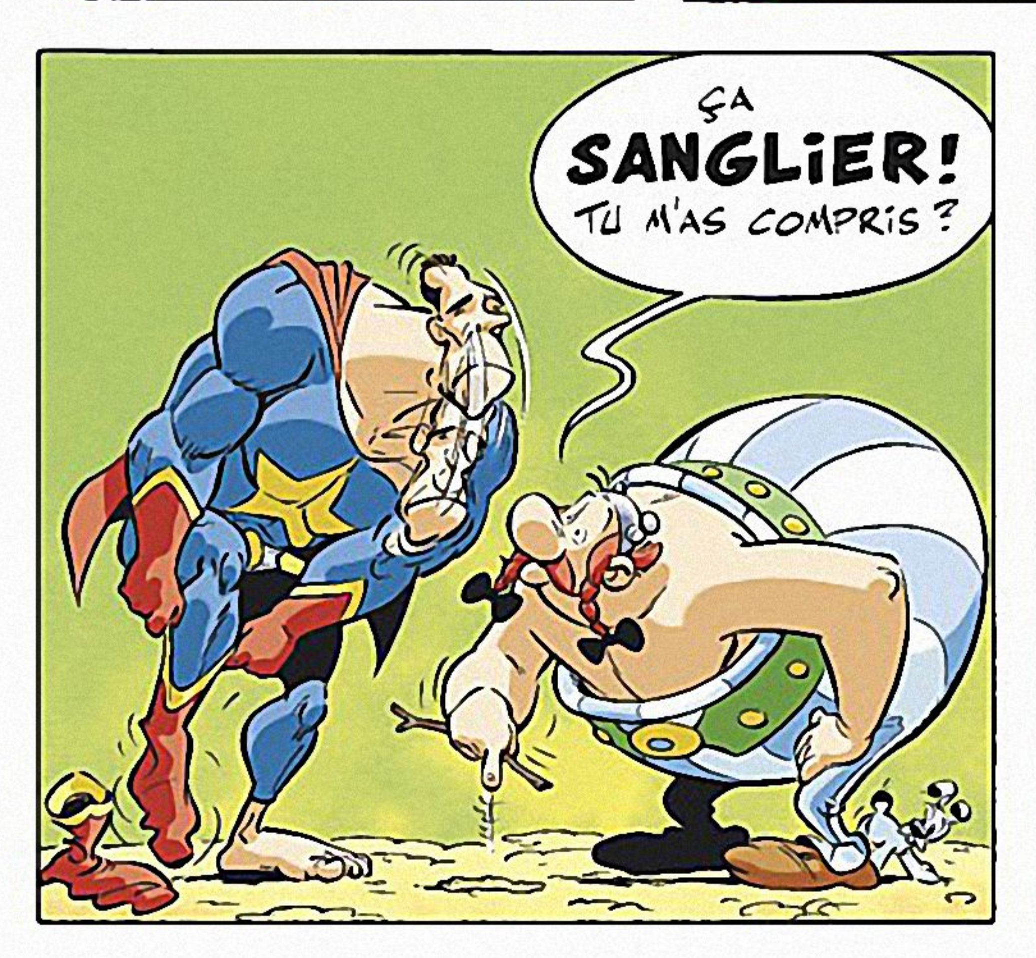

NON MAIS SANS BLAGUE !!!

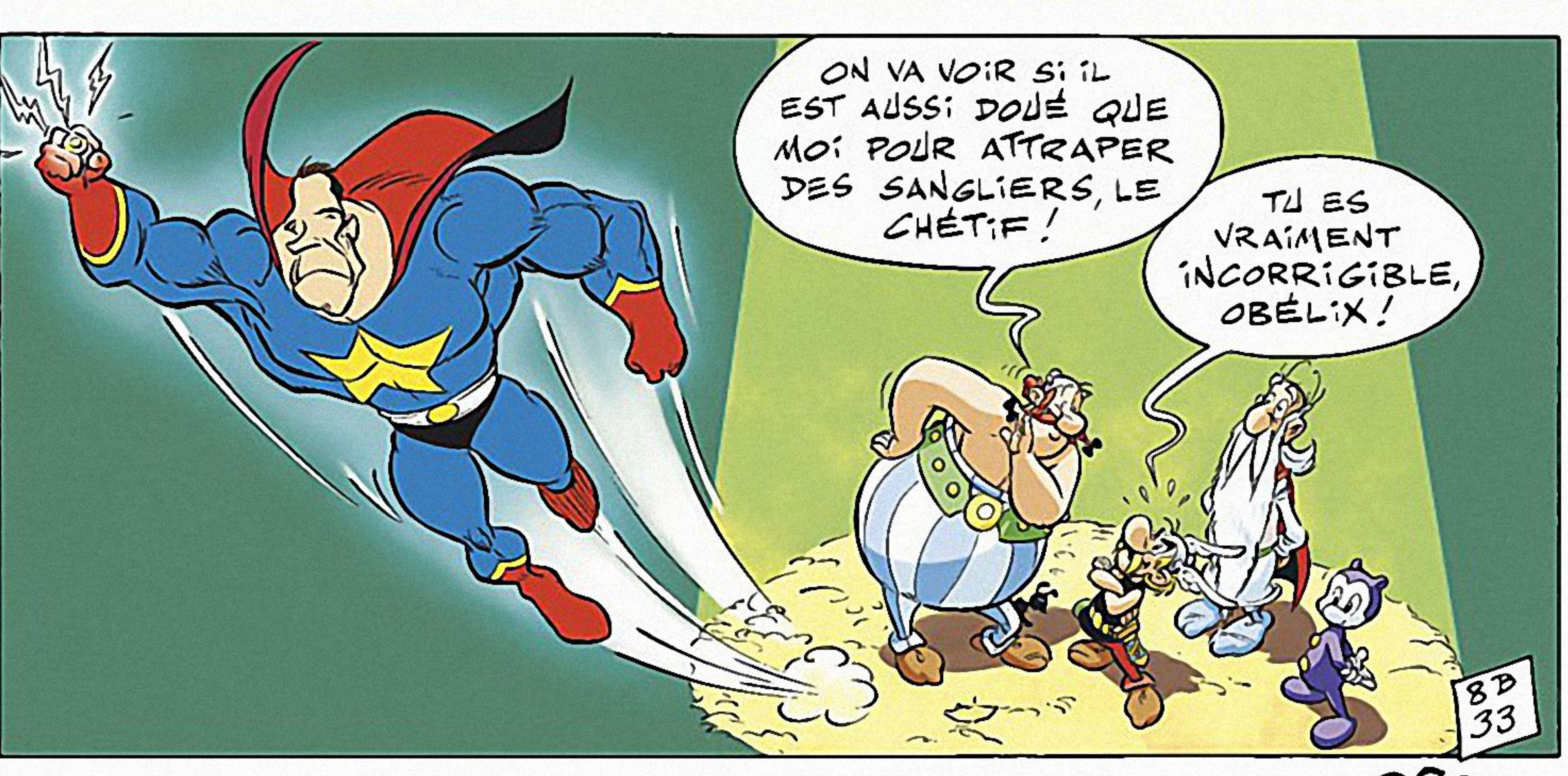

NOTRE OBÉLIX A AUSSI LE CHIC POUR ANTIGRAVITER, TU NE CROIS PAS, P'TIT VIOLET?
IL FAUT EXCUSER NOTRE COMPAGNON, IL EST TRÈS SUSCEPTIBLE SUR CERTAINES CHOSES !
BAH ! CE N'EST PAS GRAVE ! IL S'EN REMETTRA !
D'AILLEURS, NOUS AVONS LA FACULTÉ DE LE RECLONER SI BESOIN EST, SOIT EN SUPERCLONE ARAIGNÉE, SOIT EN SUPERCLONE CHAUVE - SOURIS !
?!?
8A 33


... ET EN PLUS, IL N'A PAS DE RANCUNE, ET VOTRE COMPAGNON POURRAIT LUI DEMANDER N'IMPORTE QUEL SERVICE !
!


BON ! ON OUBLIE TOUT ÇA !... HEU... TOI POUVOIR RENDRE À MOI PETIT SERVICE ?
ON PEUT LUI PARLER NORMA-LEMENT, SON ORDINATEUR RETRANSMET DANS SA LANGUE !


TU PEUX ME RAMENER ÇA ?

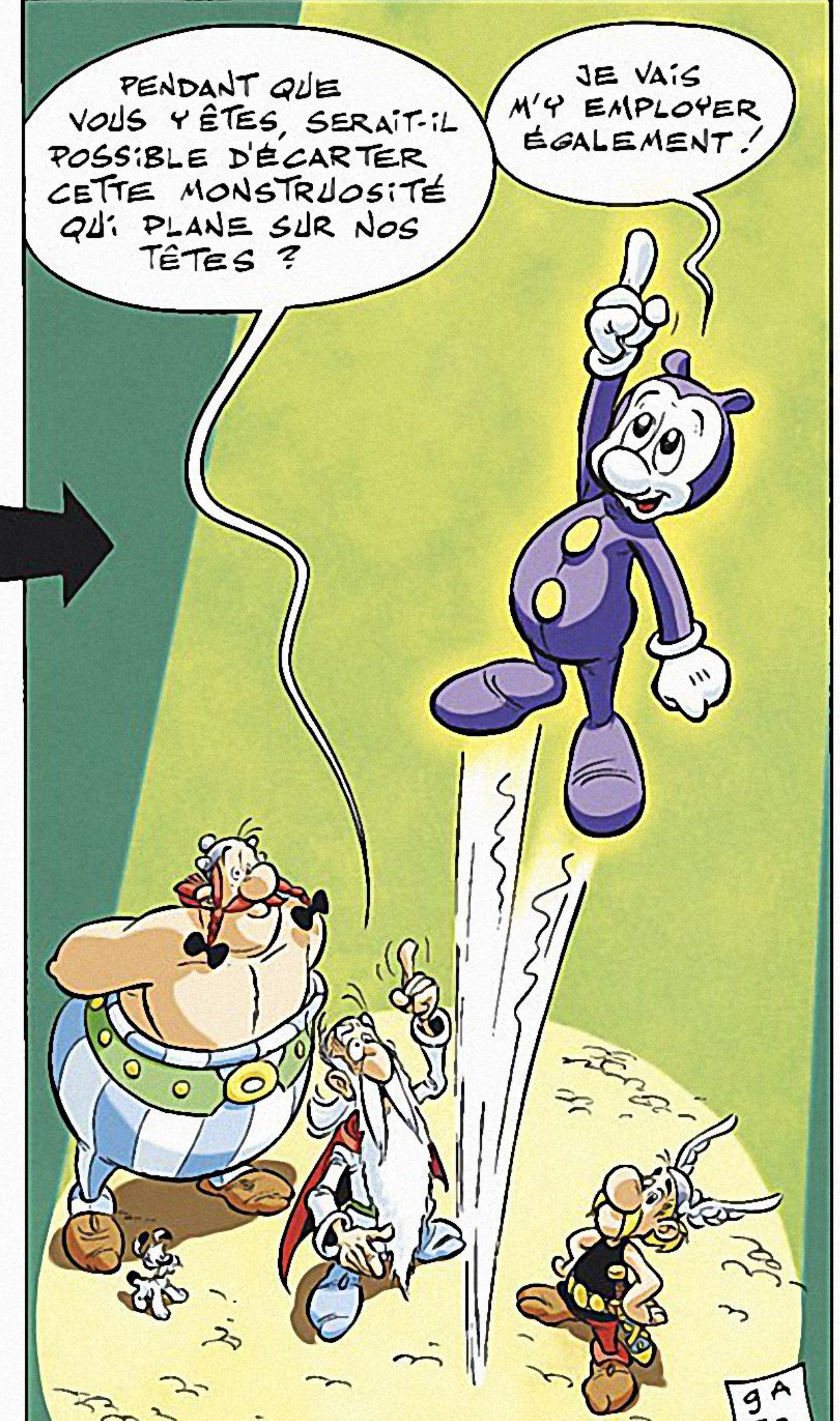

ÇA SANGLIER! TU M'AS COMPRIS ?

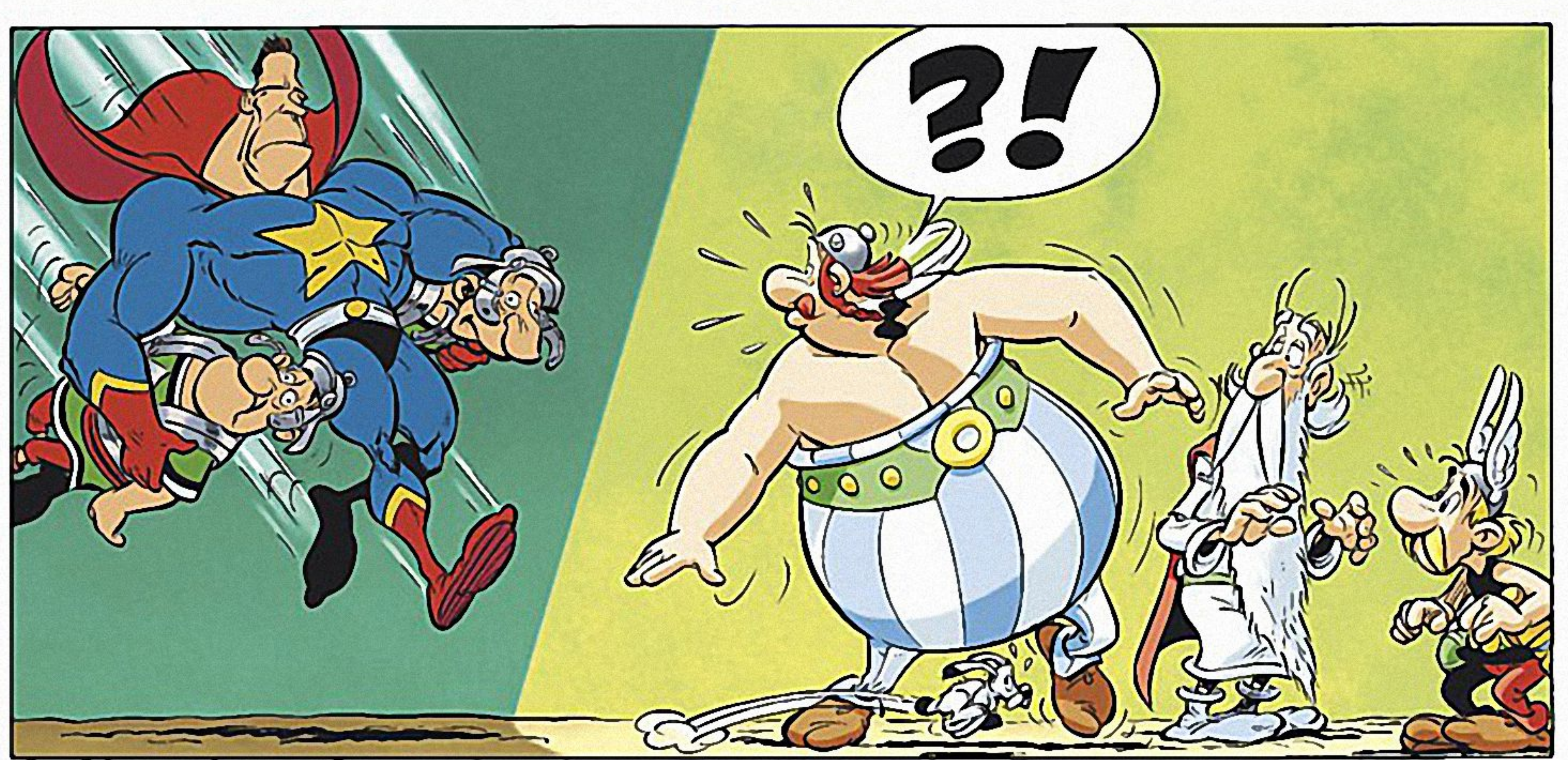

ON VA VOIR SI IL EST AUSSI DOUÉ QUE MOI POUR ATTRAPER DES SANGLIERS, LE CHÉTIF !
TU ES VRAIMENT INCORRIGIBLE, OBÉLIX !
8B 33

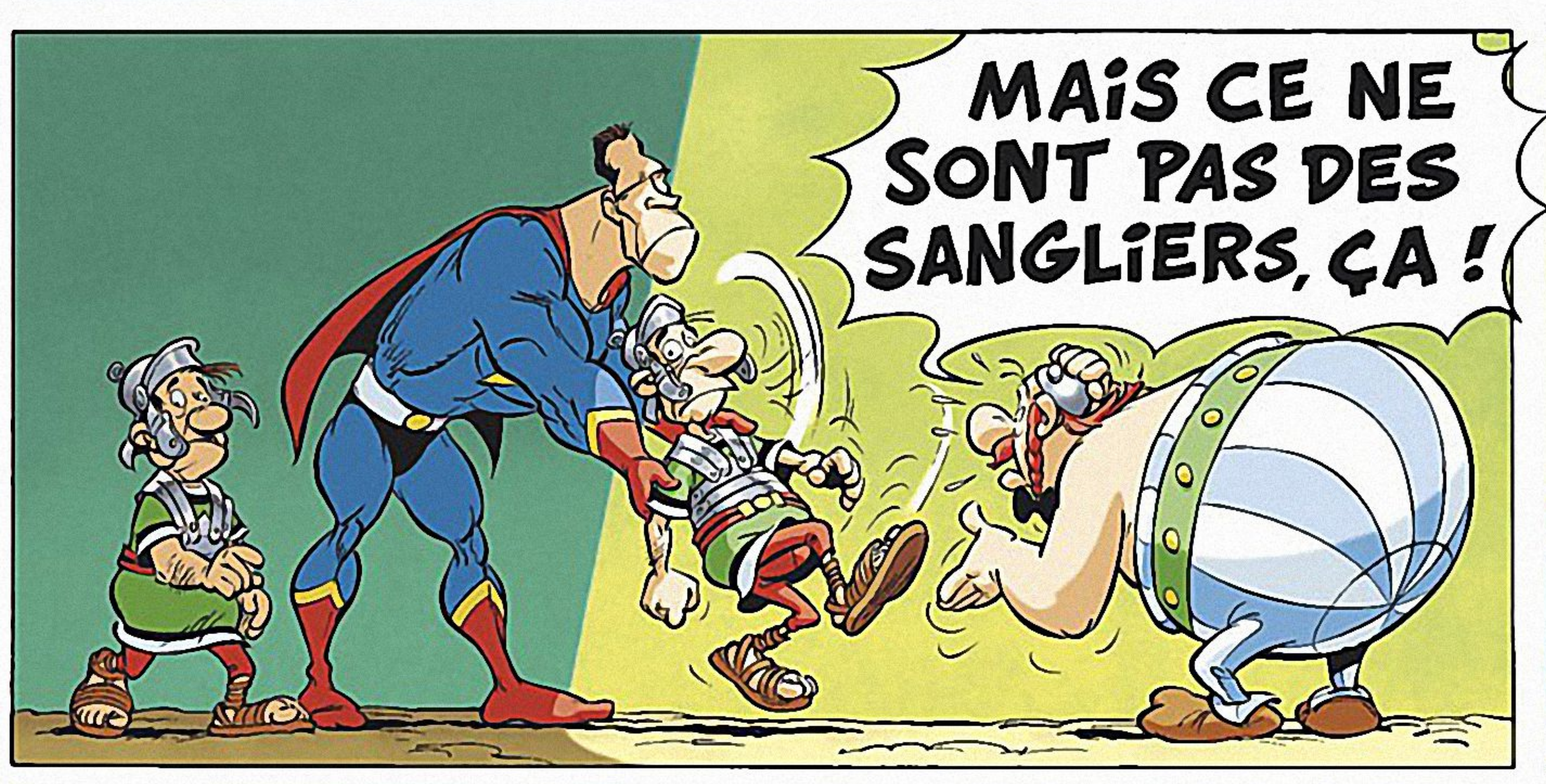
- UDERZO -


JE SUIS PERSUADÉ QUE TOI ET TON ENGIN, VOUS ÊTES RESPONSABLES DE LA VIE FIGÉE DE NOTRE VILLAGE !
MAIS BIEN SÛR, SUIS-JE BÊTE ! J'AI OUBLIÉ DE COUPER LE CHAMP MAGNÉTIQUE ANTI-COLLISION !
PAF !

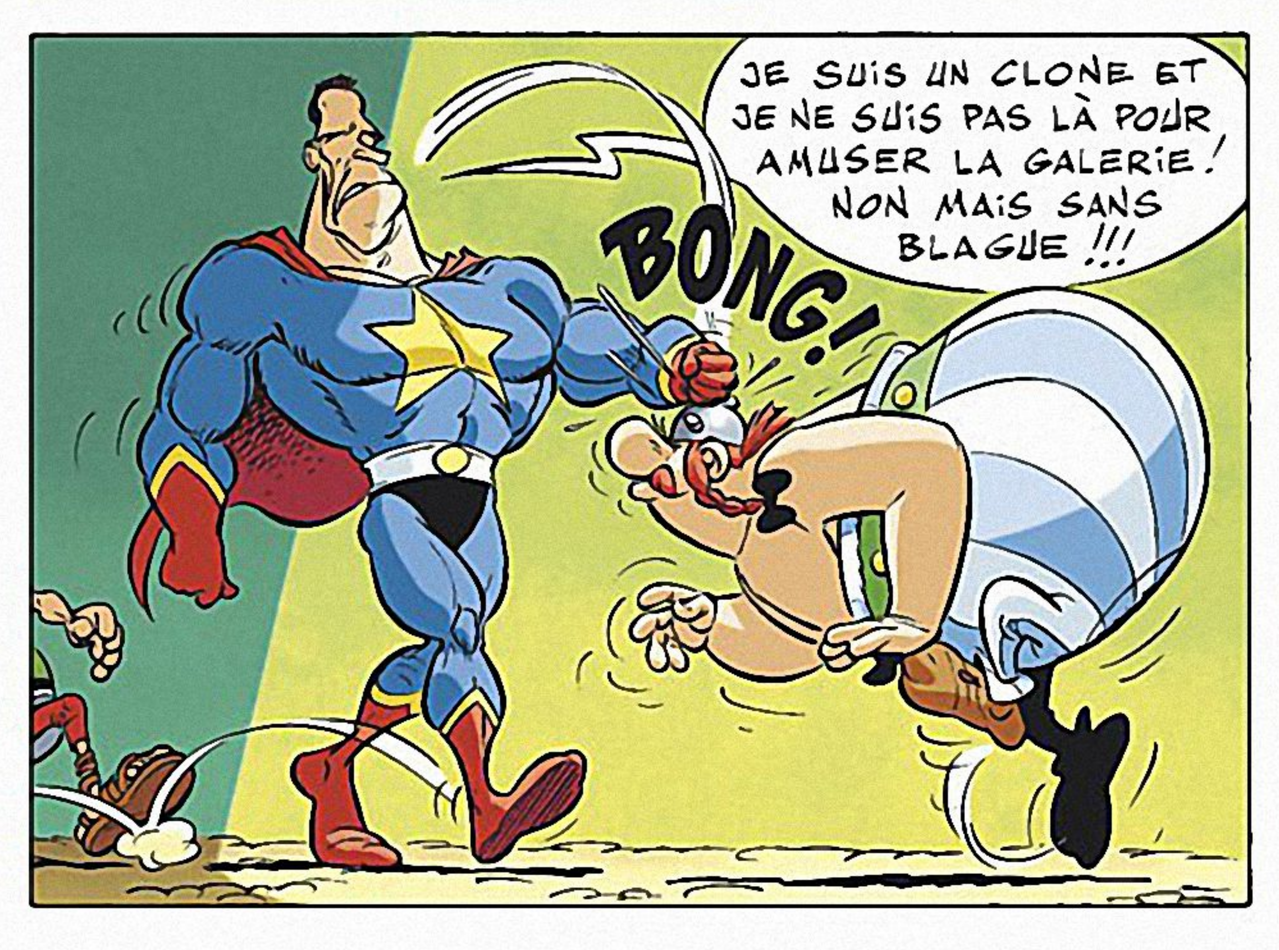

ALORS, REMÉDIE À ÇA, OU TU CONNAÎTRAS UNE COLLISION AVEC MON POING !
RESTONS CALMES ! JE VAIS TOUT DE SUITE RÉPARER CET OUBLI !


PENDANT QUE VOUS Y ÊTES, SERAIT-IL POSSIBLE D'ÉCARTER CETTE MONSTRUOSITÉ QUI PLANE SUR NOS TÊTES ?
JE VAIS M'Y EMPLOYER ÉGALEMENT !
9A 33


?!


MAIS CE NE SONT PAS DES SANGLIERS, ÇA !

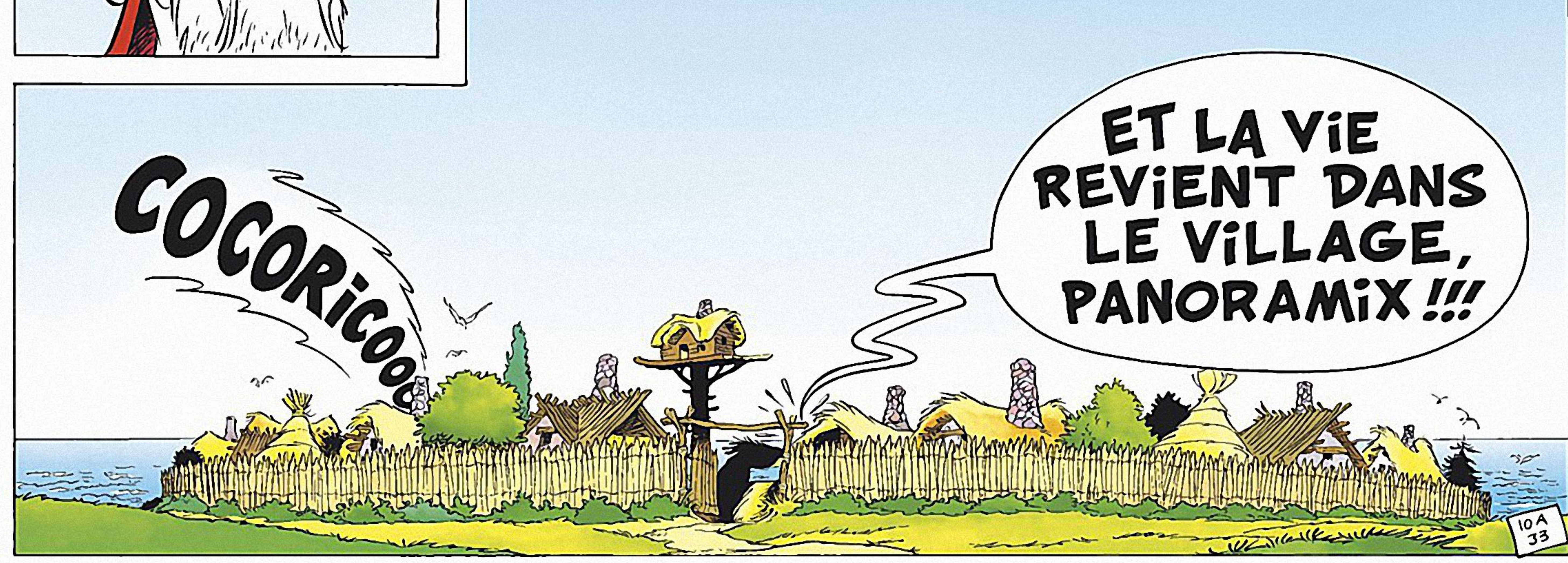

LES ROMAINS NE SONT PAS COMESTIBLES, HÉ ! PATATE* !
* SORTE DE RUTABAGA DE L'ÉPOQUE

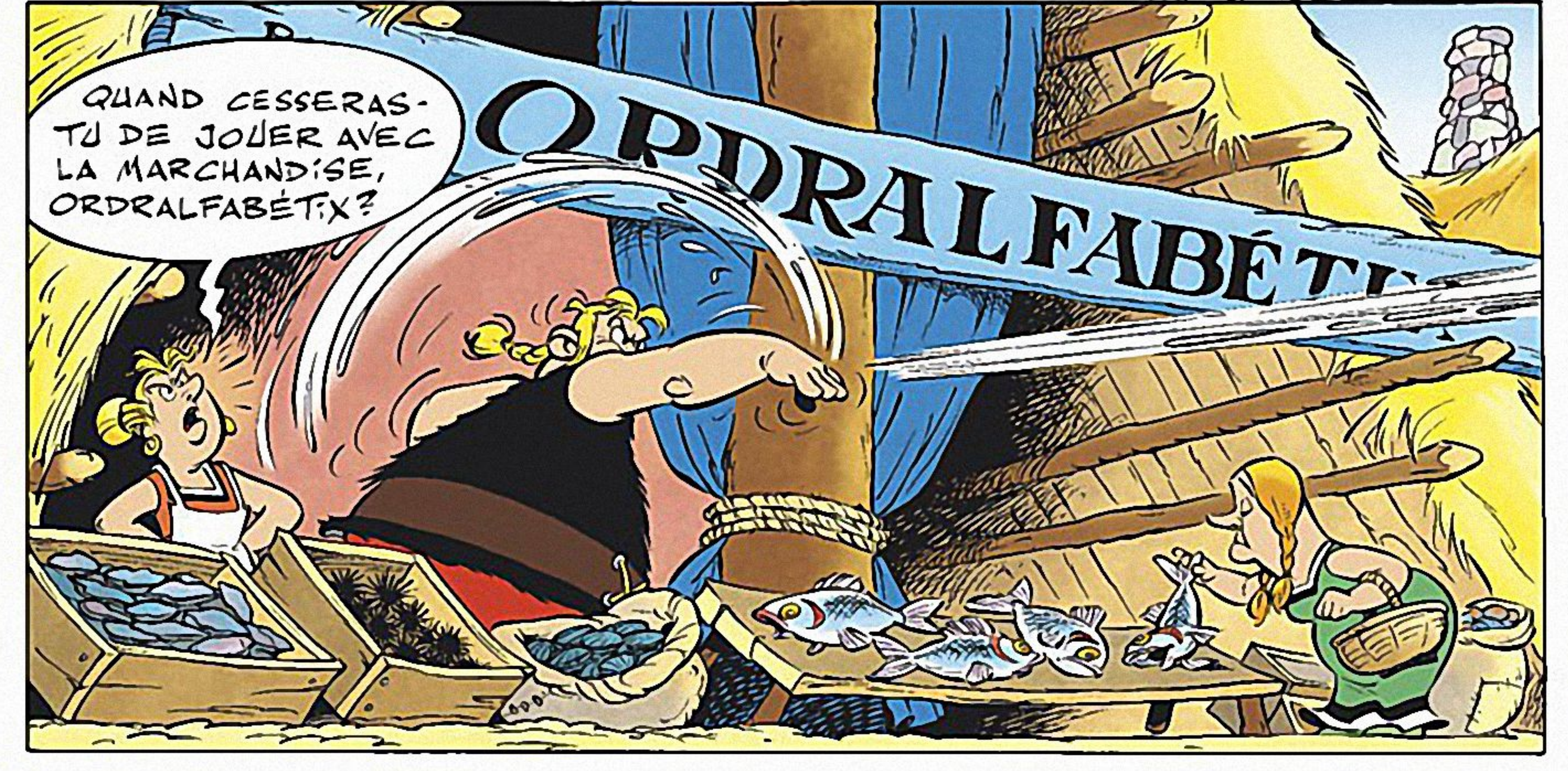

JE SUIS UN CLONE ET JE NE SUIS PAS LÀ POUR AMUSER LA GALERIE ! NON MAIS SANS BLAGUE !!!
BONG !

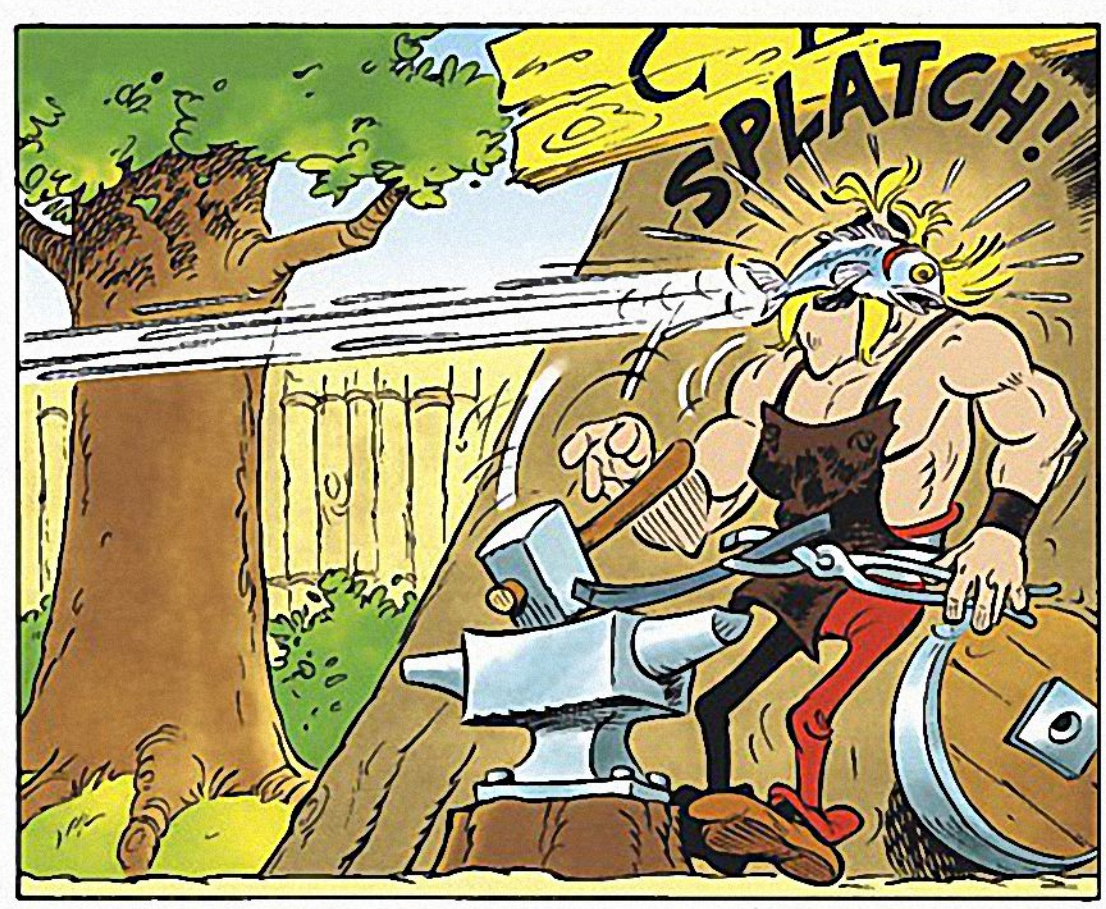

L'IGNORANCE DE CES ACROBATES M'ASSOMME, ASTÉRIX !
TES CONNAISSANCES EN ARTS GRAPHIQUES SONT PEUT-ÊTRE À REVOIR, MON BRAVE OBÉLIX !!!
OUAH ! OUAH !
9B 33

- UDERZO -


OUF! ÇA Y EST, LES ENFANTS ! LE MONSTRE S'ÉCARTE, ET NOUS REVOYONS LE SOLEIL !


COCORICOOO
ET LA VIE REVIENT DANS LE VILLAGE, PANORAMIX !!!
10A 33


QUAND CESSERAS-TU DE JOUER AVEC LA MARCHANDISE, ORDRALFABÉTIX?
ORDRALFABÉTI


SPLATCH!

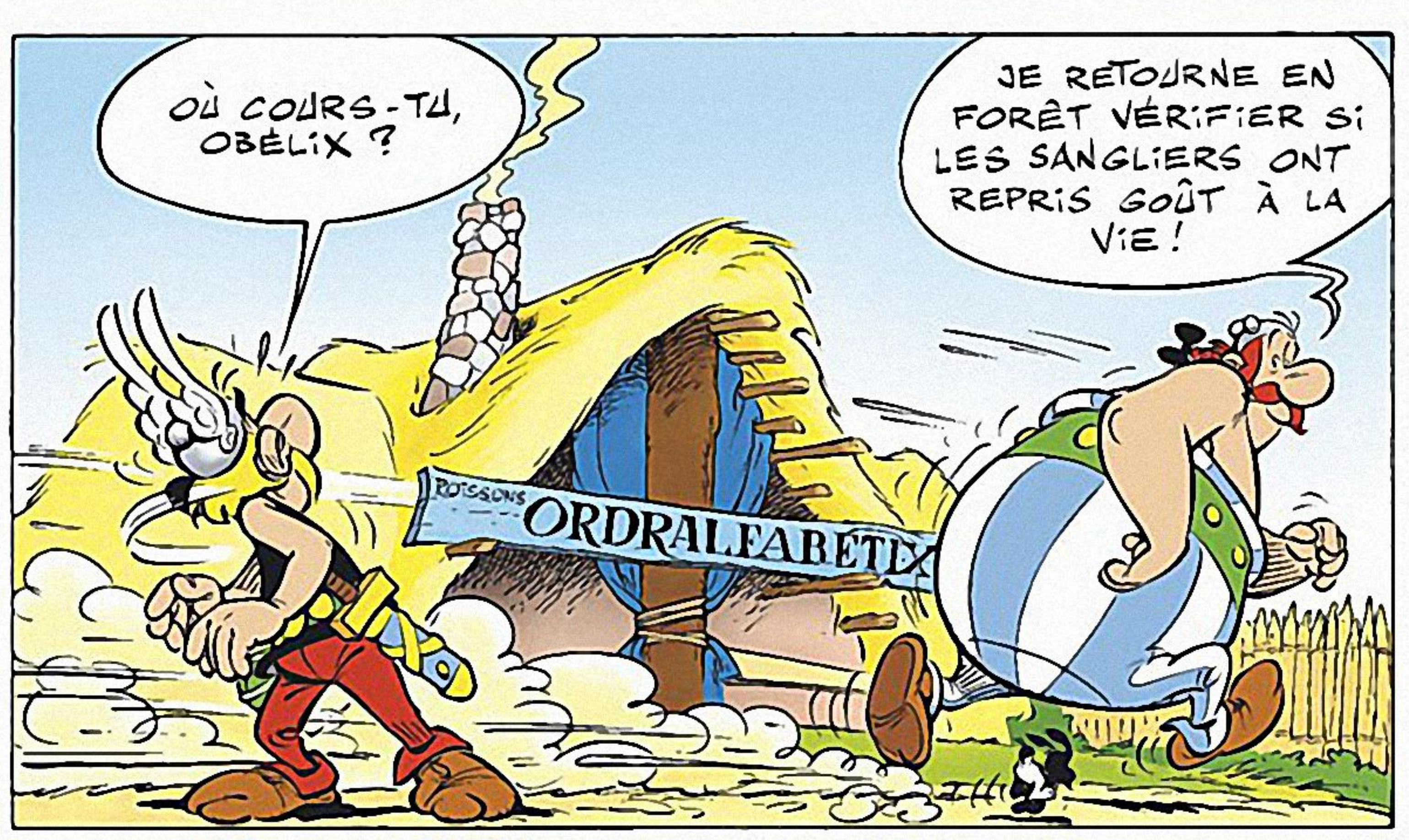

MIMINE! L'EAU DE MA BASSINE S'EST SUBITEMENT REFROIDIE?!
C'EST RENVERSANT D'ENTENDRE ÇA !!!


SI J'AVAIS UN MARTEAU...
DZING! DZING!


TCHONC!
10B 33
UDERZO-05


PIF!
PAF!
BING!
ET VOUS OSEZ VOUS BATTRE SANS MOI, BANDE DE CHENAPANS!


PAR BÉLÉNOS!! QUELLE JOIE DE VOIR REVIVRE NOTRE VILLAGE!!!


OÙ COURS-TU, OBÉLIX ?
JE RETOURNE EN FORÊT VÉRIFIER SI LES SANGLIERS ONT REPRIS GOÛT À LA VIE !
POISSONS ORDRALFABÉTIX


NON MAIS, VOUS NE MANQUEZ PAS DE CULOT, VOUS AUTRES !!
HEU... CHÈRE MADAME... VOUS ALLEZ RIRE, MAIS...
... NOUS NE SAVONS PAS COMMENT NOUS SOMMES ARRIVÉS ICI !!
AH OUAIS ?
11A 33

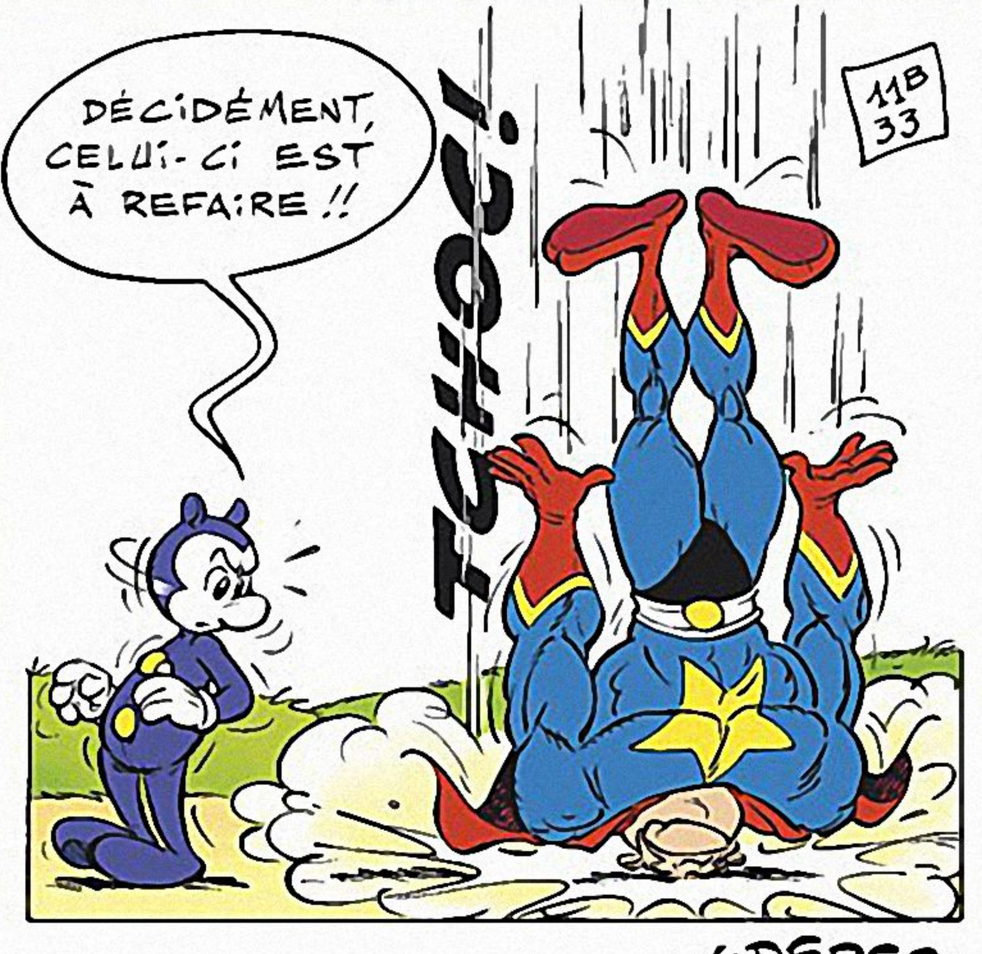

POC!
TCHAC!
BING!

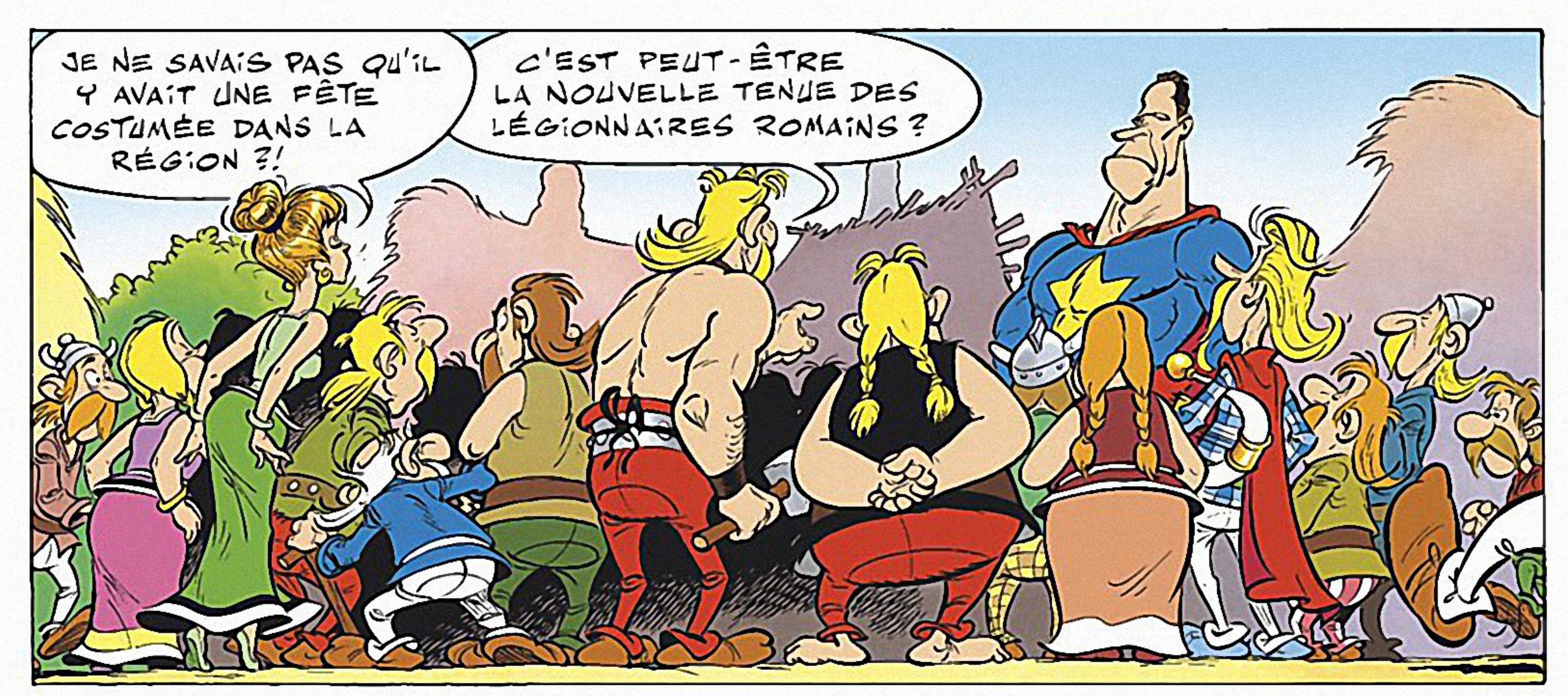

EH BIEN ! MAINTENANT, VOUS ALLEZ SAVOIR COMMENT VOUS ALLEZ EN SORTIR !


PAF!


CE QUE NOUS VIVONS LÀ EST EXTRAORDINAIRE, ASTÉRIX !
OUAIS ! BEN MOI, JE SOUHAITERAIS QU'ILS LA REJOIGNENT VITE, LEUR ÉTOILE ÉVOLUÉE !


JE CROIS QU'IL EST TEMPS DE VOUS DONNER LES RAISONS DE NOTRE VISITE CHEZ VOUS !
RATÉ !


11B 33
DÉCIDÉMENT, CELUI-CI EST À REFAIRE !!
TCHOC!
-UDERZO-


JE NE SAVAIS PAS QU'IL Y AVAIT UNE FÊTE COSTUMÉE DANS LA RÉGION ?!
C'EST PEUT-ÊTRE LA NOUVELLE TENUE DES LÉGIONNAIRES ROMAINS ?

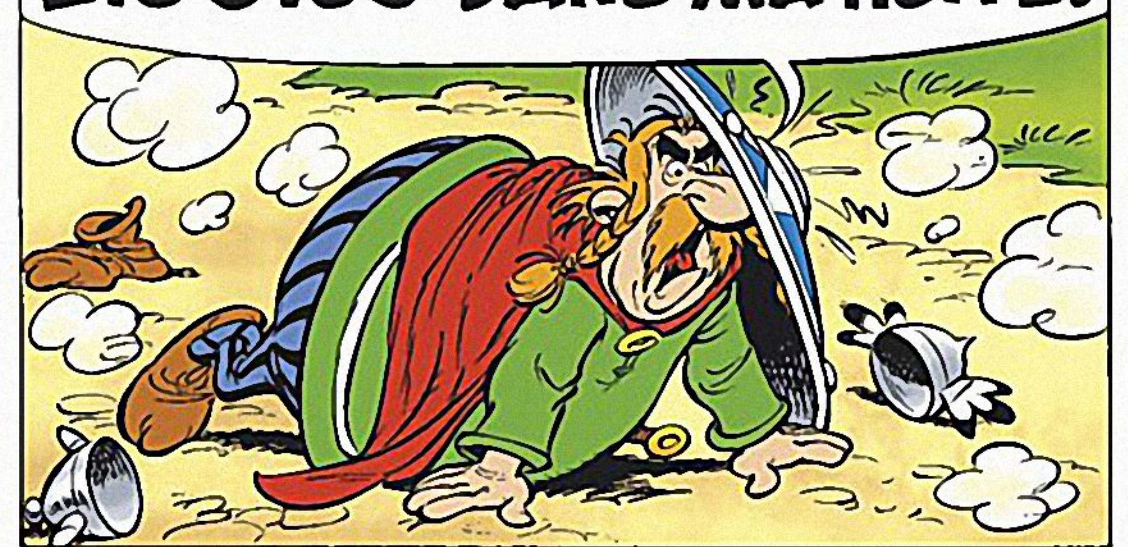

C'EST CURIEUX, ENTRE VOUS, IL N'Y A AUCUNE RESSEMBLANCE ! CHEZ NOUS, EN TADSYLWINE, NOUS SOMMES TOUS IDENTIQUES ! C'EST PLUS FACILE POUR NOUS DE NOUS RECONNAÎTRE !
!?!

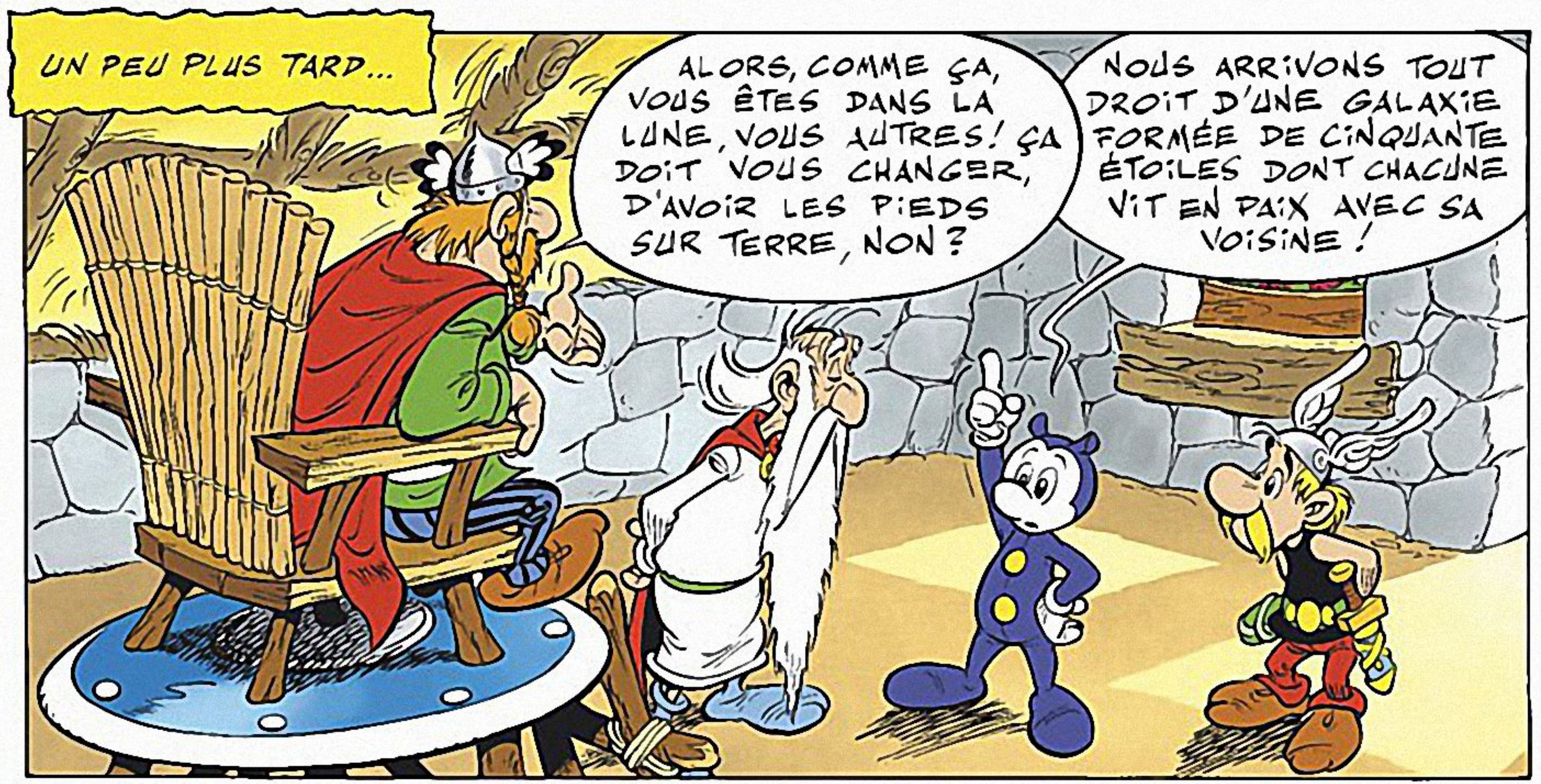

LE GRAND, QUELLE BELLE MUSCULATURE !...
J'T'EN FICHERAIS, MOI, DES BELLES MUSCULATURES ! OUST ! À LA MAISON !


QU'EST-CE QUE C'EST ENCORE QUE CES OISEAUX-LÀ ?!
12A 33


?!?
CE SONT DES ÊTRES VENUS D'UN NOUVEAU MONDE QUI ONT VOYAGÉ JUSQU'À NOUS DANS CETTE GROSSE BOULE MÉTALLIQUE !
!?
!


LE CIEL VA NOUS TOMBER SUR LA TÊTE !
12B 33
UDERZO

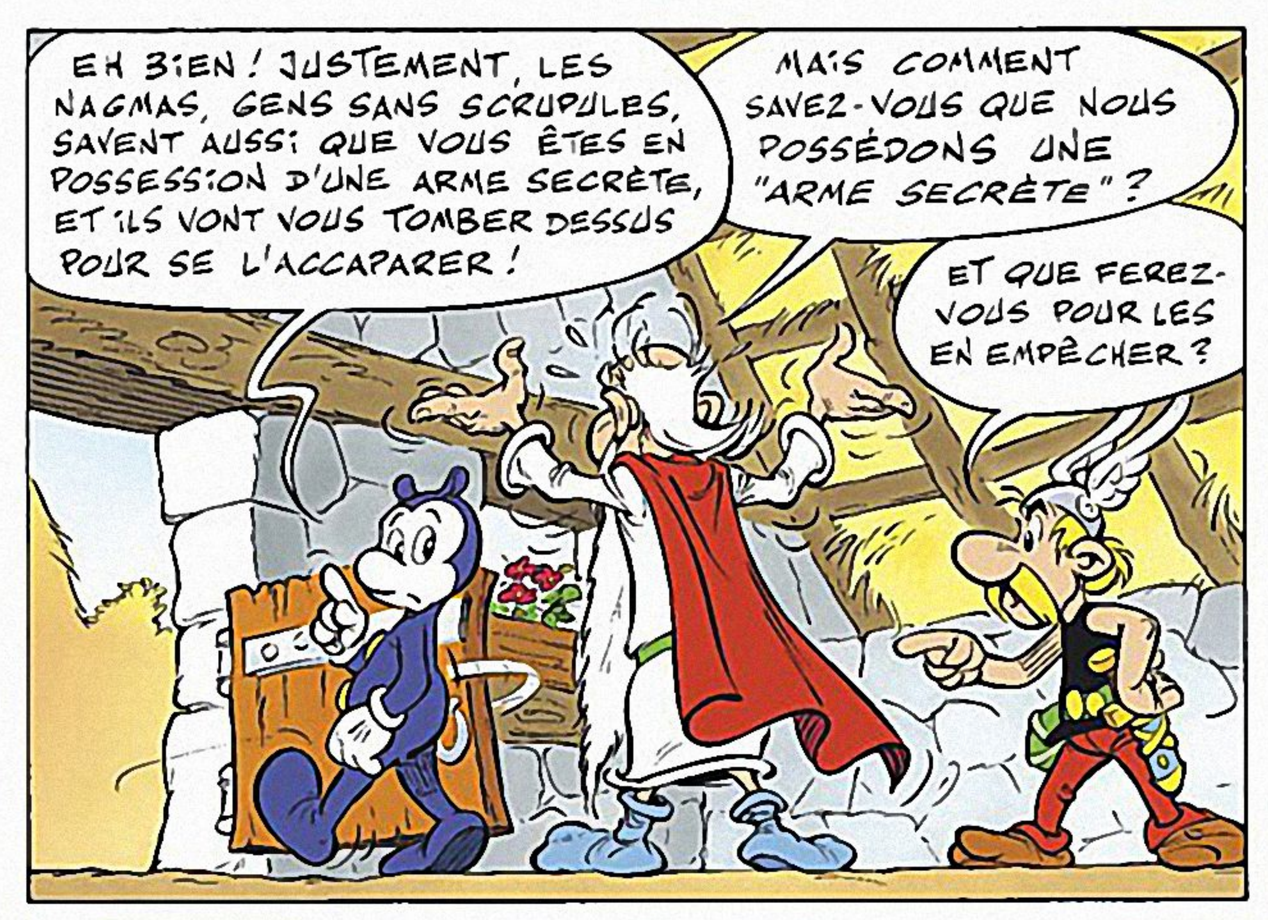

JE VEUX SAVOIR CE QUE ÇA VEUT DIRE, TOUT ÇA!! AMENEZ-MOI CES DEUX ZIGOTOS DANS MA HUTTE!


UN PEU PLUS TARD...
ALORS, COMME ÇA, VOUS ÊTES DANS LA LUNE, VOUS AUTRES! ÇA DOIT VOUS CHANGER, D'AVOIR LES PIEDS SUR TERRE, NON?
NOUS ARRIVONS TOUT DROIT D'UNE GALAXIE FORMÉE DE CINQUANTE ÉTOILES DONT CHACUNE VIT EN PAIX AVEC SA VOISINE!

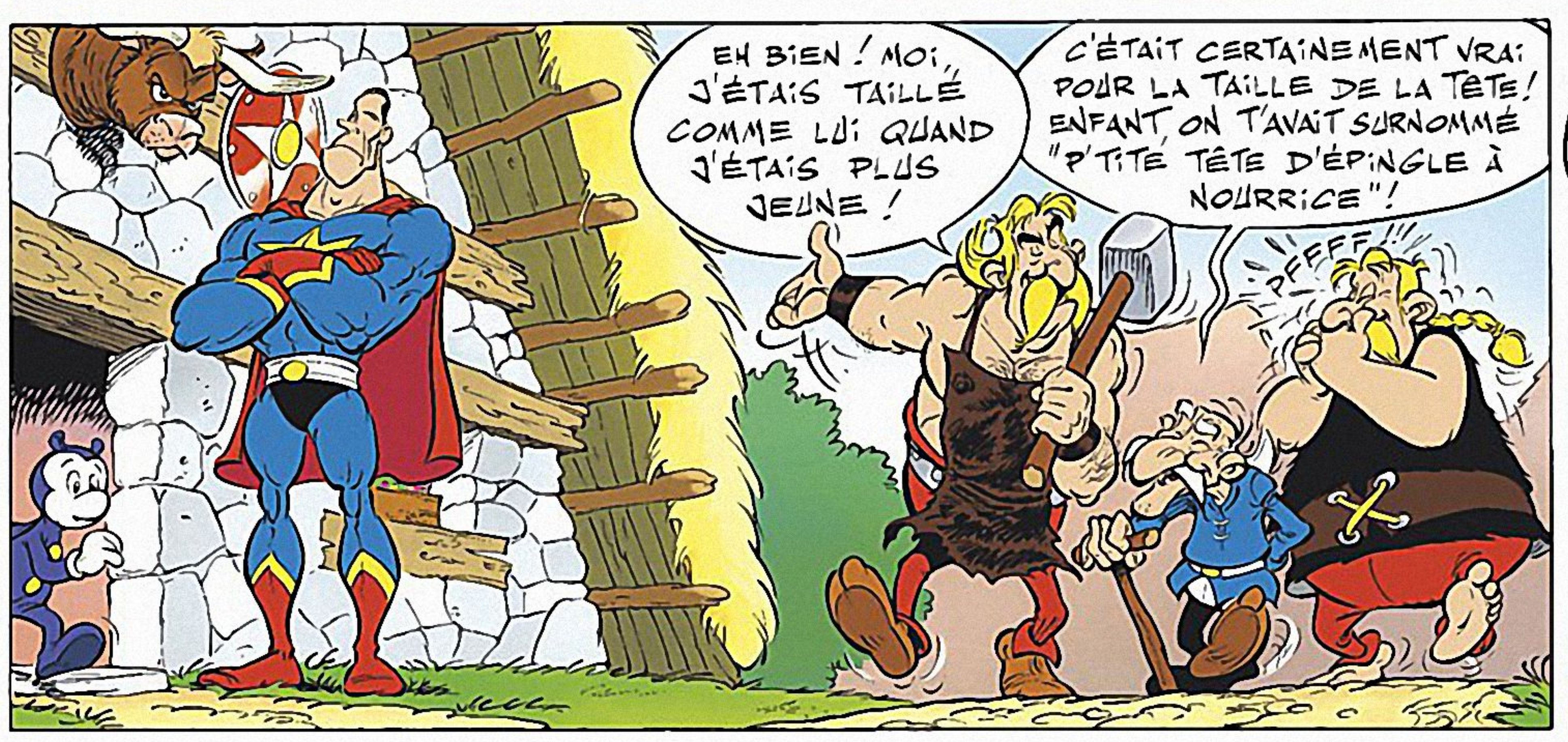

AH! ALORS C'EST CHEZ VOUS QUE TOUT EST ALLUMÉ LE SOIR, AU-DESSUS DE NOS TÊTES!
NON! NOS ÉTOILES SONT ÉTEINTES DEPUIS LONGTEMPS, ET NOUS, NOUS VOYAGEONS PLUS VITE QUE LA LUMIÈRE!
?
?


ALORS, COMMENT Y VOIR CLAIR DANS TOUT ÇA, ET QUE CHERCHEZ-VOUS CHEZ NOUS?
JE SUIS CHARGÉ DE MISSION PAR LE CONSEIL DES SAGES DE NOTRE GALAXIE AFIN DE VOUS METTRE EN GARDE CONTRE UN RÉEL DANGER: LES NAGMAS!


SACHEZ, MÔSSIEU, QUE NOUS N'AVONS PEUR QUE D'UNE CHOSE: QUE LE CIEL NOUS TOMBE SUR LA TÊTE!
ÇA, ON LE SAURA!!
13A 33

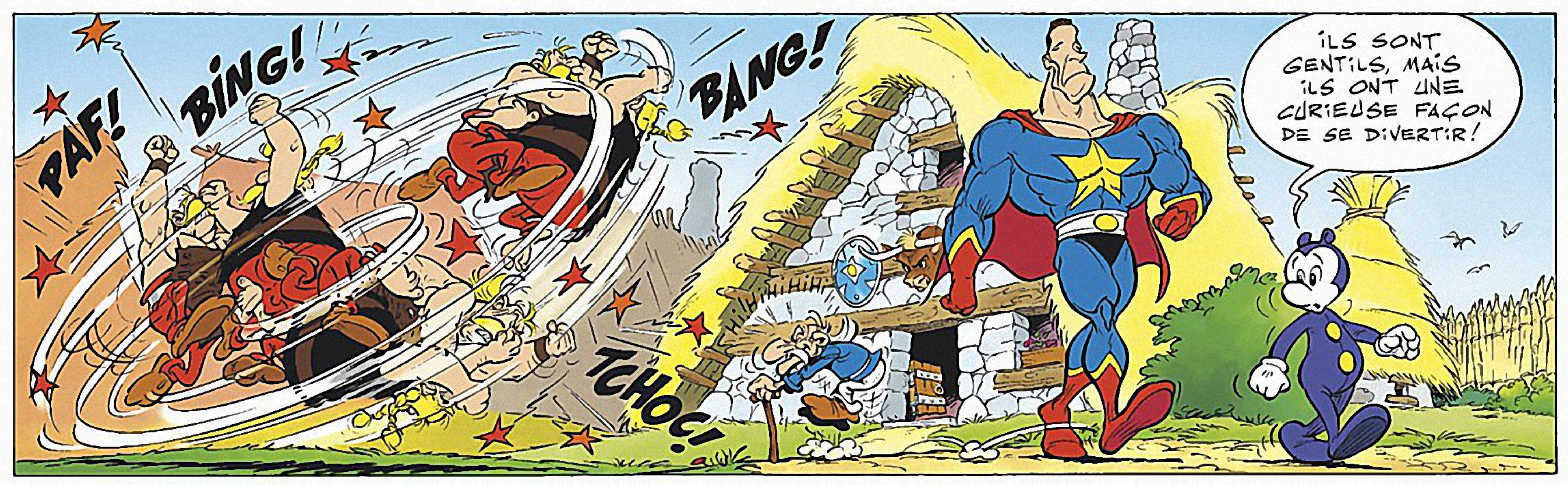

EH BIEN! JUSTEMENT, LES NAGMAS, GENS SANS SCRUPULES, SAVENT AUSSI QUE VOUS ÊTES EN POSSESSION D'UNE ARME SECRÈTE, ET ILS VONT VOUS TOMBER DESSUS POUR SE L'ACCAPARER!
MAIS COMMENT SAVEZ-VOUS QUE NOUS POSSÉDONS UNE "ARME SECRÈTE"?
ET QUE FEREZ-VOUS POUR LES EN EMPÊCHER?


L'UNIVERS ENTIER SAIT QUE VOUS POSSÉDEZ CETTE ARME ET, PAR PRUDENCE, J'AI MISSION DE VOUS LA CONFISQUER!
!?!

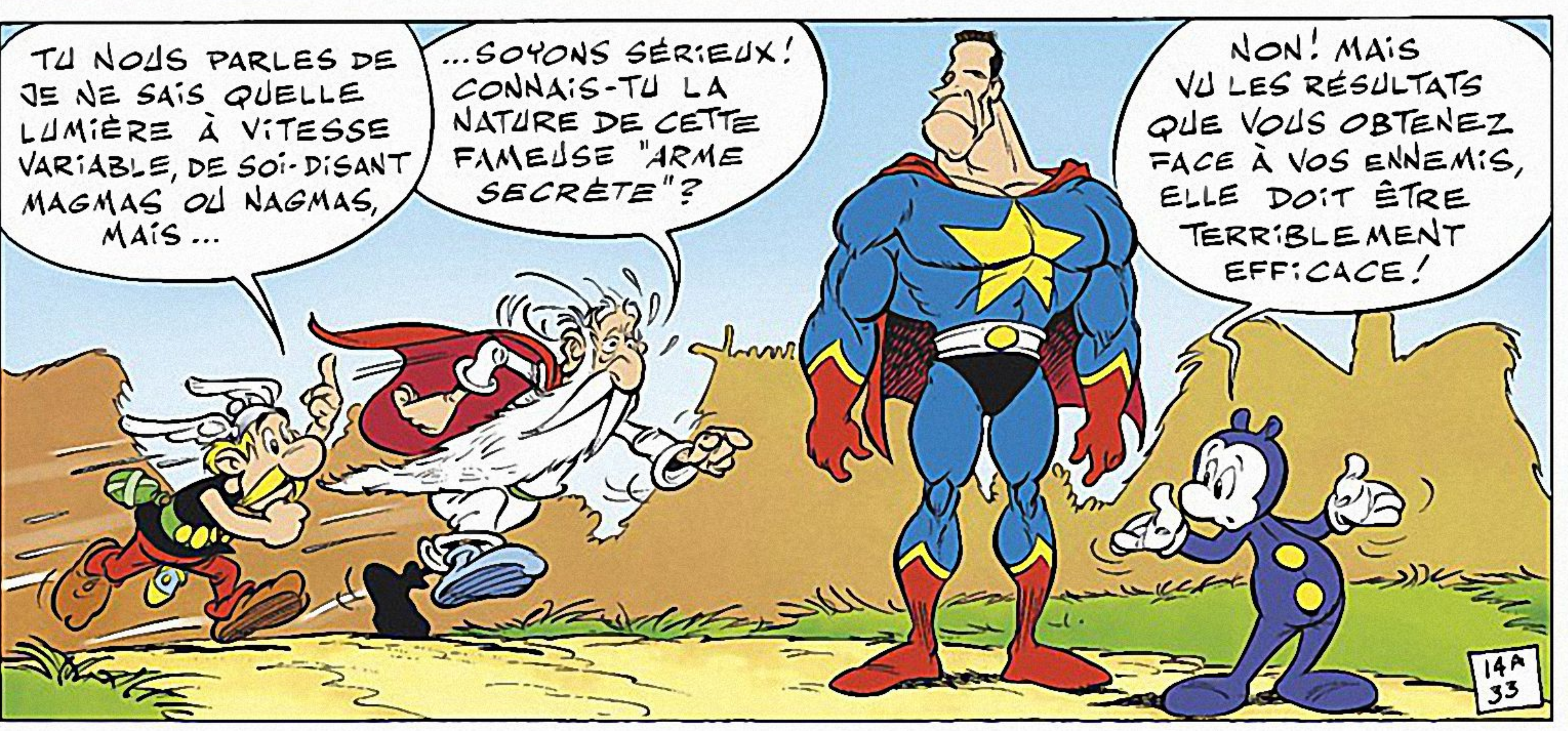

EH BIEN! MOI, J'ÉTAIS TAILLÉ COMME LUI QUAND J'ÉTAIS PLUS JEUNE!
C'ÉTAIT CERTAINEMENT VRAI POUR LA TAILLE DE LA TÊTE! ENFANT ON T'AVAIT SURNOMMÉ "P'TITE TÊTE D'ÉPINGLE À NOURRICE"!
PFFF!!


TU TROUVES ÇA DRÔLE, PEUT-ÊTRE?
OUAIS! ET ALORS?
13B 33

- UDERZO -

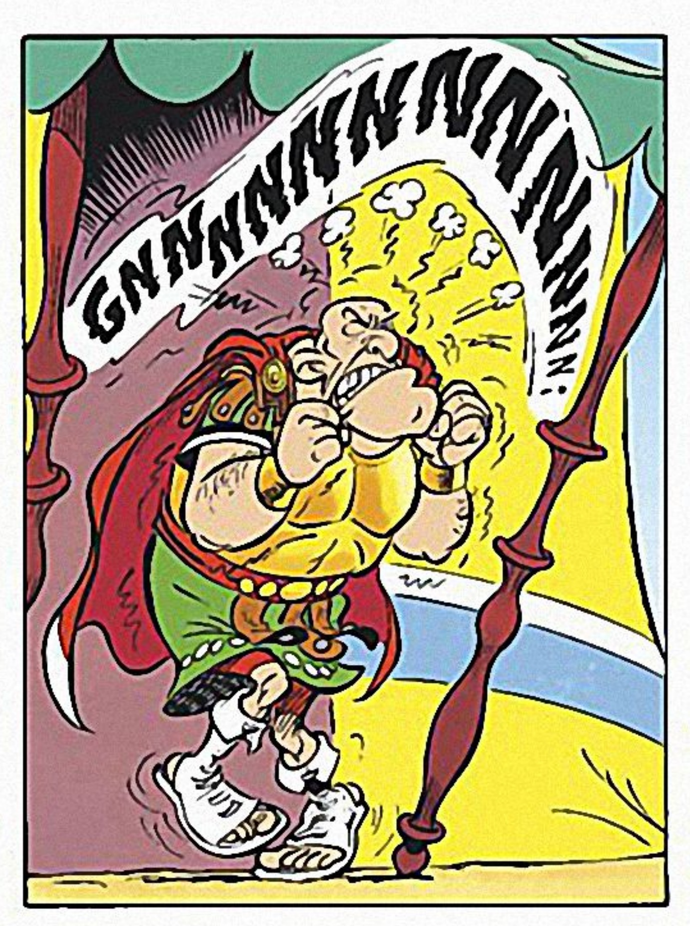

PAF!
BING!
BANG!
TCHOC!
ILS SONT GENTILS, MAIS ILS ONT UNE CURIEUSE FAÇON DE SE DIVERTIR !

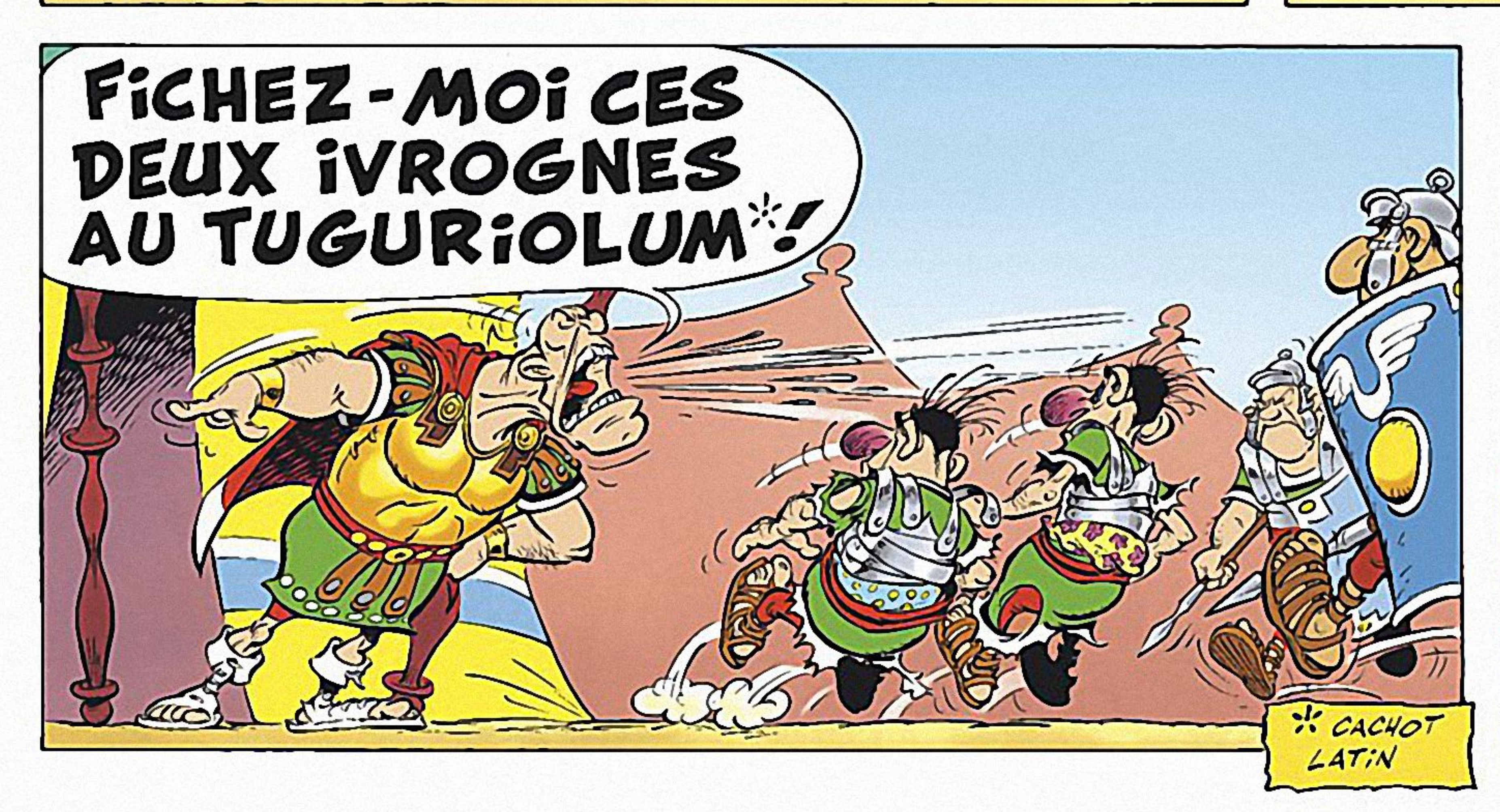

HEP! ATTENDEZ! ON AIMERAIT EN SAVOIR UN PEU PLUS ?!


TU NOUS PARLES DE JE NE SAIS QUELLE LUMIÈRE À VITESSE VARIABLE, DE SOI-DISANT MAGMAS OU NAGMAS, MAIS...
...SOYONS SÉRIEUX ! CONNAIS-TU LA NATURE DE CETTE FAMEUSE "ARME SECRÈTE" ?
NON! MAIS VU LES RÉSULTATS QUE VOUS OBTENEZ FACE À VOS ENNEMIS, ELLE DOIT ÊTRE TERRIBLEMENT EFFICACE !
14A 33


AU CAMP ROMAIN DE PETIBONUM...
EH BIEN ! LÉGIONNAIRES ! C'EST AINSI QU'ON SE PRÉSENTE DEVANT SON CHEF ?
HEU !... CENTURION AVANTPOPULUS !... ...NOUS NOUS SOMMES TROUVÉS SANS LE SAVOIR DANS LE VILLAGE DES IRRÉDUCTIBLES !


OUAIS !... MÊME QU'ILS ÉTAIENT AVEC DES GENS BIZARRES QUI VOLAIENT EN SORTANT D'UNE ÉNORME BOULE QUI PLANAIT DANS L'AIR...

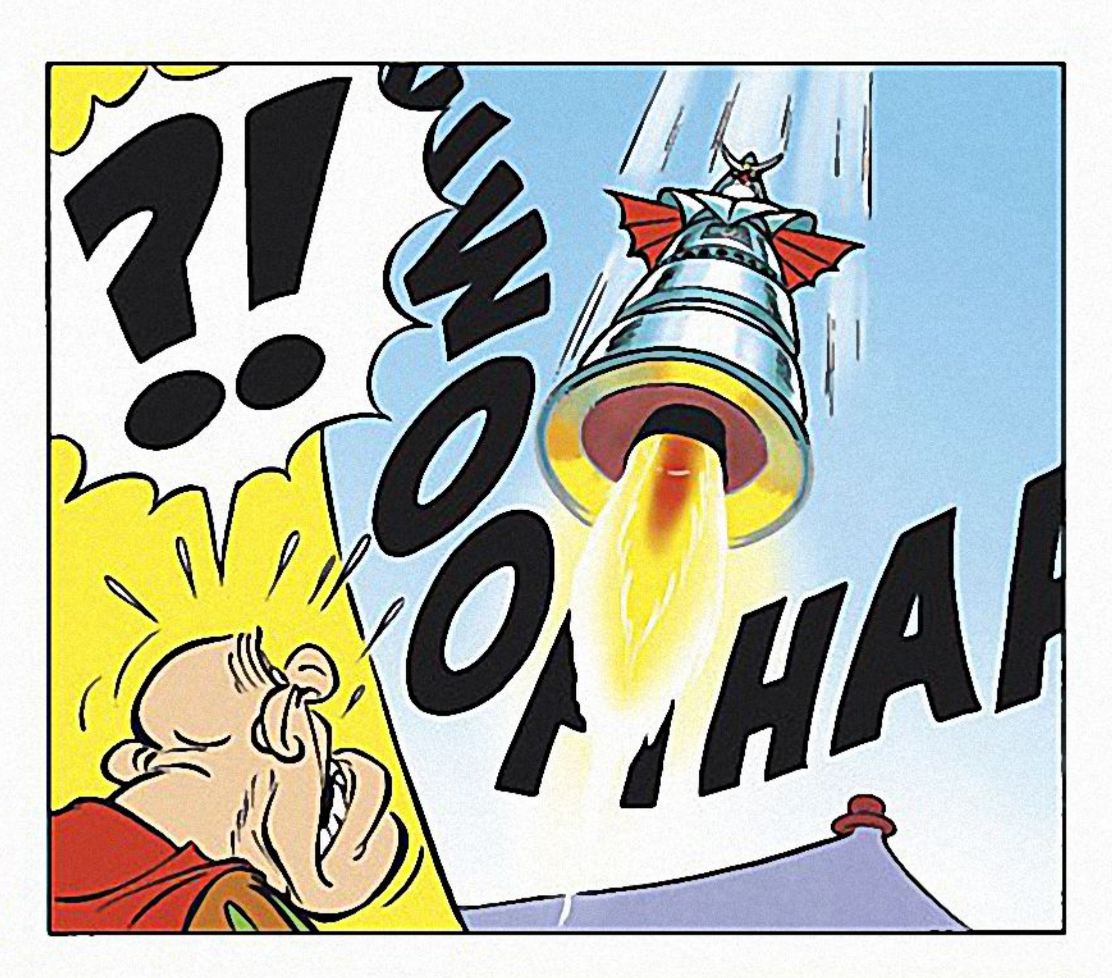

GNNNNNNNNNNN!


FICHEZ-MOI CES DEUX IVROGNES AU TUGURIOLUM* !
* CACHOT LATIN

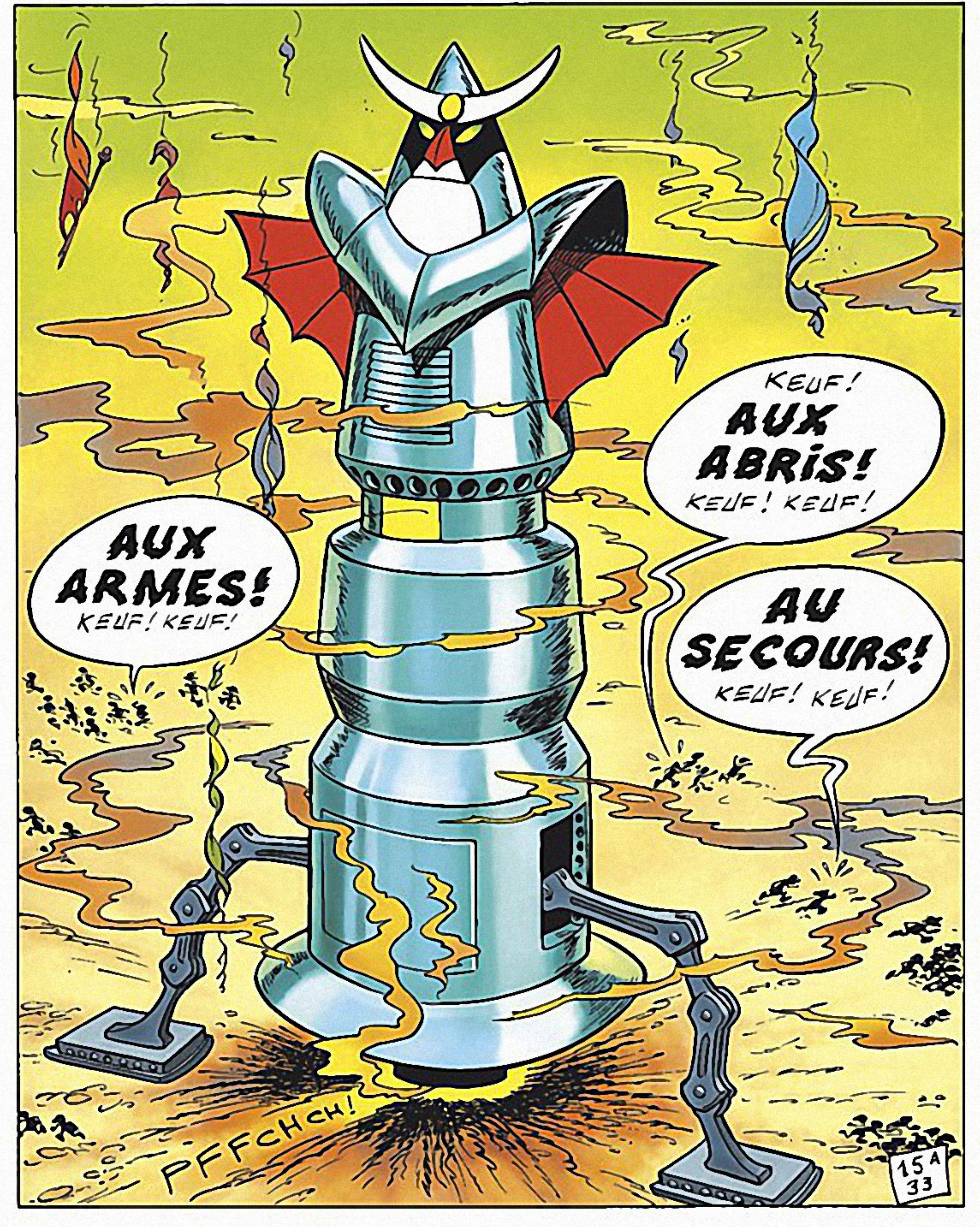

J'TE L'DISAIS, QU'IL NE VOUDRAIT JAMAIS NOUS CROIRE !
14B 33
- UDERZO -

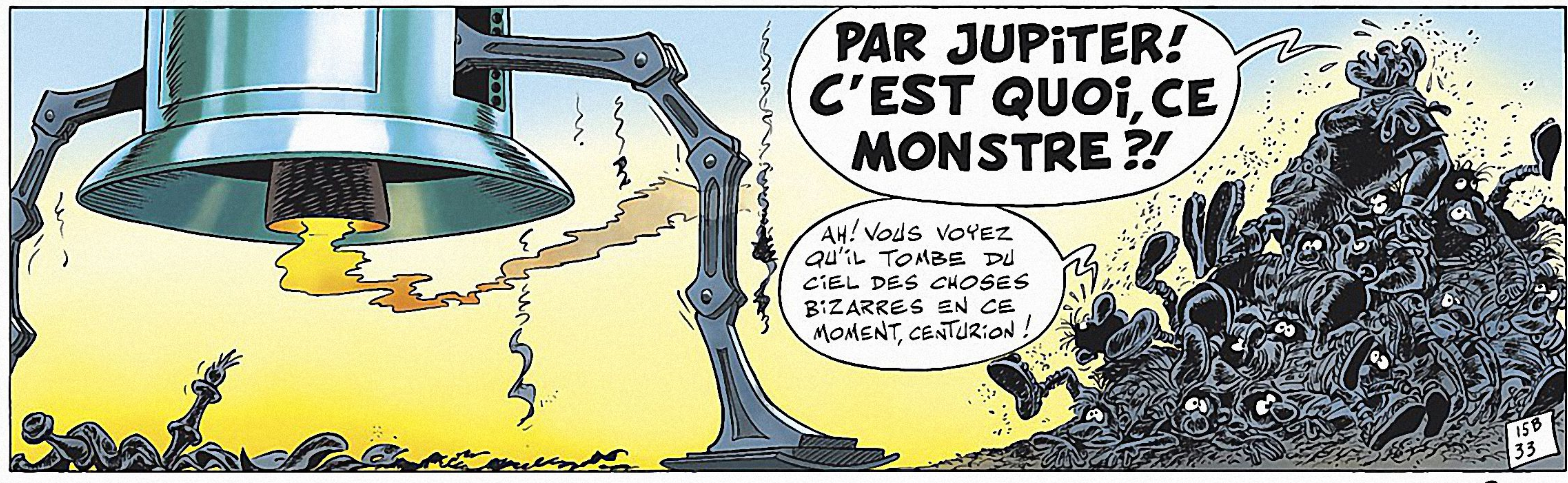

J'TE LEUR EN FICHERAIS, MOI, DES GENS QUI VOLENT EN SORTANT DE...
WWWOOO!


QU'EST-CE QUE C'EST ENCORE QUE CETTE PLAISANTERIE?
WWOOOOOUU

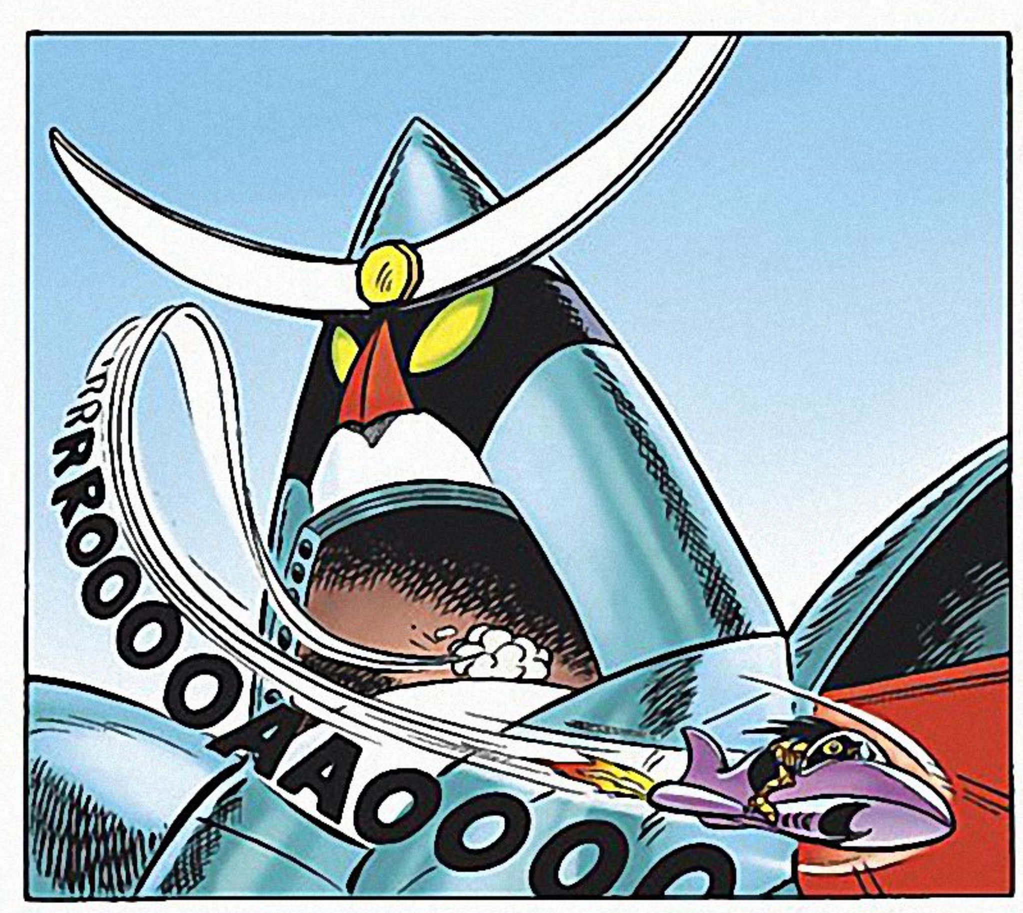

?!
WOOOHHAA

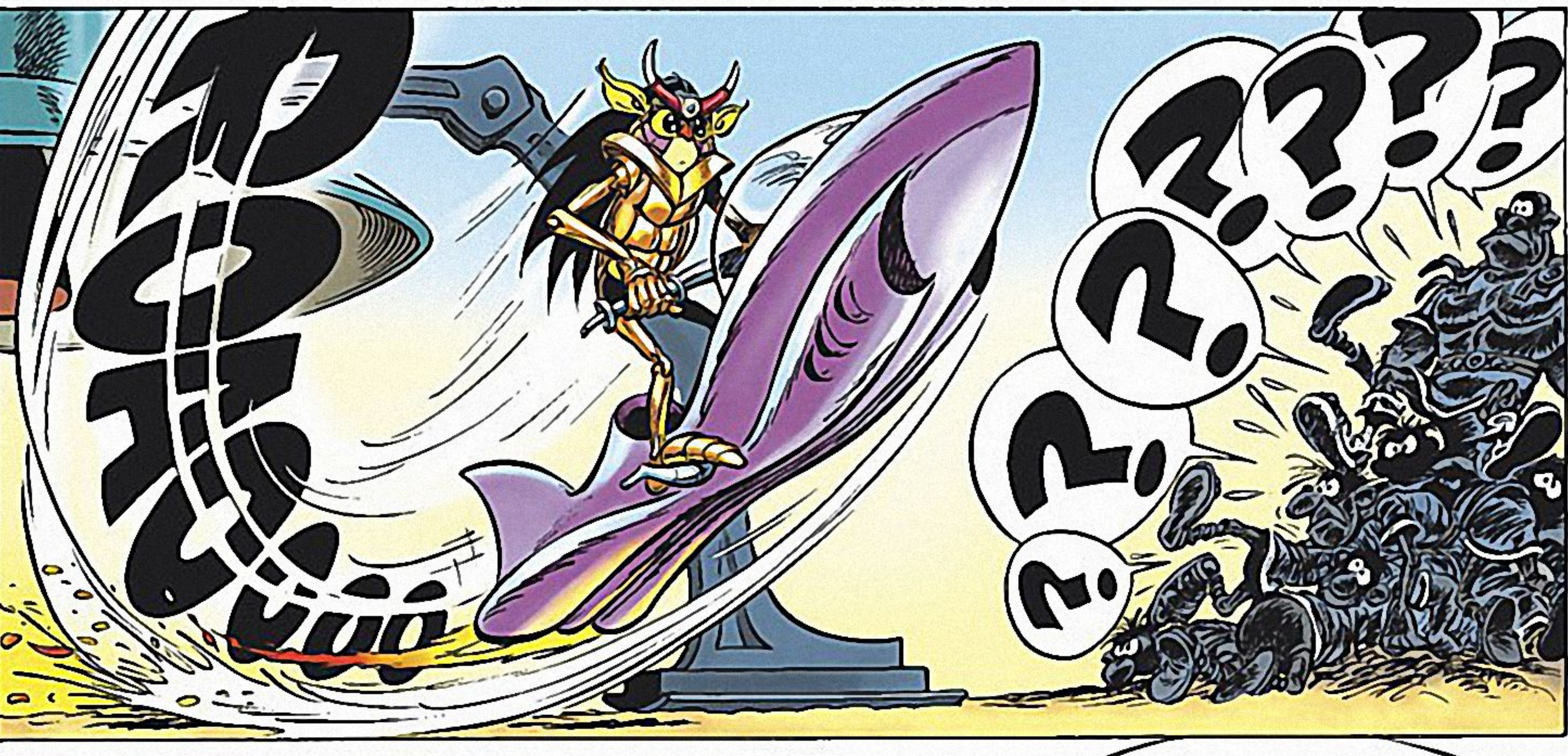

TCHHOOOO
CRIIII
CRIIII

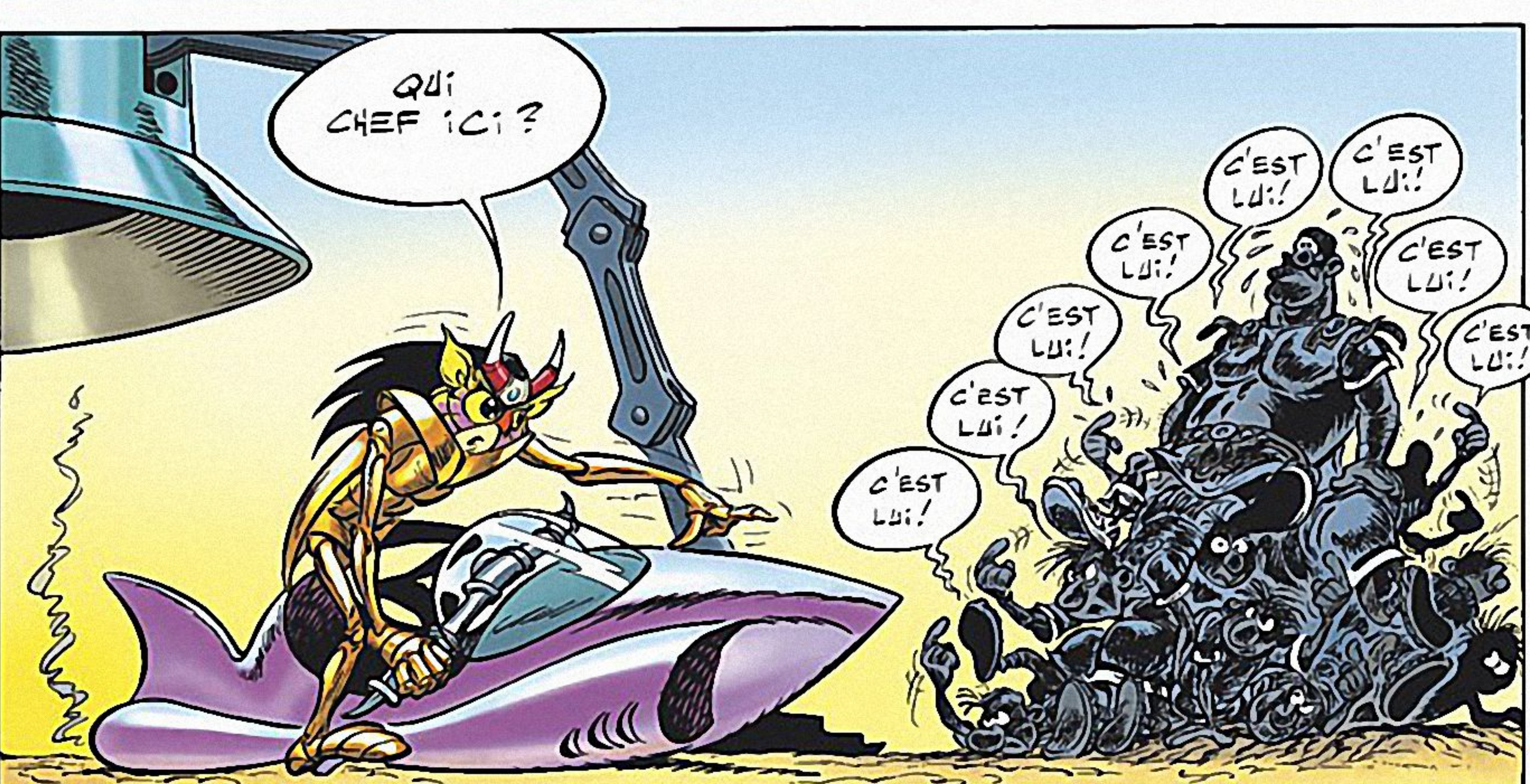

AUX ARMES! KEUF! KEUF!
KEUF! AUX ABRIS! KEUF! KEUF!
AU SECOURS! KEUF! KEUF!
PFFCHCH!
15A 33

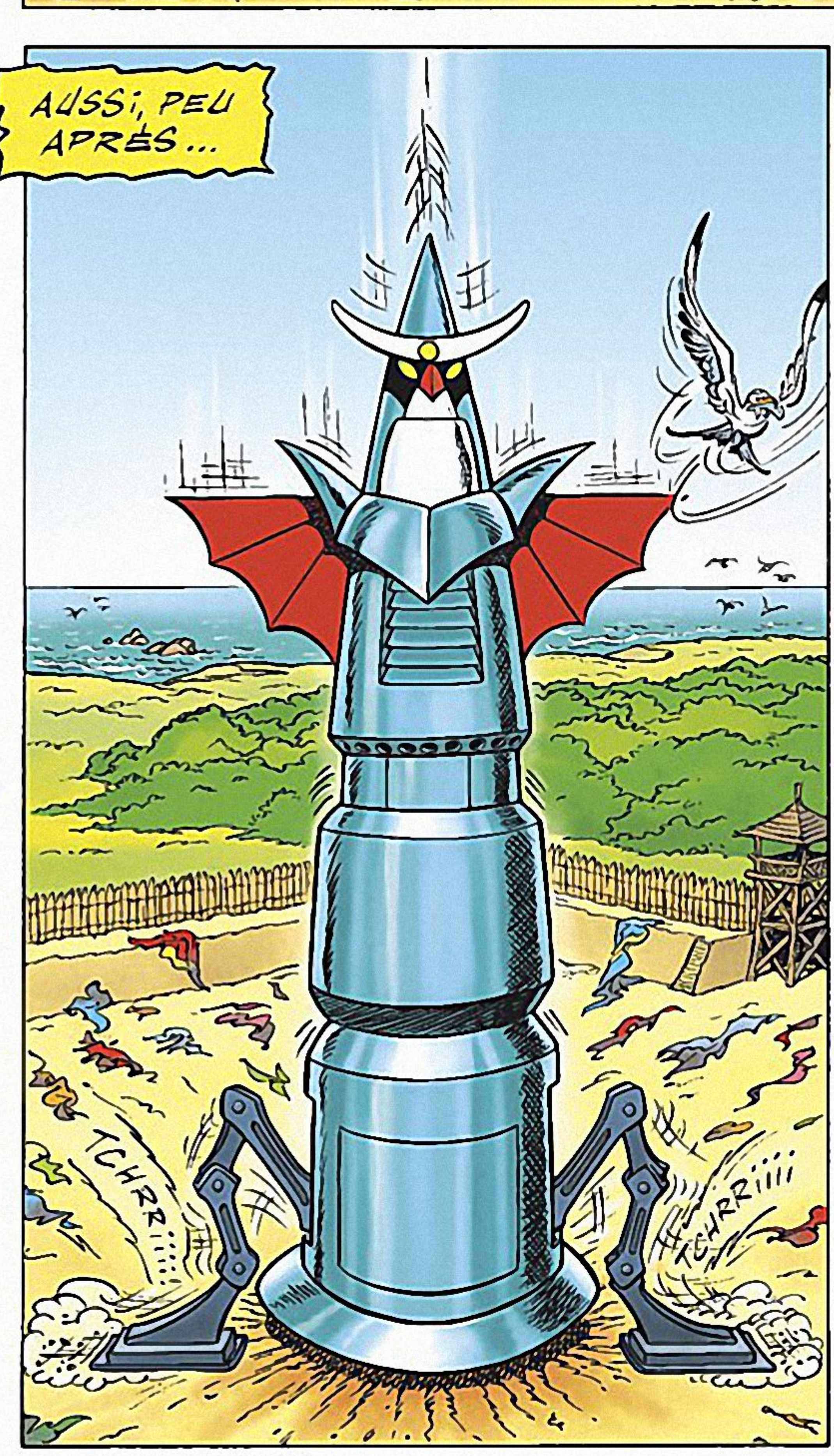

PAR JUPITER! C'EST QUOI, CE MONSTRE ?!
AH! VOUS VOYEZ QU'IL TOMBE DU CIEL DES CHOSES BIZARRES EN CE MOMENT, CENTURION!
15B 33

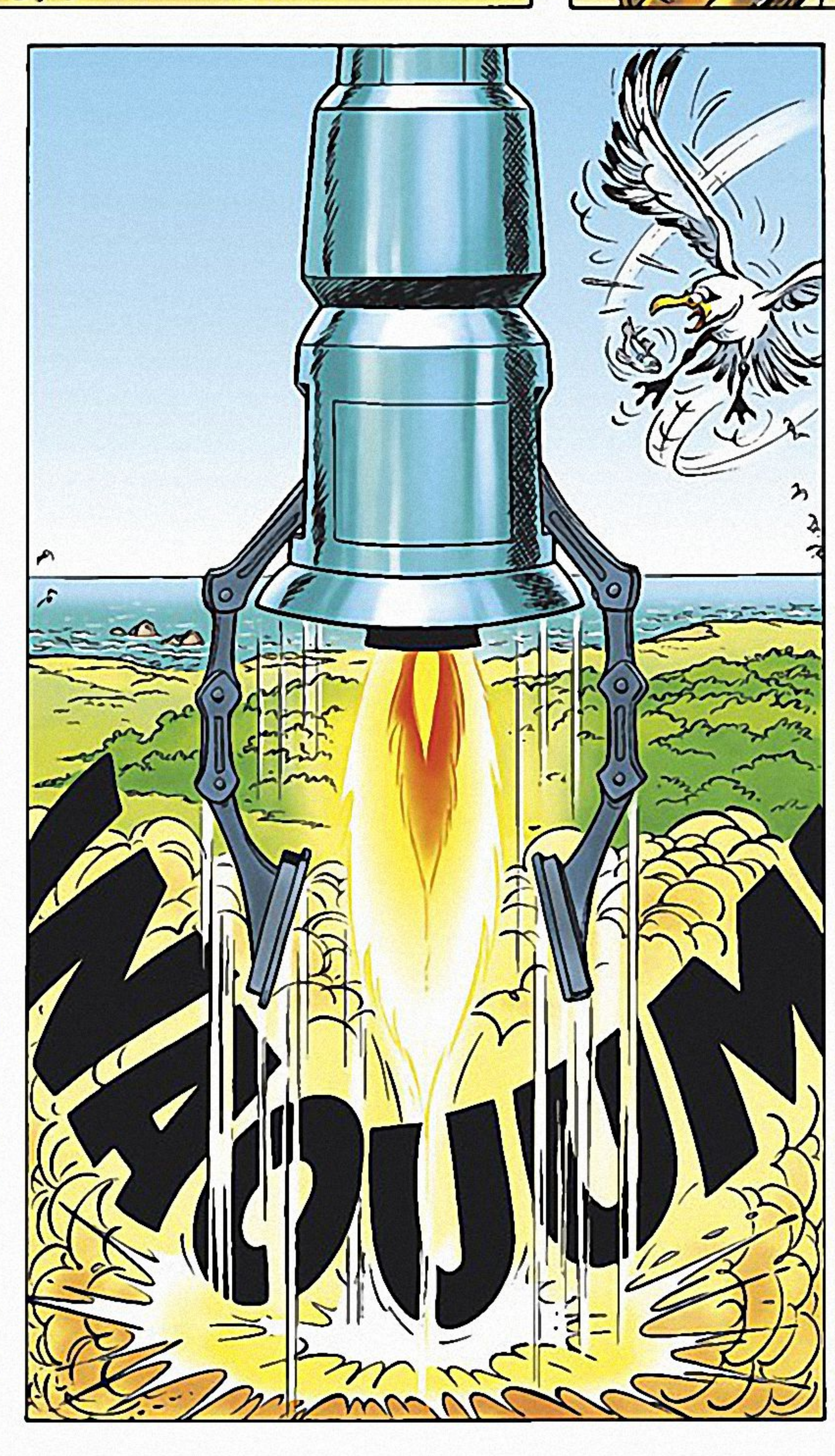
-UDERZO-


RRROOOOAAOOOOO


??.??.???


QUI CHEF ICI ?
C'EST LUI !
C'EST LUI !
C'EST LUI !
C'EST LUI !
C'EST LUI !
C'EST LUI !
C'EST LUI !
C'EST LUI !
ALORS TOI AVOIR ARME FATALE, AVEC GRANDE PUISSANCE?
AH ! VOUS VOULEZ PARLER DE LA POTION MAGIQUE, CHER MONSIEUR ! NON NOUS NE L'AVONS PAS, NOUS LA SUBISSONS, MAIS VOUS LA TROUVEREZ CHEZ LES GAULOIS DE L'AUTRE CÔTE DE LA FORÊT ! VOUS NE POUVEZ PAS VOUS TROMPER, ILS ONT LÀ-BAS UN GROS QUI LA POSSÈDE EN PERMANENCE !
16A 33


AUSSI, PEU APRÈS...


WAOUUUM

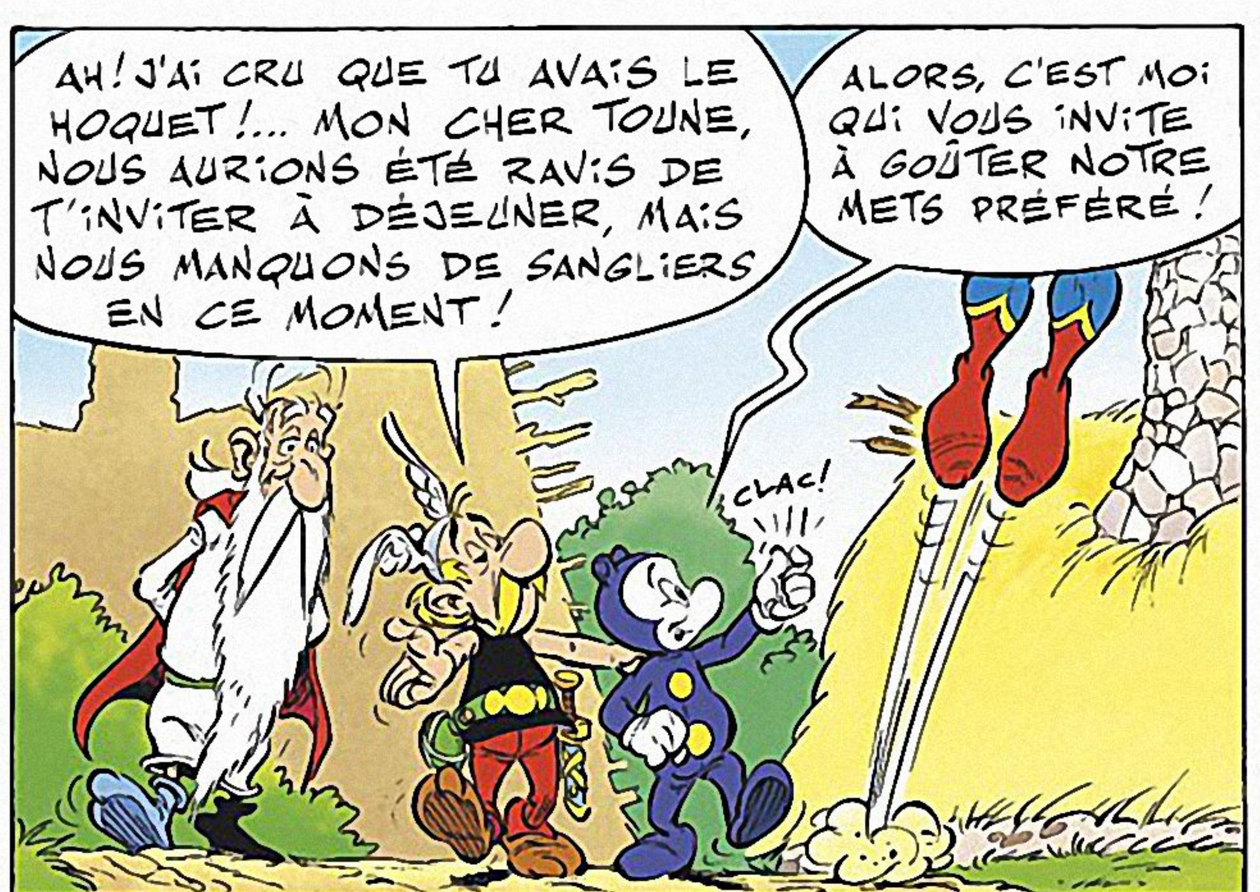

BON, MAINTENANT QU'IL EST PARTI, ON OUBLIE TOUT ÇA, ET VOUS ME REMETTEZ DE L'ORDRE DANS LE CAMP !!! EXÉCUTION ! QUI C'EST LE CHEF ICI ?!
16B 33

-UDERZO-


PENDANT CE TEMPS, AU VILLAGE GAULOIS...
MAIS QUI SONT CES NAGMAS QUI VOUS EFFRAYENT TANT ?
ILS VIENNENT DE LA PLANÈTE GMANA ET VEULENT ÊTRE LES SEULS MAÎTRES DE L'UNIVERS !

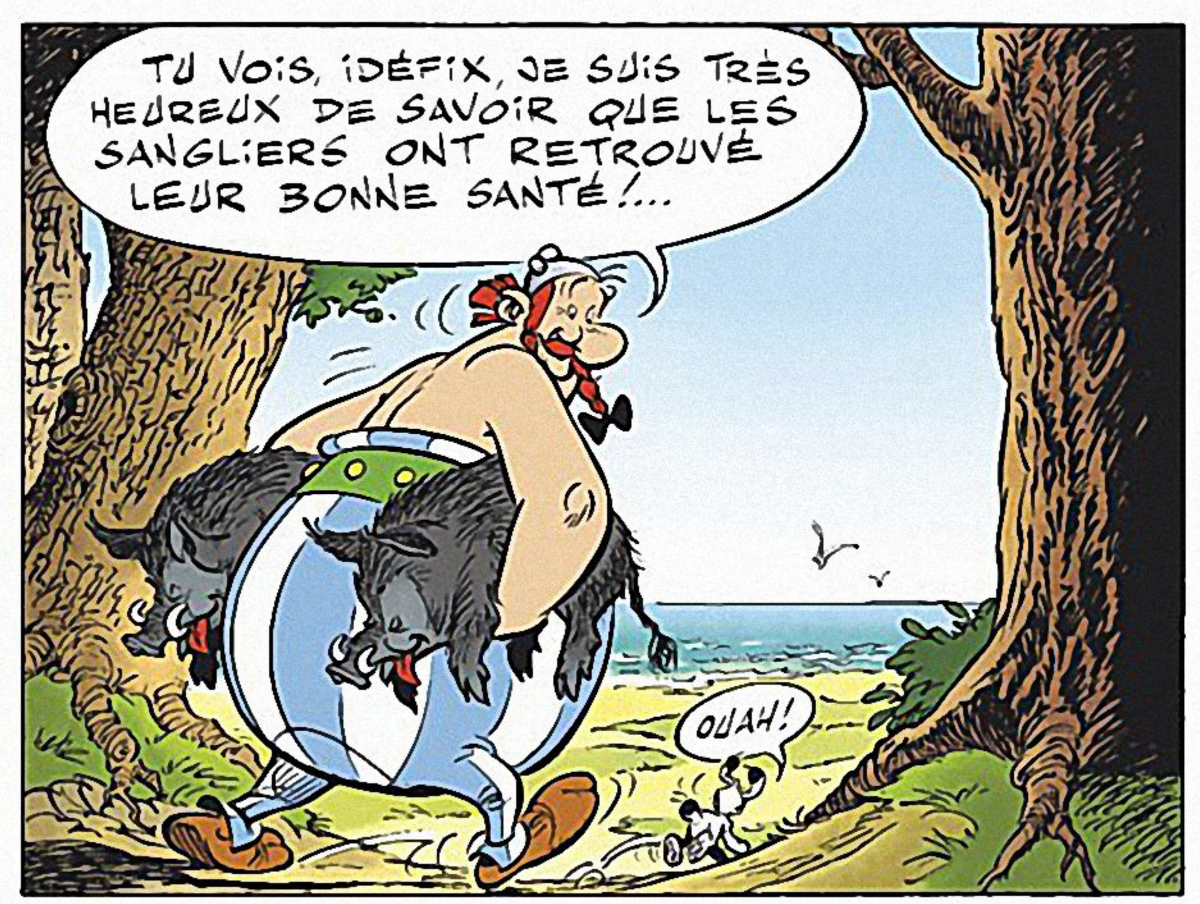

BAH ! QU'ILS Y VIENNENT, NOUS SAURONS LES RECEVOIR ! ENFIN, BIENVENUE CHEZ NOUS, EUH !... QUEL EST TON NOM ?
TOUNE, C'EST MON NOM !


MOI, C'EST ASTÉRIX. ET VOICI PANORAMIX, NOTRE DRUIDE, LE PLUS SAGE ET LE PLUS SAVANT DE NOTRE VILLAGE !
CHEZ NOUS, EN TADSYLWINE, NOTRE SAGE S'APPELLE HUBS !


AH ! J'AI CRU QUE TU AVAIS LE HOQUET !... MON CHER TOUNE, NOUS AURIONS ÉTÉ RAVIS DE T'INVITER À DÉJEUNER, MAIS NOUS MANQUONS DE SANGLIERS EN CE MOMENT !
ALORS, C'EST MOI QUI VOUS INVITE À GOÛTER NOTRE METS PRÉFÉRÉ !
CLAC !


C'EST UN "CHIEN CHAUD" ! C'EST DÉLICIEUX, ET TRÈS ÉNERGÉTIQUE, VOUS VERREZ !
!?


BEURK ! NON MERCI SANS FAÇON !
17A 33

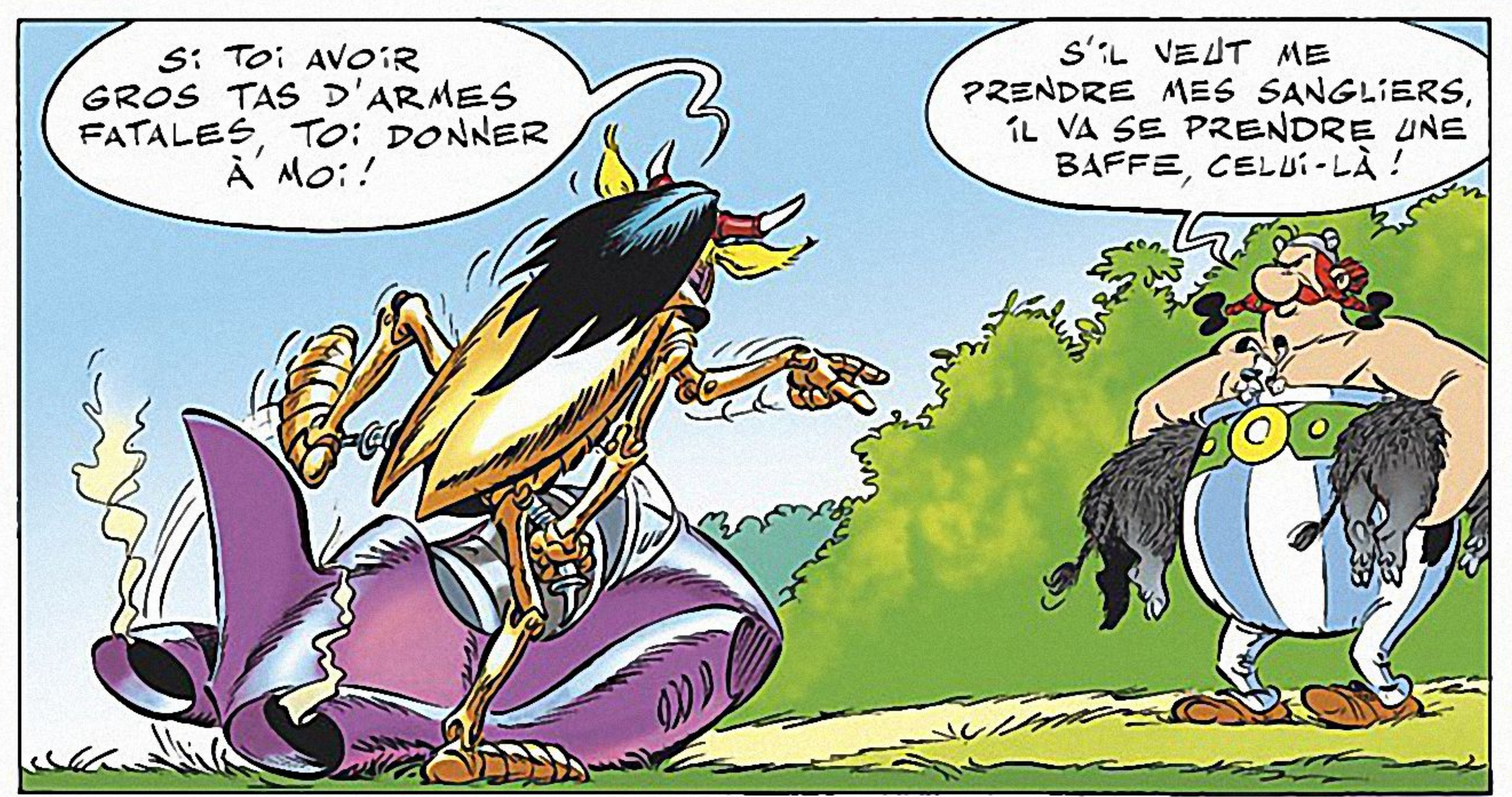

TU VOIS, IDÉFIX, JE SUIS TRÈS HEUREUX DE SAVOIR QUE LES SANGLIERS ONT RETROUVÉ LEUR BONNE SANTÉ !...
OUAH !


?
VRRAAOOOOOUMM !

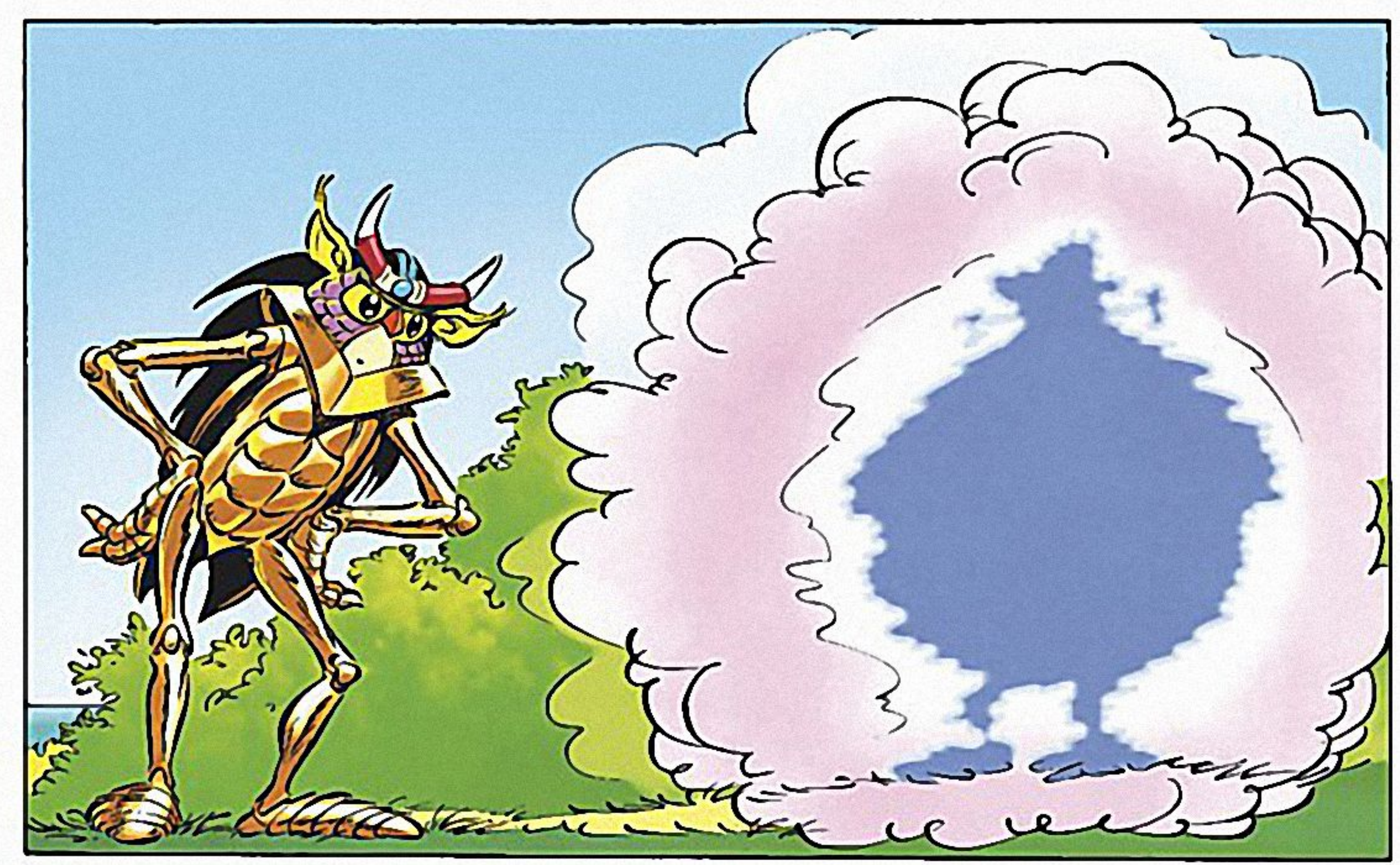

KAÏÏÏ !
ALORS LÀ, JE TROUVE QUE LES ROMAINS EXAGÈRENT !!!
17B 33

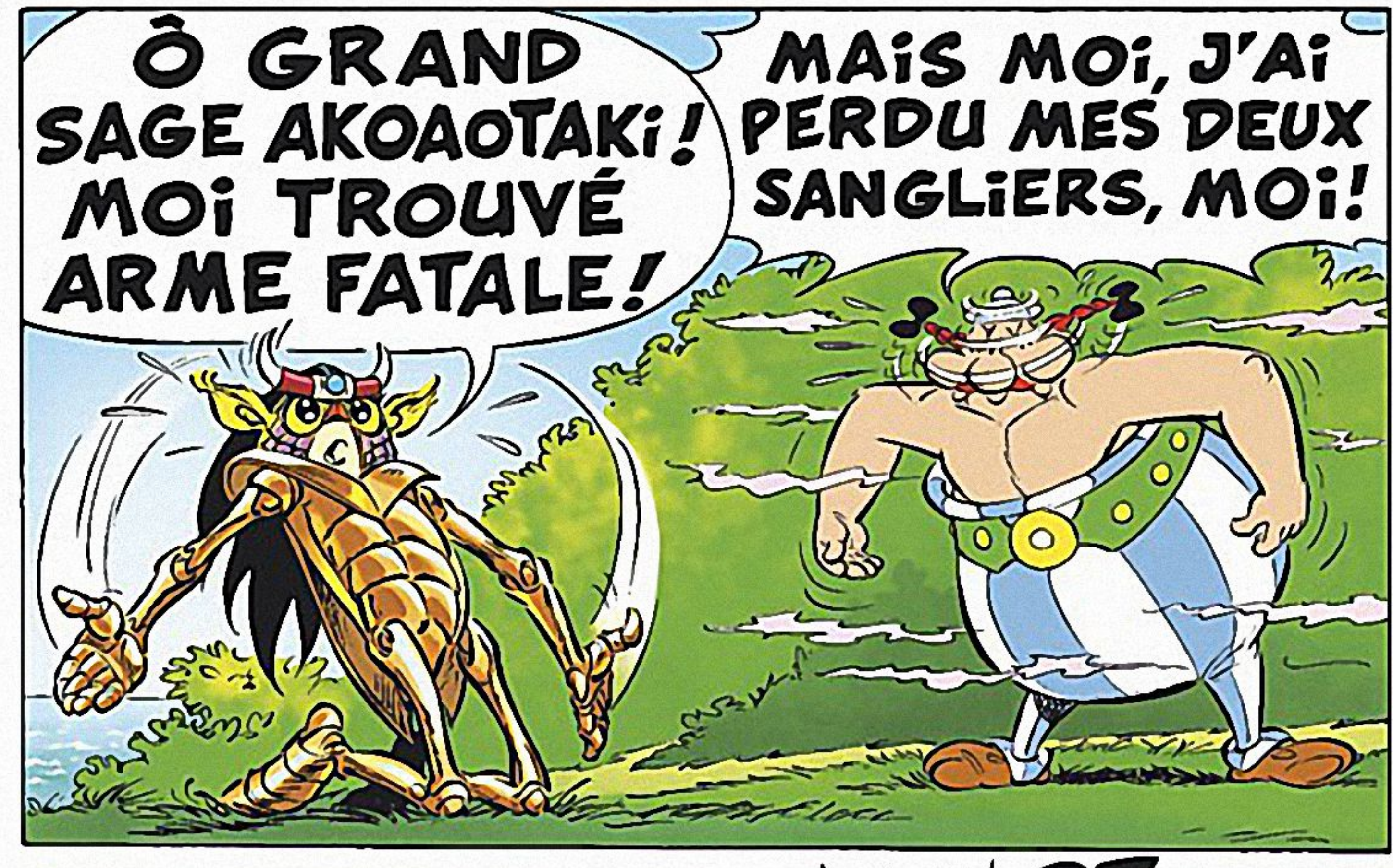
- UDERZO -

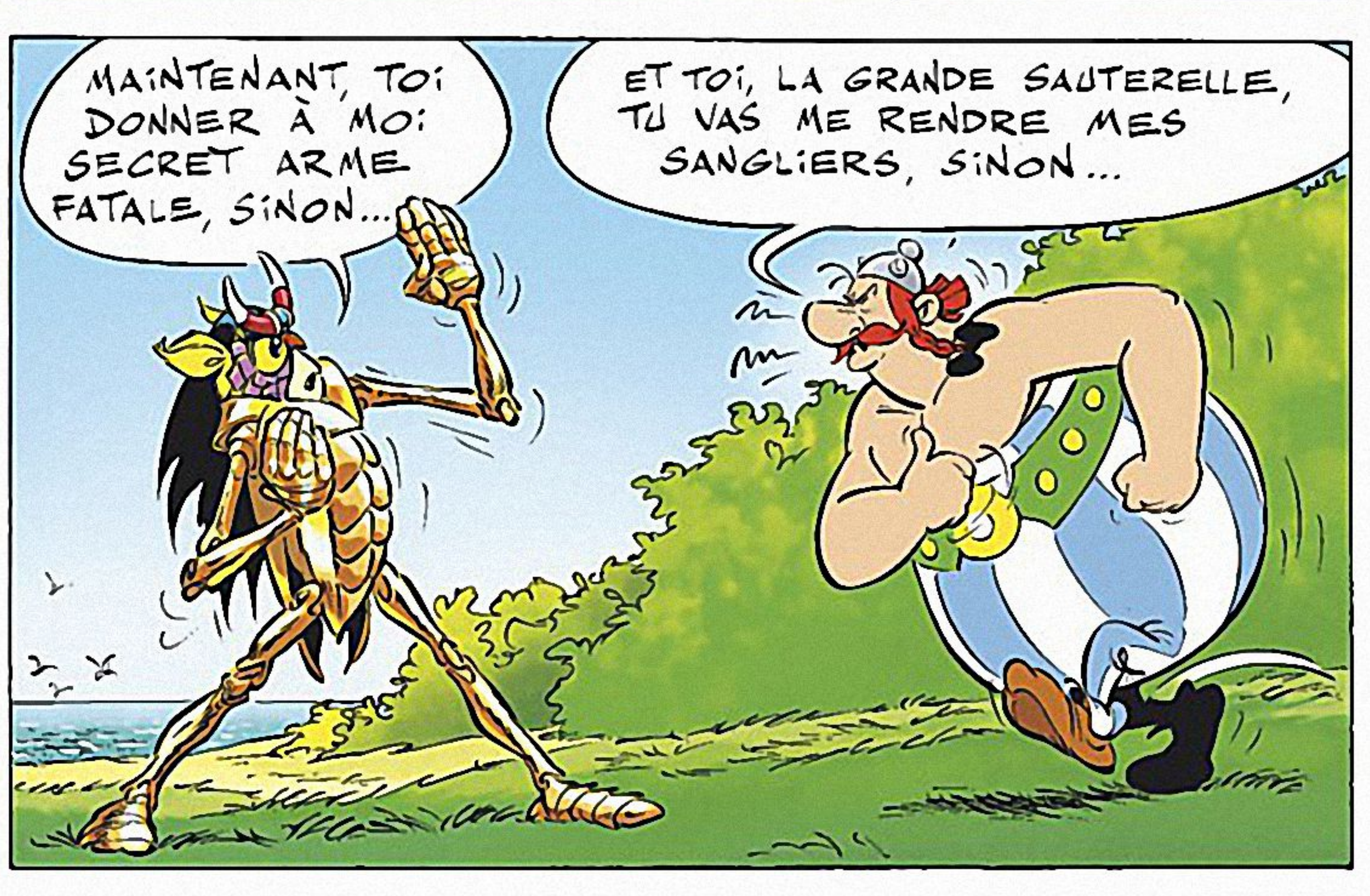

C'EST QUOI ENCORE, CE DRÔLE D'OISEAU ?


Si TOi AVOIR GROS TAS D'ARMES FATALES, TOi DONNER À MOi !
S'iL VEUT ME PRENDRE MES SANGLIERS, iL VA SE PRENDRE UNE BAFFE, CELUi-LÀ !


ET Si TOi RÉSiSTER À FEU DU CiEL, TOi AVOiR L'ARME FATALE !!!
TZZiOOO.
18A 33



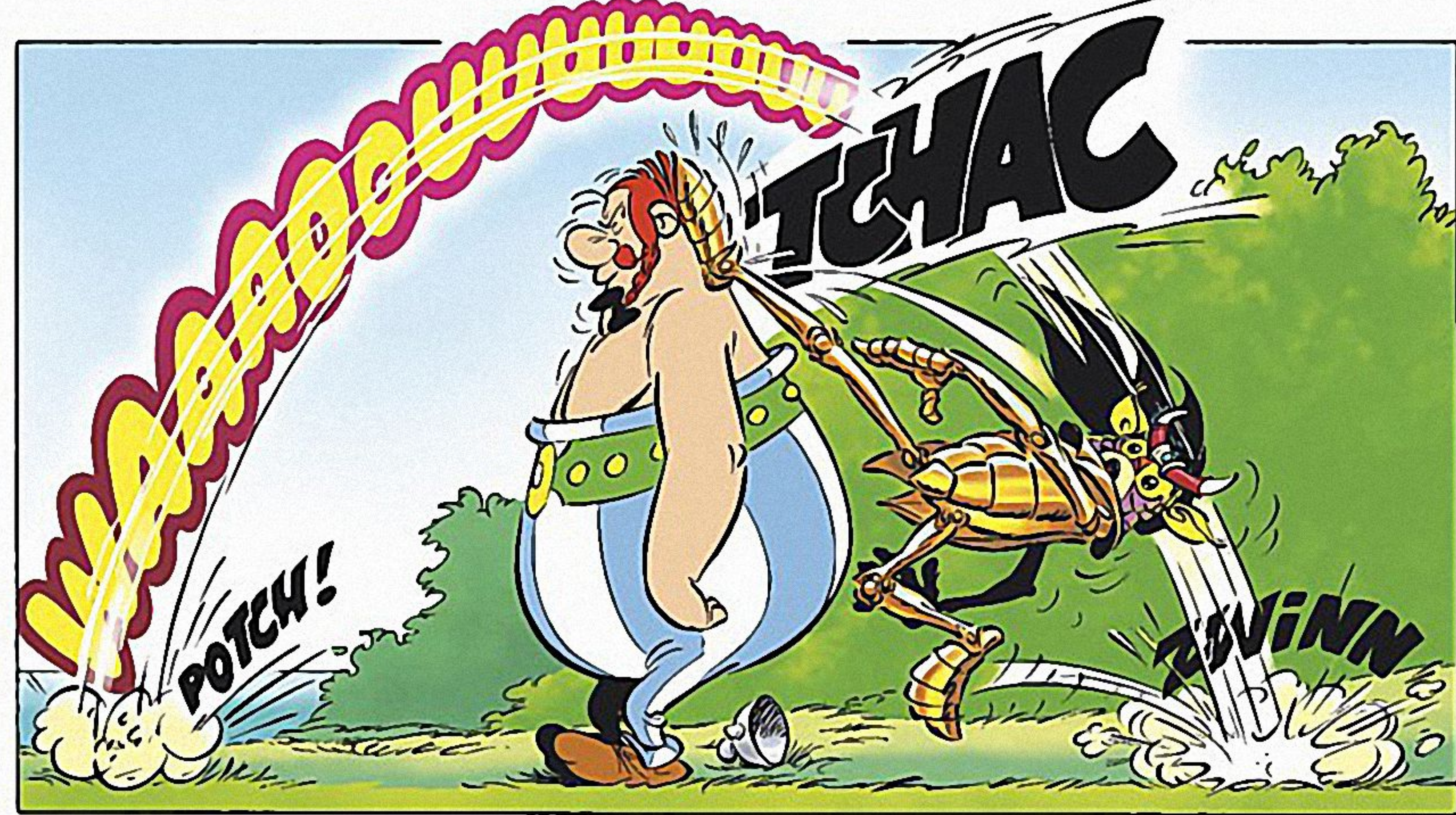

Ô GRAND SAGE AKOAOTAKi ! MOi TROUVÉ ARME FATALE !
MAiS MOi, J'Ai PERDU MES DEUX SANGLiERS, MOi !

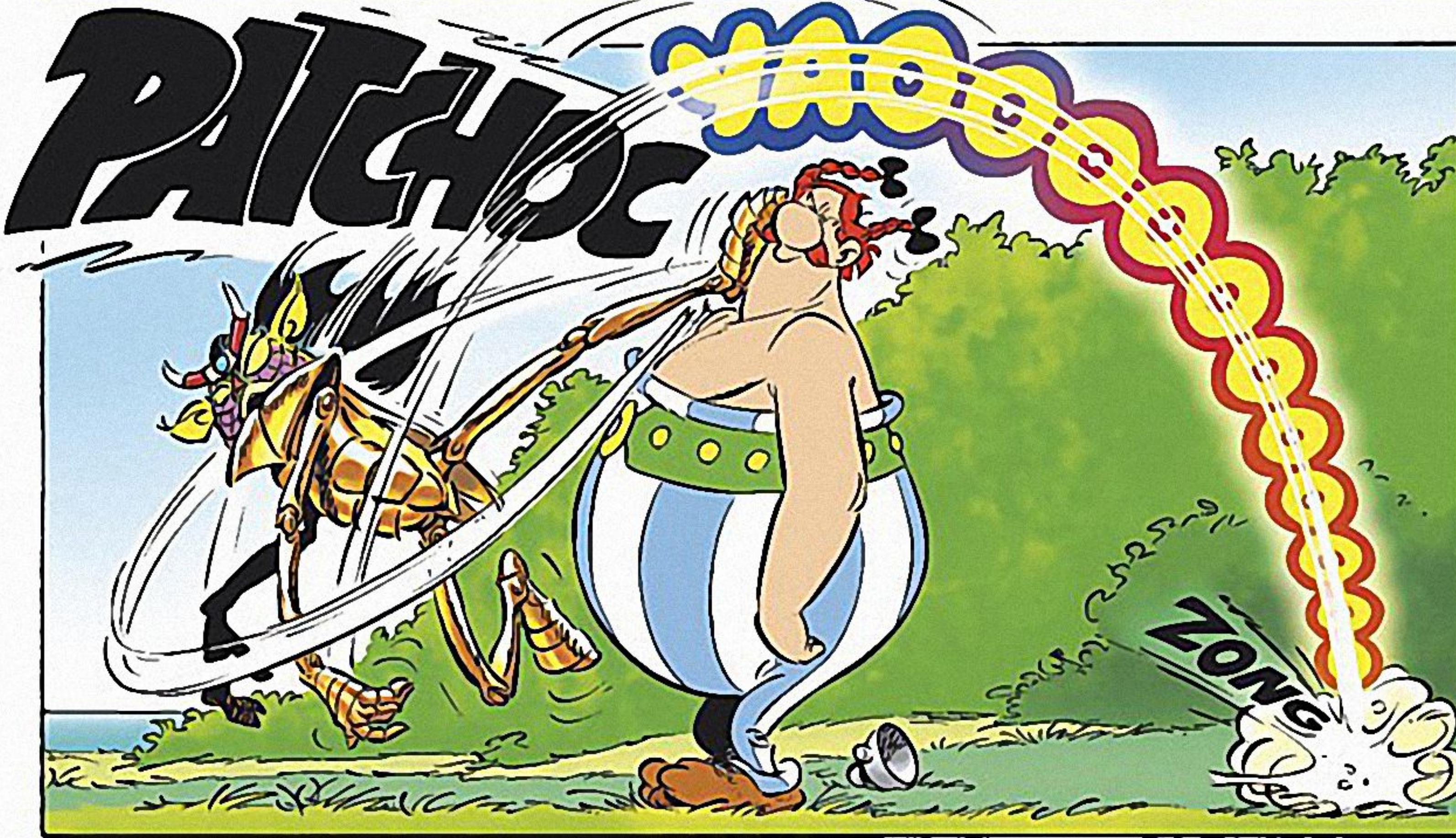

MAiNTENANT, TOi DONNER À MOi SECRET ARME FATALE, SiNON...
ET TOi, LA GRANDE SAUTERELLE, TU VAS ME RENDRE MES SANGLiERS, SiNON...

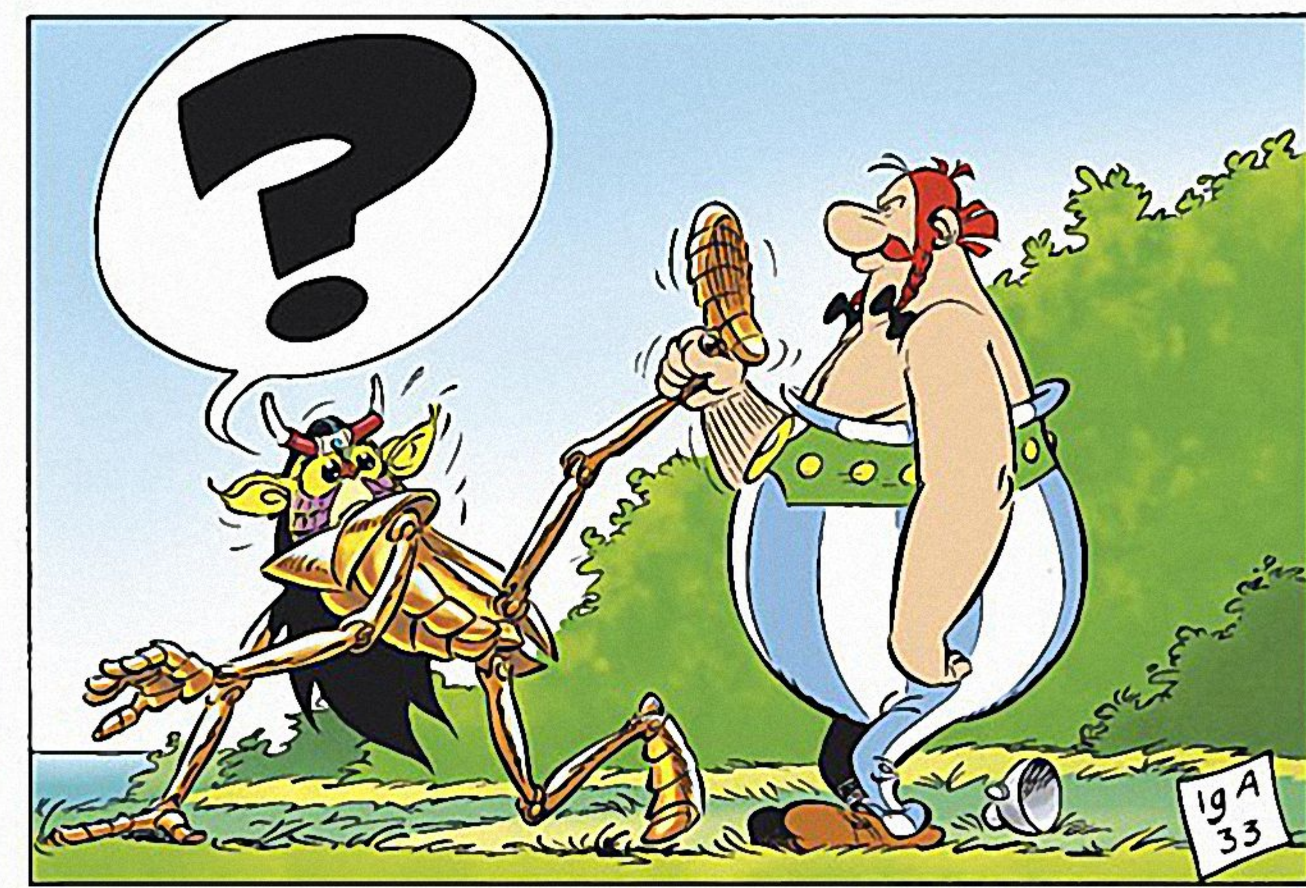

YEEEE !
TCHOC !
18B 33

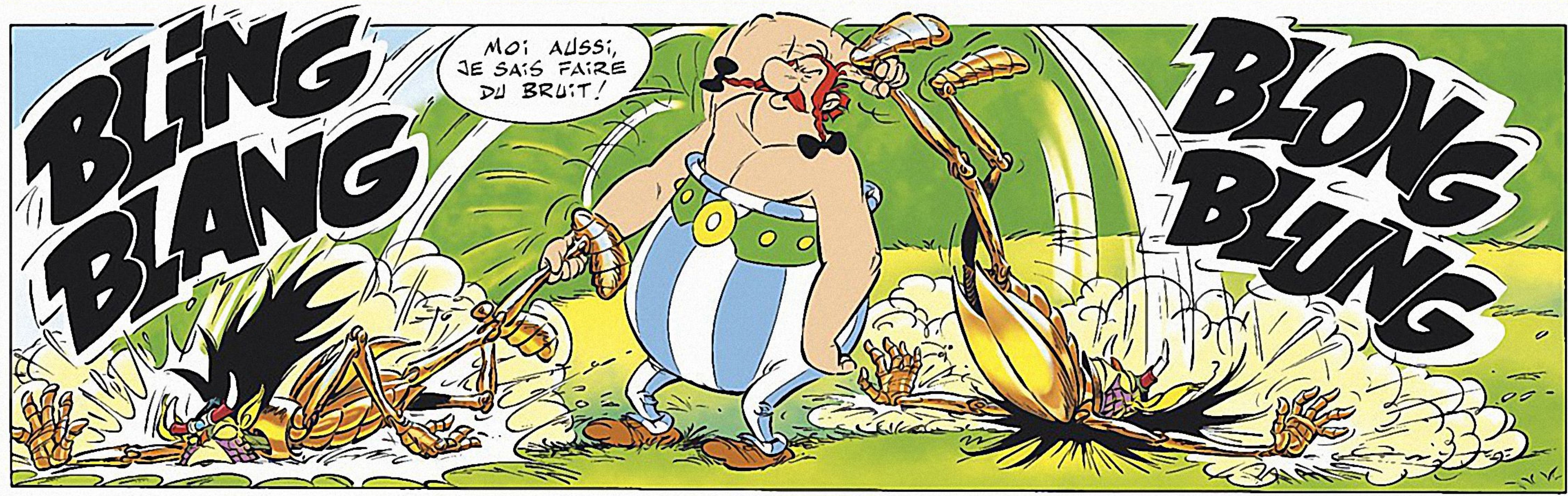
UDERZO

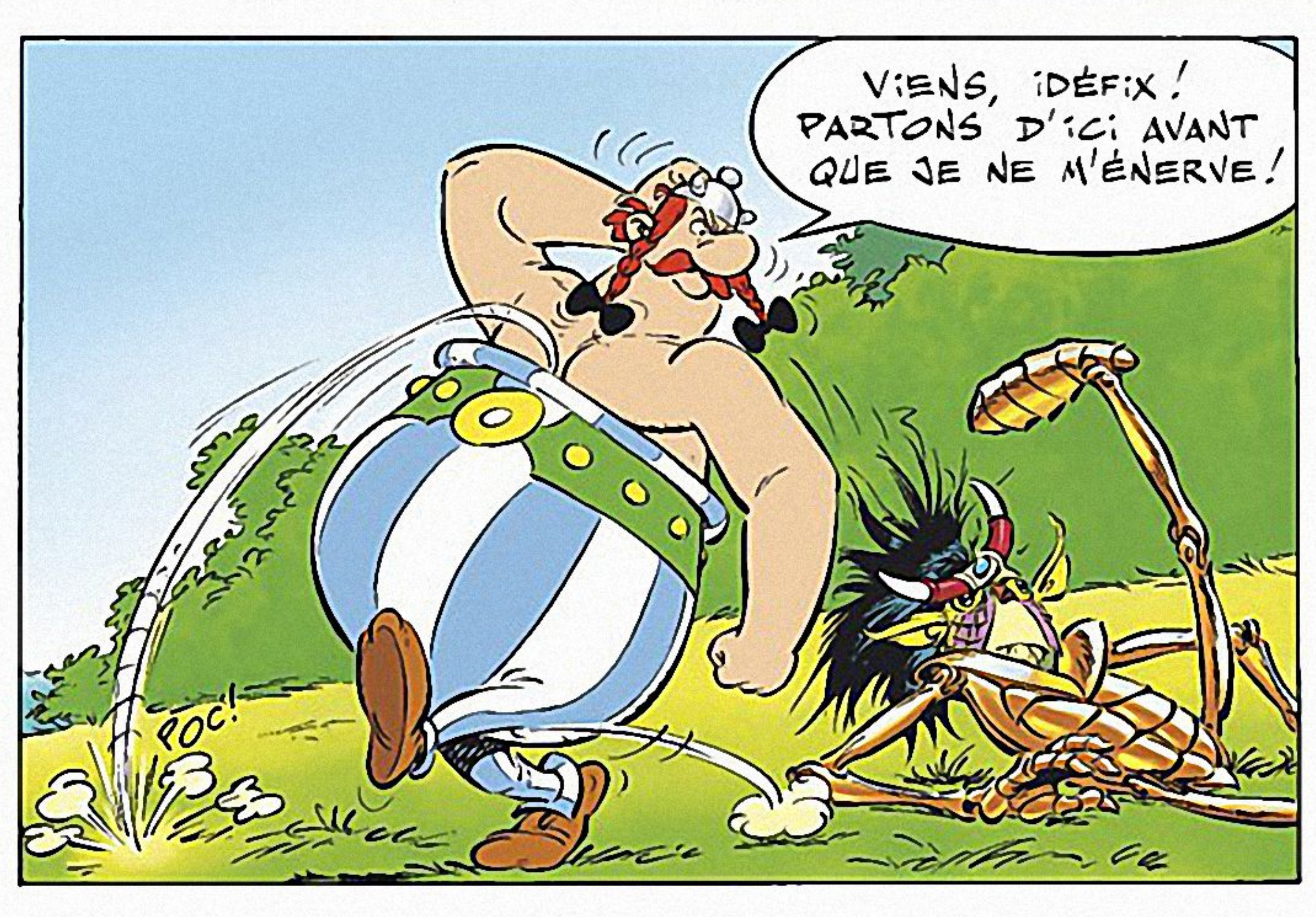

SPLONTCH


WAAAOOUUUUUUUU
TCHAC
POTCH!
ZOUINN

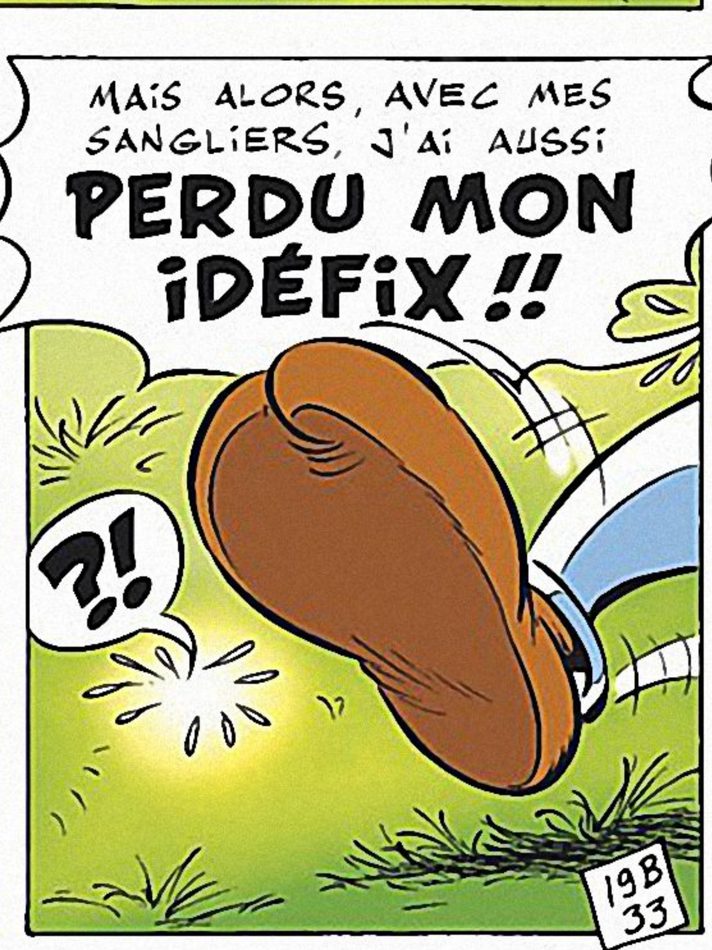

PATCHOC
WAOOOOOOOOOOOO
ZONG


?
19A 33


BLING BLANG
MOI AUSSI, JE SAIS FAIRE DU BRUIT!
BLONG BLUNG

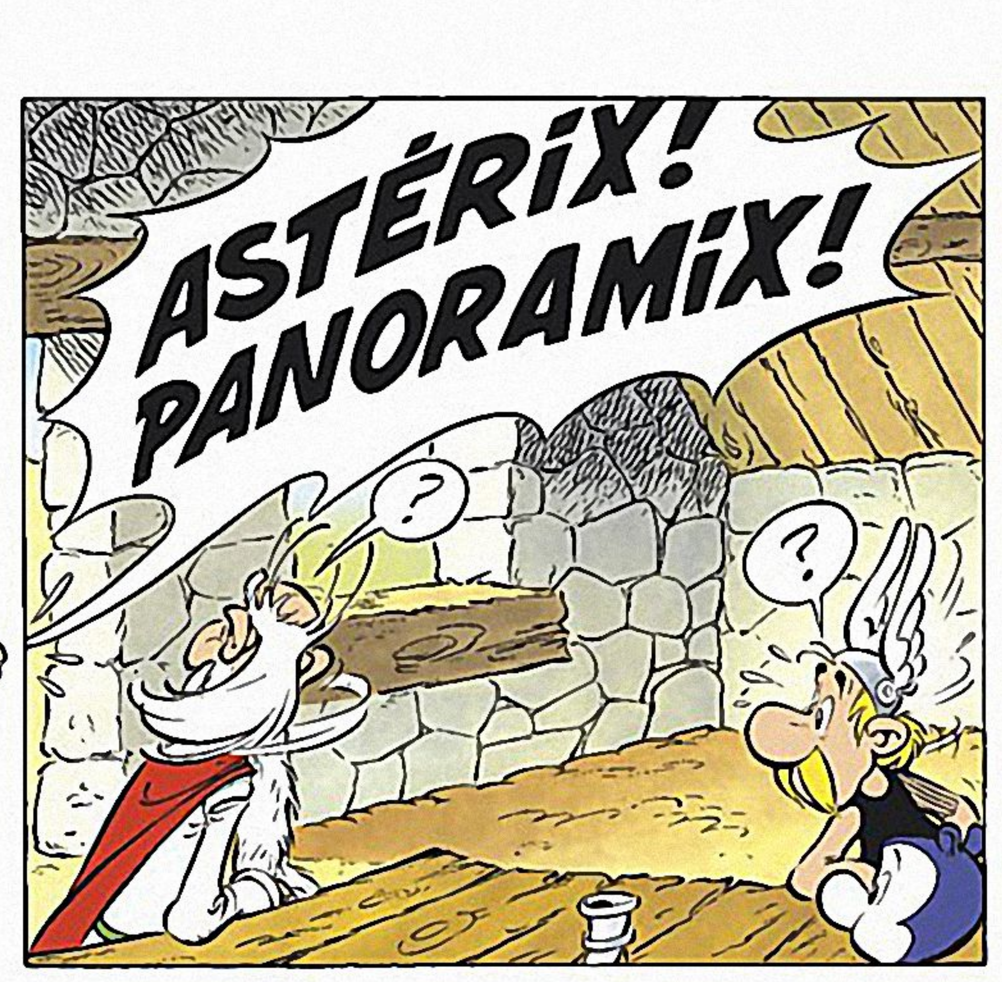

VIENS, IDÉFIX! PARTONS D'ICI AVANT QUE JE NE M'ÉNERVE!
POC!

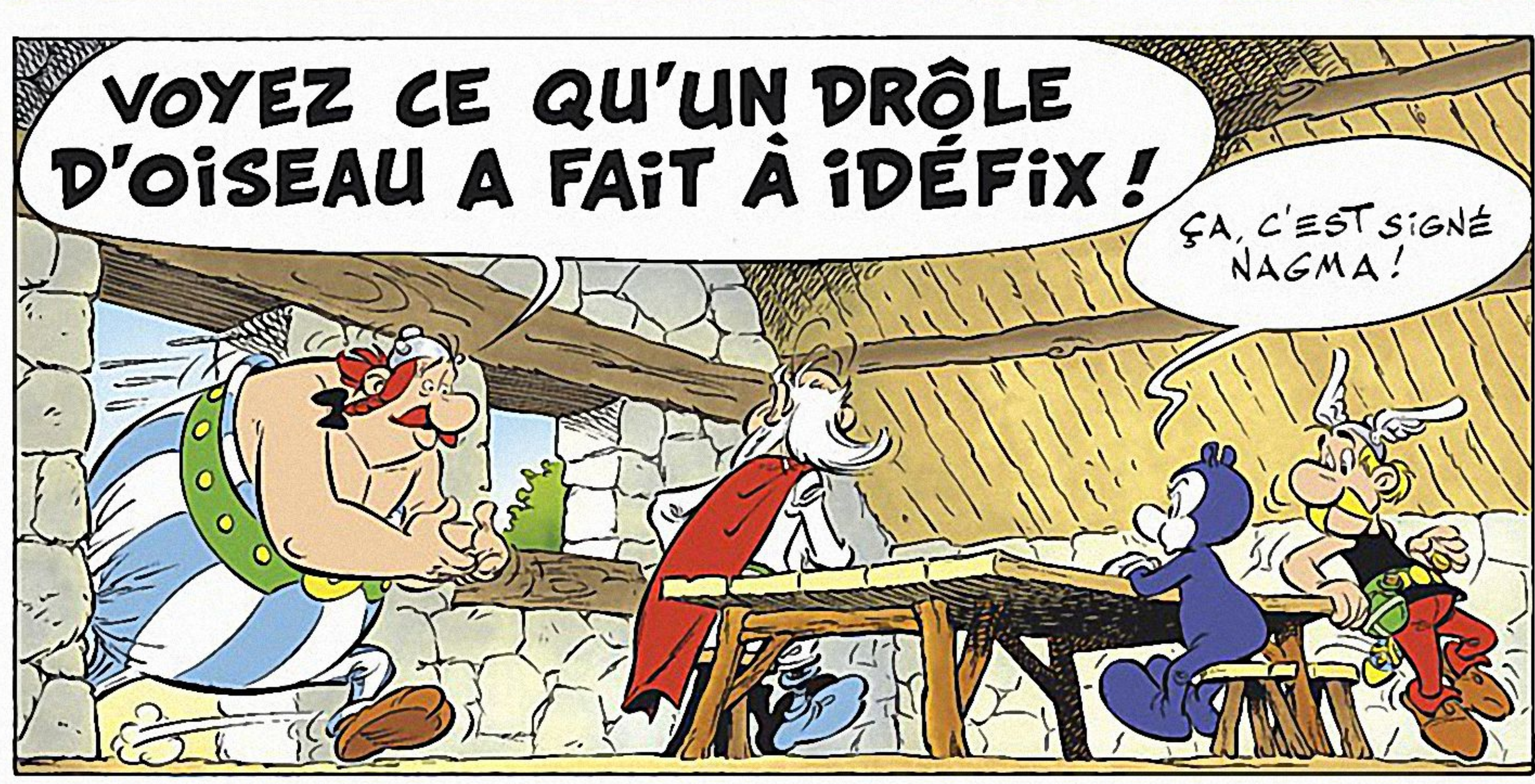

OÙ ES-TU, IDÉFIX? JE NE TE VOIS PLUS, ET CES BRUITS M'ONT ASSOURDI!
OUAH! OUAH!
POC!

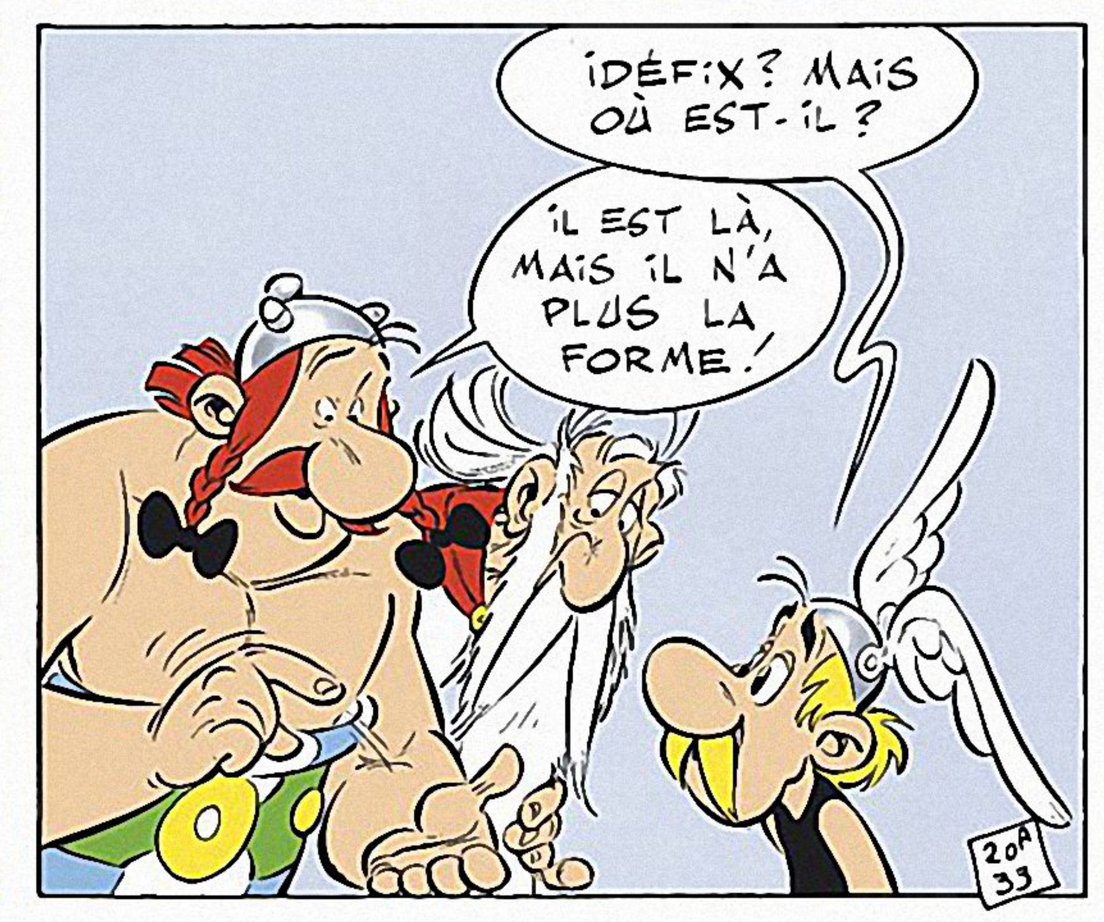

MAIS ALORS, AVEC MES SANGLIERS, J'AI AUSSI PERDU MON IDÉFIX!!
?!
19B 33
-UDERZO-


AU VILLAGE, CHEZ ASTÉRIX...
QUEL EST LE DIFFÉREND QUI VOUS OPPOSE AUX NAGMAS ?
LES NAGMAS SONT ENVIEUX ET VINDICATIFS ! ILS NOUS COPIENT, MAIS ILS SONT MOINS AVANCÉS QUE NOUS SUR LES CONNAISSANCES SCIENTIFIQUES !


D'OÙ LA NÉCESSITÉ POUR EUX D'ACCAPARER CETTE FAMEUSE ARME SECRÈTE QUE NOUS POSSÉDONS, NOUS, LES SOUS-ÉVOLUÉS !


ASTÉRIX ! PANORAMIX !
?
?


VOYEZ CE QU'UN DRÔLE D'OISEAU A FAIT À IDÉFIX !
ÇA, C'EST SIGNÉ NAGMA !

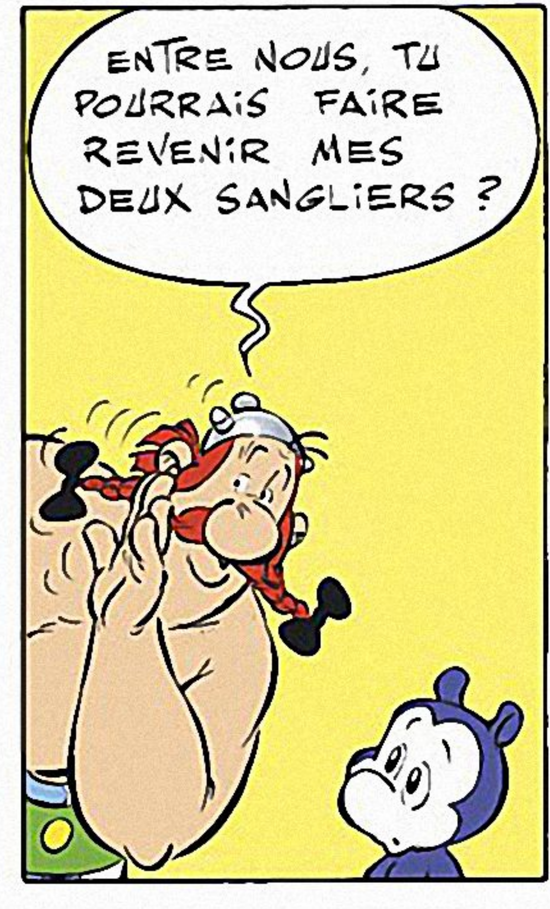

IDÉFIX ? MAIS OÙ EST-IL ?
IL EST LÀ, MAIS IL N'A PLUS LA FORME !
20A 33


J'AI FAILLI L'ÉCRASER ! FAIS QUELQUE CHOSE, PANORAMIX !
JE CRAINS DE NE POUVOIR RIEN FAIRE, MON BRAVE OBÉLIX !
À LA VUE DU RÉSULTAT, LA POTION N'AGISSAIT PLUS SUR IDÉFIX !
OUAH ! OUAH !


ÉCARTEZ-VOUS ! MOI, JE PEUX FAIRE QUELQUE CHOSE !
!

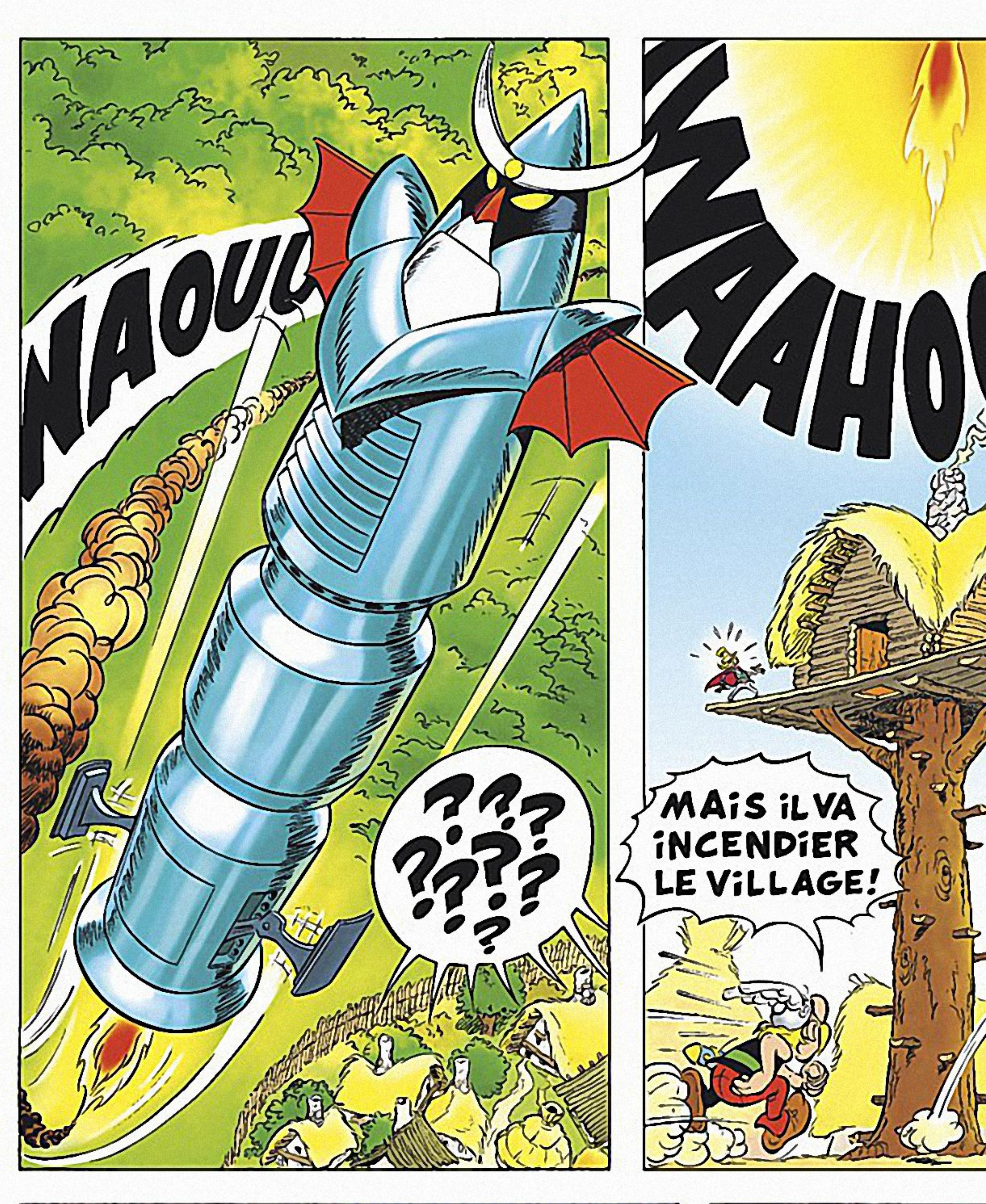

IL A RETROUVÉ LA FORME ! MERCI, LE P'TIT VIOLET !
OUAH !
PCHOP !

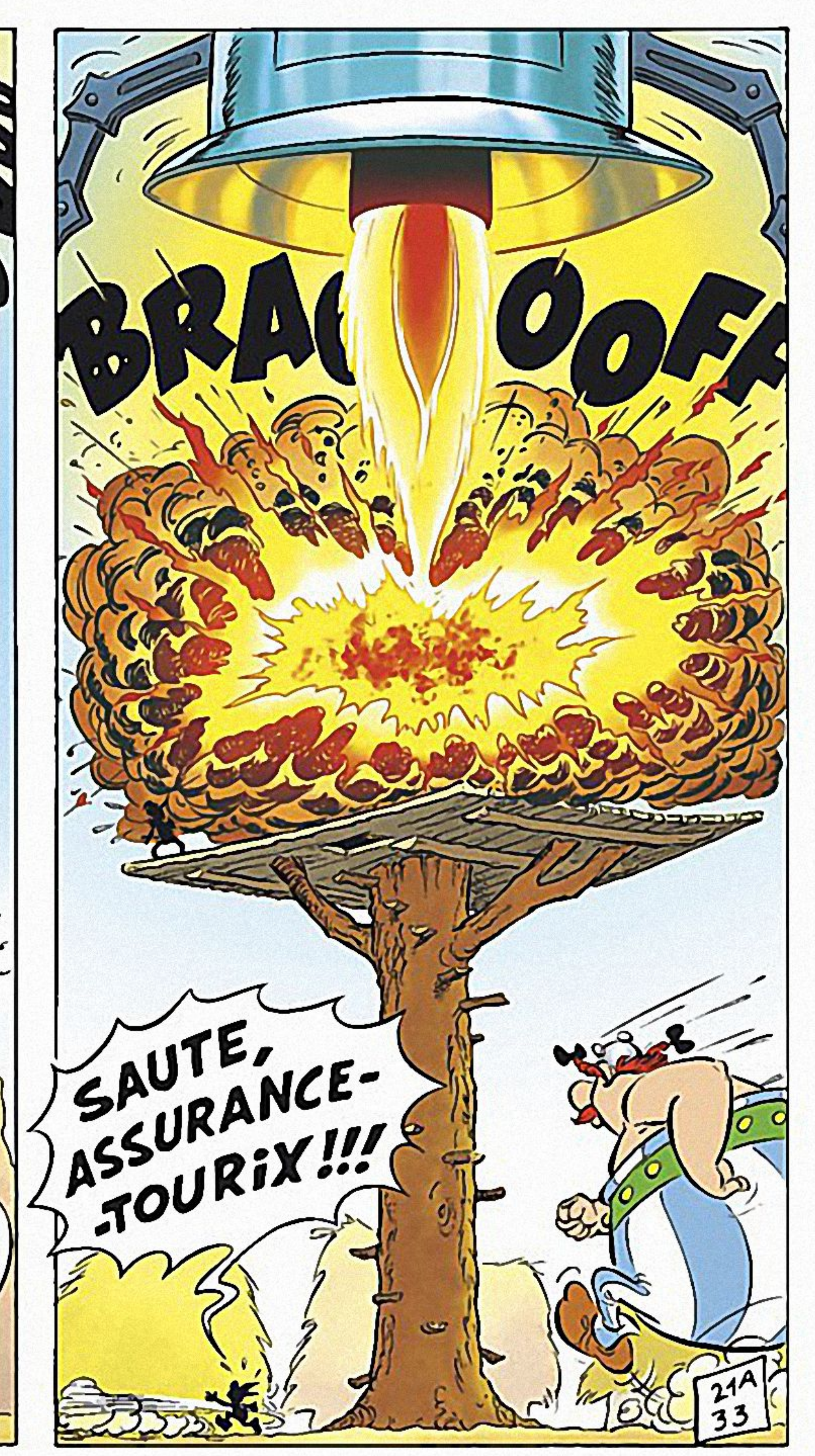

HEUREUSEMENT, NOUS CONNAISSONS TOUTES LES PARADES À LEURS ARMES... COMME ILS ONT TOUTES LES PARADES CONTRE LES NÔTRES. D'OÙ LA DIFFICULTÉ !!!
?
!

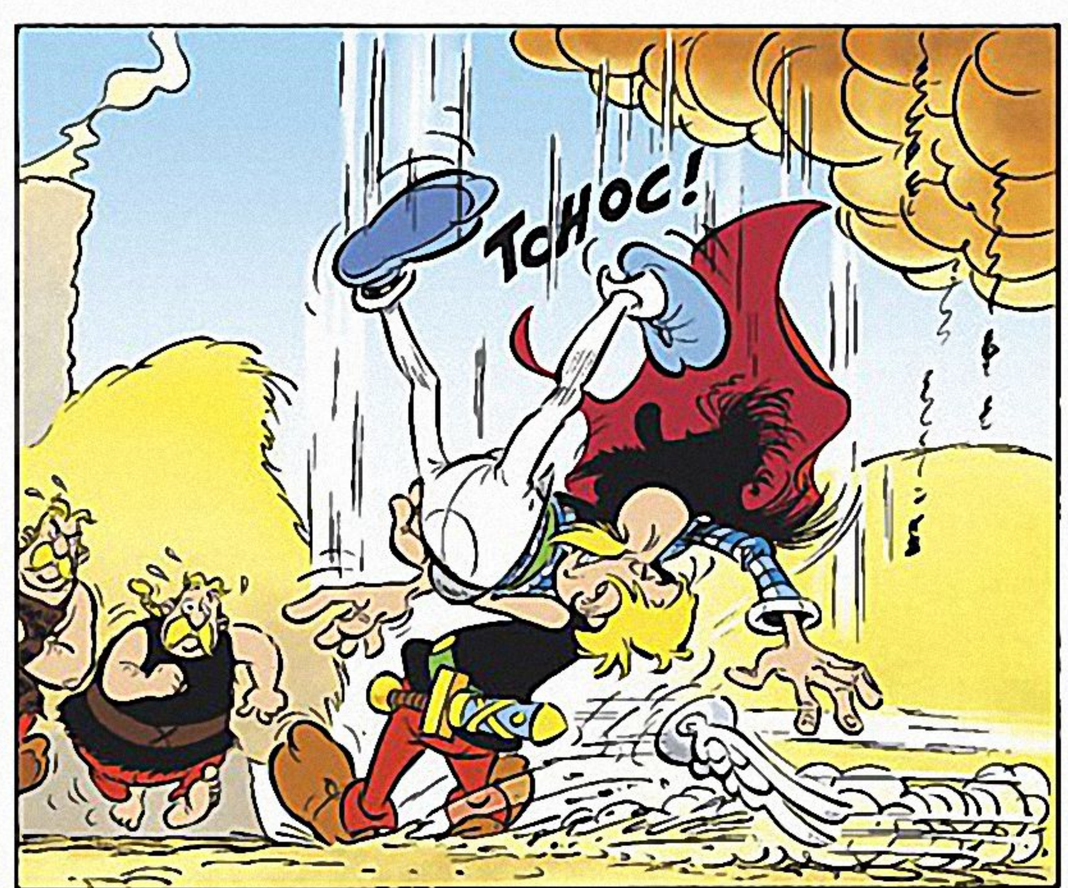

ENTRE NOUS, TU POURRAIS FAIRE REVENIR MES DEUX SANGLIERS ?

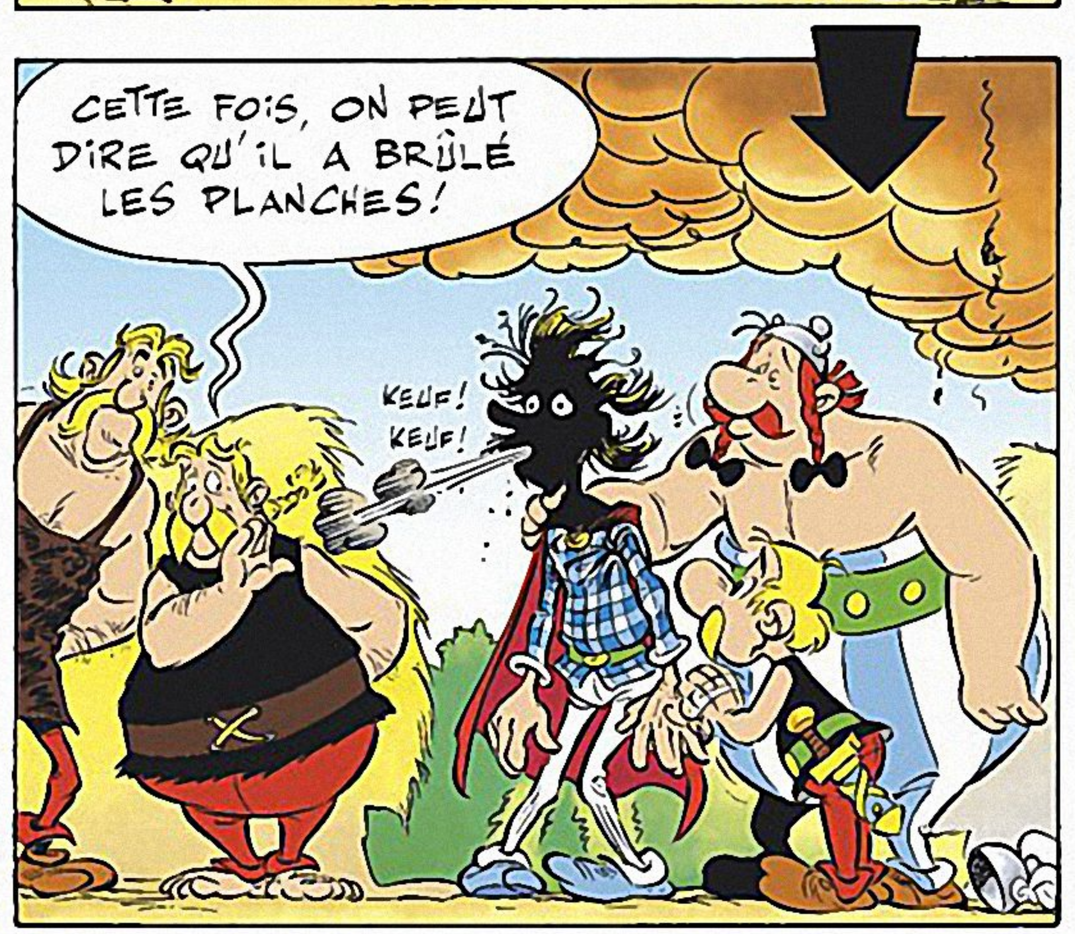

ALERTE !! UN ENGIN BIZARRE VOLE VERS LE VILLAGE !!!
20B 33

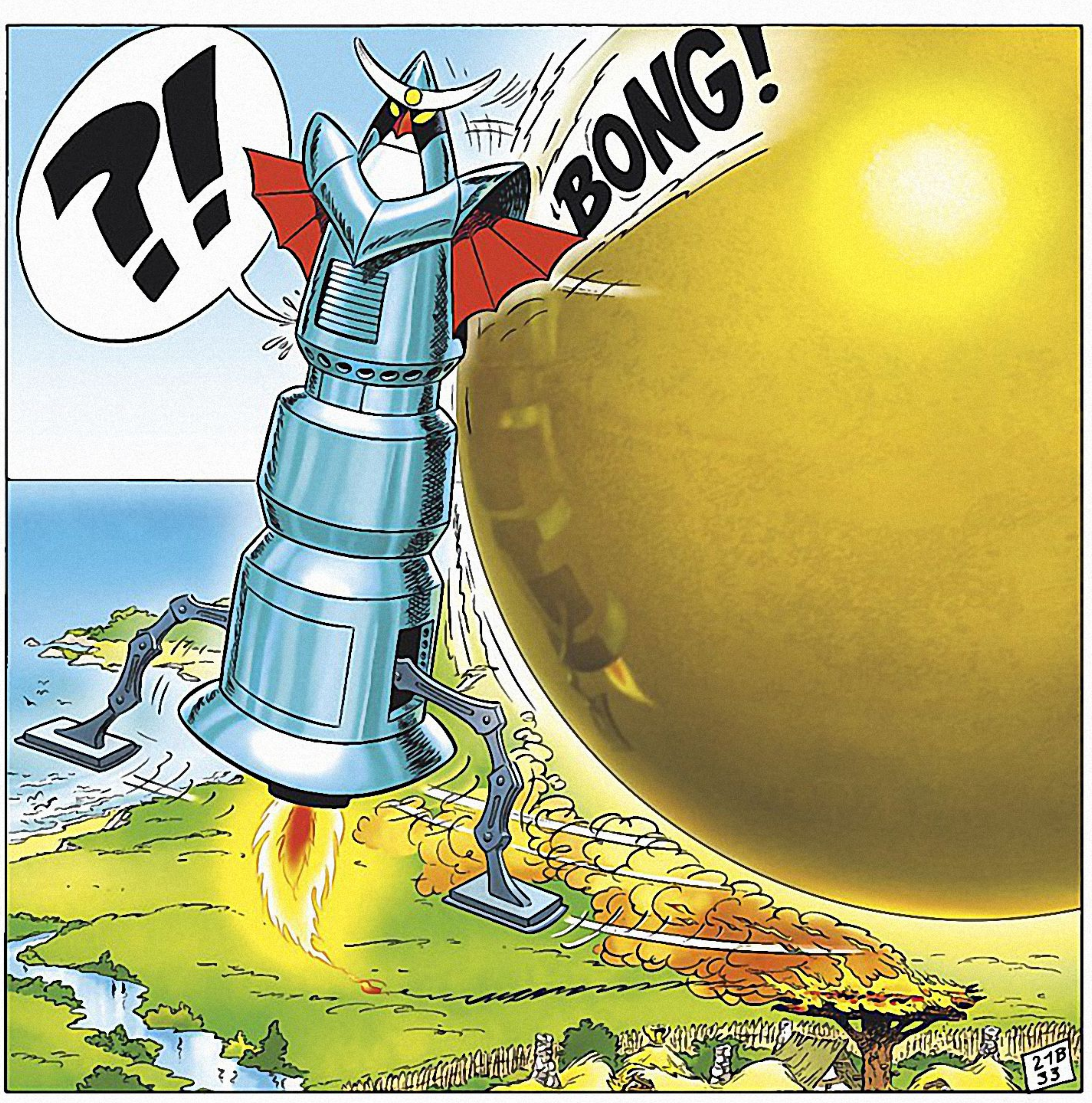
-UDERZO-


NAOUU
??????????
WAAHOOOOOOOO
MAIS IL VA INCENDIER LE VILLAGE!
JE MONTE REJOINDRE MON ASTRONEF, ASTÉRIX!


BRAC
OOFF
SAUTE, ASSURANCE-TOURIX!!!
21A 33


TCHOC!

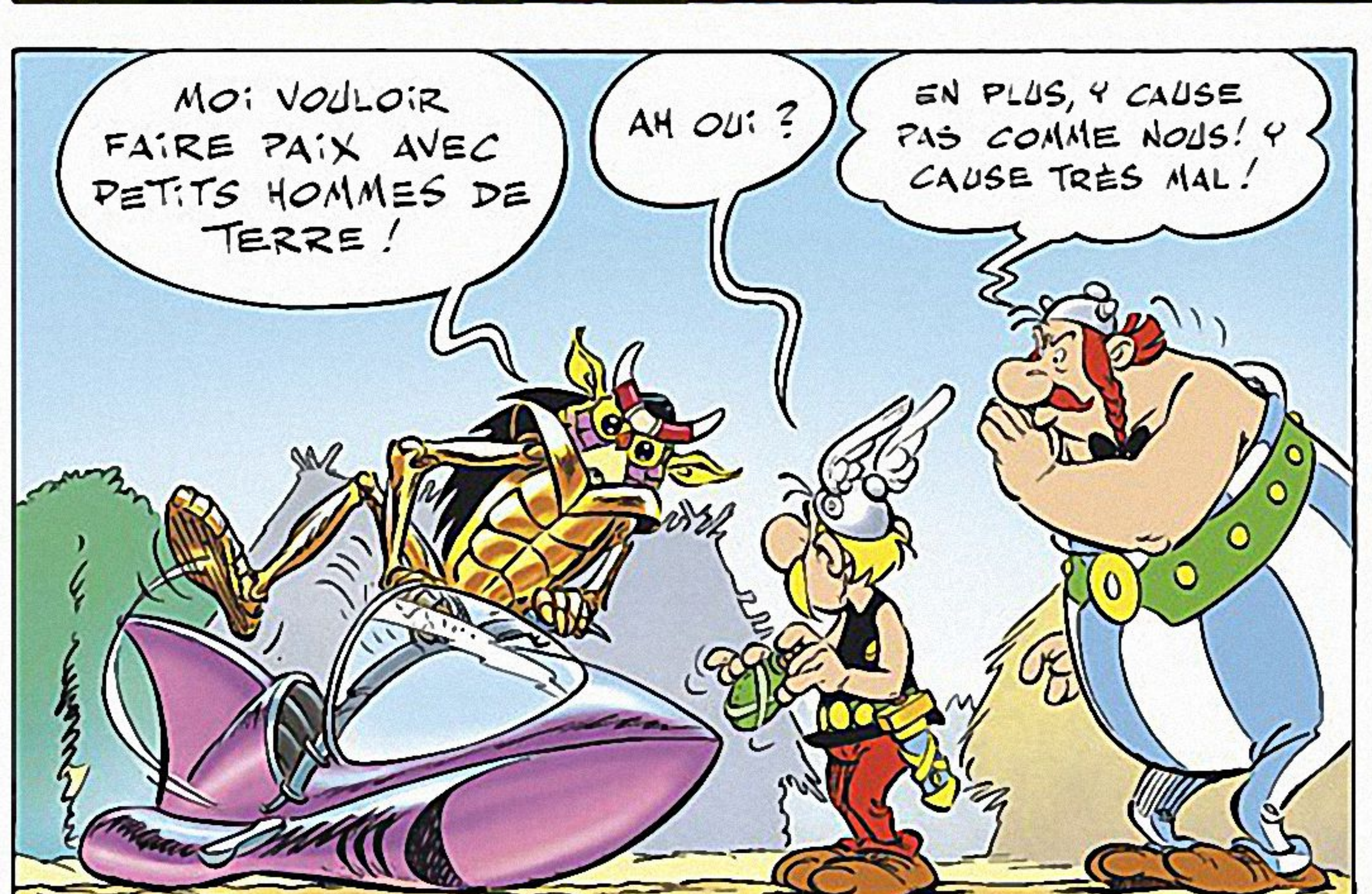

CETTE FOIS, ON PEUT DIRE QU'IL A BRÛLÉ LES PLANCHES!
KEUF! KEUF!

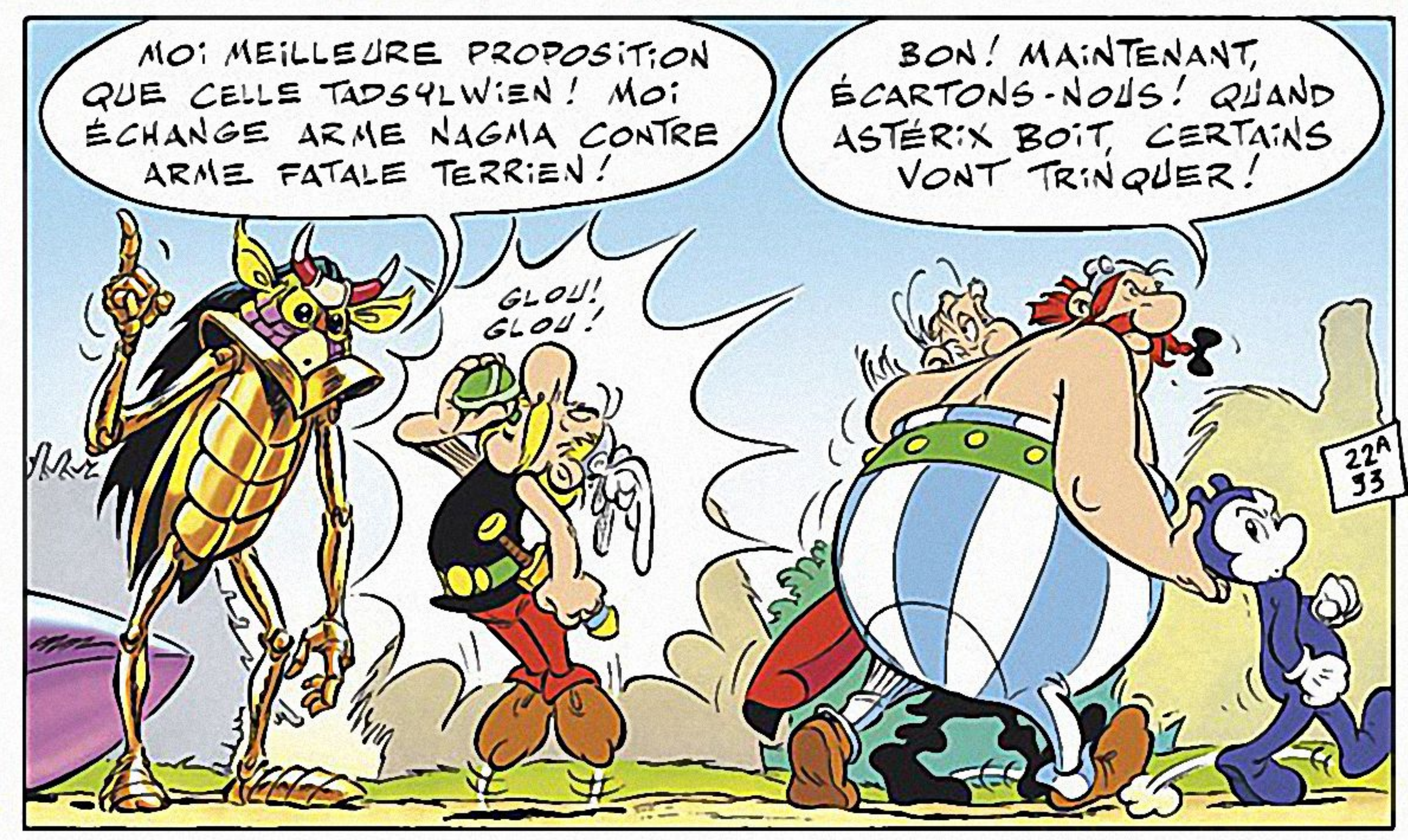

?!
BONG!
21B 33

- UDERZO -

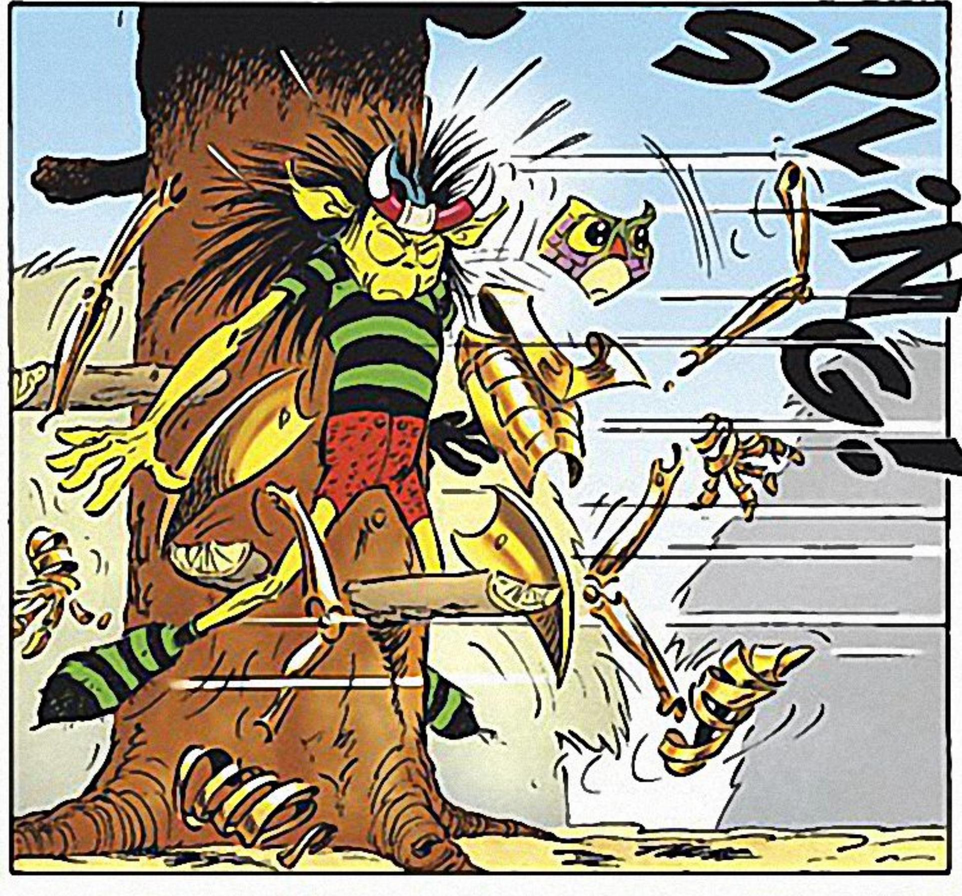

BRAVO ET MERCI ! SANS TOI, NOTRE VILLAGE DISPARAISSAIT EN FUMÉE !!
JE VOUS LE DISAIS, LE NAGMA EST UN ÊTRE DANGEREUX !


ARRRHAOUUU
REVOILÀ CELUI QUI A VOLÉ MES SANGLIERS ! MÉFIE-TOI, ASTÉRIX ! IL VA TE VOLER QUELQUE CHOSE !
?
?!


MOI VOULOIR FAIRE PAIX AVEC PETITS HOMMES DE TERRE !
AH OUI ?
EN PLUS, Y CAUSE PAS COMME NOUS ! Y CAUSE TRÈS MAL !

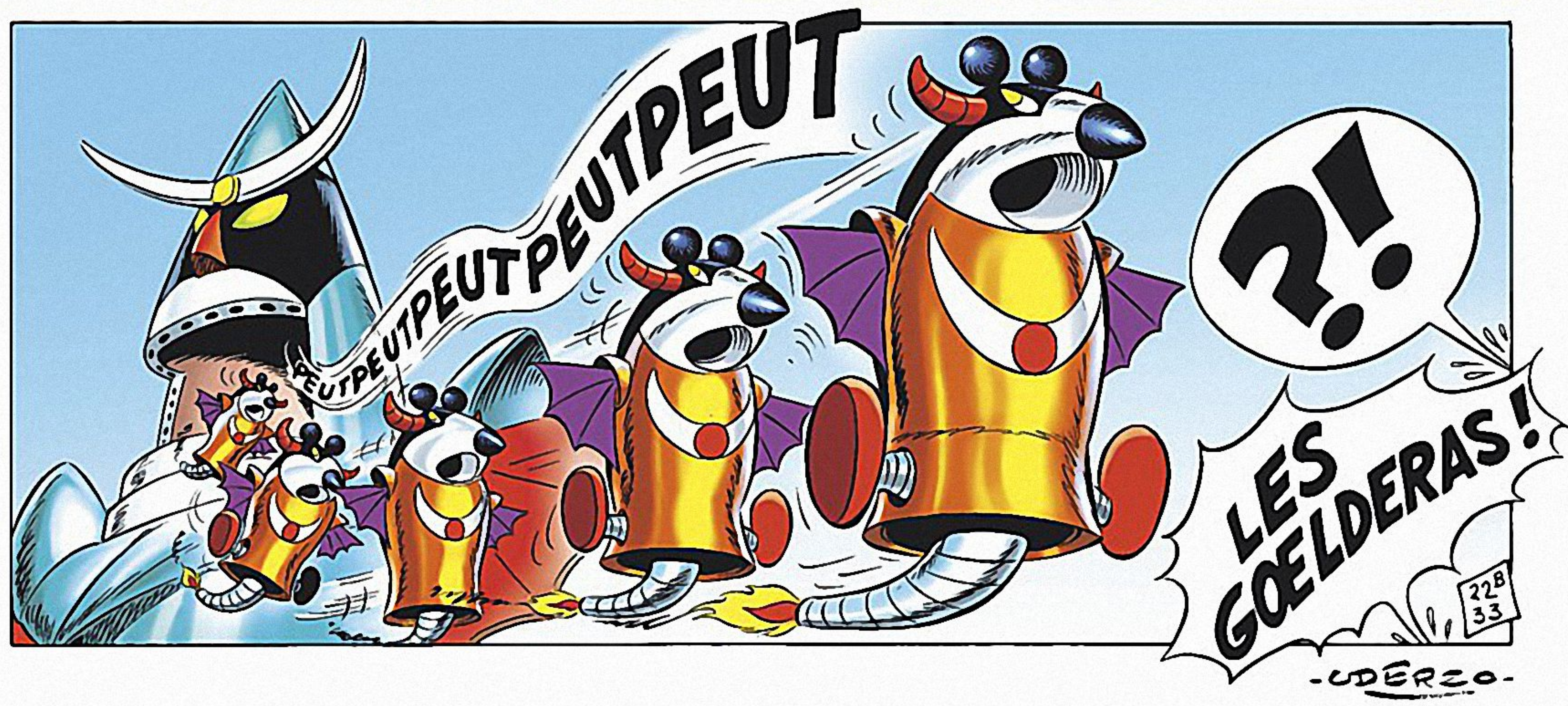

MOI MEILLEURE PROPOSITION QUE CELLE TADSYLWIEN ! MOI ÉCHANGE ARME NAGMA CONTRE ARME FATALE TERRIEN !
GLOU ! GLOU !
BON ! MAINTENANT, ÉCARTONS-NOUS ! QUAND ASTÉRIX BOIT, CERTAINS VONT TRINQUER !
22A 33


SWING !


SPLING !

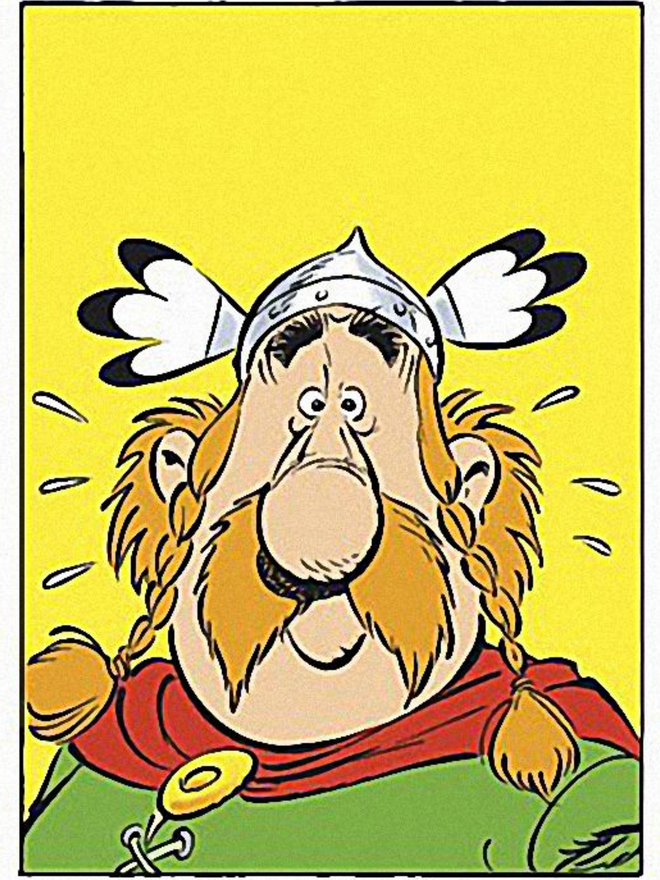

ÇA, C'EST UN BEL ÉCHANGE !

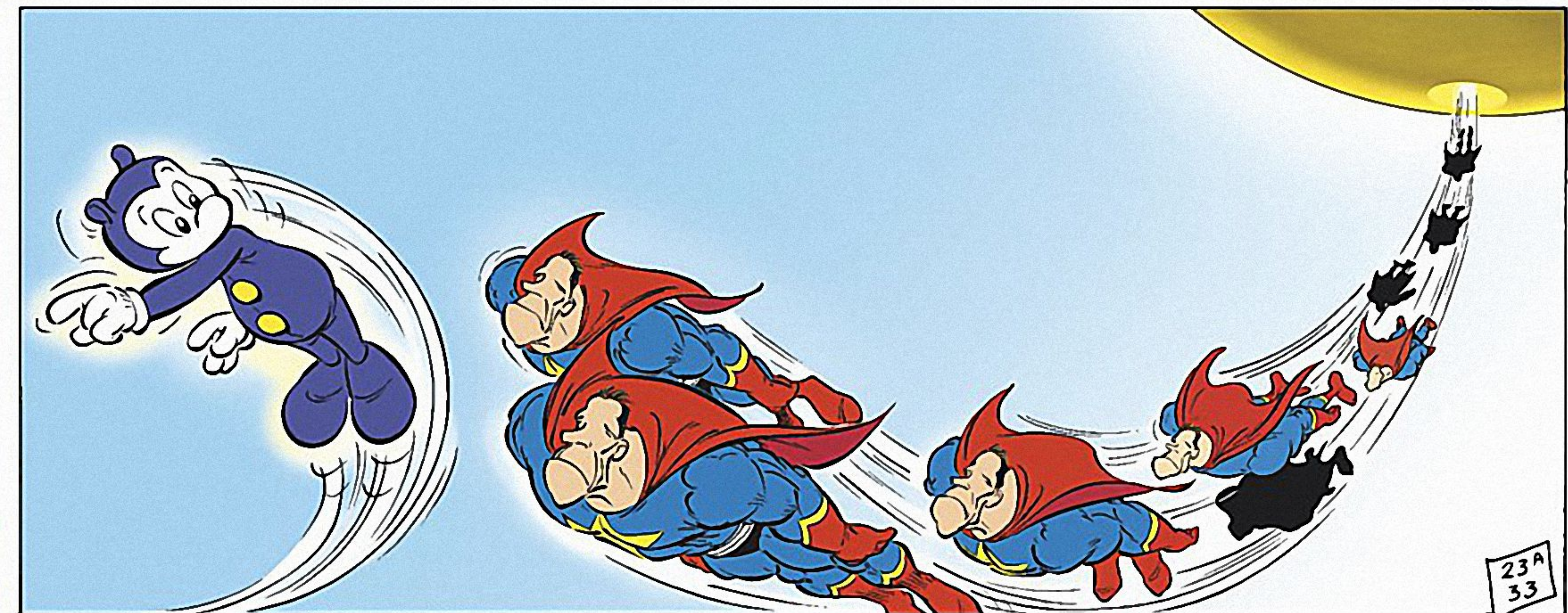

BZZZZZZZ


PEUTPEUTPEUTPEUTPEUTPEUT
?!
LES GŒLDERAS !
22B 33
-UDERZO-





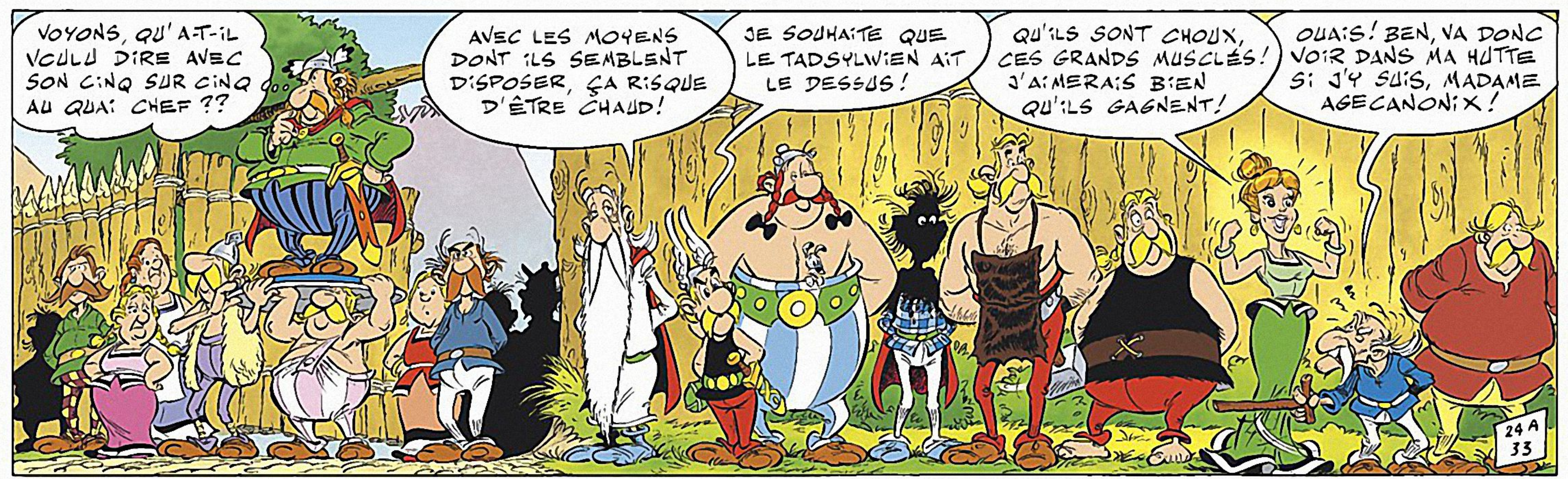




PEUTPEUTPEUTPEUTPEUTPEUT

23B
33

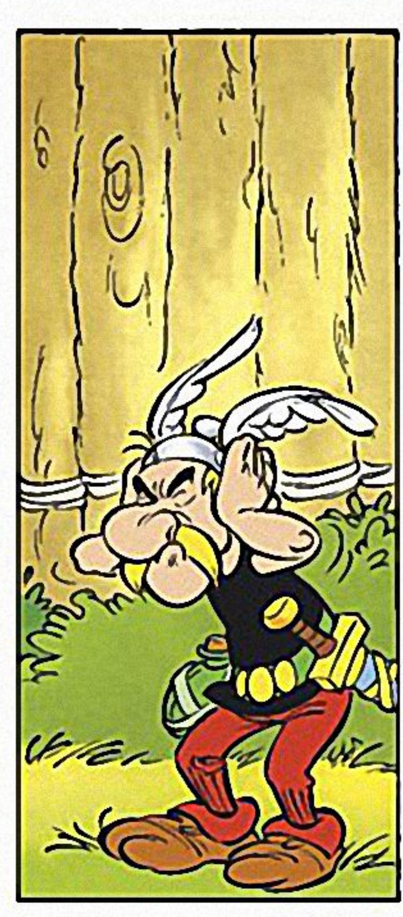
-UDERZO-

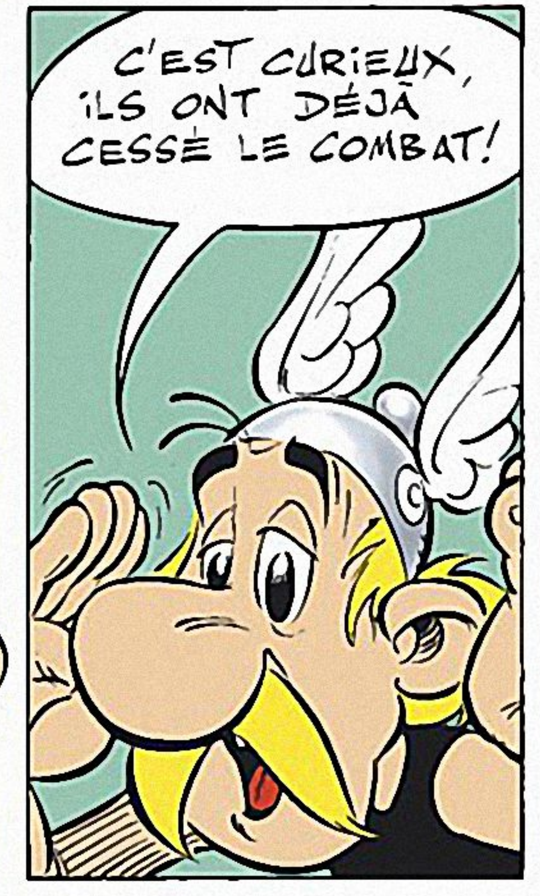
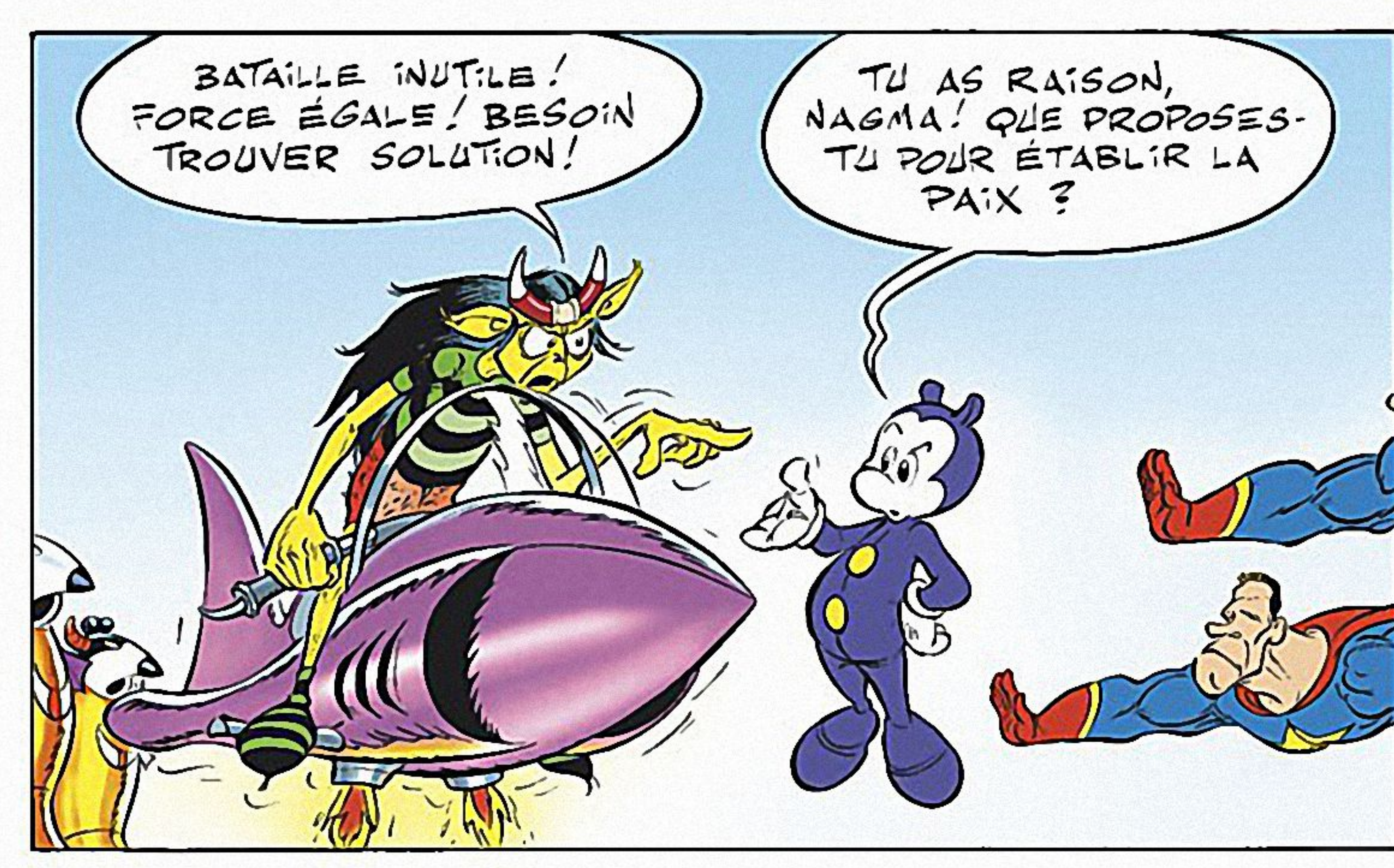

VOYONS, QU'A-T-IL VOULU DIRE AVEC SON CINQ SUR CINQ AU QUAI CHEF ??
AVEC LES MOYENS DONT ILS SEMBLENT DISPOSER, ÇA RISQUE D'ÊTRE CHAUD!
JE SOUHAITE QUE LE TADSYLWIEN AIT LE DESSUS!
QU'ILS SONT CHOUX, CES GRANDS MUSCLÉS! J'AIMERAIS BIEN QU'ILS GAGNENT!
OUAIS! BEN, VA DONC VOIR DANS MA HUTTE SI J'Y SUIS, MADAME AGECANONIX!
24 A 33

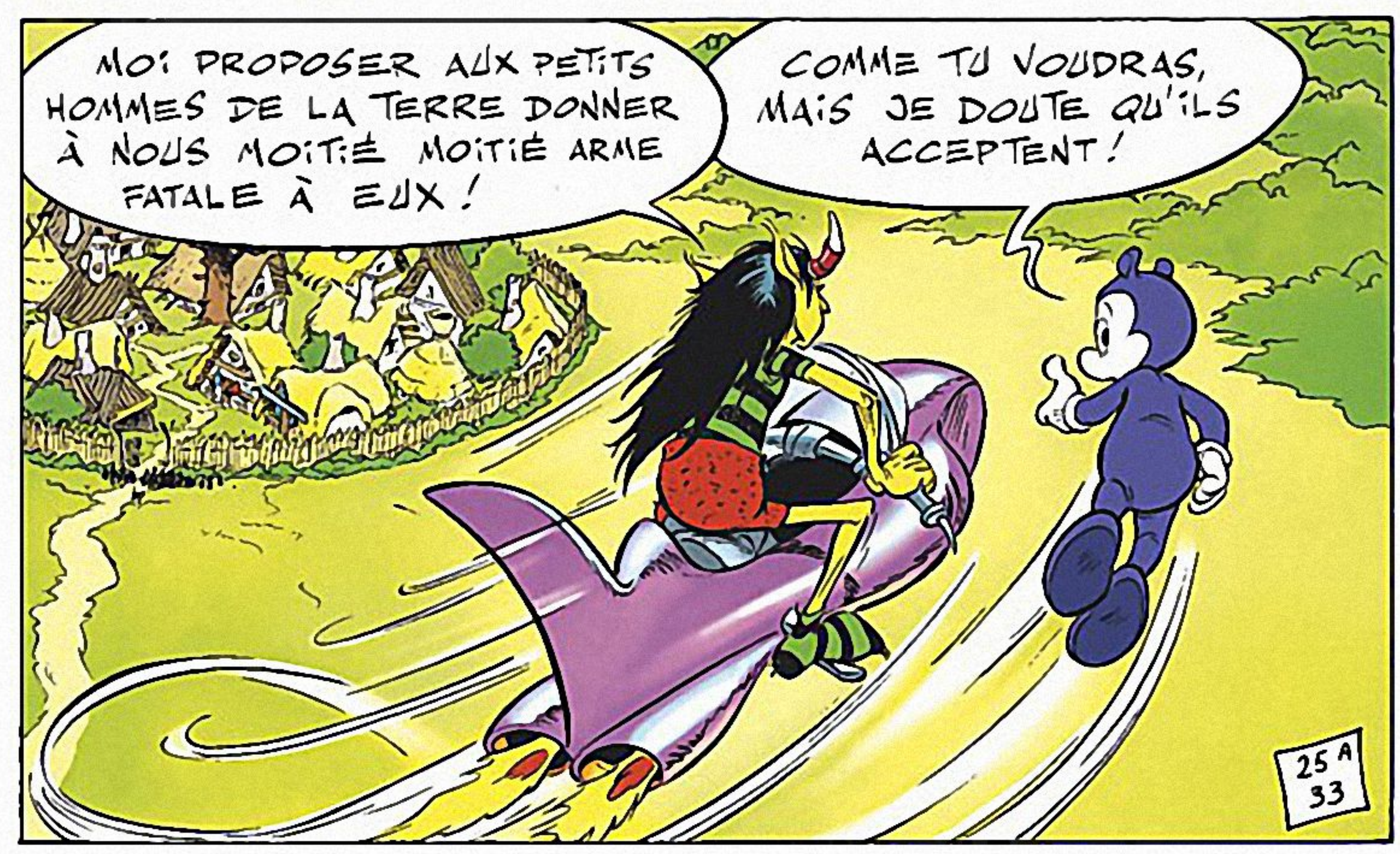

WAAOOOOOOOOO
WOOOAARRR
24 B 33


WAOOOOOOOOOO
ZWAOOOOOUUUUU
BOF! BEAUCOUP DE BRUIT POUR RIEN! TOUT ÇA, C'EST DU VENT! ALLONS FAIRE UN TOUR, IDÉFIX!
24 C 33

-UDERZO-



?

C'EST CURIEUX, ILS ONT DÉJÀ CESSÉ LE COMBAT!

BATAILLE INUTILE! FORCE ÉGALE! BESOIN TROUVER SOLUTION!
TU AS RAISON, NAGMA! QUE PROPOSES-TU POUR ÉTABLIR LA PAIX ?

REGARDE, PANORAMIX! ILS ONT L'AIR D'AVOIR CONCLU UN ACCORD! JE N'AIME PAS DU TOUT ÇA! MÉFIONS-NOUS!
TU AS RAISON, ASTÉRIX! JE VAIS VITE PRÉPARER UNE MARMITE DE POTION MAGIQUE, ON NE SAIT JAMAIS!

MOI PROPOSER AUX PETITS HOMMES DE LA TERRE DONNER À NOUS MOITIÉ MOITIÉ ARME FATALE À EUX!
COMME TU VOUDRAS, MAIS JE DOUTE QU'ILS ACCEPTENT!
25 A
33

Ô NOTRE CHEF, AVEC CES ÊTRES VENUS D'UN NOUVEAU MONDE, IL FAUT S'ATTENDRE AU PIRE!
AVEC CES DEUX IMBÉCILES, POUR MOI, LE PIRE EST DÉJÀ LÀ!

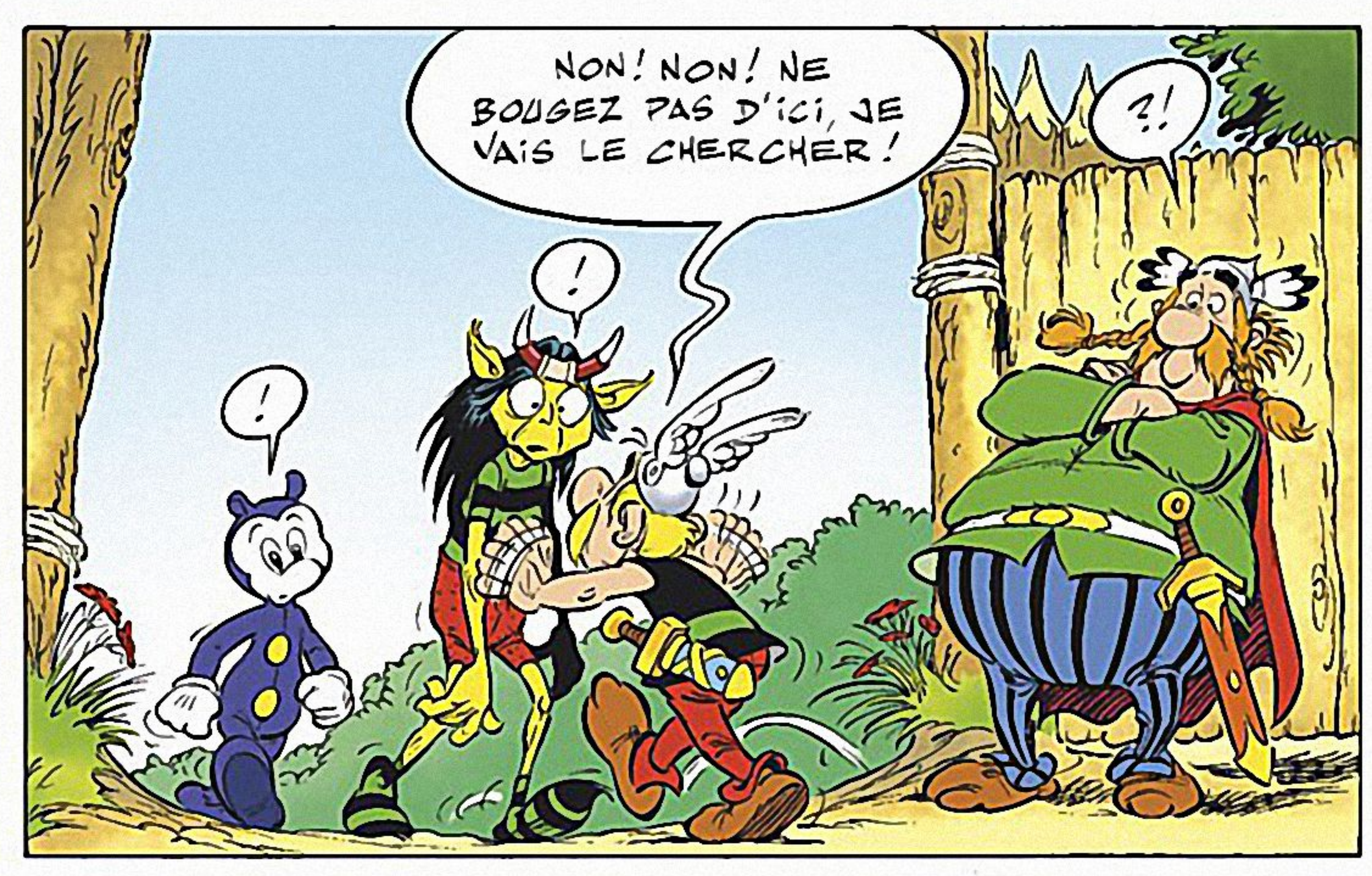
MOI CONCLU ACCORD AVEC TADSYLWIEN!...
... MAIS C'EST VOUS QUI POUVEZ NOUS AIDER À L'ÉTABLIR!
JE SENS QUE VOUS ALLEZ ENCORE NOUS PARLER DE CETTE FAMEUSE ARME SECRÈTE!...

EXACT! VOUS DONNEZ ARME SECRÈTE MOITIÉ MOITIÉ, ET NOUS RETOUR ÉTOILE!
HMMNNGNNN!

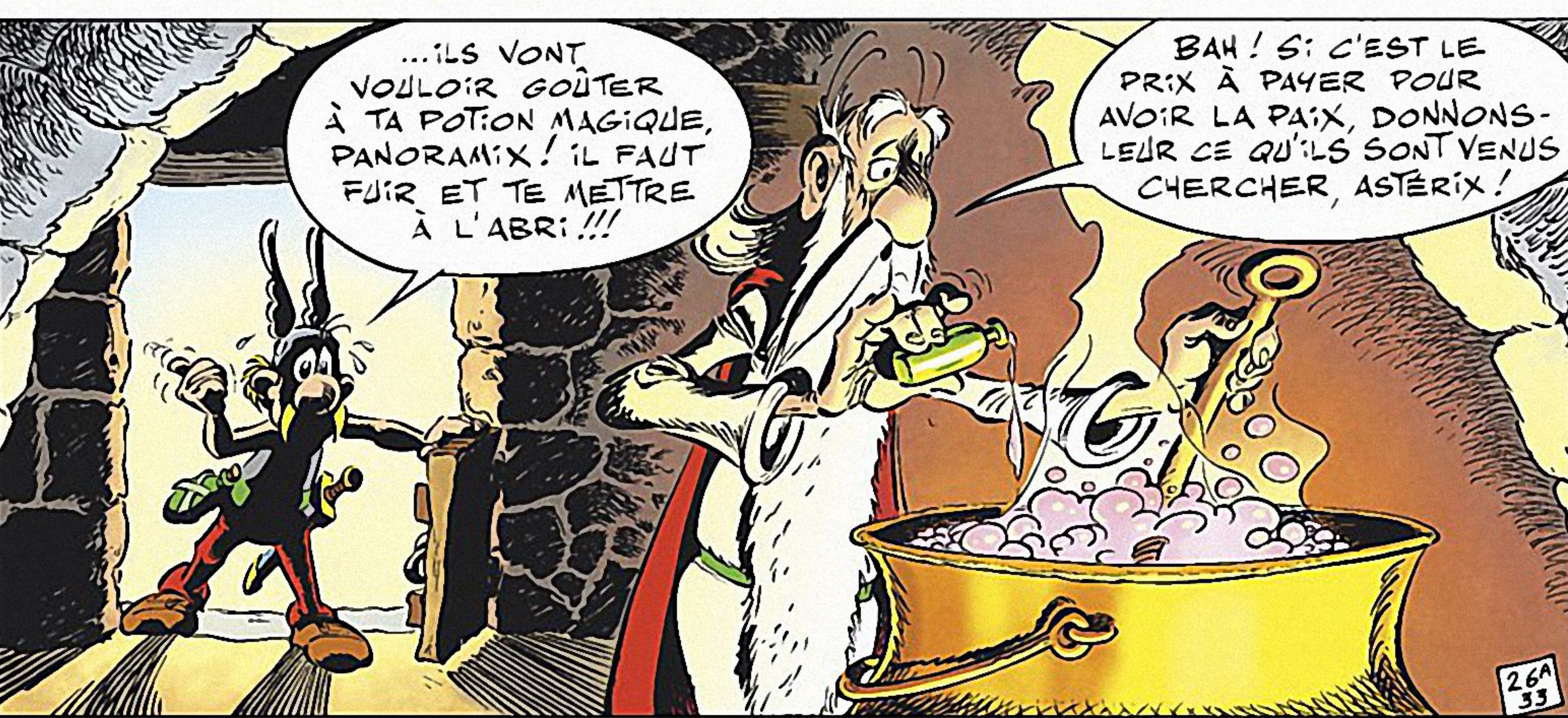
SEUL NOTRE DRUIDE POSSÈDE LE SECRET DE LA POTION MAGIQUE. ALORS FICHEZ-NOUS LA PAIX!!!
?
25B
33

- UDERZO -


EH BIEN ! ALLONS VOIR CE DRUIDE QUI NOUS A L'AIR SI SAVANT !
AÏE AÏE AÏE ! LE CHEF N'A PAS PU RETENIR SA LANGUE !

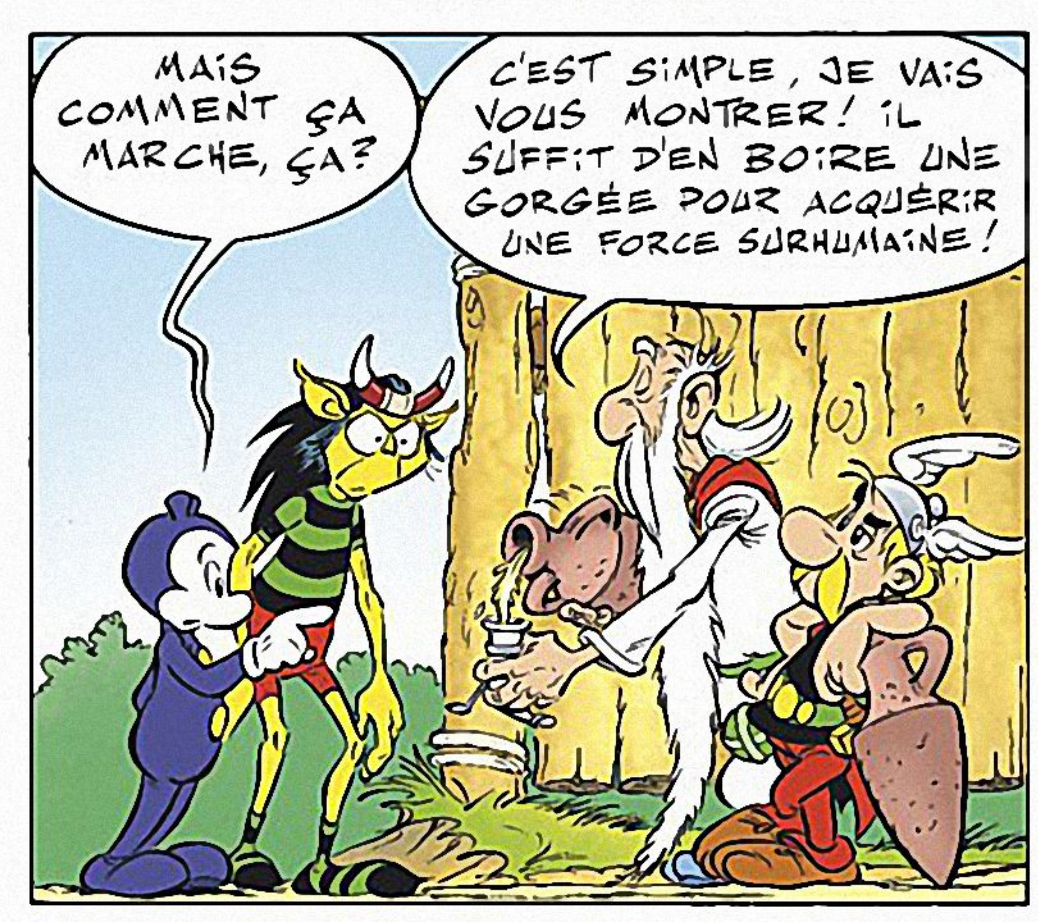

NON ! NON ! NE BOUGEZ PAS D'ICI, JE VAIS LE CHERCHER !
?!
!
!

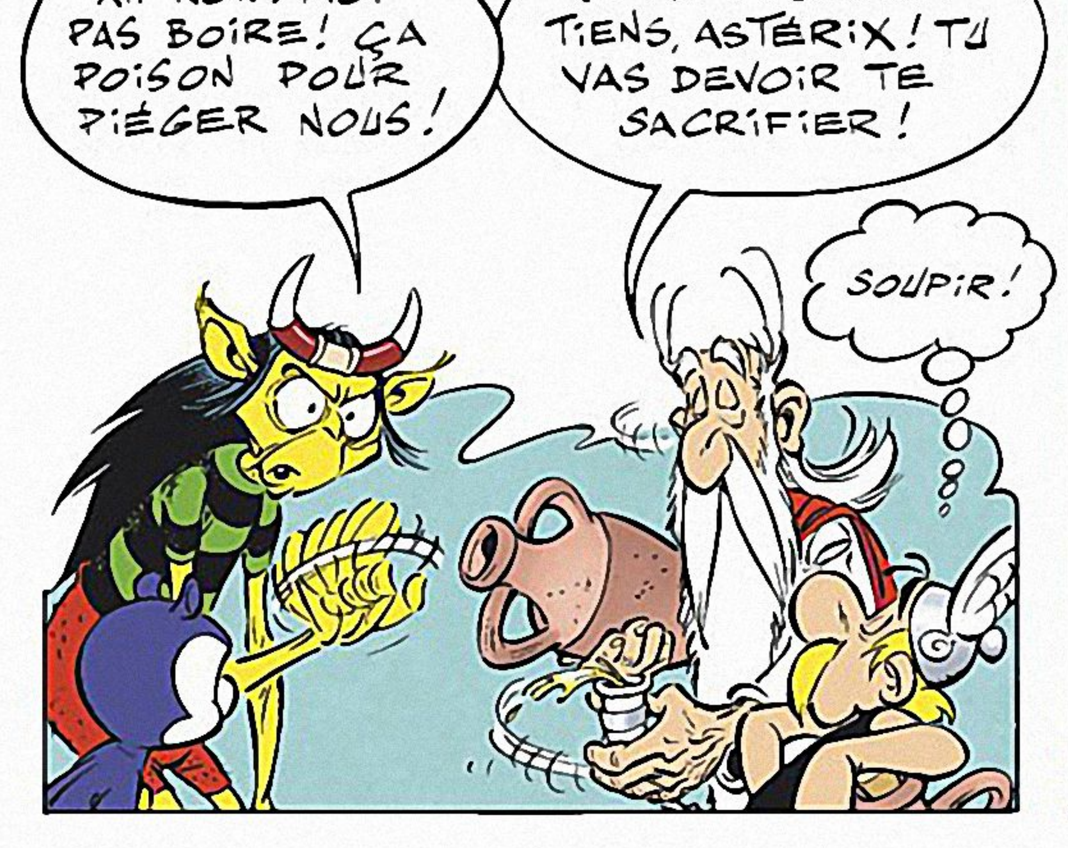

MAINTENANT QU'ILS SAVENT QUE PANORAMIX DÉTIENT LE SECRET DE L'ARME QU'ILS RECHERCHENT, NOTRE DRUIDE EST EN DANGER !


...ILS VONT VOULOIR GOÛTER À TA POTION MAGIQUE, PANORAMIX ! IL FAUT FUIR ET TE METTRE À L'ABRI !!!
BAH ! SI C'EST LE PRIX À PAYER POUR AVOIR LA PAIX, DONNONS-LEUR CE QU'ILS SONT VENUS CHERCHER, ASTÉRIX !
26A 33


PEU APRÈS...
CHACUN D'EUX VA RECEVOIR UNE JARRE DE POTION QU'IL POURRA EMPORTER SUR SON ÉTOILE !
JE REDOUTE LE PIRE AVEC CE NAGMA !


VOICI L'ARME QUE VOUS RECHERCHEZ CHEZ NOUS ET QUE NOUS APPELONS "POTION MAGIQUE" !
?!

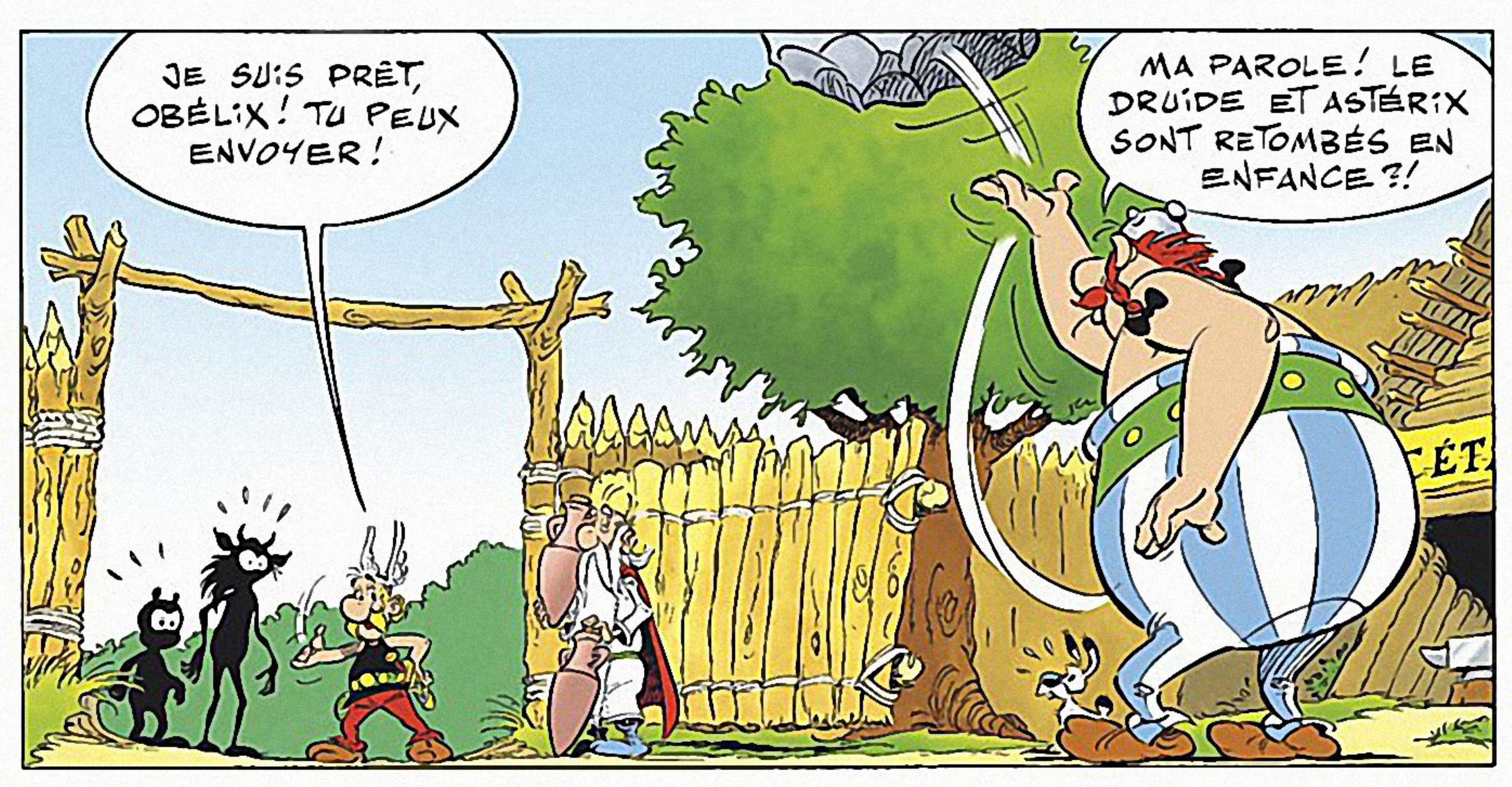

MAIS COMMENT ÇA MARCHE, ÇA ?
C'EST SIMPLE, JE VAIS VOUS MONTRER ! IL SUFFIT D'EN BOIRE UNE GORGÉE POUR ACQUÉRIR UNE FORCE SURHUMAINE !

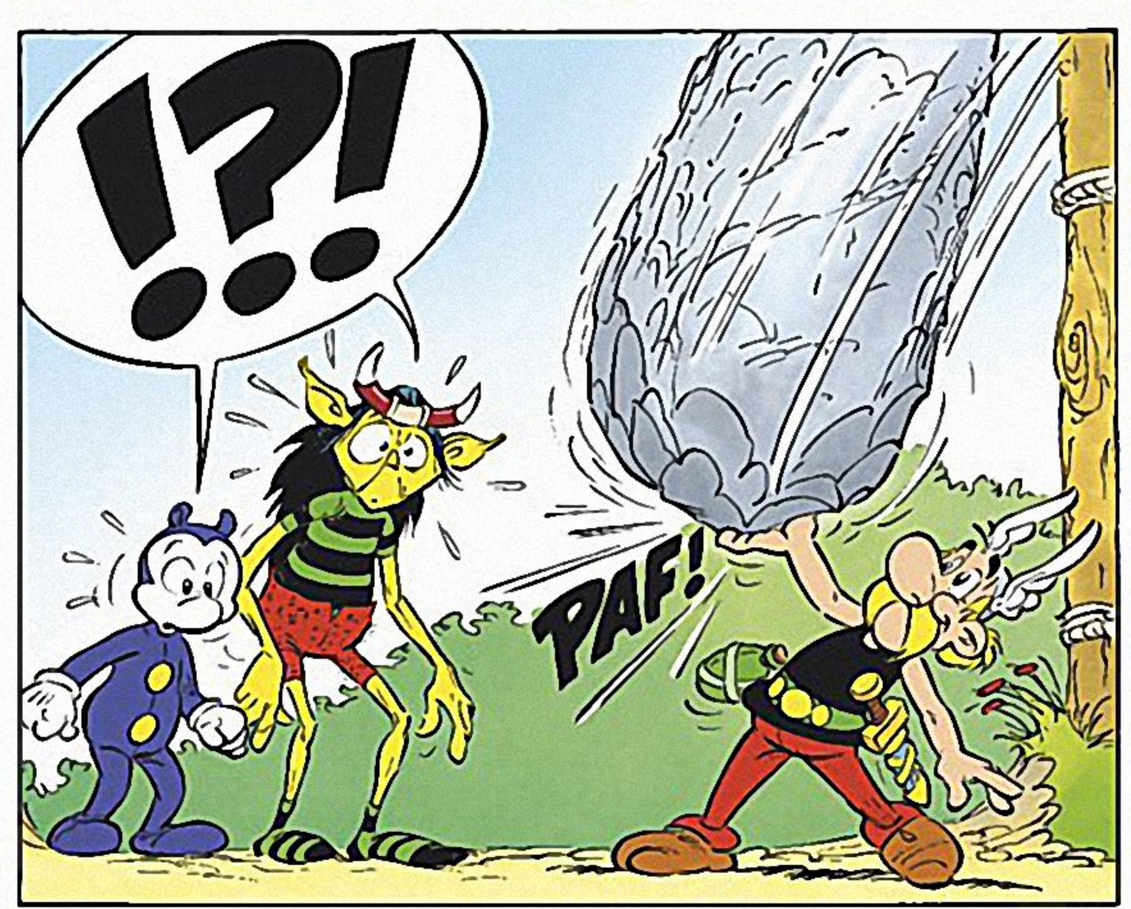

AH NON ! MOI PAS BOIRE ! ÇA POISON POUR PIÉGER NOUS !
JE M'EN DOUTAIS ! TIENS, ASTÉRIX ! TU VAS DEVOIR TE SACRIFIER !
SOUPIR !

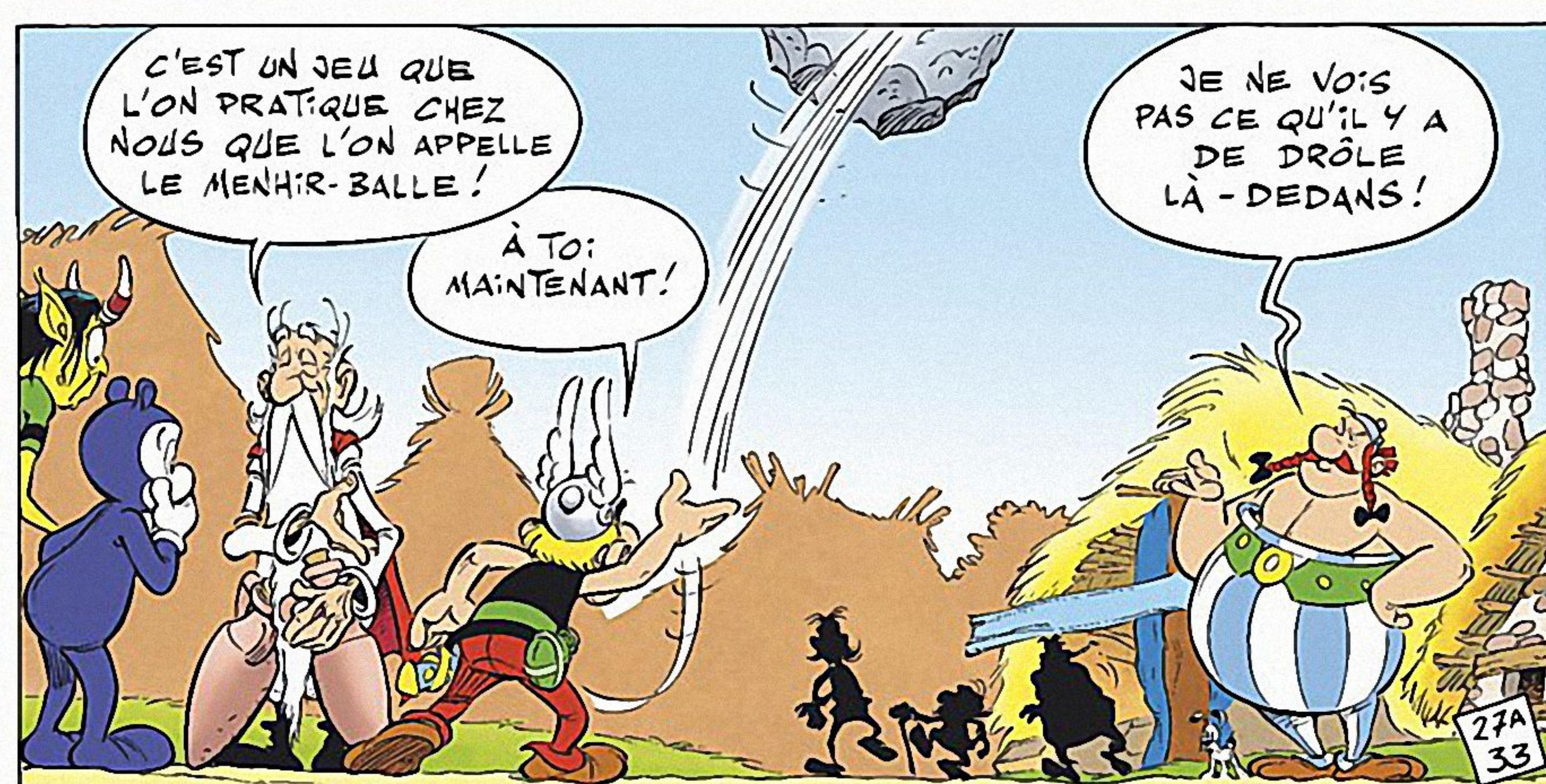

?!
AH ! OBÉLIX ! VOUS ARRIVEZ BIEN, TOI ET TON MENHIR !
GLOU ! GLOU !
YOUPI ! JE VAIS BOIRE DE LA POTION MAGIQUE, MOI AUSSI ?
26B 33

-UDERZO-

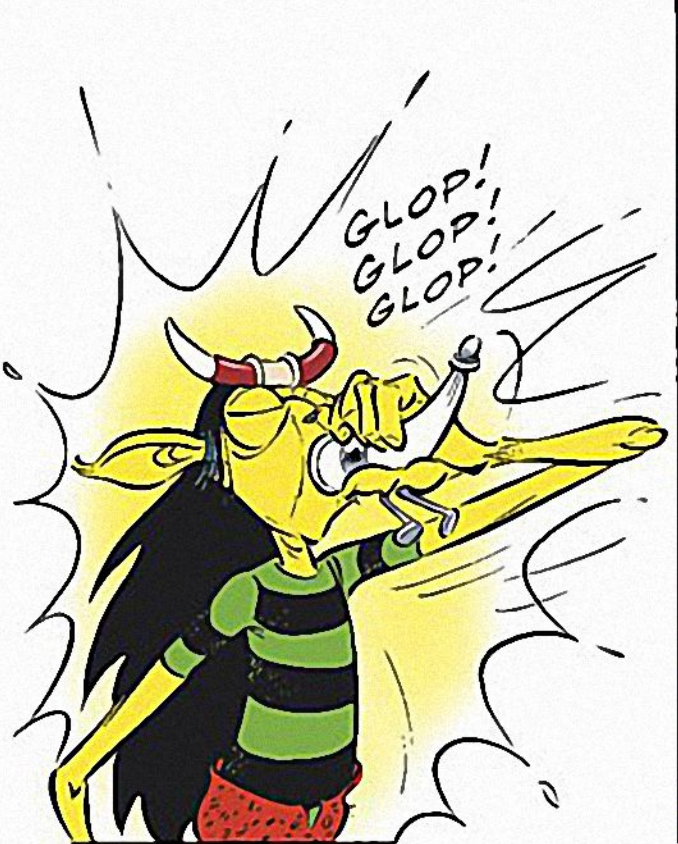

RECULE UN PEU, OBÉLIX ! TU VAS ENVOYER TON MENHIR VERS ASTÉRIX, QUI VA LE RATTRAPER !
AH BON ! JE M'DISAIS AUSSI !...
?
?

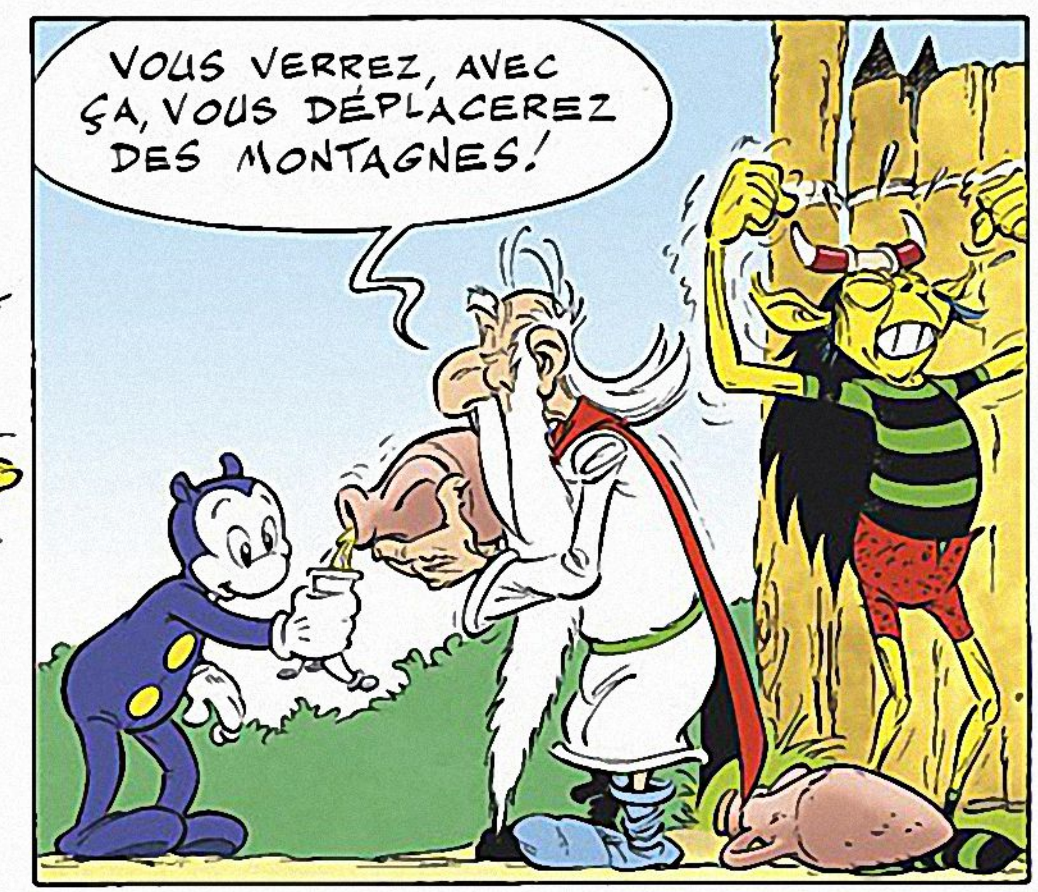

JE SUIS PRÊT, OBÉLIX ! TU PEUX ENVOYER !
MA PAROLE ! LE DRUIDE ET ASTÉRIX SONT RETOMBÉS EN ENFANCE ?!

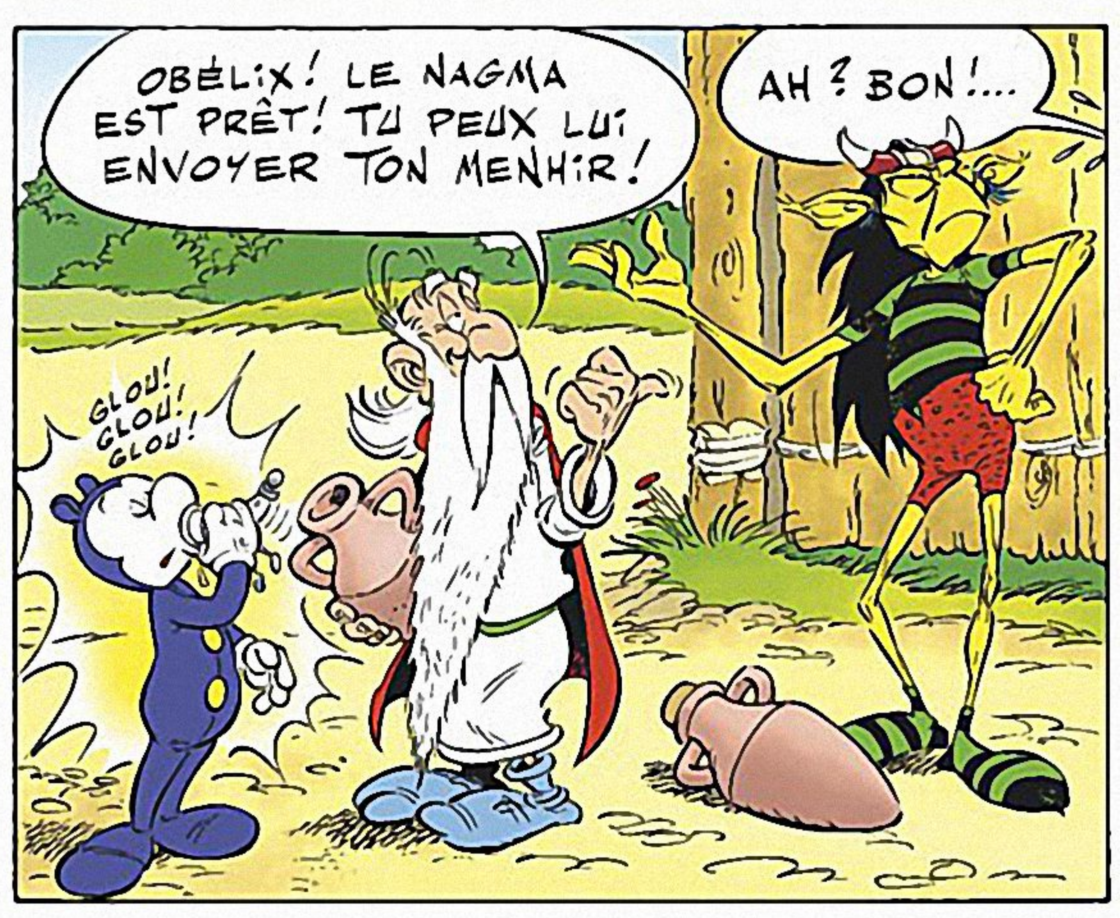

!?!...
PAF !

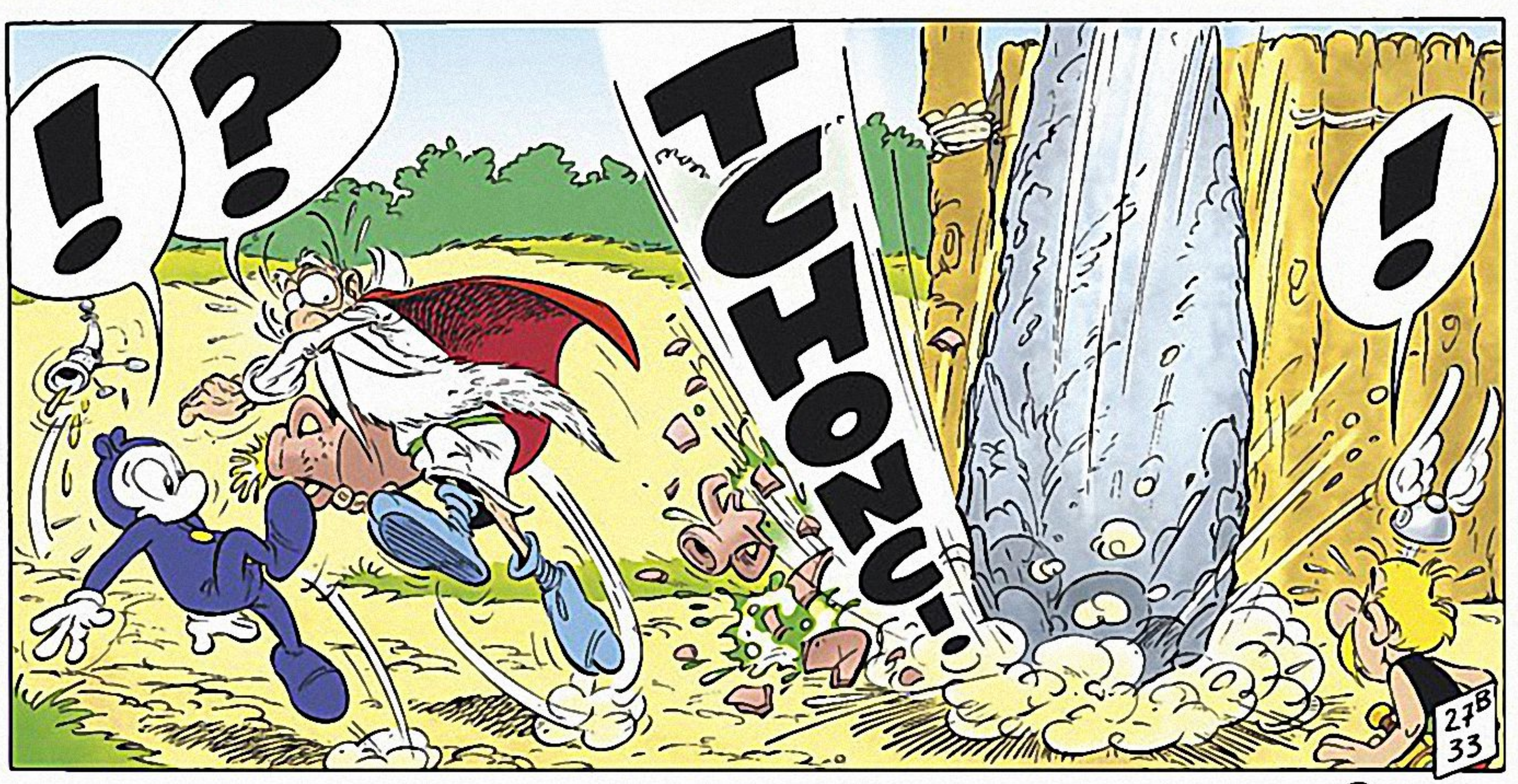

C'EST UN JEU QUE L'ON PRATIQUE CHEZ NOUS QUE L'ON APPELLE LE MENHIR-BALLE !
À TOI MAINTENANT !
JE NE VOIS PAS CE QU'IL Y A DE DRÔLE LÀ-DEDANS !
27A 33

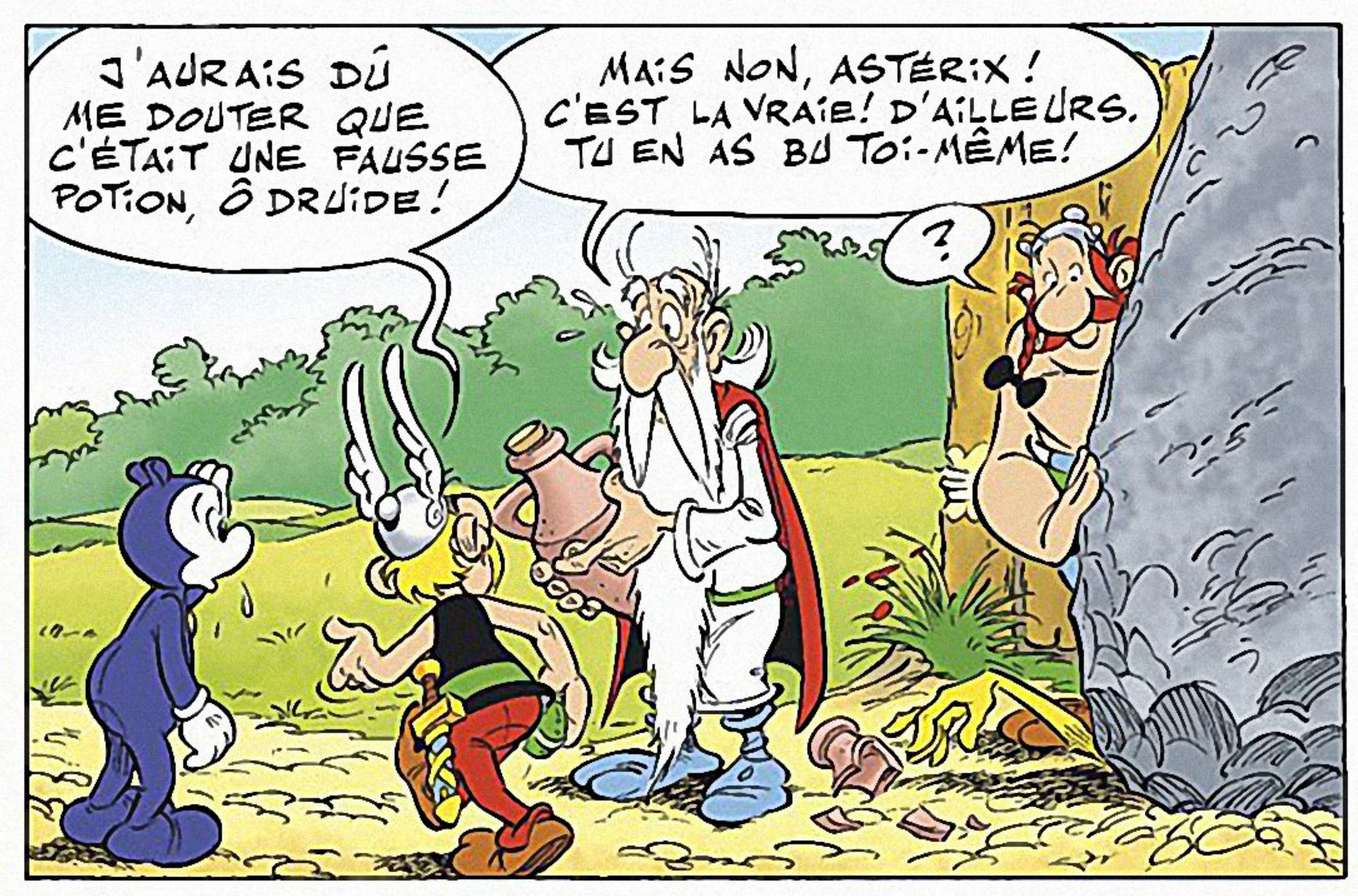

MOI D'ABORD BOIRE POTION MAGIQUE !
NE VOUS BOUSCULEZ PAS ! IL Y EN AURA POUR TOUT LE MONDE !


GLOP ! GLOP ! GLOP !

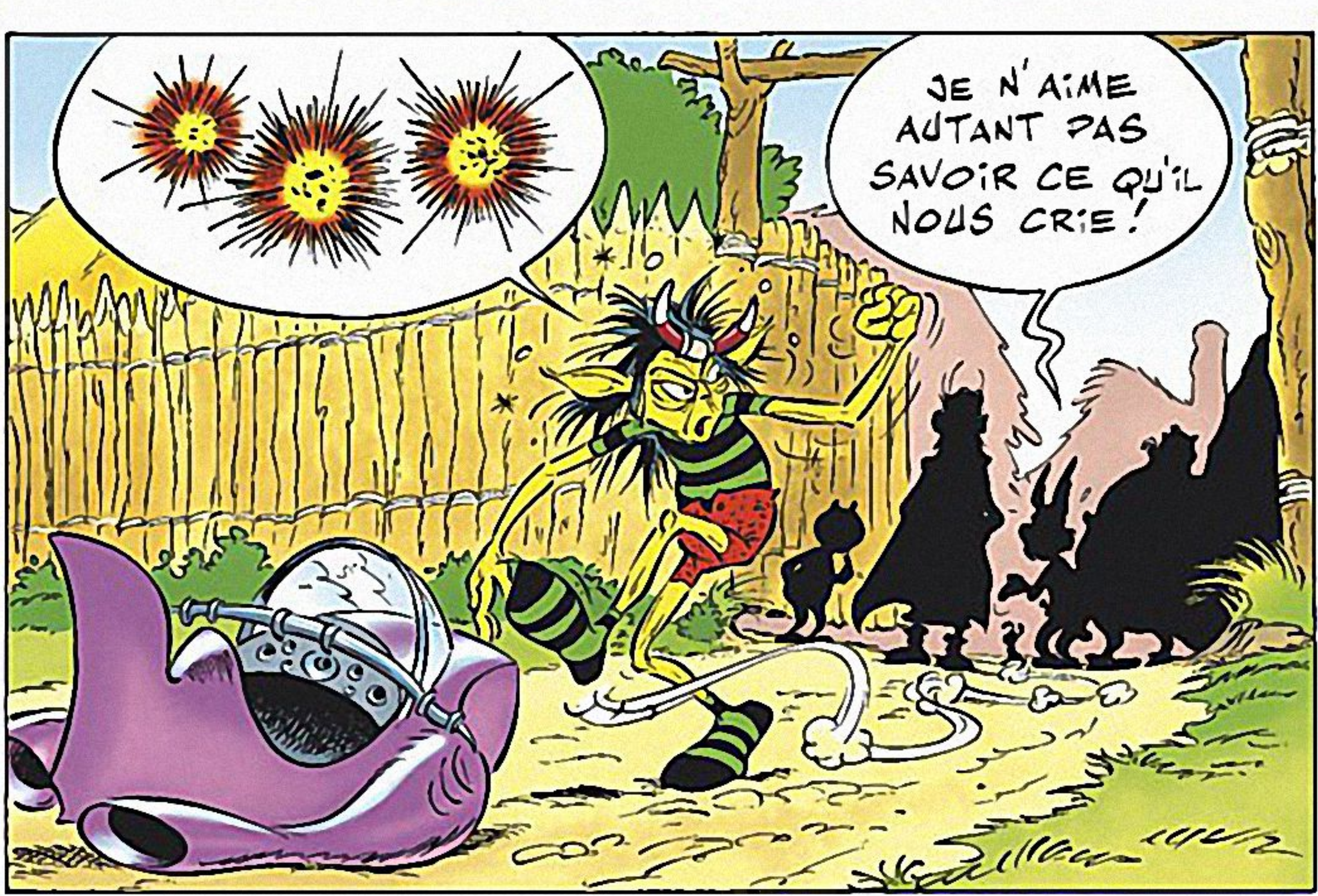

VOUS VERREZ, AVEC ÇA, VOUS DÉPLACEREZ DES MONTAGNES !

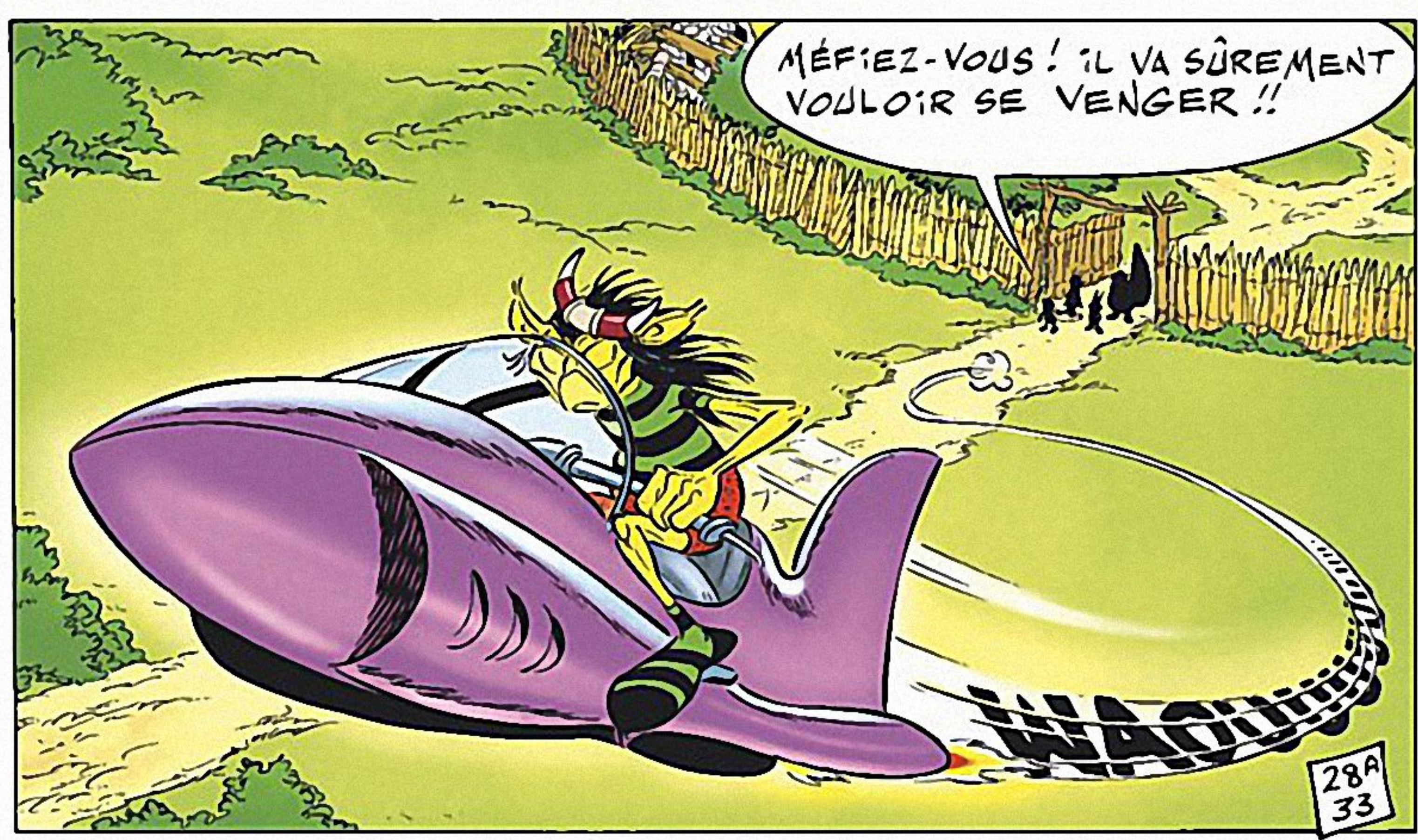

OBÉLIX ! LE NAGMA EST PRÊT ! TU PEUX LUI ENVOYER TON MENHIR !
AH ? BON !...
GLOU ! GLOU ! GLOU !

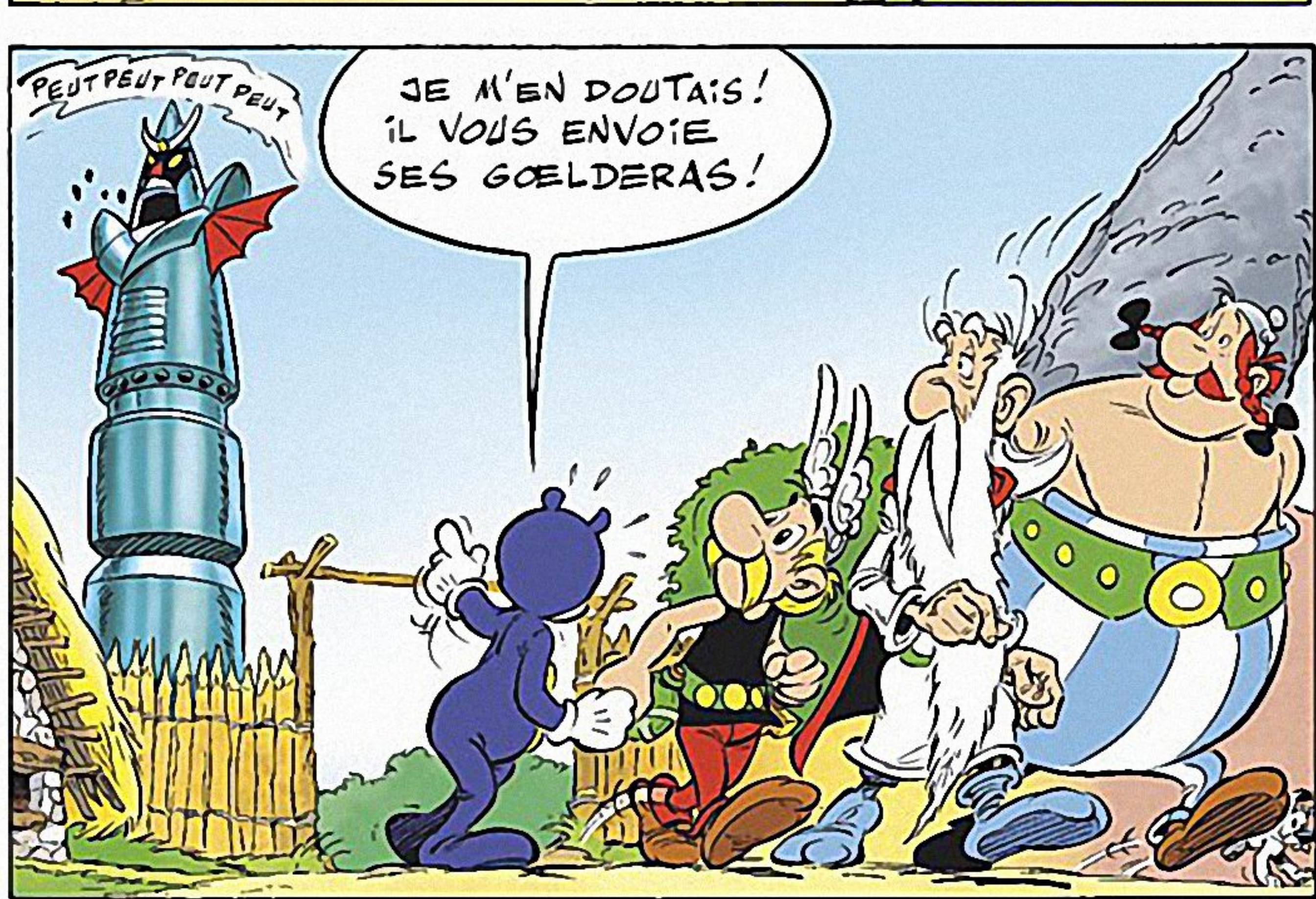

!?
TCHONC !
!
27B 33
UDERZO


J'AURAIS DÛ ME DOUTER QUE C'ÉTAIT UNE FAUSSE POTION, Ô DRUIDE !
MAIS NON, ASTÉRIX ! C'EST LA VRAIE ! D'AILLEURS, TU EN AS BU TOI-MÊME !
?


EH BIEN ! JE L'AI ÉCHAPPÉ BELLE, MOI !
JE NE VOIS QU'UNE EXPLICATION À CE PROBLÈME ! VOTRE CONSTITUTION DOIT ÊTRE DIFFÉRENTE DE LA NÔTRE !
EN TOUT CAS, CELUI-CI DOIT AVOIR LA TÊTE DURE !

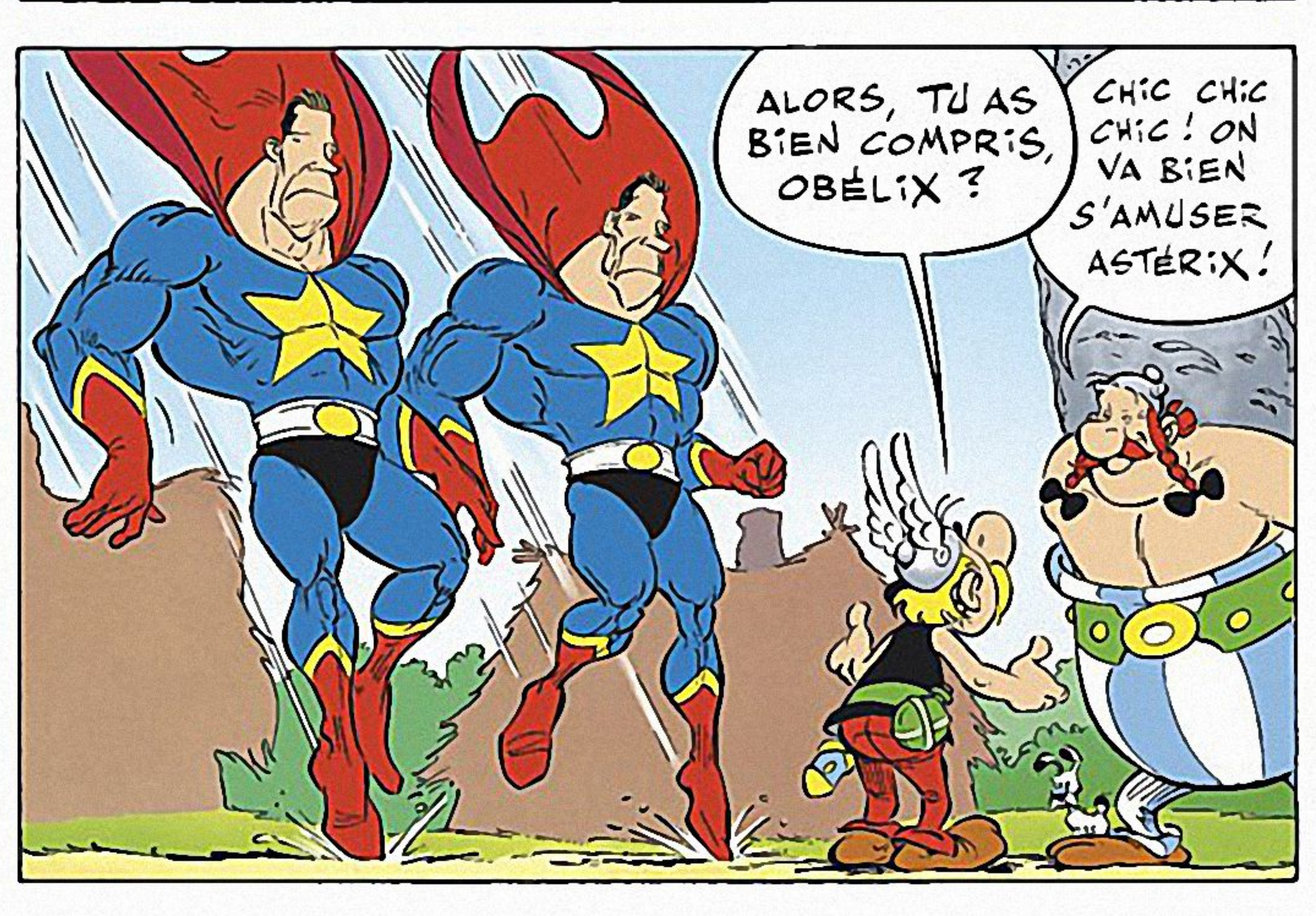

JE N'AIME AUTANT PAS SAVOIR CE QU'IL NOUS CRIE !

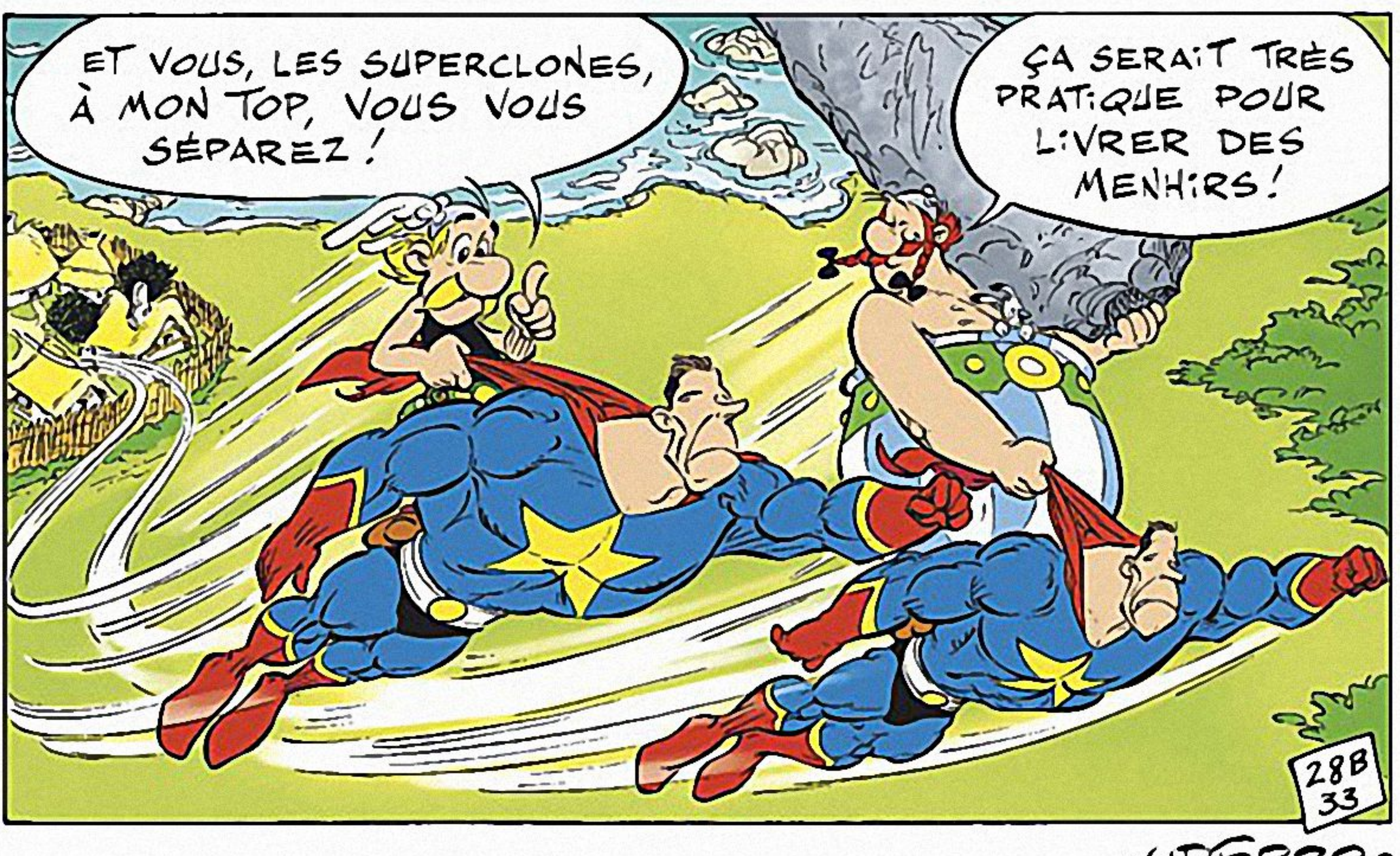

MÉFIEZ-VOUS ! IL VA SÛREMENT VOULOIR SE VENGER !!
28A 33


PEUT PEUT PEUT PEUT
JE M'EN DOUTAIS ! IL VOUS ENVOIE SES GOELDERAS !

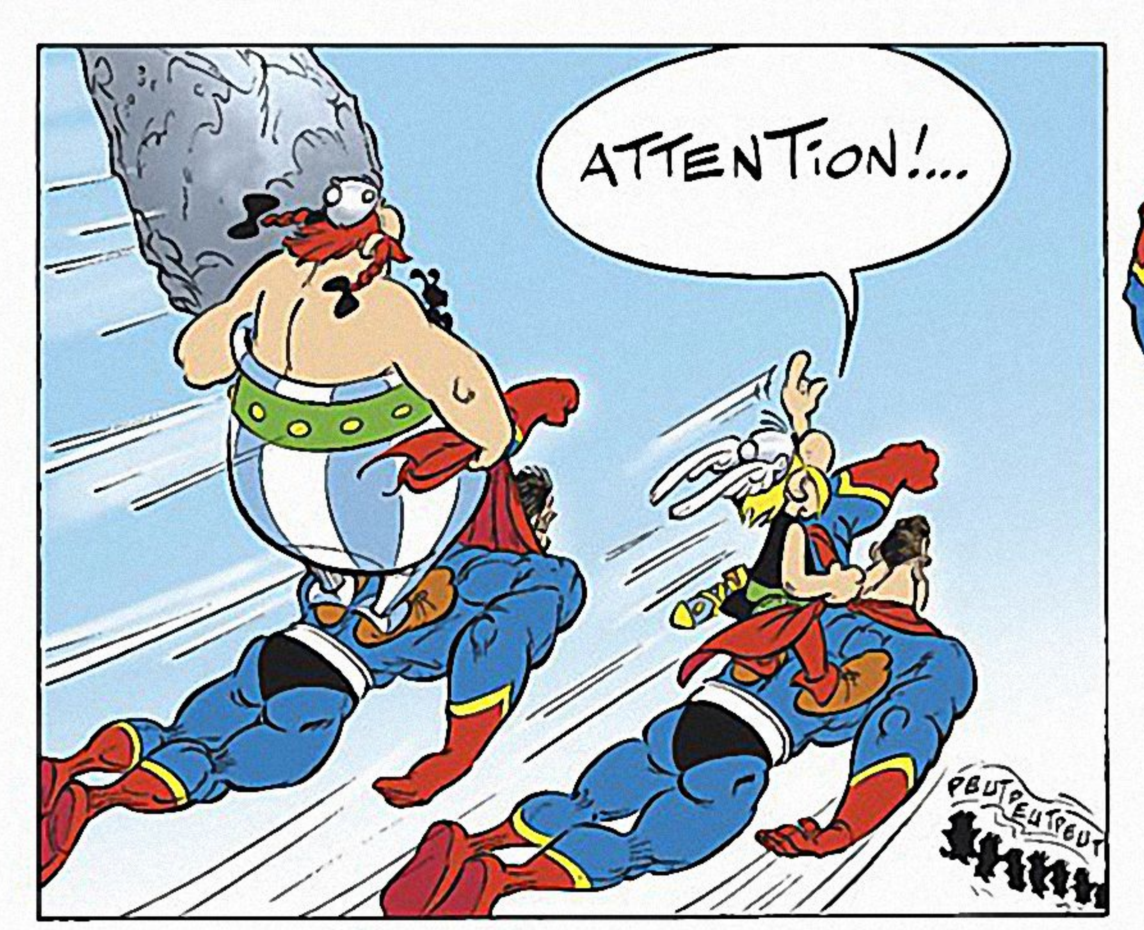

JE VAIS REJOINDRE MON VAISSEAU AFIN DE VOUS VENIR EN AIDE !
OBÉLIX ET MOI, NOUS ALLONS NOUS EN OCCUPER ! JE TE DEMANDE SIMPLEMENT DE NOUS CONFIER DEUX DE TES SUPERCLONES !

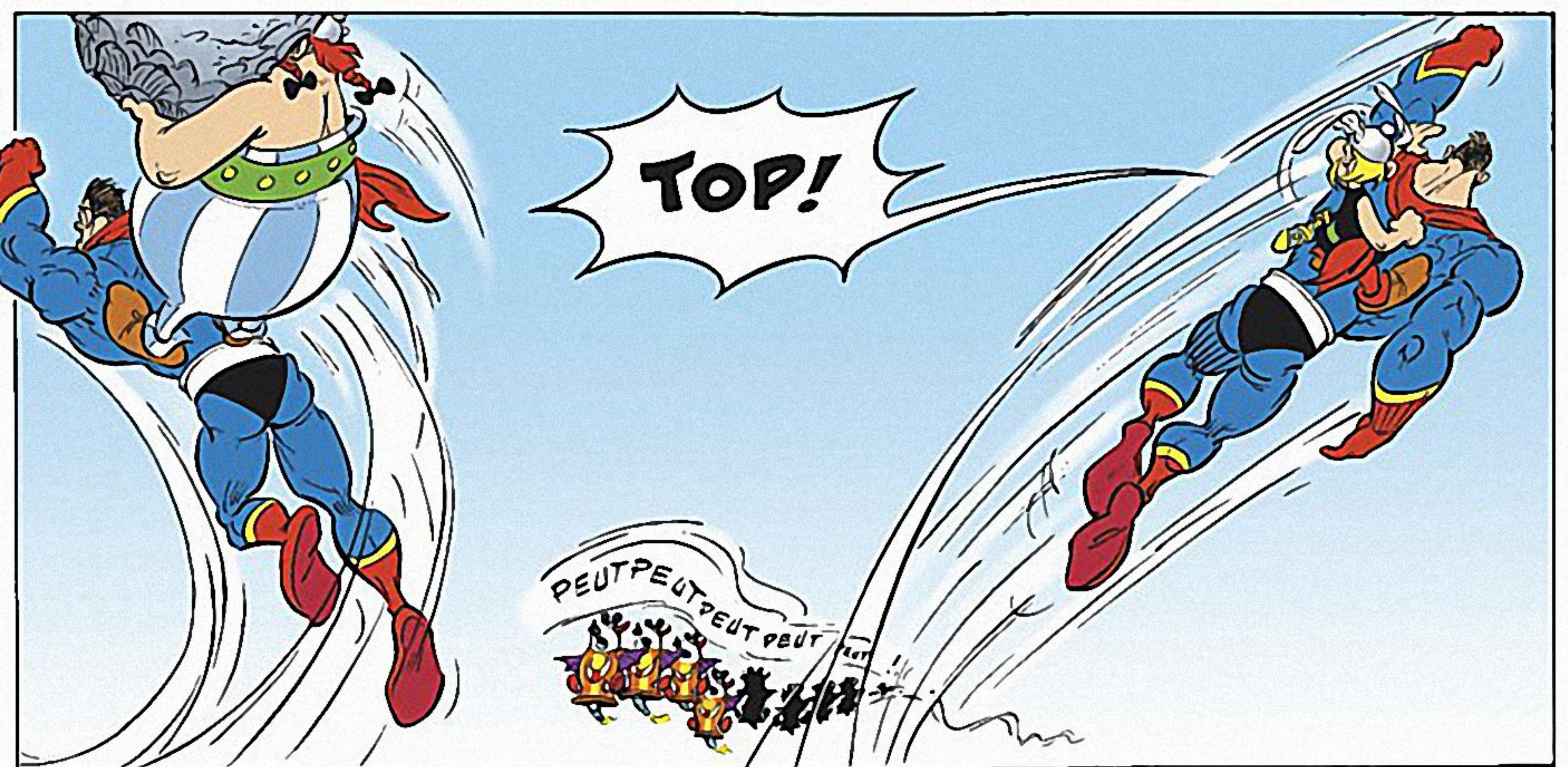

SOIT ! CEPENDANT, UN CONSEIL ! N'ATTAQUEZ JAMAIS DE FRONT, ILS ONT DES ARMES COSMIQUES TRÈS PUISSANTES !
SOIS SANS CRAINTE ! J'AI UN PLAN !


ALORS, TU AS BIEN COMPRIS, OBÉLIX ?
CHIC CHIC CHIC ! ON VA BIEN S'AMUSER ASTÉRIX !


ET VOUS, LES SUPERCLONES, À MON TOP, VOUS VOUS SÉPAREZ !
ÇA SERAIT TRÈS PRATIQUE POUR LIVRER DES MENHIRS !
28B 33

-UDERZO-







*MILLE EN GALLO-ROMAIN





PEU APRÈS...
TES SUPERCLONES SONT TRÈS EFFICACES, MON CHER TOUNE !
JE PEUX T'EN ÉCHANGER UN CONTRE UN MENHIR ?
VOYONS, OBÉLIX !



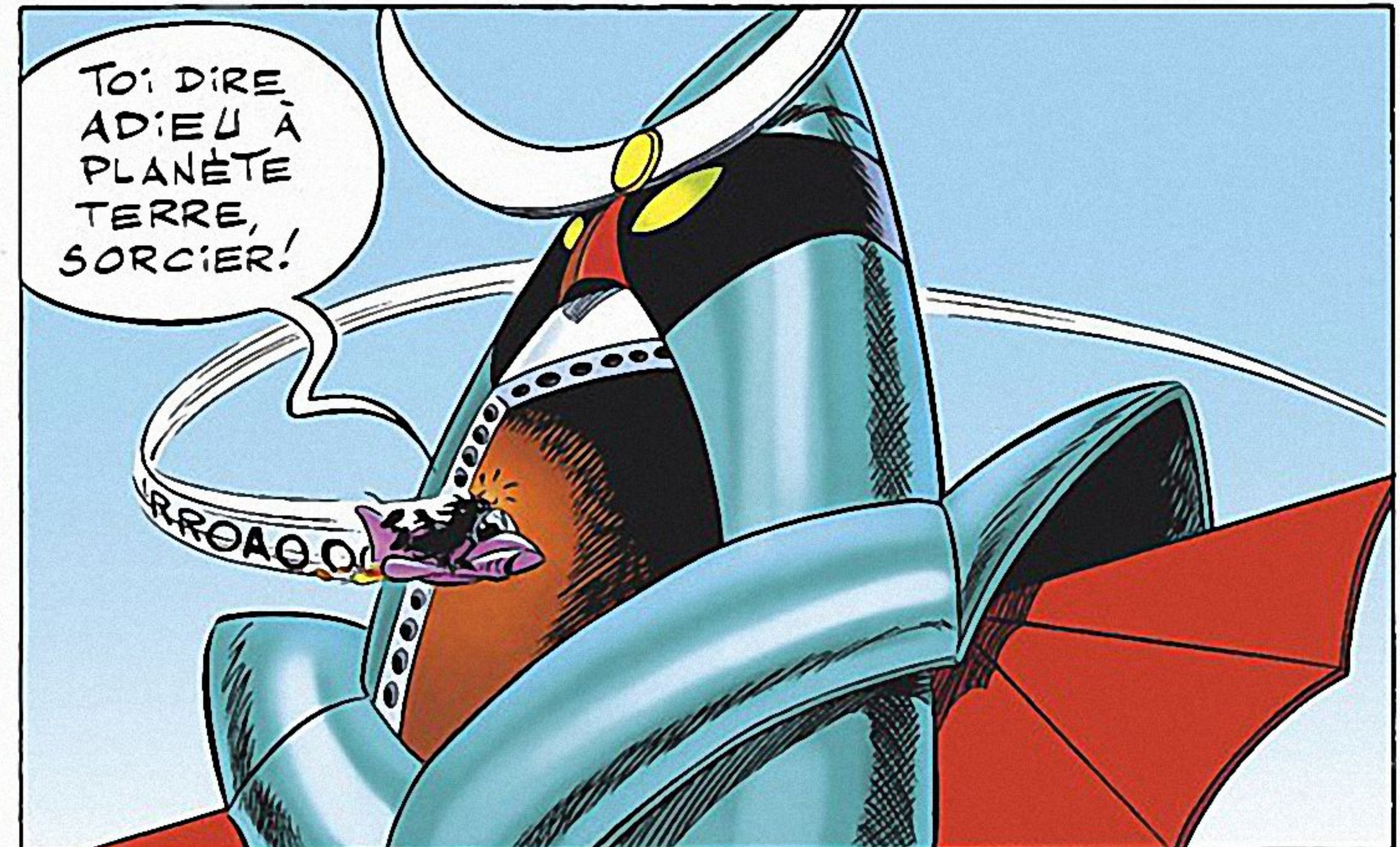
NONNN !
BEN QUOI ? QU'EST-CE QUE J'AI DIT ?!!
?!
WAAOUUU



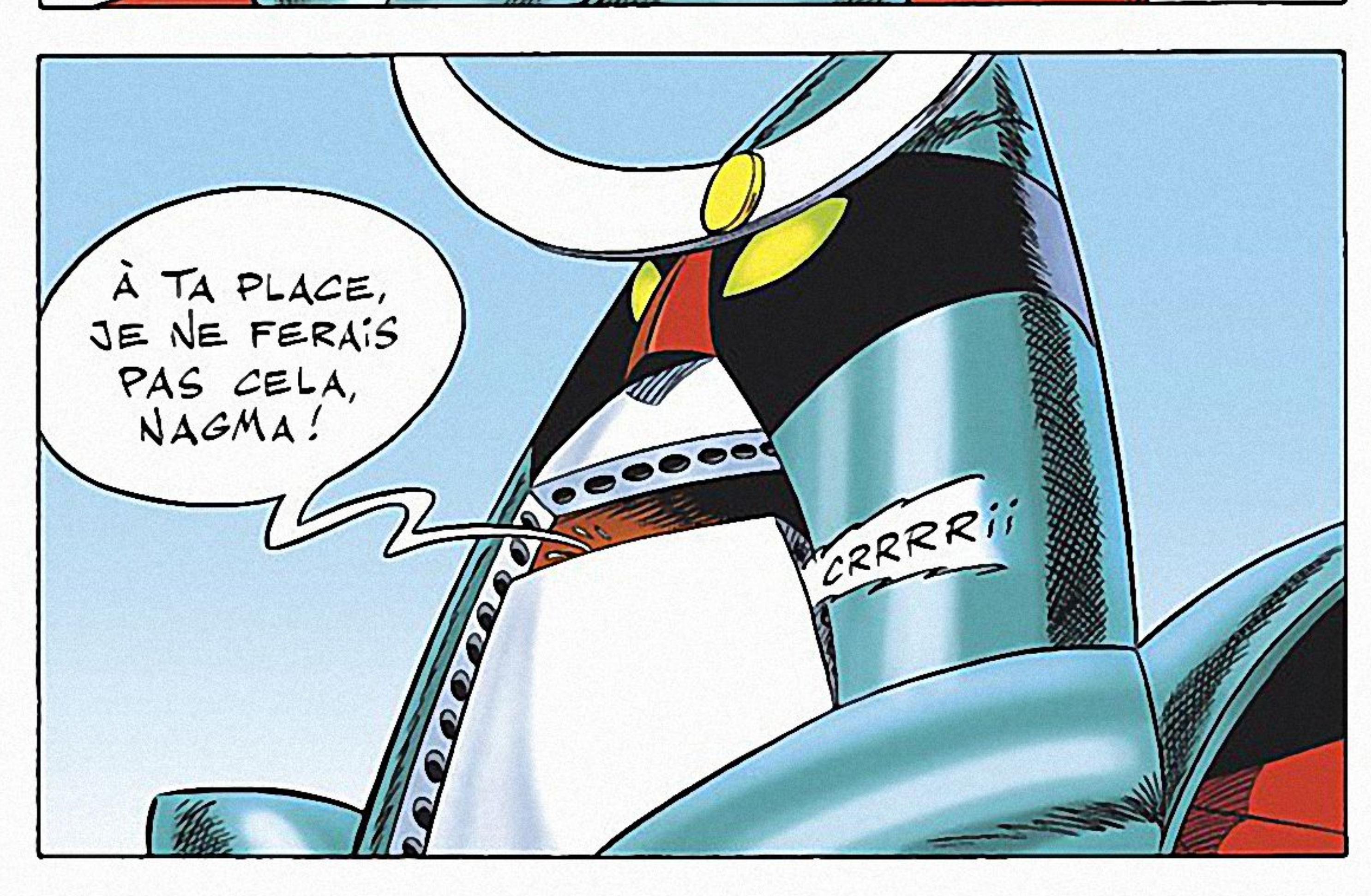
PAR TOUTATIS ! IL FAUT SAUVER LE DRUIDE PANORAMIX !
JE REJOINS À NOUVEAU MON ASTRONEF, ASTÉRIX !
?!



MAIS ENFIN, VEUX-TU ME LÂCHER, ESPÈCE DE CLOPORTE !
VIEUX SORCIER M'A TROMPÉ ! LUI VENIR SUR ÉTOILE NAGMA POUR FAIRE VRAIE ARME SECRÈTE !
30A 33



TOI DIRE ADIEU À PLANÈTE TERRE, SORCIER !
VRROAOO

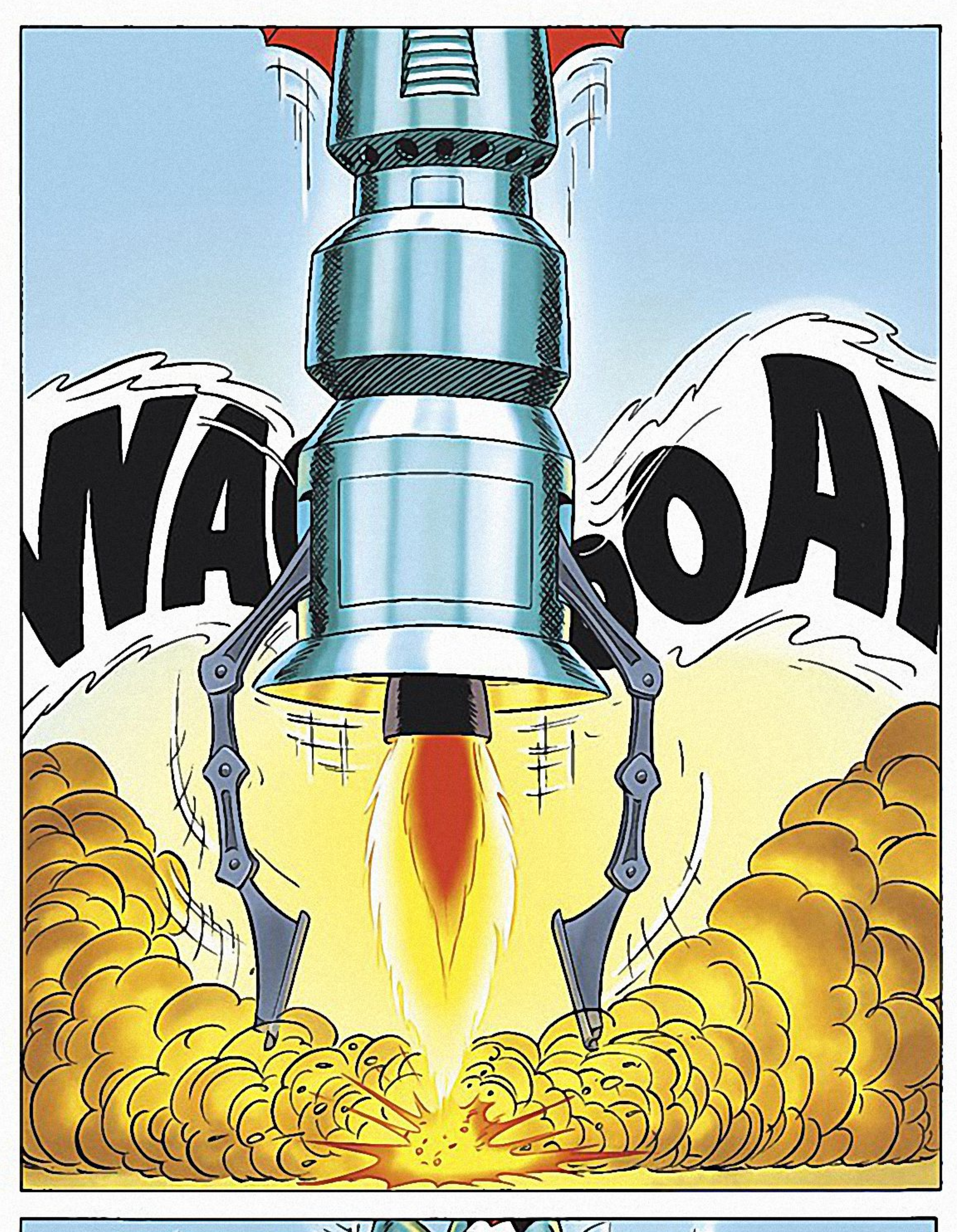


À TA PLACE, JE NE FERAIS PAS CELA, NAGMA !
CRRRRII

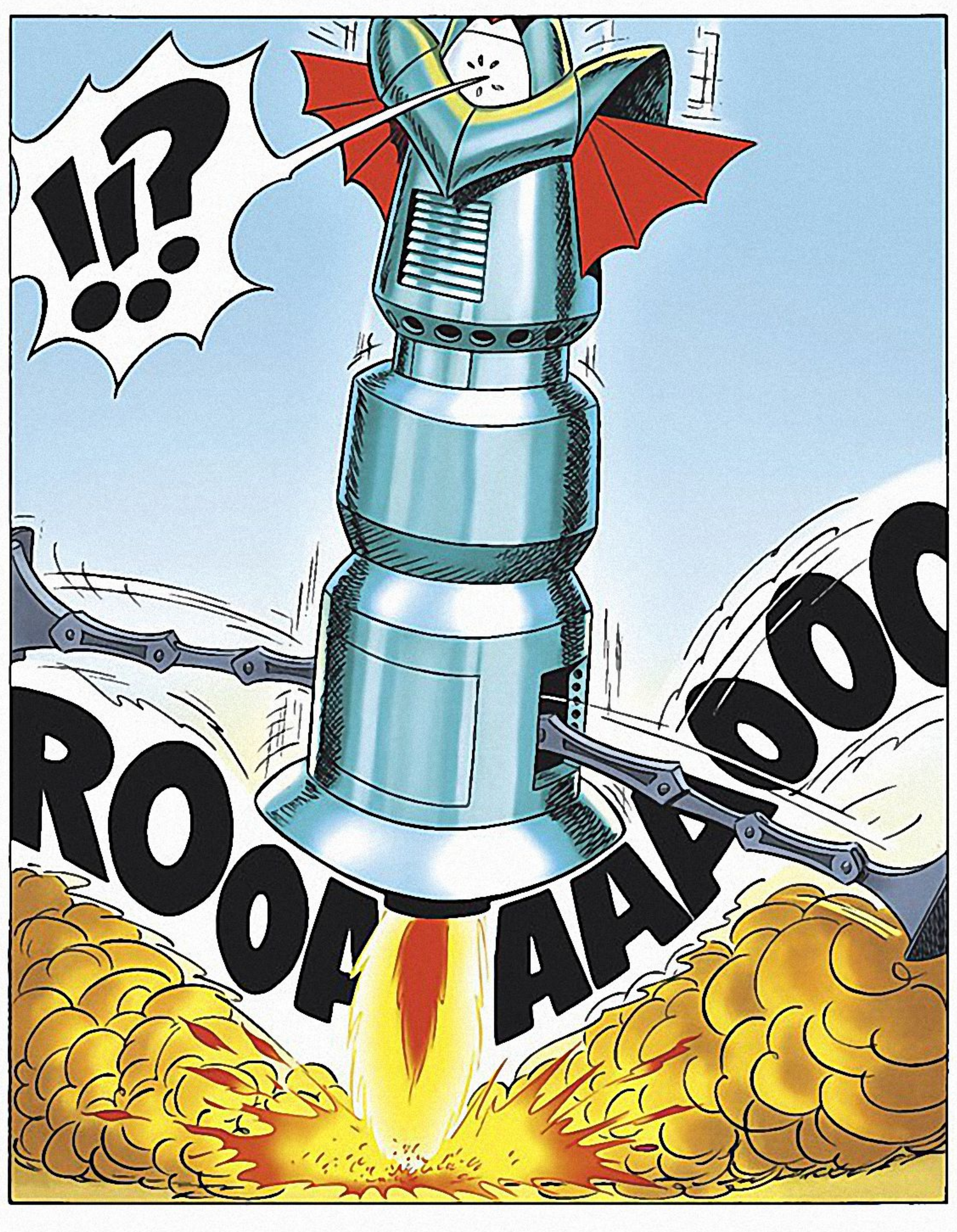


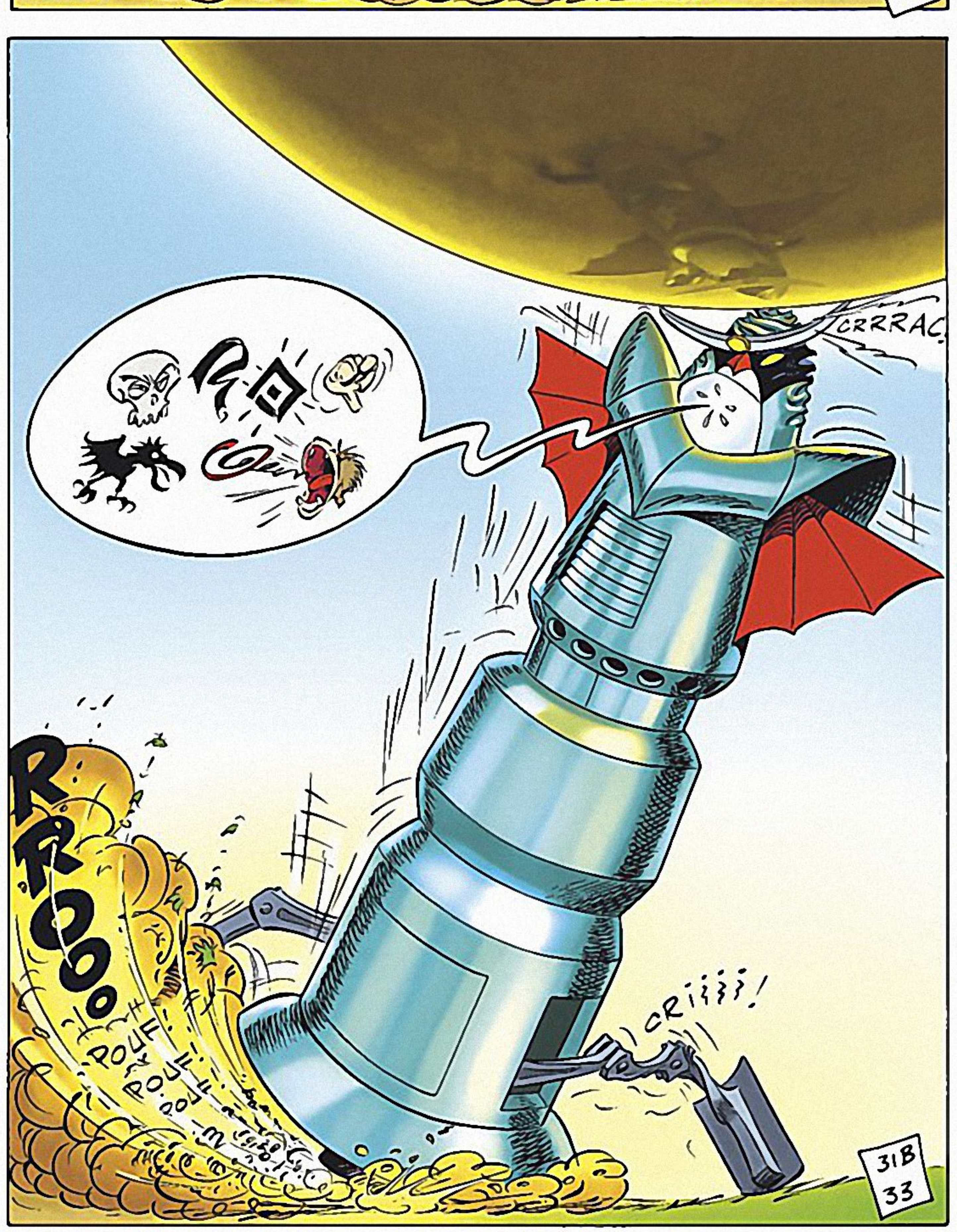
WRAOOOAAA
30B 33

-UDERZO-

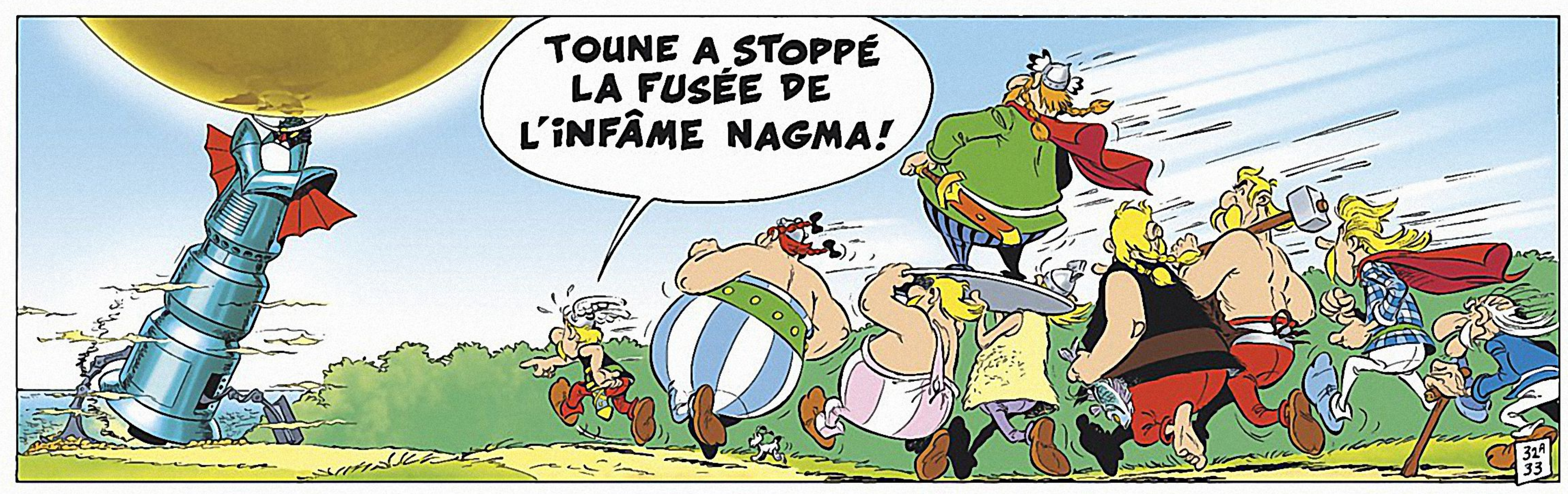


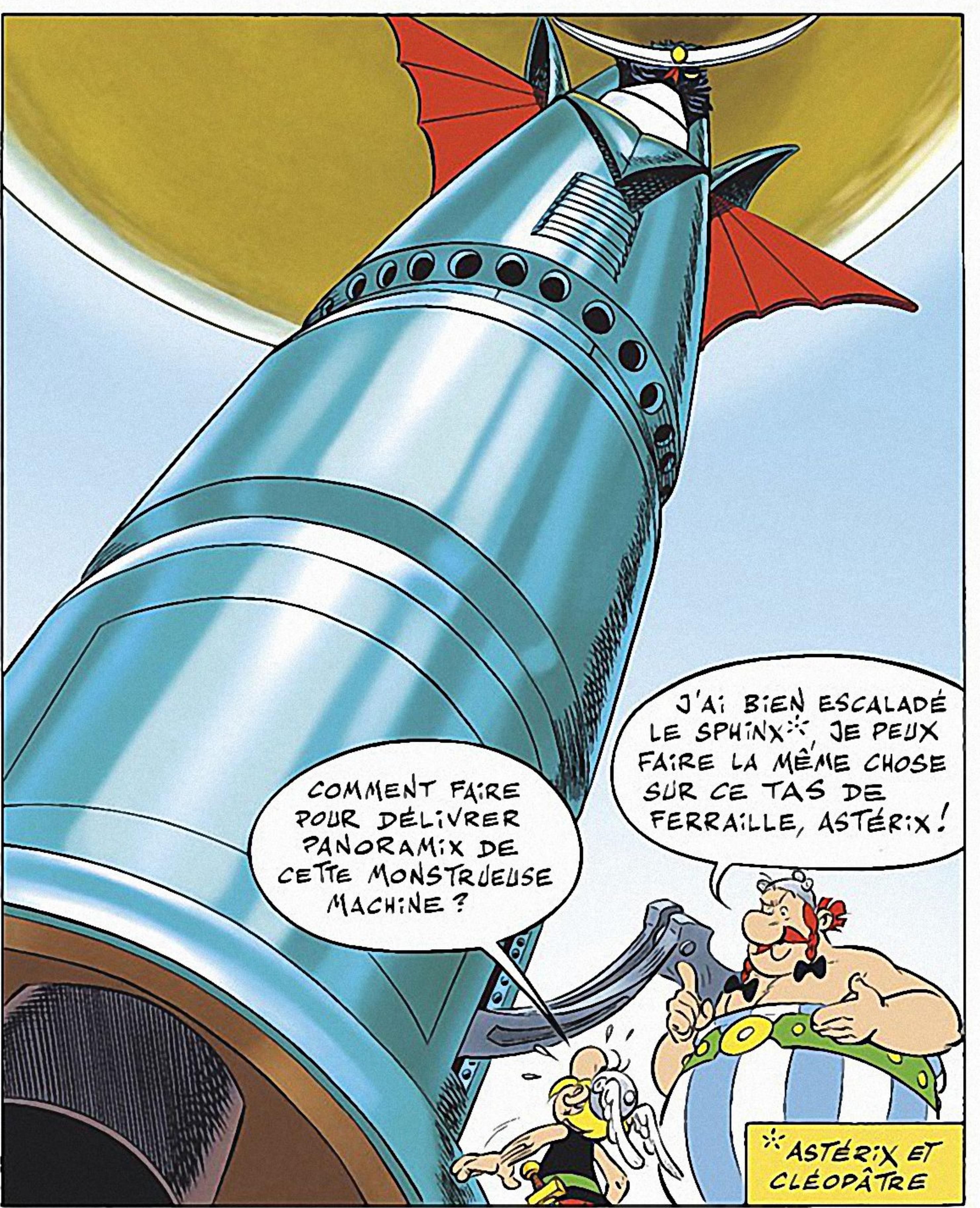


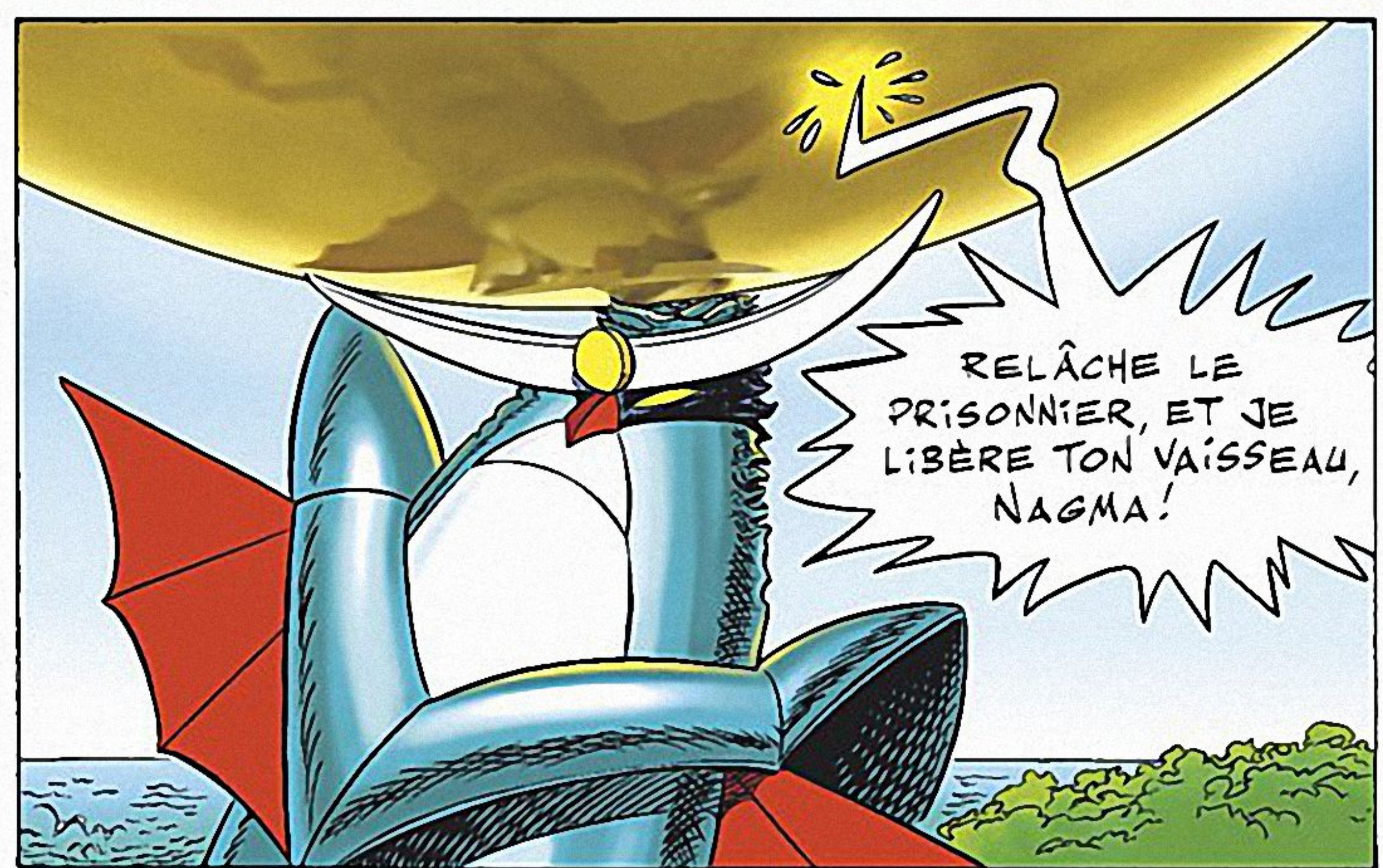


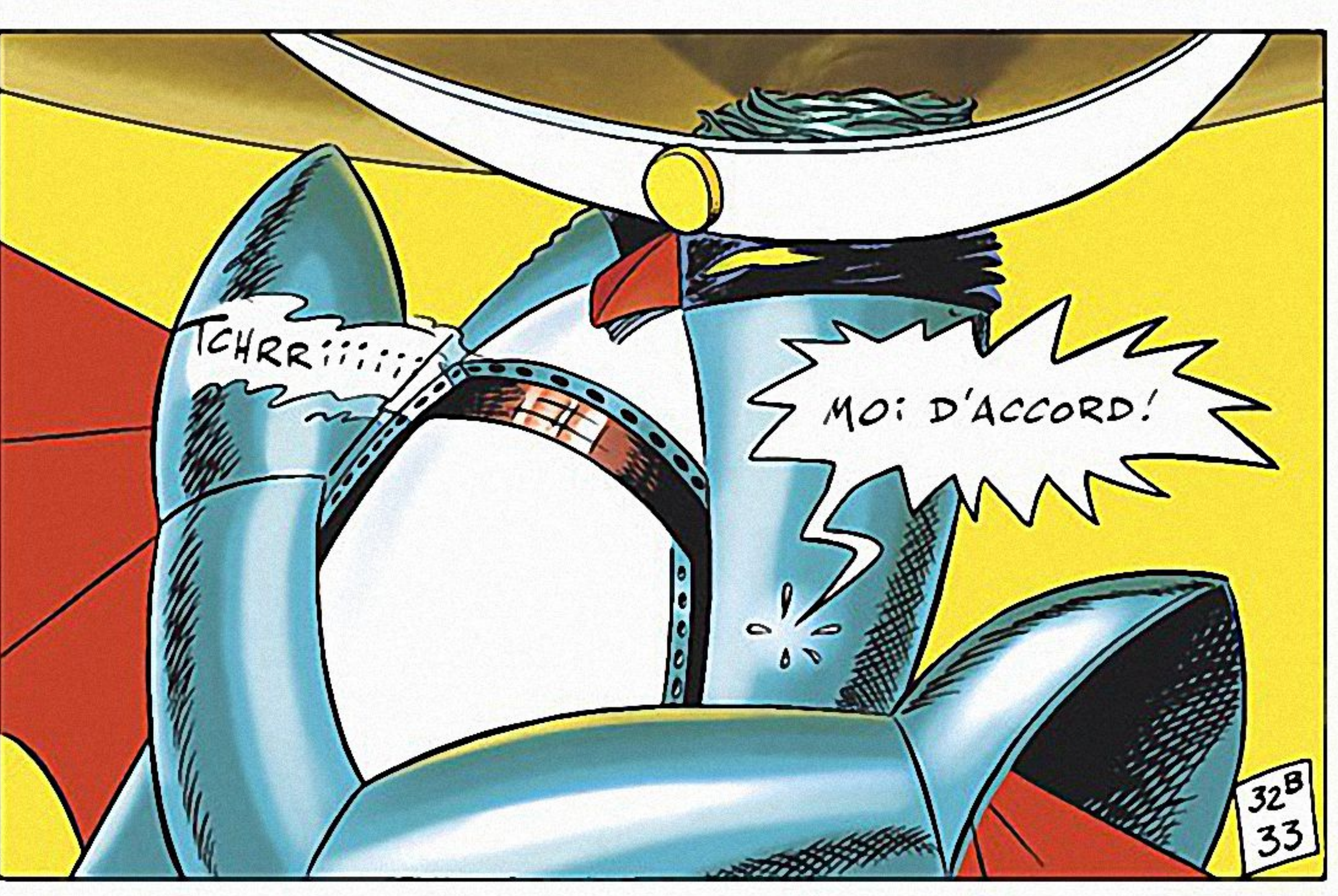


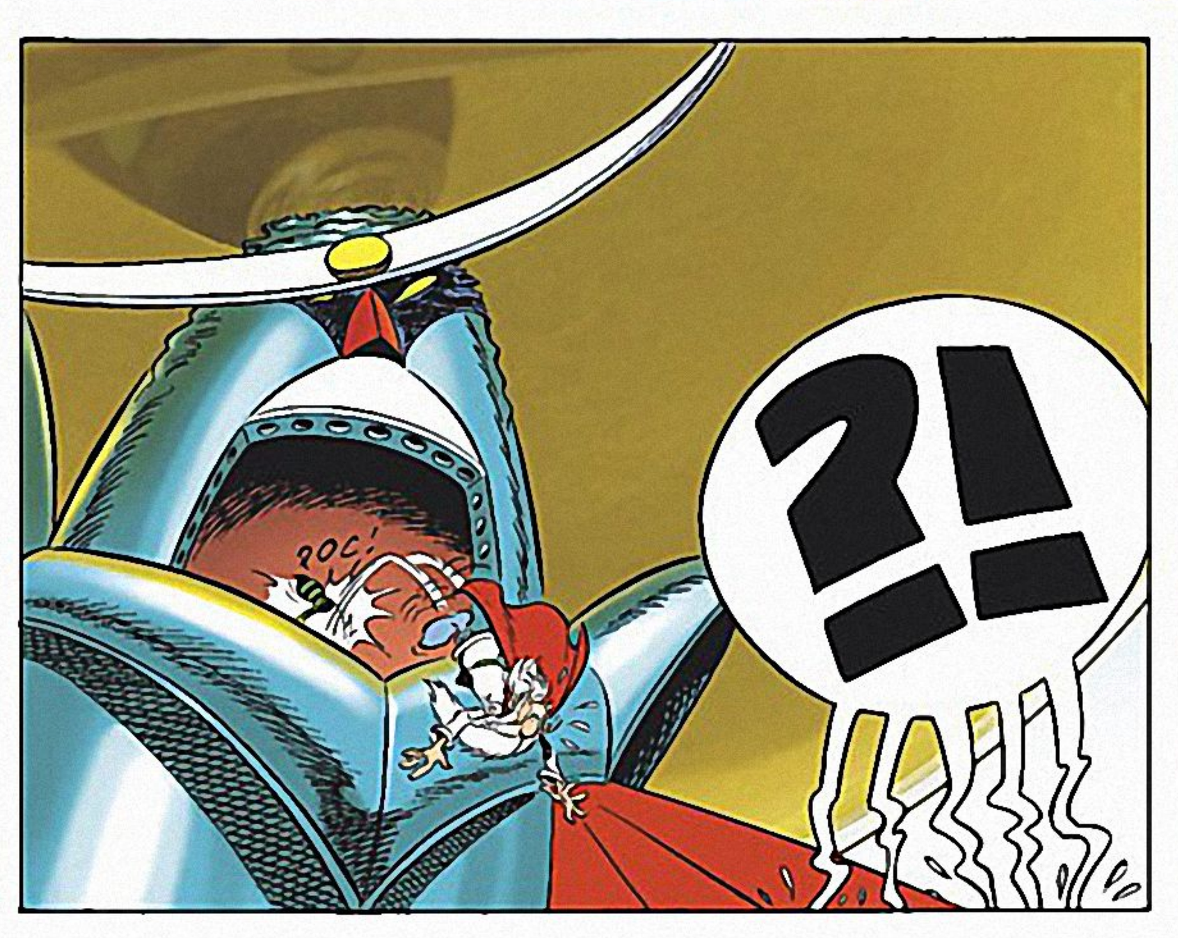
- UDERZO -


TOUNE A STOPPÉ LA FUSÉE DE L'INFÂME NAGMA!
32A 33


COMMENT FAIRE POUR DÉLIVRER PANORAMIX DE CETTE MONSTRUEUSE MACHINE ?
J'AI BIEN ESCALADÉ LE SPHINX*, JE PEUX FAIRE LA MÊME CHOSE SUR CE TAS DE FERRAILLE, ASTÉRIX !
*ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE


RELÂCHE LE PRISONNIER, ET JE LIBÈRE TON VAISSEAU, NAGMA!

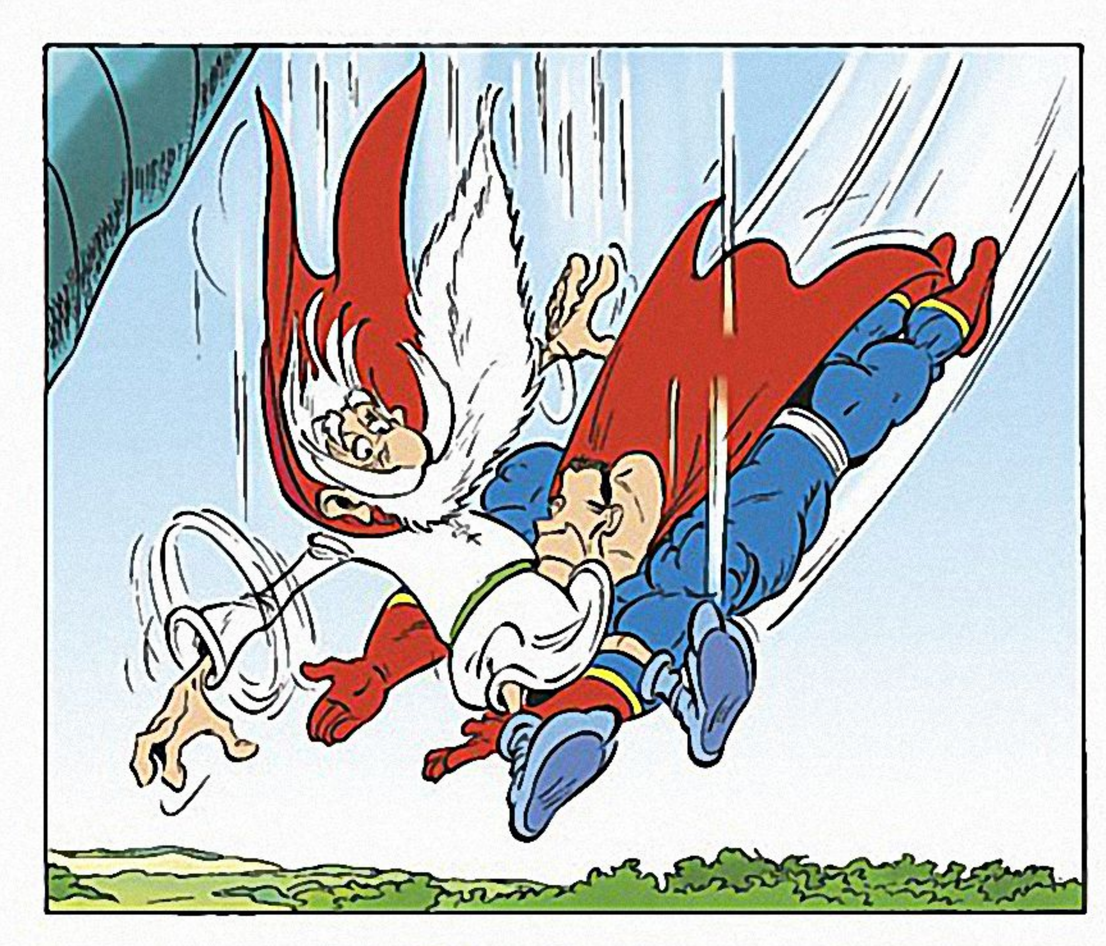

TCHRR!!!!!!
MOI D'ACCORD!
32B 33


POC!
?!


PAR BÉLÉNOS!!! NOTRE DRUIDE VA S'ÉCRASER SUR LE SOL!!!

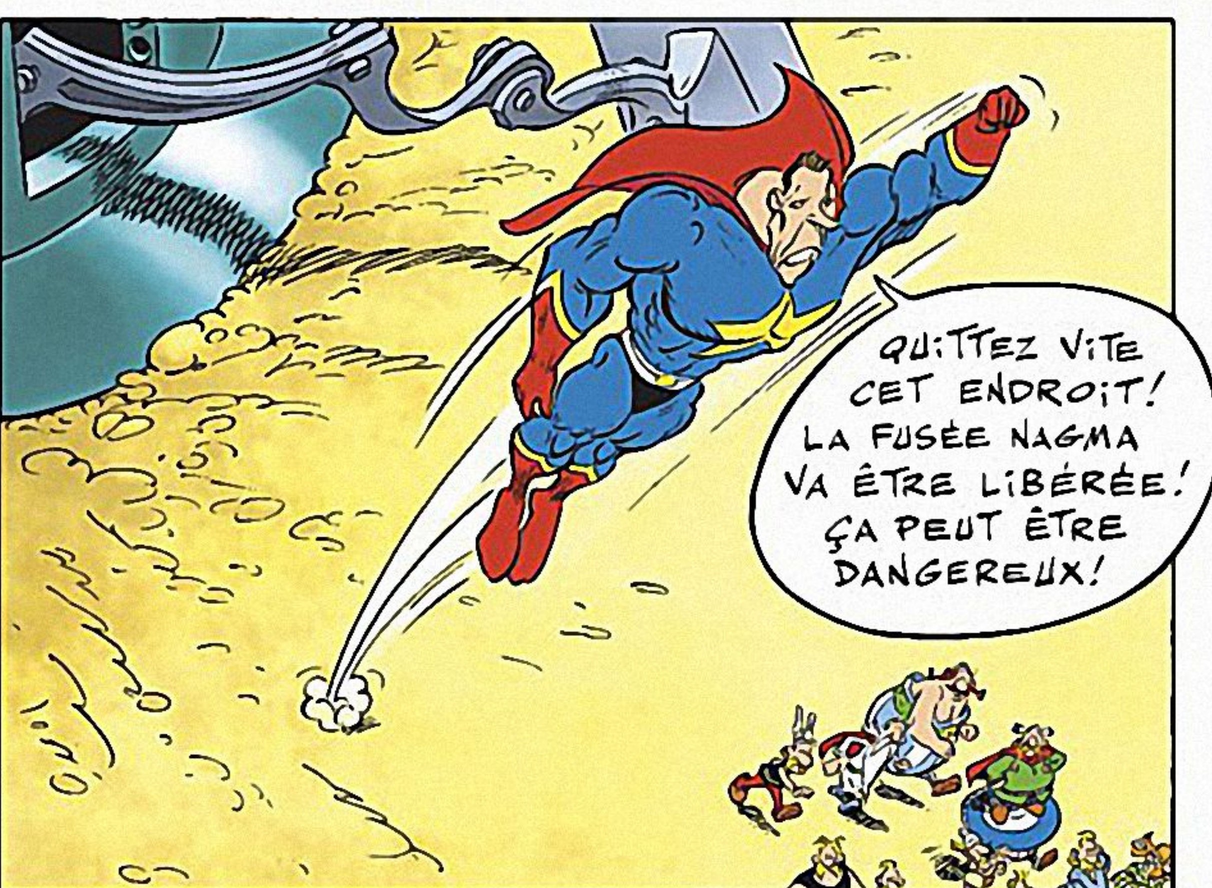

LA PROCHAINE FOIS, J'ESSAYERAI DE CRÉER UNE POTION POUR ME PERMETTRE DE VOLER COMME LE TADSYLWIEN!
32C 33

- UDERZO -

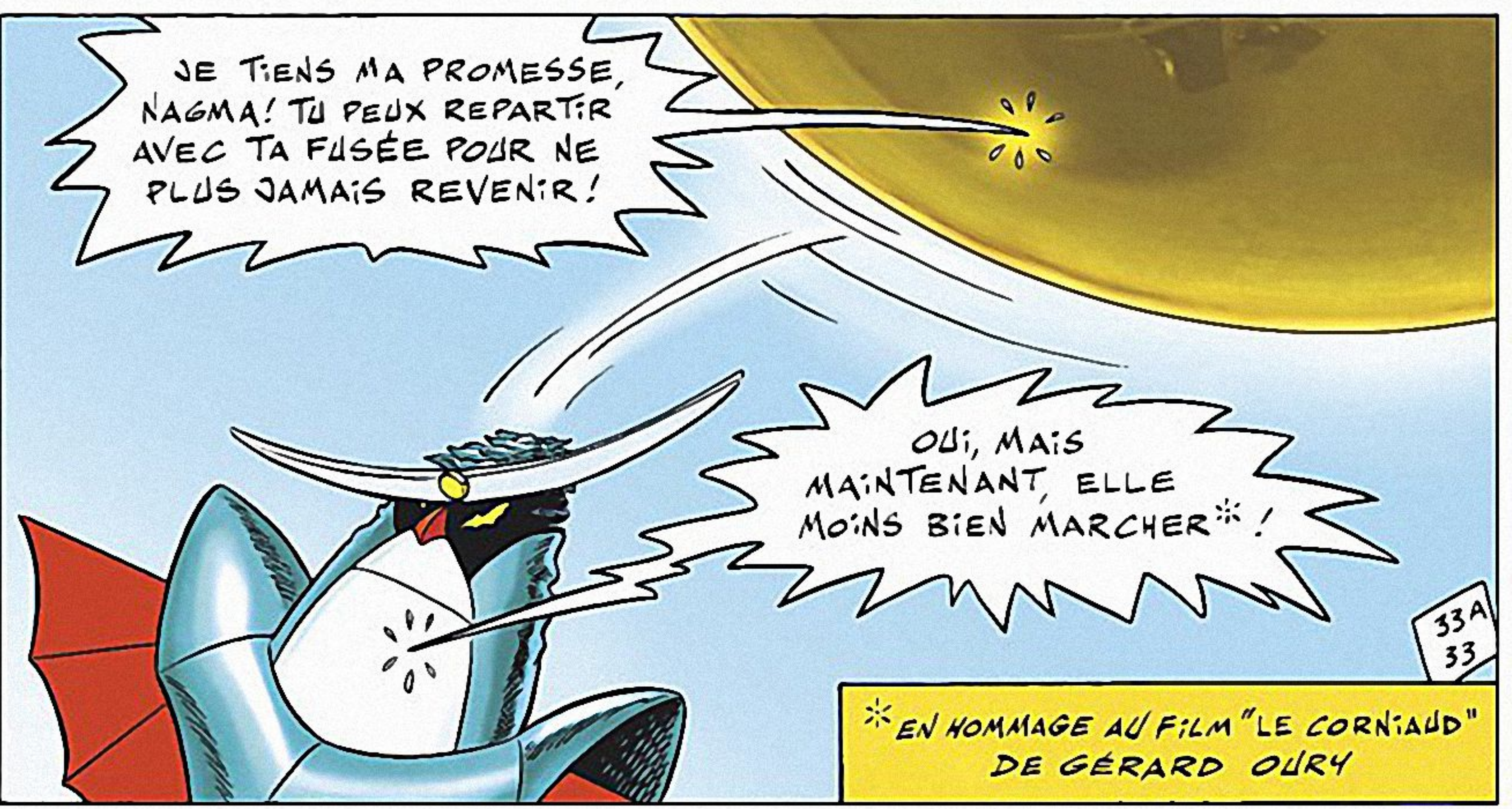




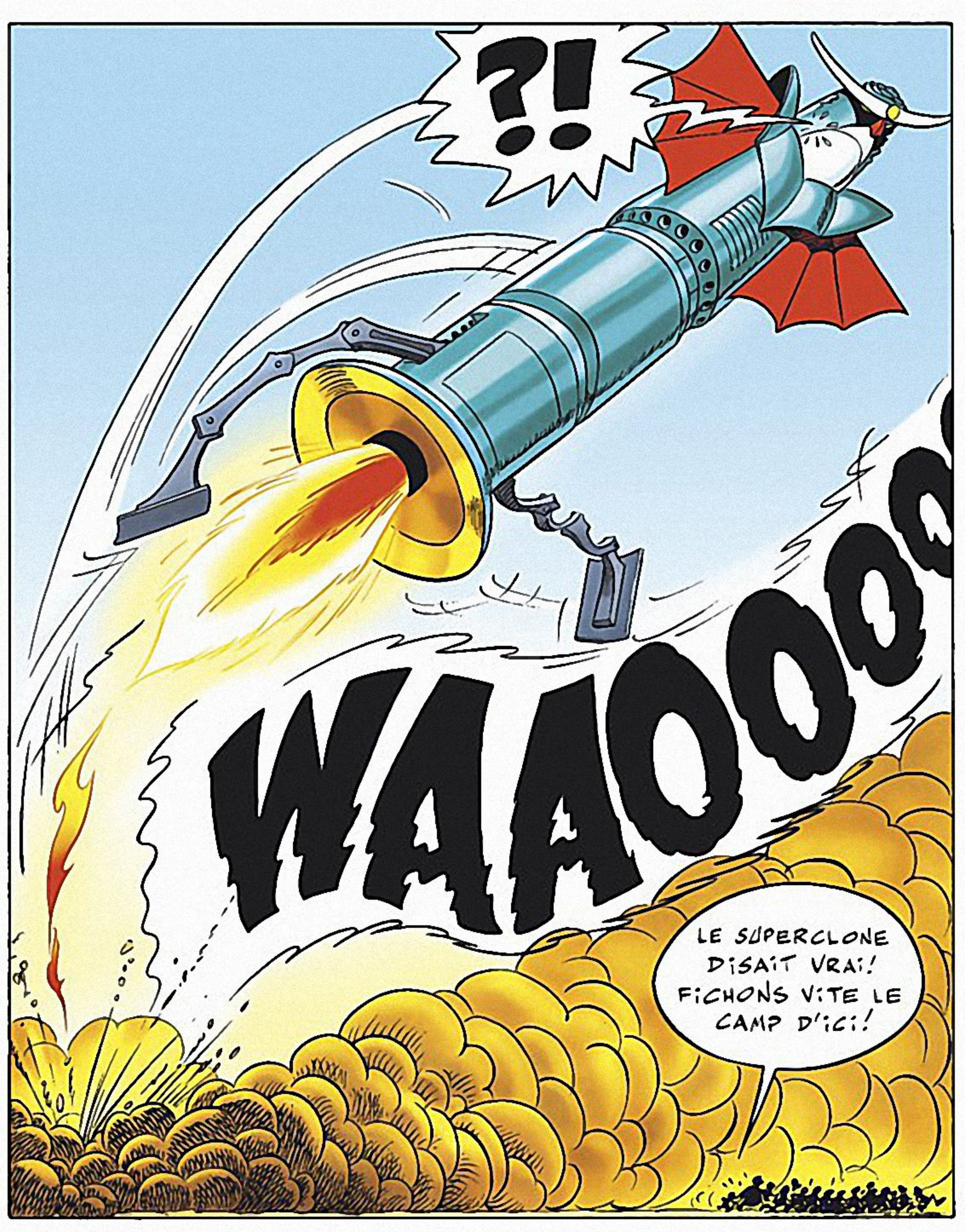
C'EST EXTRAORDINAIRE DE VOLER! C'EST DÉCIDÉ, ASTÉRIX! JE VAIS TRAVAILLER CETTE IDÉE!...
EN ATTENDANT, REMERCIONS LE SUPERCLONE, PANORAMIX!
MÊME S'ILS CONFONDENT LES SANGLIERS AVEC LES ROMAINS, ILS SONT BIEN, CES PETITS!
CLAP! CLAP! CLAP!
BRAVO!



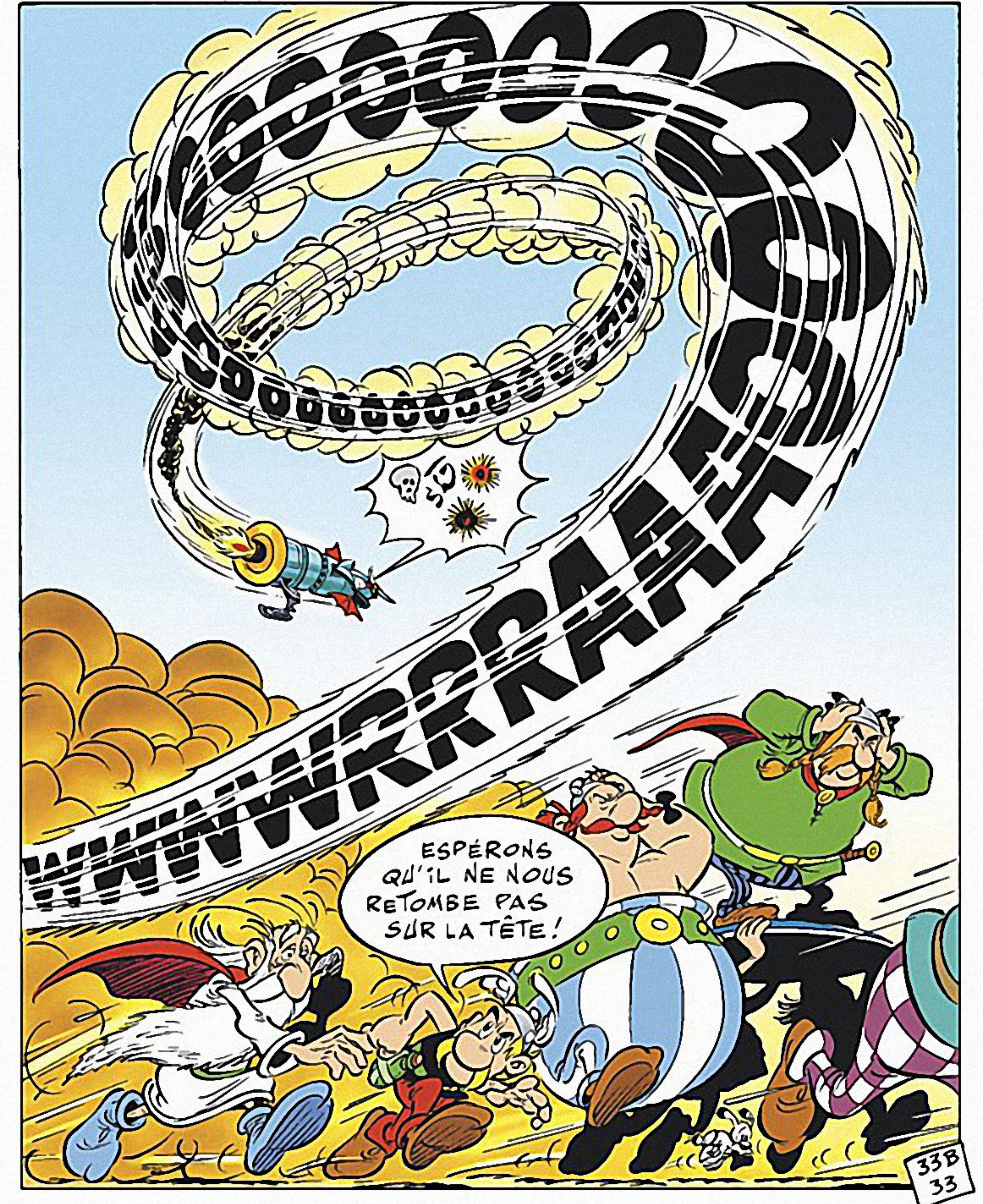
QUITTEZ VITE CET ENDROIT! LA FUSÉE NAGMA VA ÊTRE LIBÉRÉE! ÇA PEUT ÊTRE DANGEREUX!



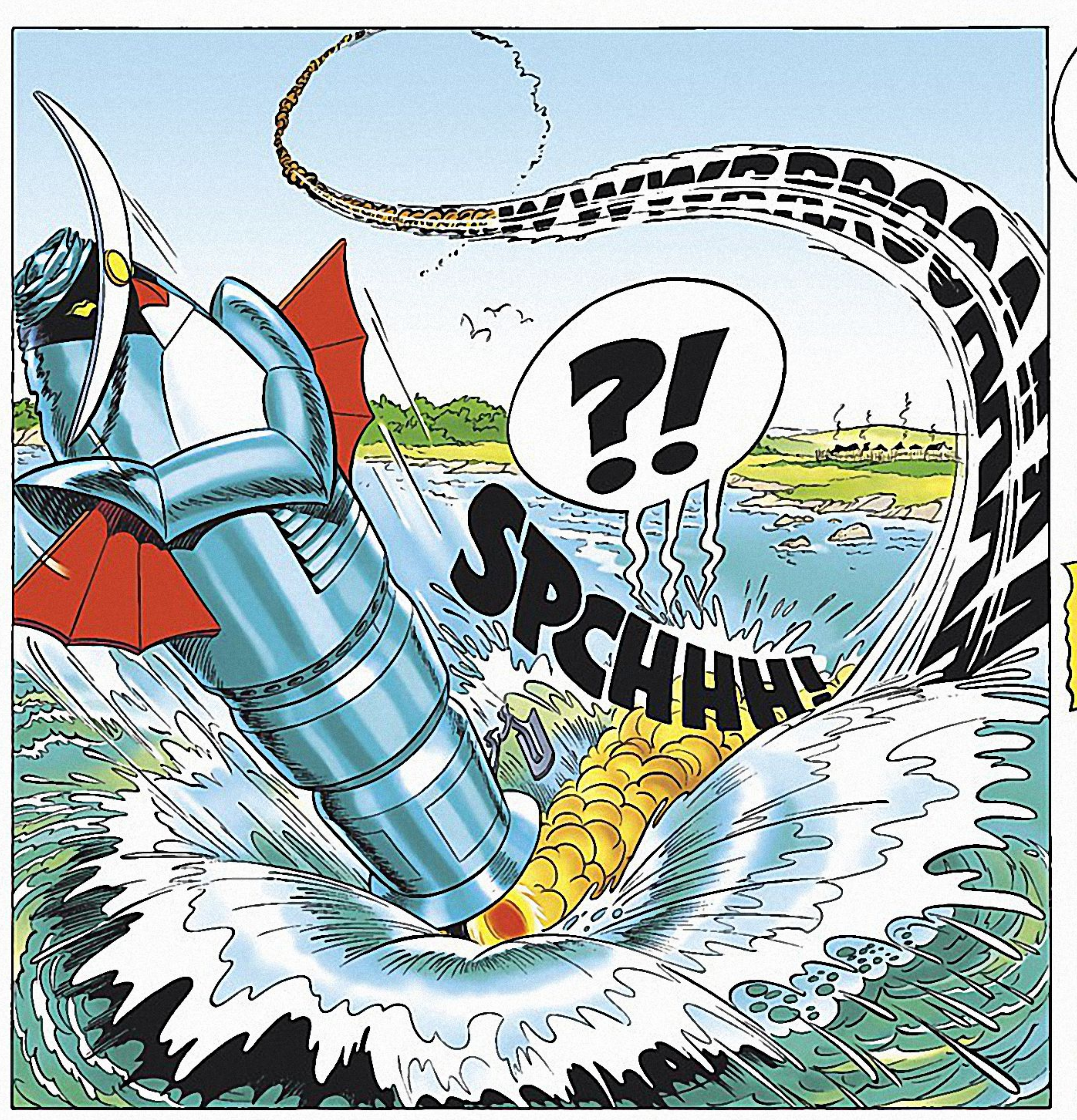
JE TIENS MA PROMESSE, NAGMA! TU PEUX REPARTIR AVEC TA FUSÉE POUR NE PLUS JAMAIS REVENIR!
OUI, MAIS MAINTENANT, ELLE MOINS BIEN MARCHER*!
33A 33
* EN HOMMAGE AU FILM "LE CORNIAUD" DE GÉRARD OURY

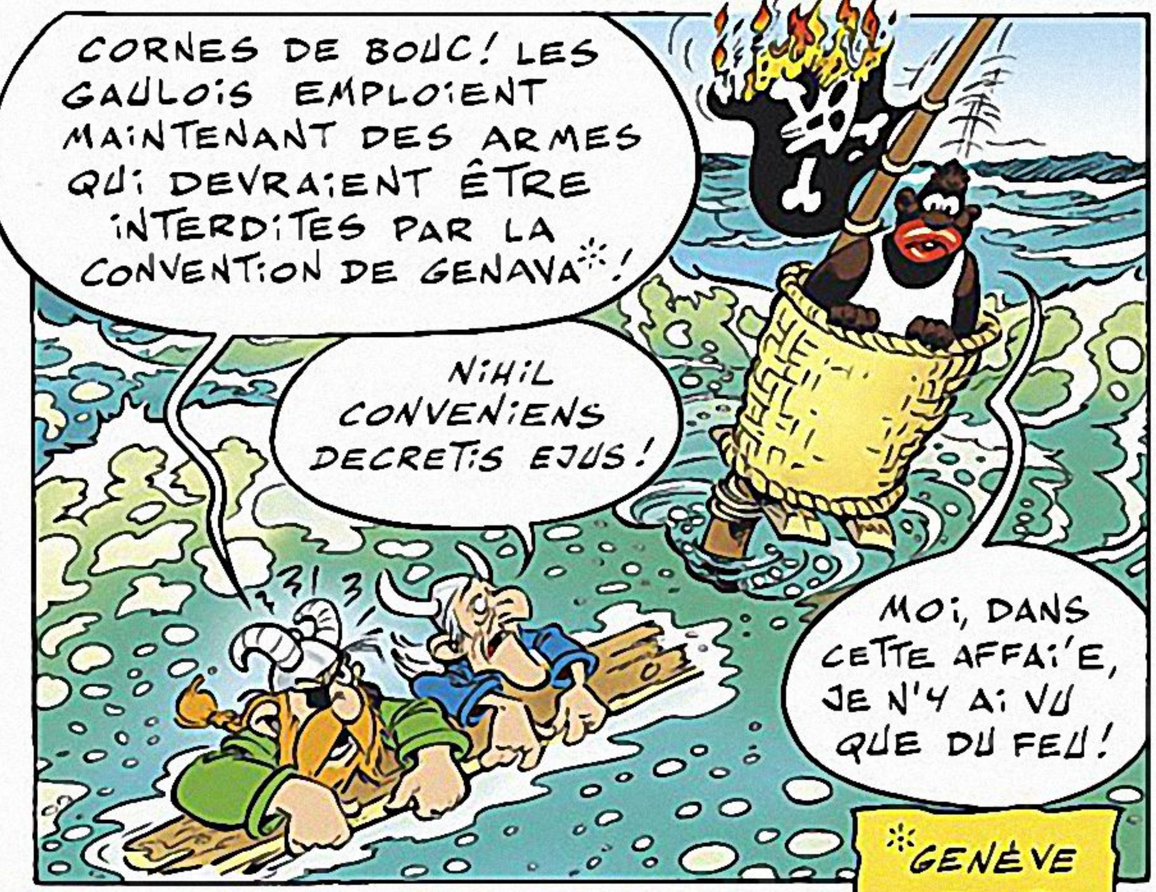


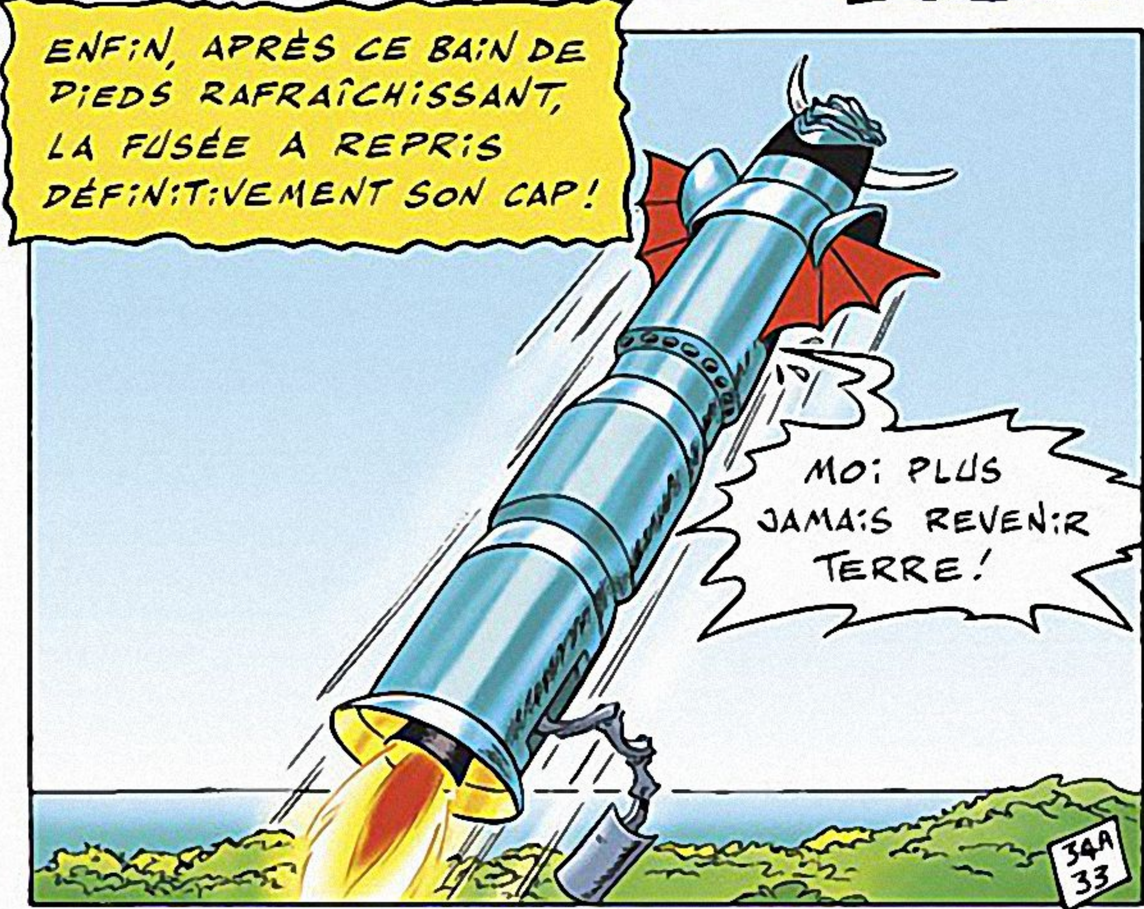
?!
WAAOOOO
LE SUPERCLONE DISAIT VRAI! FICHONS VITE LE CAMP D'ICI!

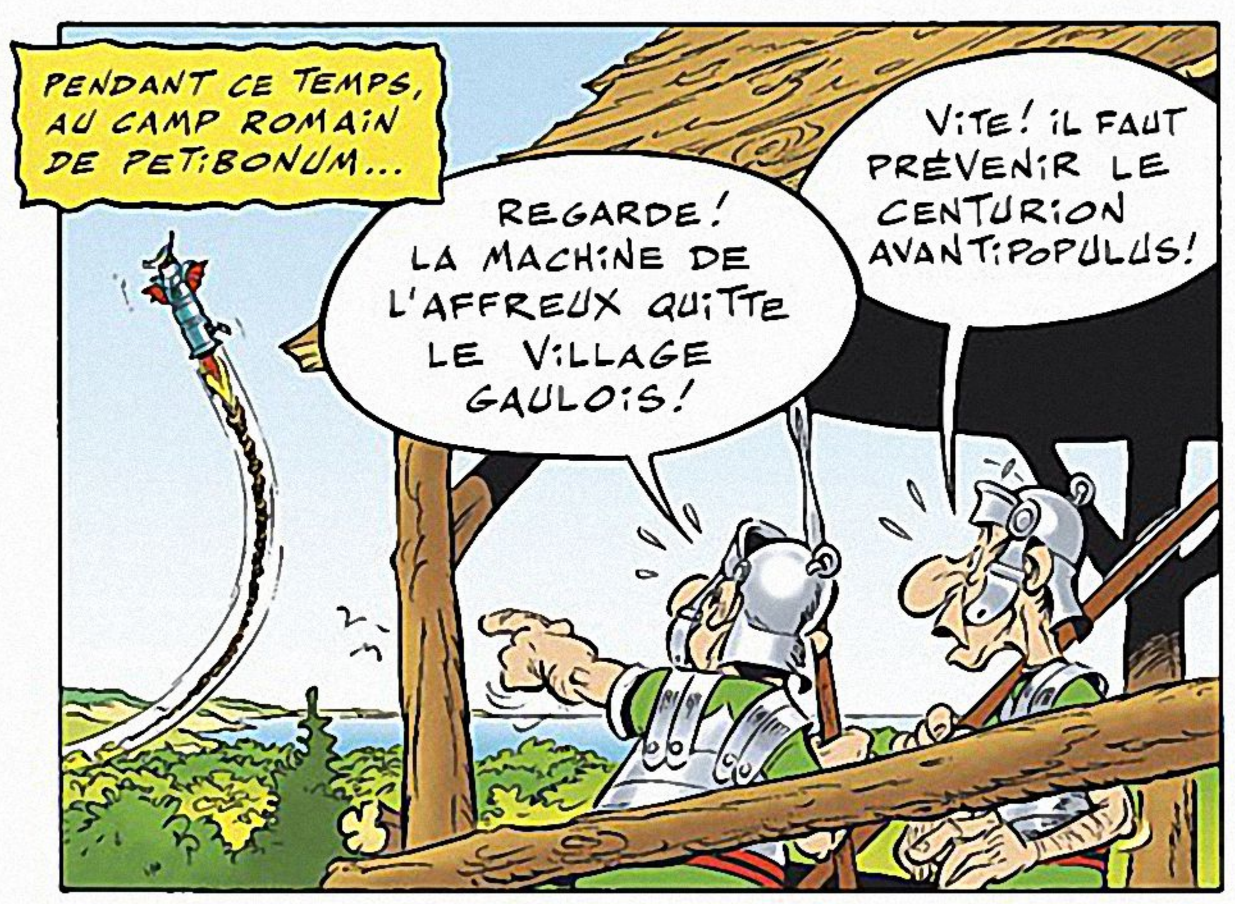


WWWWRRRRAAAOOOOOOOOOO
ESPÉRONS QU'IL NE NOUS RETOMBE PAS SUR LA TÊTE!
33B 33
UDERZO


WWWRRROOAA
?!
SPCHHH!


CORNES DE BOUC! LES GAULOIS EMPLOIENT MAINTENANT DES ARMES QUI DEVRAIENT ÊTRE INTERDITES PAR LA CONVENTION DE GENAVA*!
NIHIL CONVENIENS DECRETIS EJUS!
MOI, DANS CETTE AFFAIRE, JE N'Y AI VU QUE DU FEU!
*GENÈVE


ENFIN, APRÈS CE BAIN DE PIEDS RAFRAÎCHISSANT, LA FUSÉE A REPRIS DÉFINITIVEMENT SON CAP!
MOI PLUS JAMAIS REVENIR TERRE!
34A 33


PENDANT CE TEMPS, AU CAMP ROMAIN DE PETIBONUM...
REGARDE! LA MACHINE DE L'AFFREUX QUITTE LE VILLAGE GAULOIS!
VITE! IL FAUT PRÉVENIR LE CENTURION AVANTIPOPULUS!


SI CE QUE VOUS DITES EST VRAI, LE VILLAGE GAULOIS EST FORCÉMENT ANÉANTI COMME L'A ÉTÉ NOTRE CAMP! HÉ HÉ HÉ! À NOUS DE JOUER À PRÉSENT!...

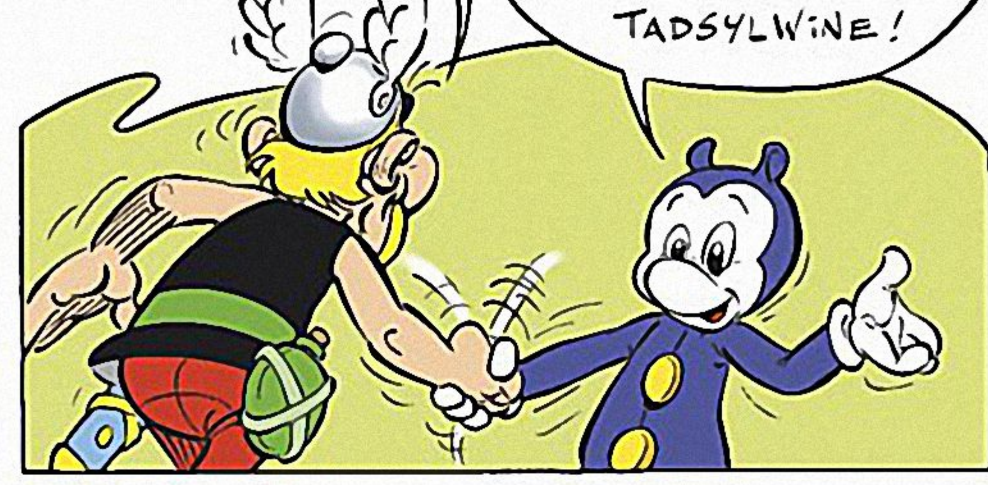

QUANT À VOUS, JE VOUS FAIS OPTIONES*! ET FAITES SONNER LE RASSEMBLEMENT!
*SORTE D'ADJUDANTS


LÉGIONNAIRES! LE VILLAGE DES FOUS IRRÉDUCTIBLES A ÉTÉ BALAYÉ! NOUS ALLONS OCCUPER LA PLACE POUR LA GLOIRE DE ROME!

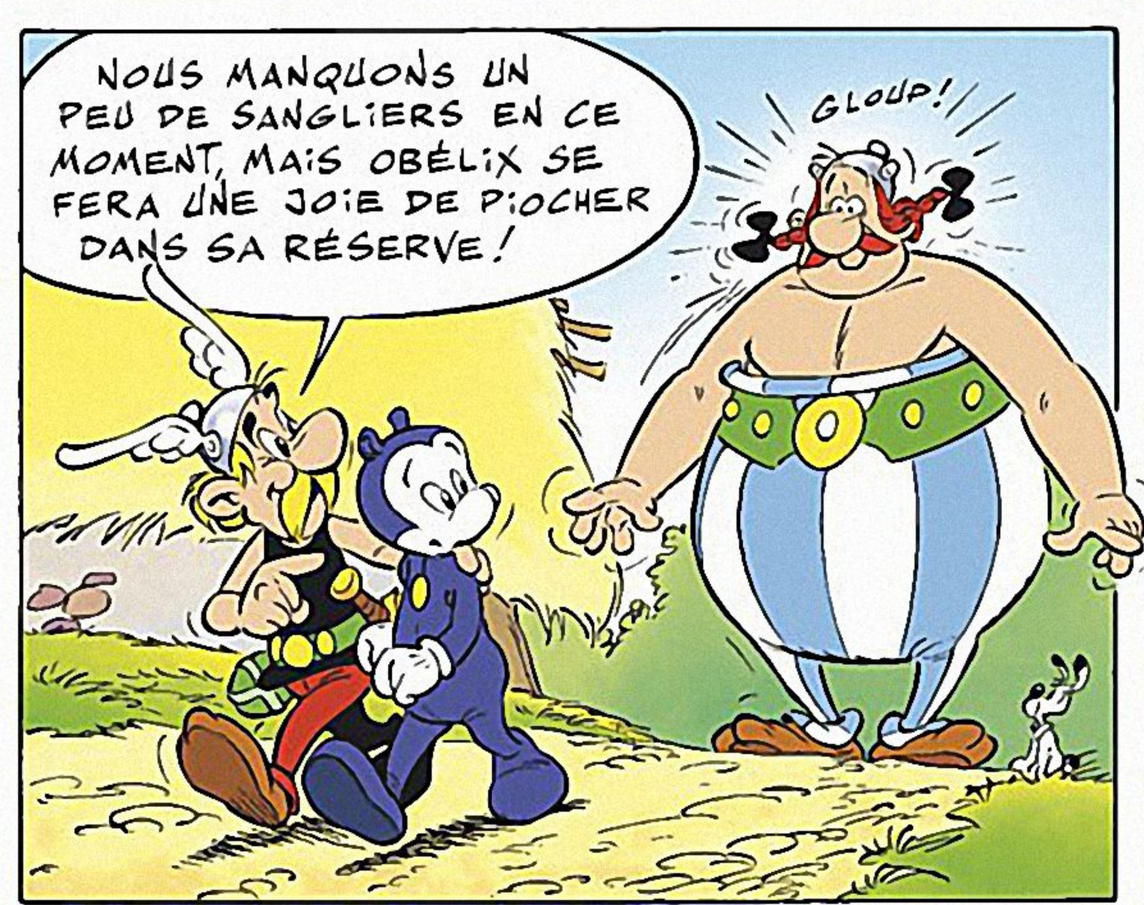

VOUS ÊTES AVEC MOI?
OUI, CHEF!
34B 33

UDERZO











ET CETTE FOIS, CONTRAIREMENT À L'HABITUDE, LA TABLE DU BANQUET A ÉTÉ DRESSÉE SOUS LE SOLEIL D'ARMORIQUE...

GAULOIS, GAULOISES! C'EST AVEC ÉMOTION QUE JE VAIS TRADUIRE ICI, EN MON NOM ET EN CELUI DE TOUT LE VILLAGE, LA JOIE EXTRÊME QUE NOUS ÉPROUVONS EN RETROUVANT ENFIN, ET GRÂCE À NOS AMIS VENUS D'UN NOUVEAU MONDE, UNE PAIX SEREINE ET...

POURQUOI NOS AMIS LES SUPERCLONES NE SONT-ILS PAS AVEC NOUS?

EUX NE PEUVENT SE NOURRIR QUE DE CHIENS-CHAUDS!

QUE... DE QUOI?!

MAIS LE BARDE, OÙ EST-IL?

ON NE RISQUE RIEN! IL EST PARTI EN FORÊT POUR ESSAYER SA NOUVELLE HARPE DANS LE CALME DE LA NATURE!

AGECANONICHOU, DU CALME!

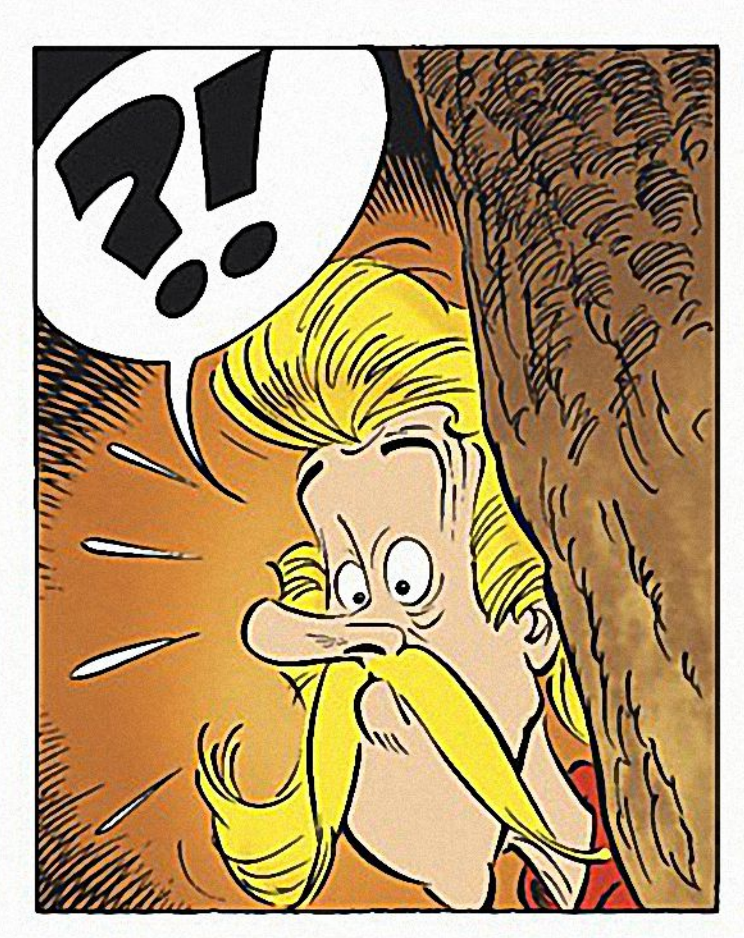
GRRR!

35B 33

- UDERZO -













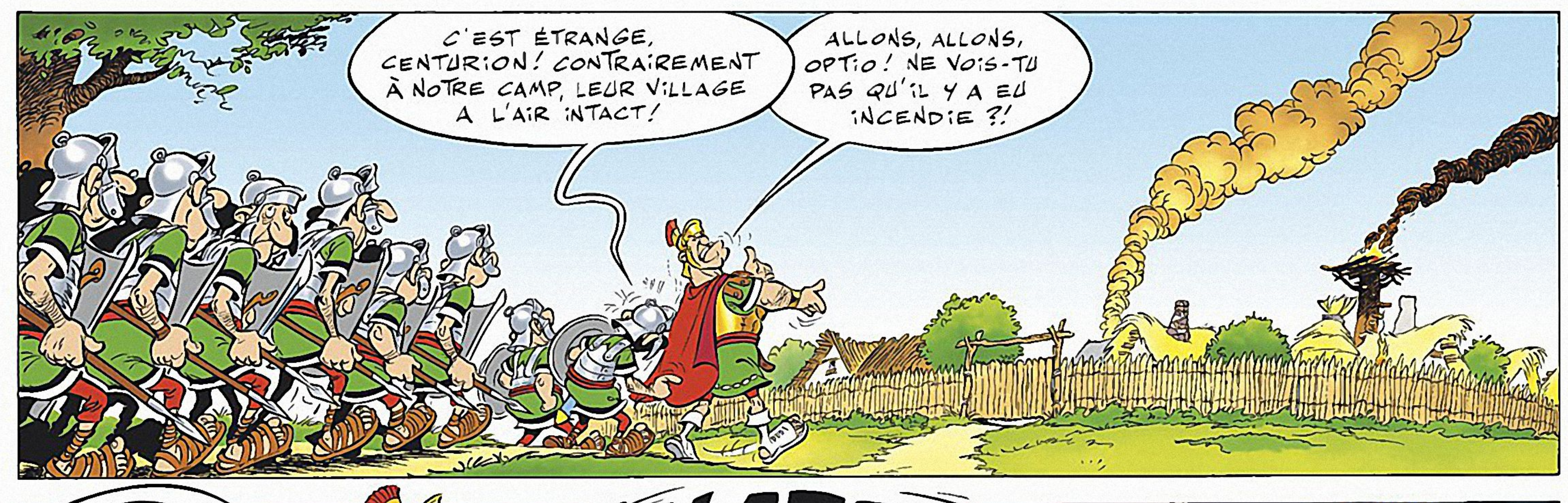




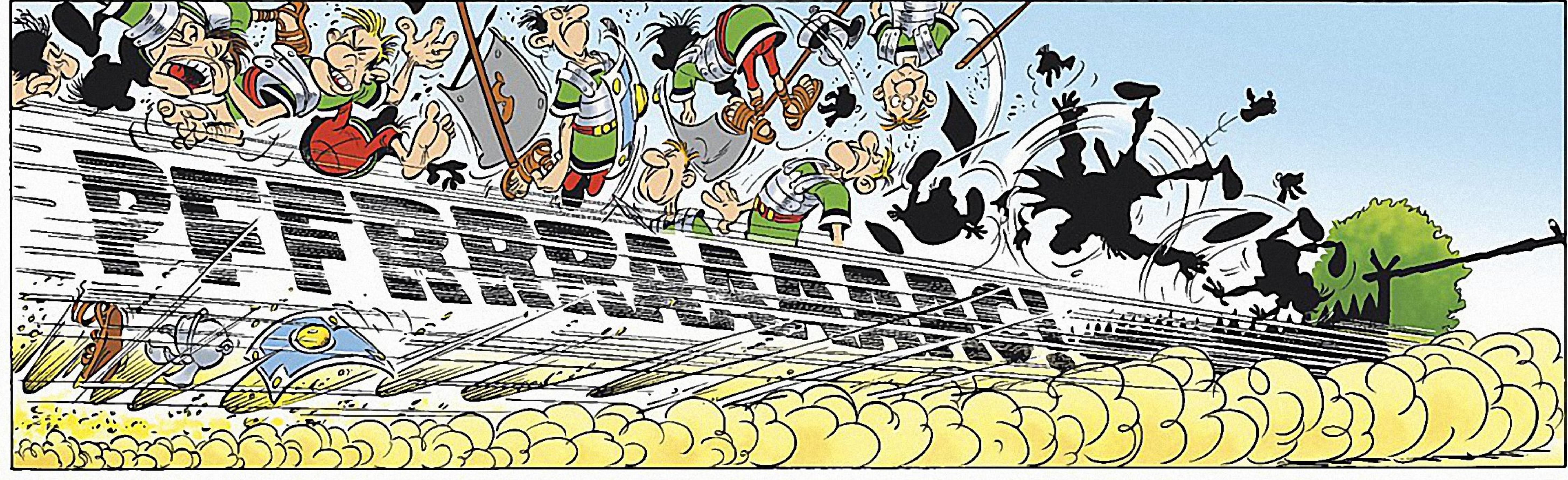
PEUX-TU PRÉVENIR TES SUPERCLONES AFIN QU'ILS ÉLOIGNENT LA SPHÈRE POUR NE PAS LES EFFRAYER ?



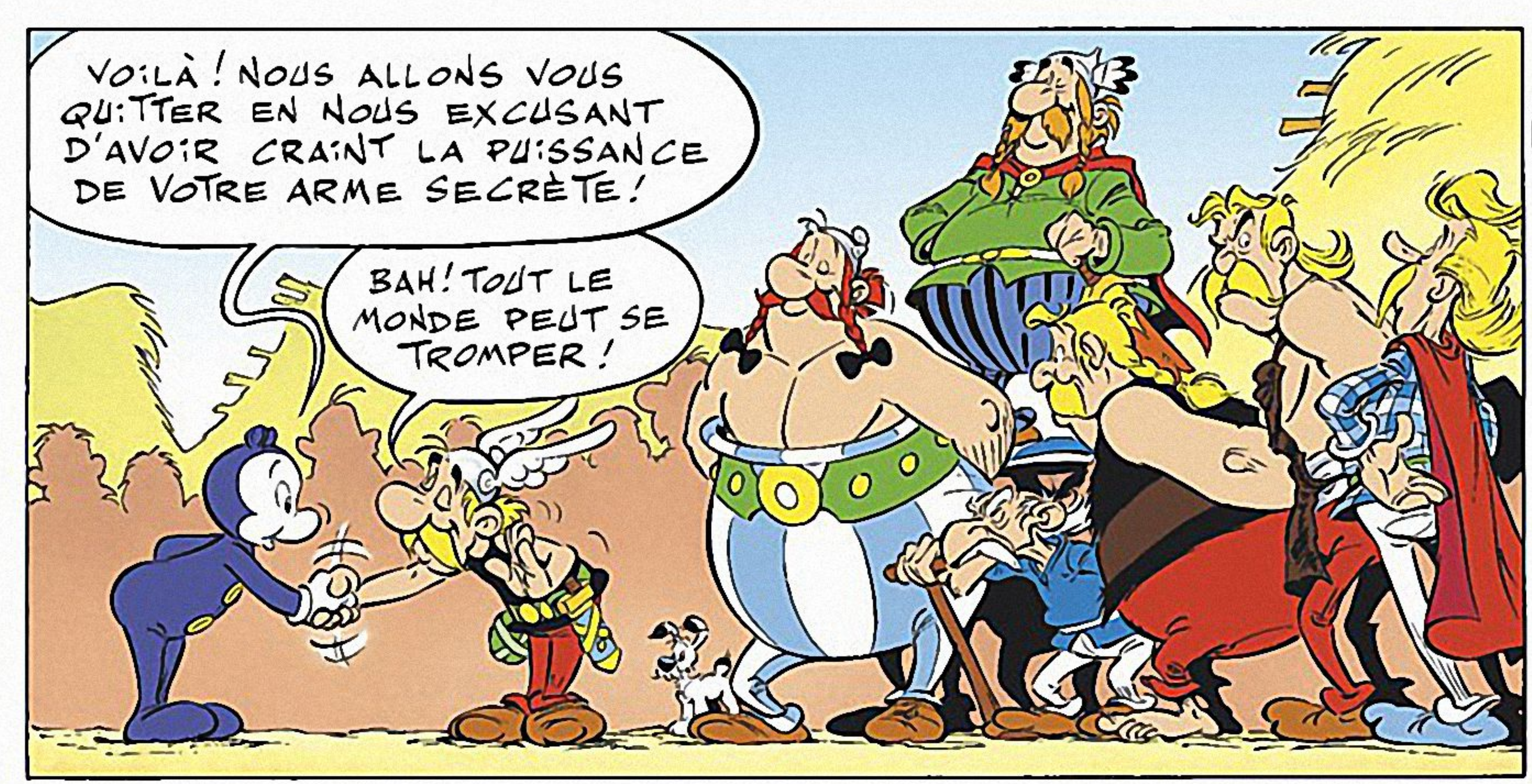
-UDERZO-

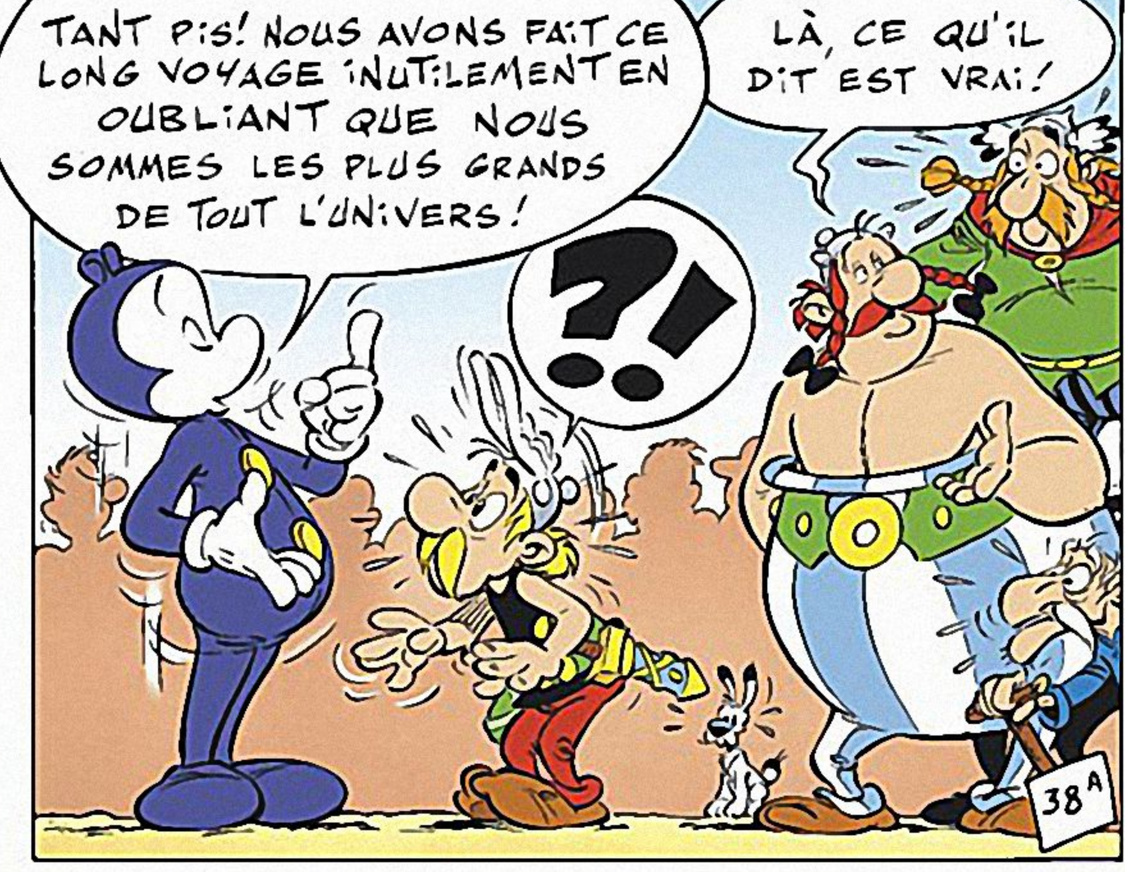

C'EST ÉTRANGE, CENTURION! CONTRAIREMENT À NOTRE CAMP, LEUR VILLAGE A L'AIR INTACT!
ALLONS, ALLONS, OPTIO! NE VOIS-TU PAS QU'IL Y A EU INCENDIE ?!


?
À L'ATTAQUE!!
BANG!
37A
33

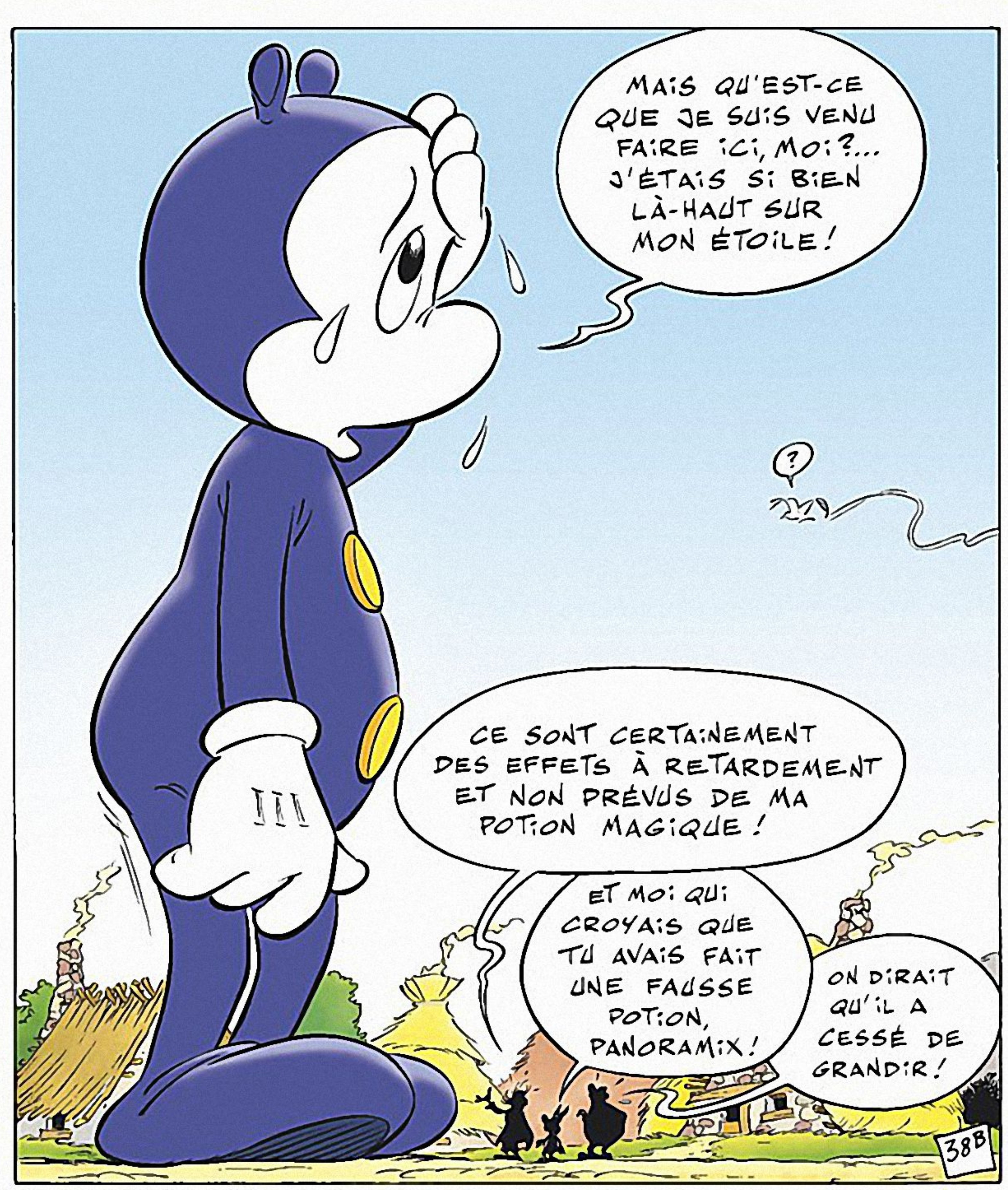


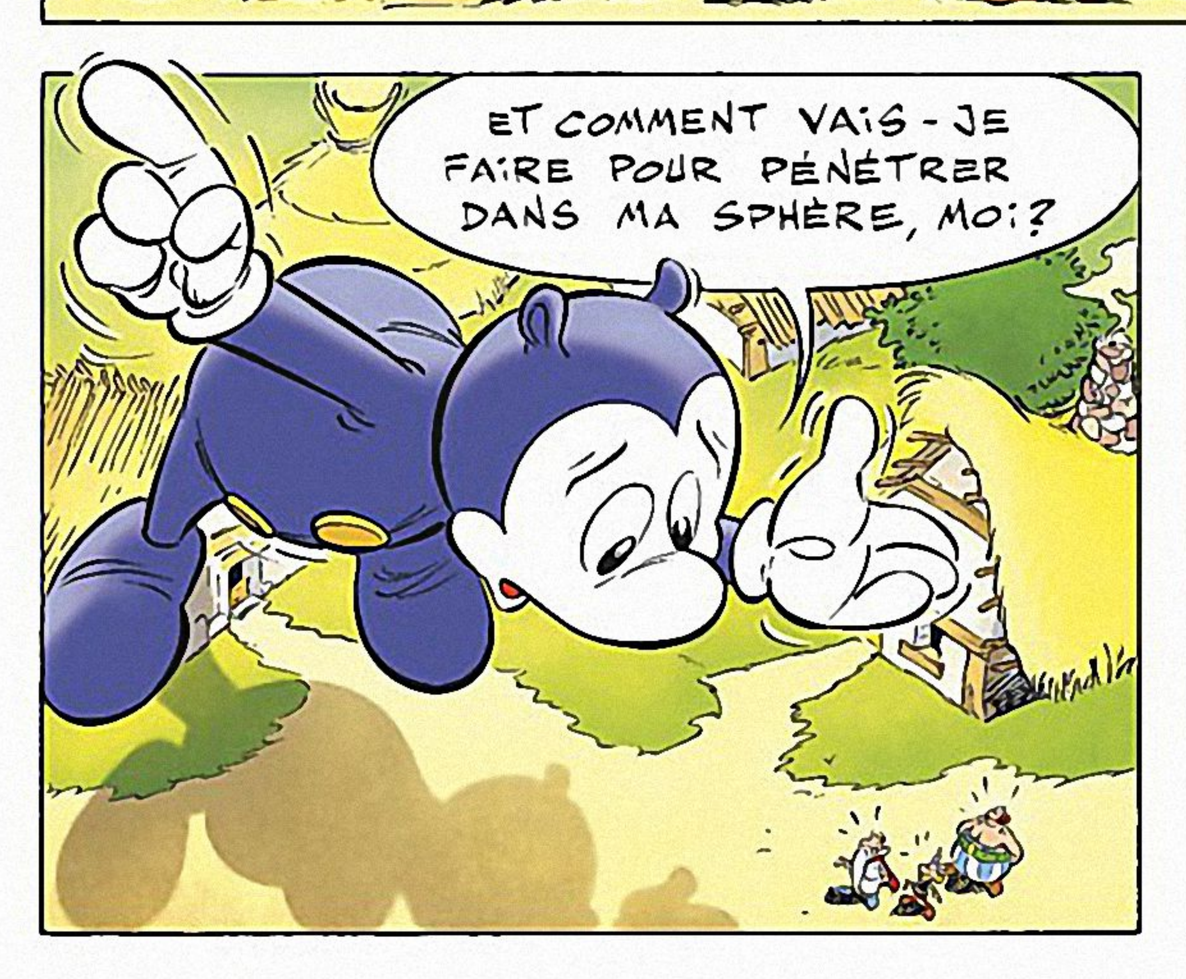

ALORS, TOUNE! QU'EN PENSES-TU?
C'EST PRODIGIEUX! QUEL DOMMAGE QUE NOUS NE PUISSIONS PAS BÉNÉFICIER DE VOTRE POTION MAGIQUE!
QUAND CES GAULOIS SERONT PARTIS, AMENEZ-MOI LES DEUX IMBÉCILES QUI M'ONT DONNÉ CETTE IDÉE!
OUI, CHEF!
37B
33
-UDERZO-

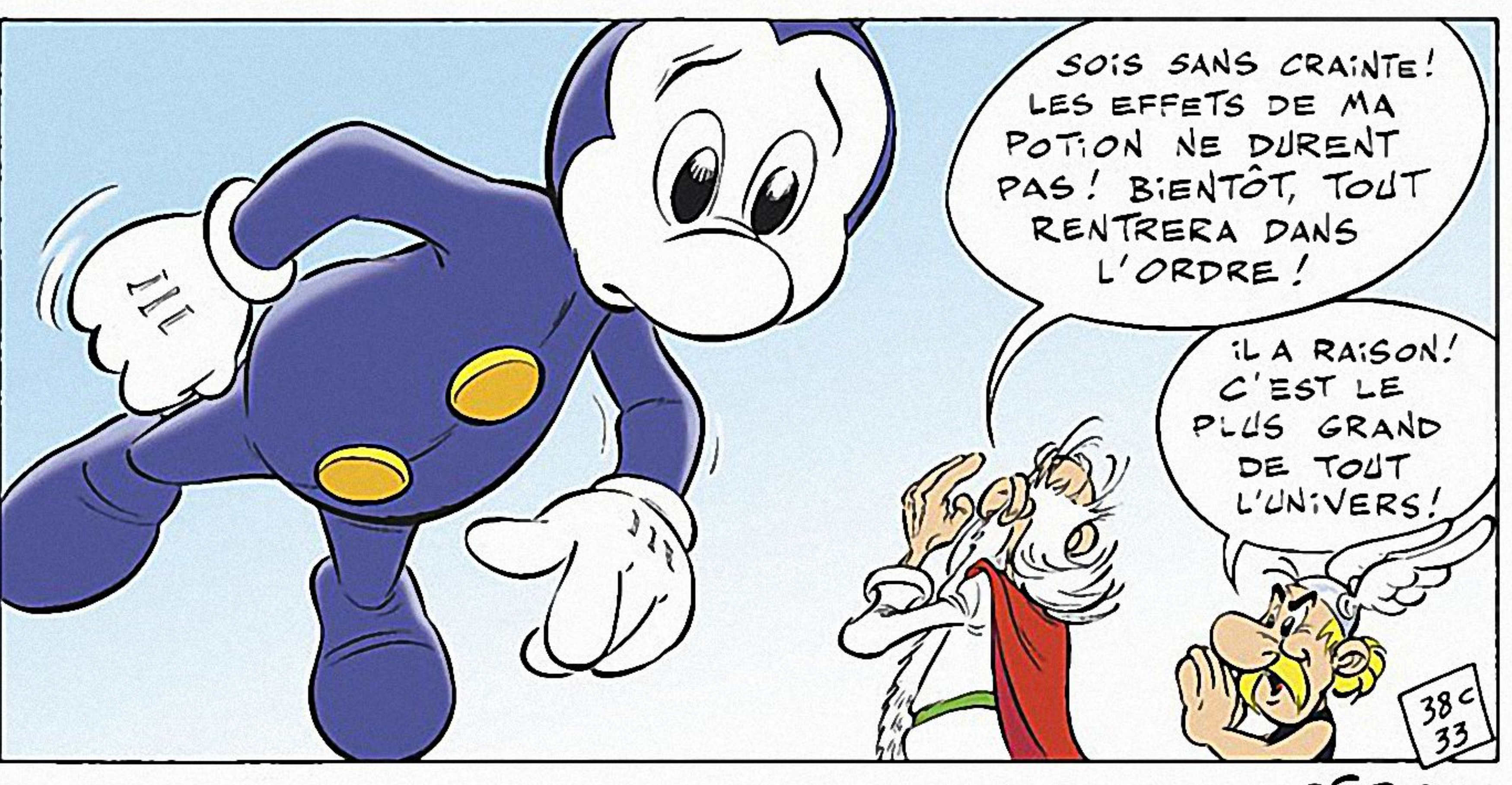

VOILÀ ! NOUS ALLONS VOUS QUITTER EN NOUS EXCUSANT D'AVOIR CRAINT LA PUISSANCE DE VOTRE ARME SECRÈTE !
BAH ! TOUT LE MONDE PEUT SE TROMPER !


TANT PIS ! NOUS AVONS FAIT CE LONG VOYAGE INUTILEMENT EN OUBLIANT QUE NOUS SOMMES LES PLUS GRANDS DE TOUT L'UNIVERS !
LÀ, CE QU'IL DIT EST VRAI !
?!
38A

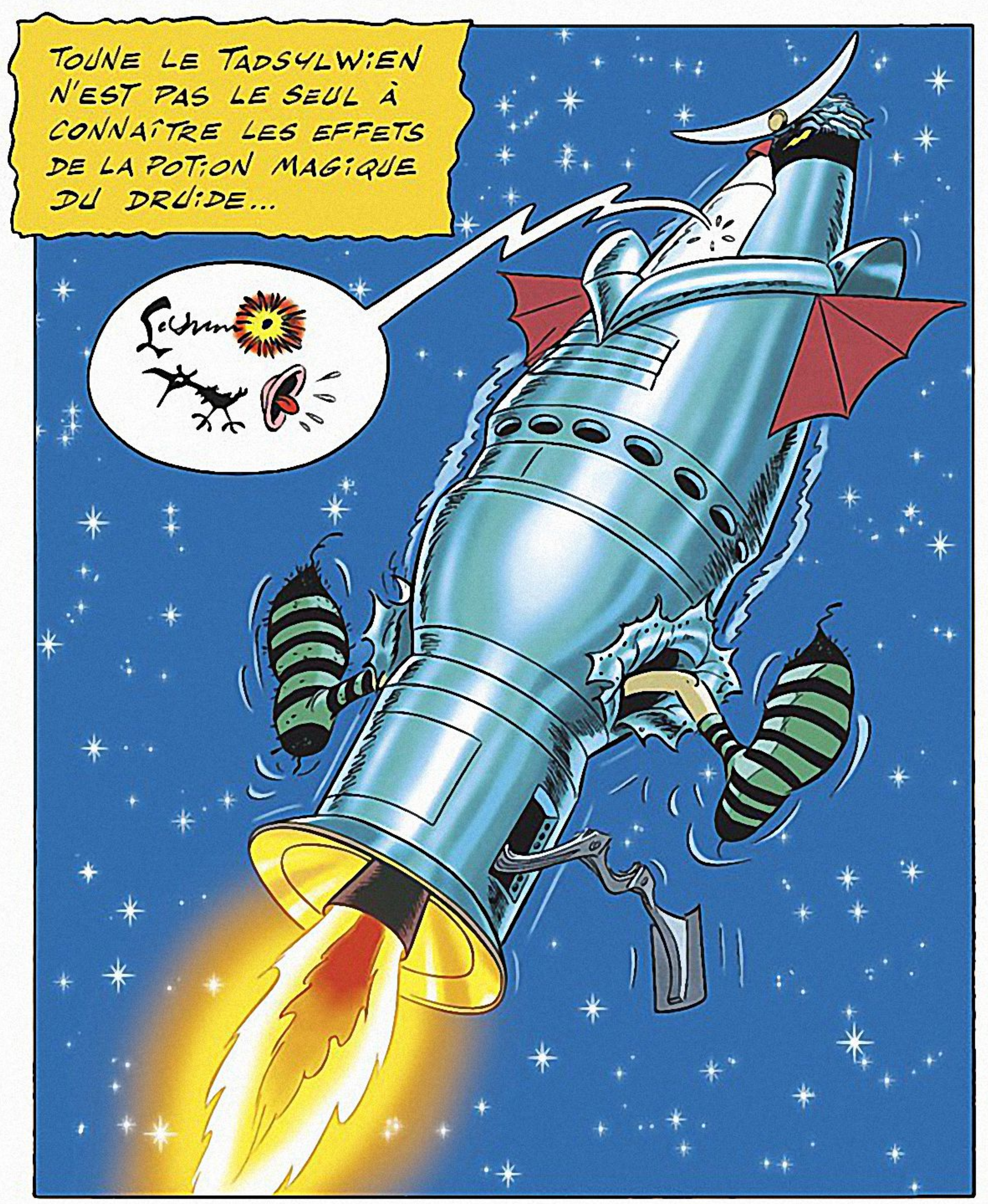

MAIS ?... QU'EST-CE QU'IL M'ARRIVE ?!
AÏE ! JE M'ATTENDAIS À TOUT SAUF À ÇA !!!


MAIS QU'EST-CE QUE JE SUIS VENU FAIRE ICI, MOI ?... J'ÉTAIS SI BIEN LÀ-HAUT SUR MON ÉTOILE !
?
CE SONT CERTAINEMENT DES EFFETS À RETARDEMENT ET NON PRÉVUS DE MA POTION MAGIQUE !
ET MOI QUI CROYAIS QUE TU AVAIS FAIT UNE FAUSSE POTION, PANORAMIX !
ON DIRAIT QU'IL A CESSÉ DE GRANDIR !
38B


ET COMMENT VAIS-JE FAIRE POUR PÉNÉTRER DANS MA SPHÈRE, MOI ?

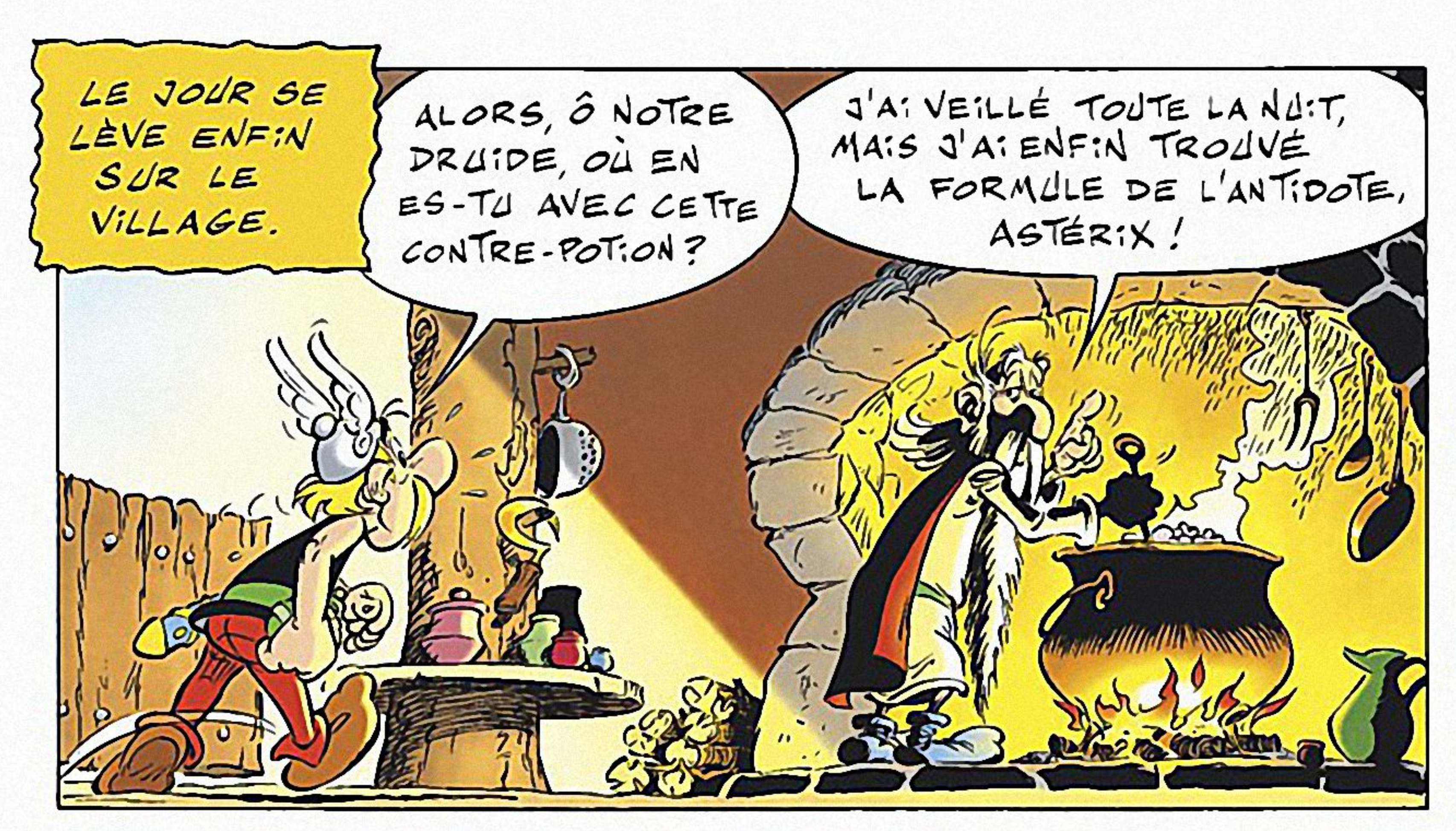

SOIS SANS CRAINTE ! LES EFFETS DE MA POTION NE DURENT PAS ! BIENTÔT, TOUT RENTRERA DANS L'ORDRE !
¡IL A RAISON ! C'EST LE PLUS GRAND DE TOUT L'UNIVERS !
38C 33

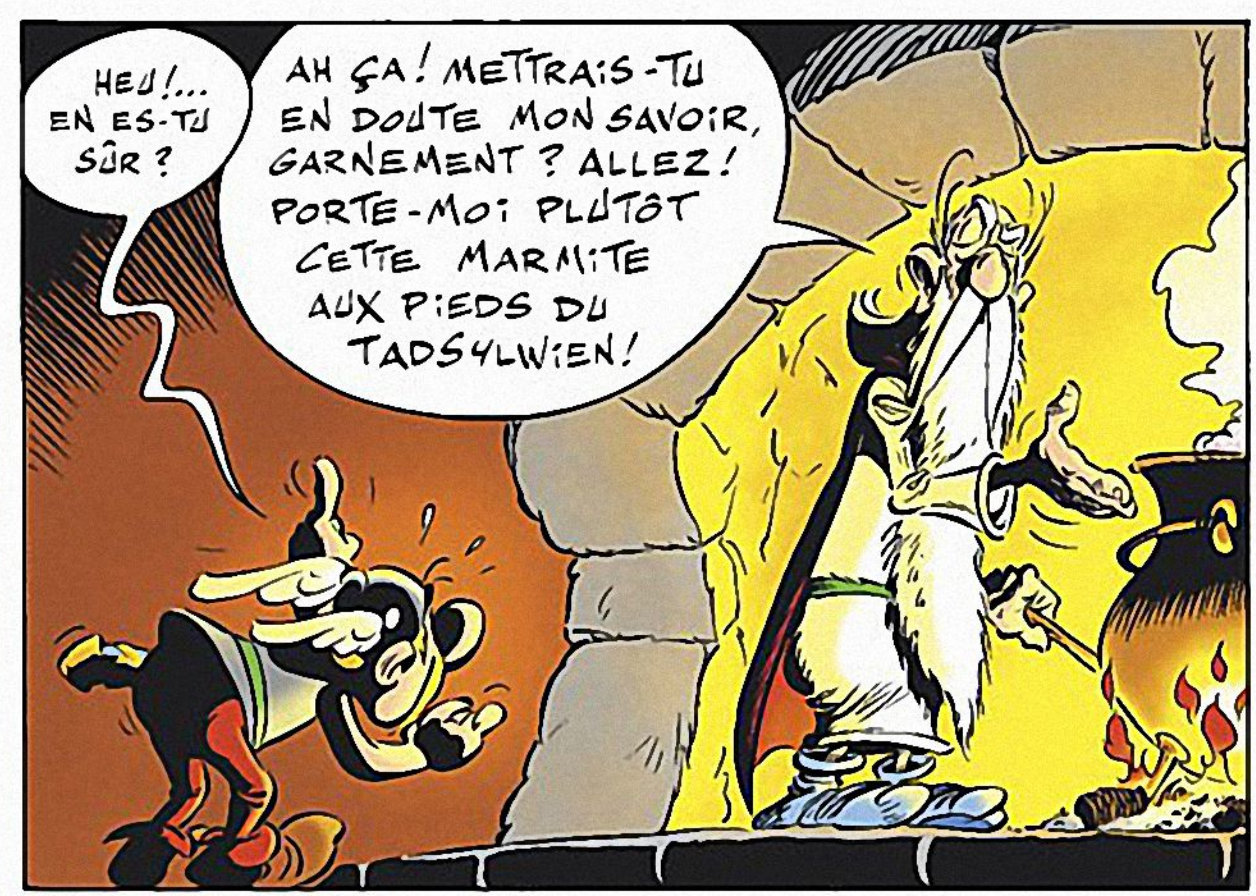
- UDERZO -


TOUNE LE TADSYLWIEN N'EST PAS LE SEUL À CONNAÎTRE LES EFFETS DE LA POTION MAGIQUE DU DRUIDE...

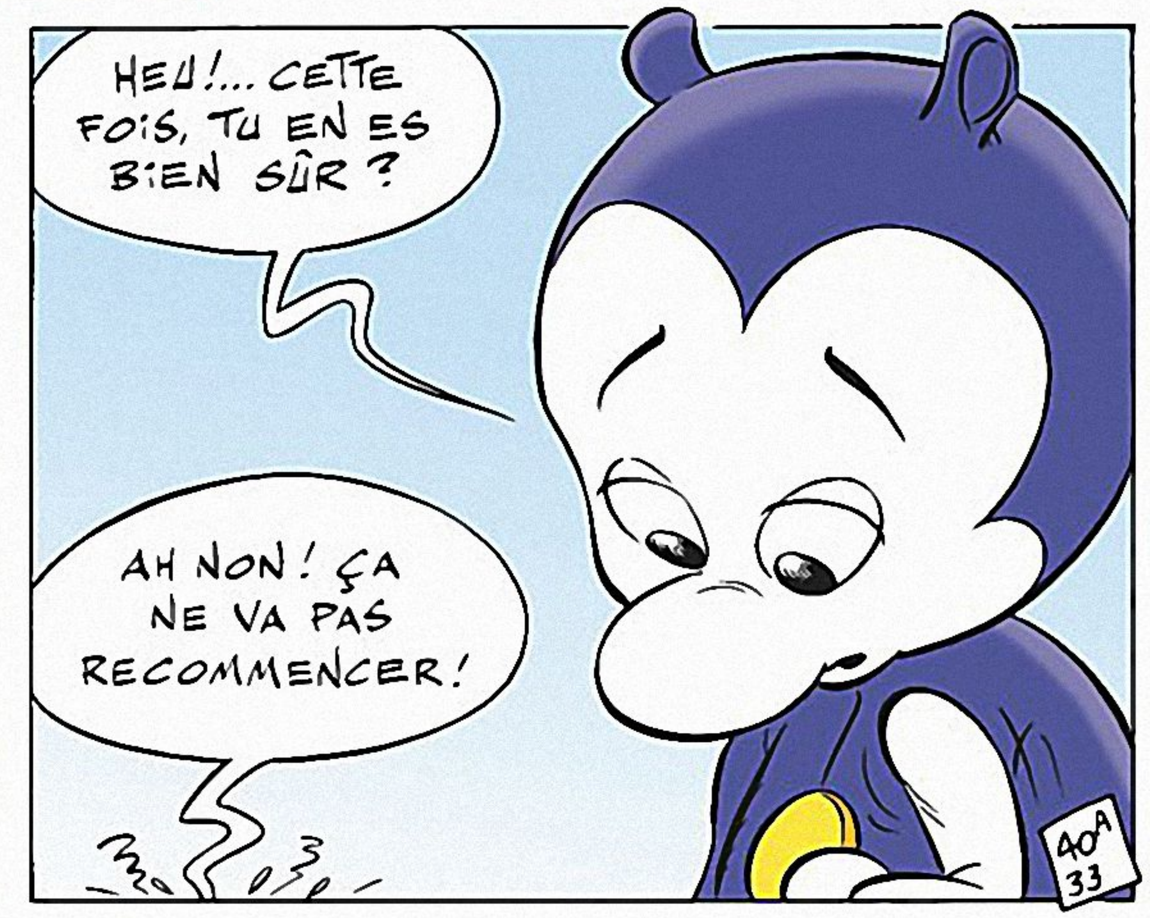

JE COMMENCE À TROUVER LE TEMPS LONG! DÉPÊCHEZ-VOUS DE ME REDONNER MA TAILLE, SINON JE VAIS ME FÂCHER, MOI !!
IL N'A PAS L'AIR DE TROUVER ÇA DRÔLE! IL FAUT FAIRE QUELQUE CHOSE, PANORAMIX!
JE SAIS, ASTÉRIX! JE ME DOIS DE TROUVER LA SOLUTION, QUITTE À Y PASSER LA NUIT!

ET LA NUIT TOMBE SUR LE VILLAGE, OÙ CERTAINS NE DORMENT PAS...
ARRÊTEZ DE TOURNER AUTOUR DE MOI COMME ÇA! ÇA ME DONNE LE TOURNIS!
C'EST AMUSANT, ON DIRAIT DES PAPILLONS ATTIRÉS PAR LA LUMIÈRE D'UNE CHANDELLE!
UDERZO


LE JOUR SE LÈVE ENFIN SUR LE VILLAGE.
ALORS, Ô NOTRE DRUIDE, OÙ EN ES-TU AVEC CETTE CONTRE-POTION ?
J'AI VEILLÉ TOUTE LA NUIT, MAIS J'AI ENFIN TROUVÉ LA FORMULE DE L'ANTIDOTE, ASTÉRIX !


HEU !... EN ES-TU SÛR ?
AH ÇA ! METTRAIS-TU EN DOUTE MON SAVOIR, GARNEMENT ? ALLEZ ! PORTE-MOI PLUTÔT CETTE MARMITE AUX PIEDS DU TADSYLWIEN !


OHÉ, L'AMI ! JE T'APPORTE UNE POTION QUI VA TOUT ARRANGER !

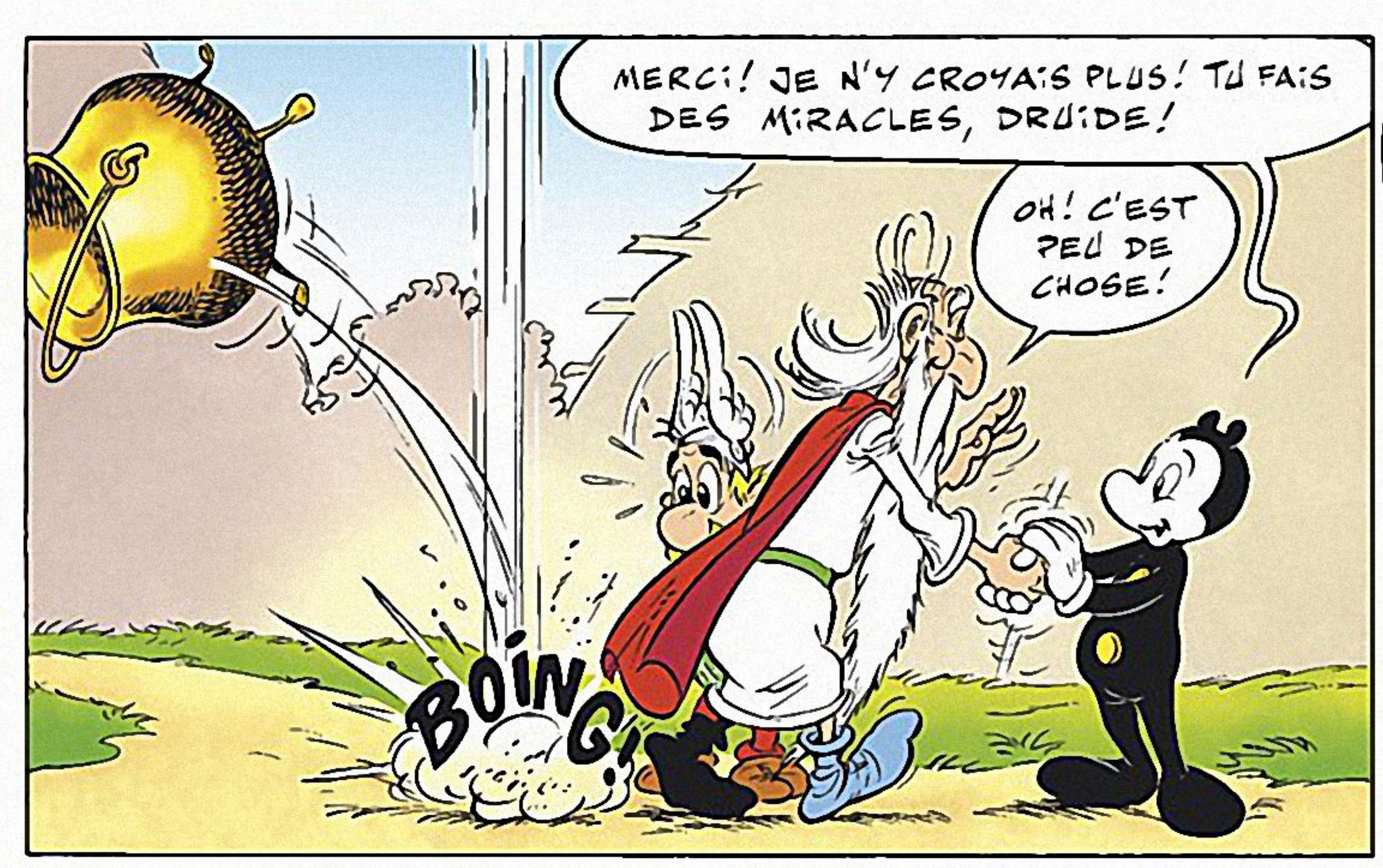

HEU !... CETTE FOIS, TU EN ES BIEN SÛR ?
AH NON ! ÇA NE VA PAS RECOMMENCER !
40A
33


À TA SANTÉ, TOUNE ! ET SURTOUT, N'EN ABUSE PAS !

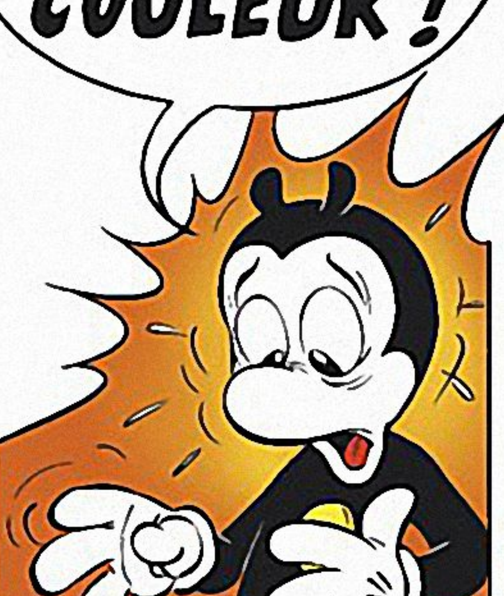

GLOP !
!!!
POURVU QUE ÇA MARCHE !


PPSSSCHHHH !
ET VOILÀ !
HEU !... OUI MAIS...
40B
33

-UDERZO-


MERCI! JE N'Y CROYAIS PLUS! TU FAIS DES MIRACLES, DRUIDE!
OH! C'EST PEU DE CHOSE!
BOING!

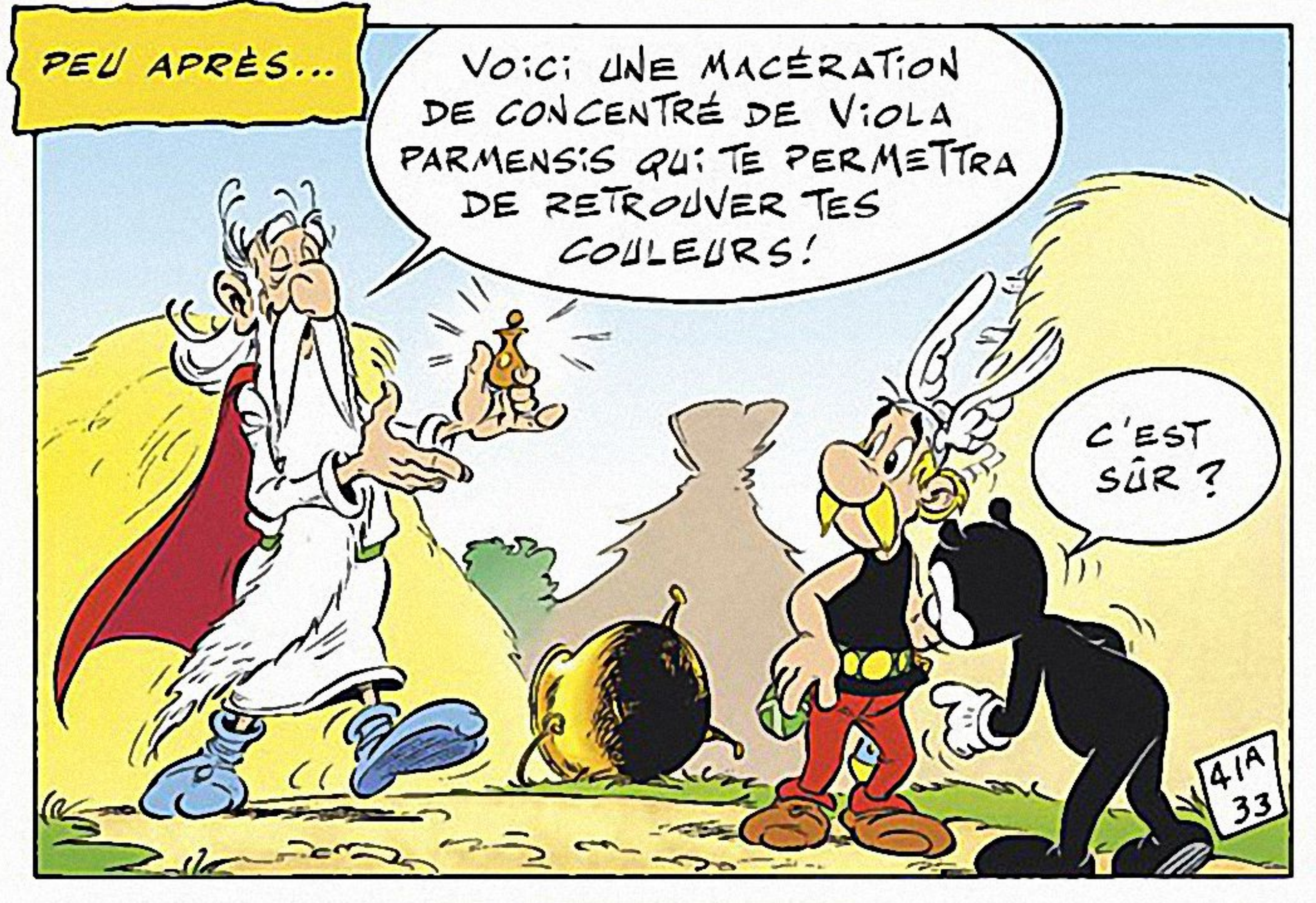

MAIS?... J'AI PERDU MA COULEUR!

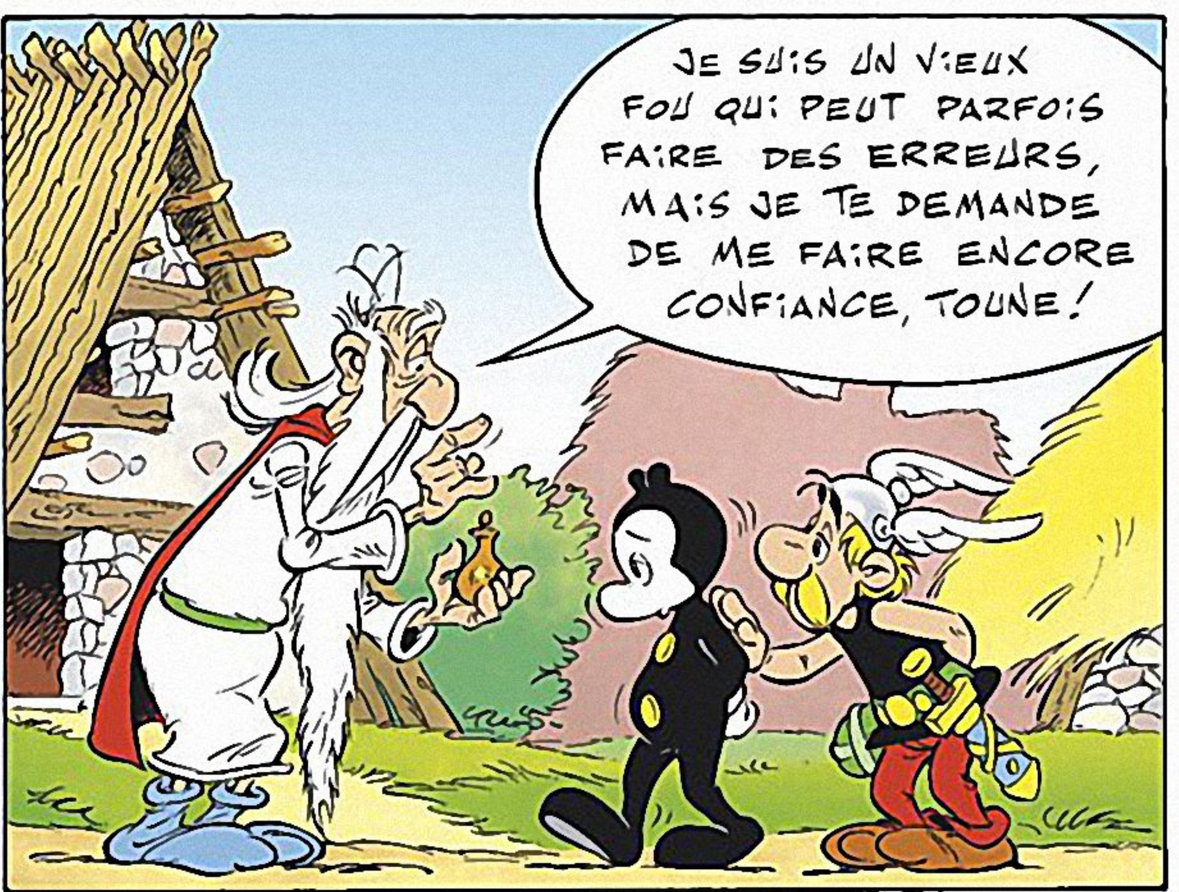



J'AI DÛ AJOUTER TROP D'ENCRE DE SEICHE INDÉLÉBILE!
ET EN PLUS, C'EST INDÉLÉBILE!

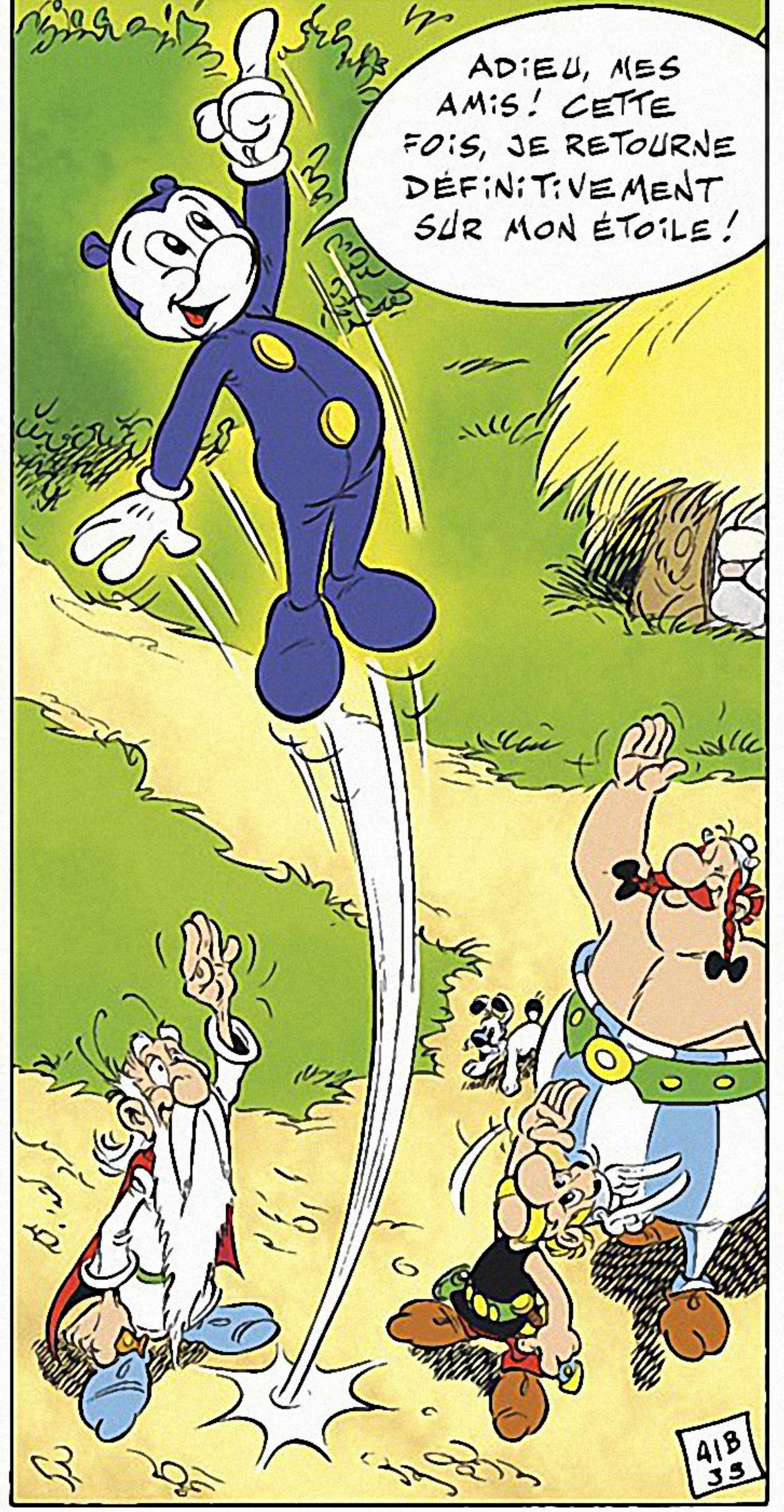

RESTONS CALMES! JE VAIS ARRANGER ÇA!...


MAIS... MOI JE TROUVE QUE LE NOIR TE VA BIEN, TU SAIS!...
SNIF!


PEU APRÈS...
VOICI UNE MACÉRATION DE CONCENTRÉ DE VIOLA PARMENSIS QUI TE PERMETTRA DE RETROUVER TES COULEURS!
C'EST SÛR?
41A 33


JE SUIS UN VIEUX FOU QUI PEUT PARFOIS FAIRE DES ERREURS, MAIS JE TE DEMANDE DE ME FAIRE ENCORE CONFIANCE, TOUNE!


SI JE RATE CETTE FOIS-CI, JE JURE DE ME COUPER LA BARBE!
GLOP! GLOP!


ADIEU, MES AMIS! CETTE FOIS, JE RETOURNE DÉFINITIVEMENT SUR MON ÉTOILE!
41B 33


J'AI RETROUVÉ MA COULEUR!
OUI, ET PANORAMIX VA CONSERVER SA BARBE!


ÇA M'APPRENDRA À ÊTRE DORÉNAVANT MOINS CURIEUX! JAMAIS PLUS JE NE GOÛTERAI À VOS POTIONS, GAULOIS!

-UDERZO-

MOi AUSSi, JE PEUX FAIRE DES MiRACLES ! AFiN DE FAiRE OUBLiER CETTE AVENTURE GROTESQUE, JE VAiS FAiRE EN SORTE QUE LES GAULOiS N'EN GARDENT AUCUN SOUVENiR !

MAiS ?!... QU'EST-CE QU'iL NOUS FAiT LÀ, LE TADSYLWiEN ?!!!

iL EST FOU ! iL VA NOUS ÉCRASER !!

42A
33

BROOOOOOFFFFF!

RROAK ?

42B
33

- UDERZO -

POUR EN TERMINER, FAISONS LA MÊME CHOSE AU CAMP ROMAIN !... ET... ADIEU LA TERRE !

43A
33

C'EST CURIEUX, CETTE BRUME ?

SURTOUT À CETTE ÉPOQUE !

MA HUTTE !

?

C'EST LA HUTTE FINALE !

ON A BRÛLÉ MA HUTTE ET MON ARBRE !

?

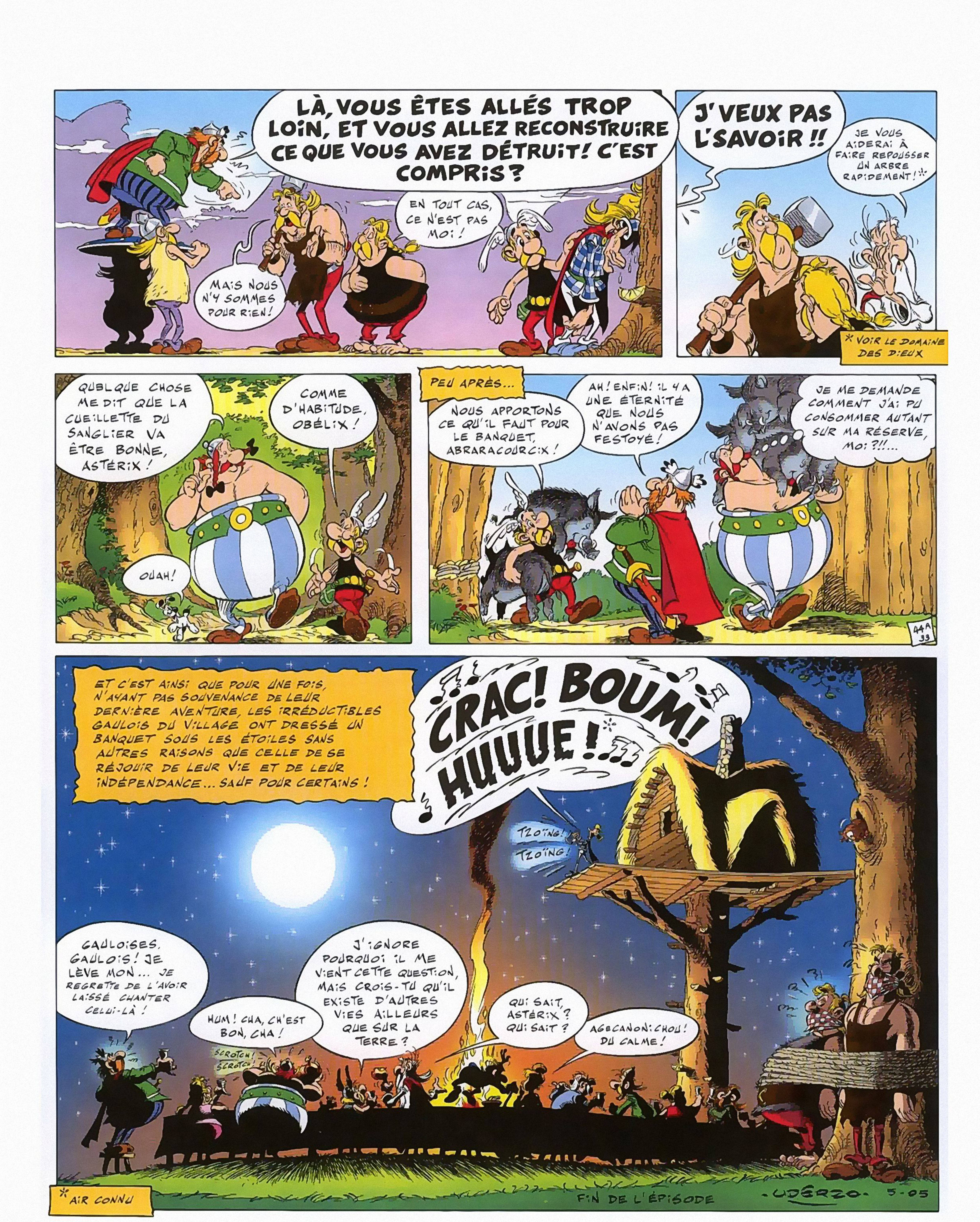
?!

?!

HÉ ! HÉ ! HÉ !

43B
33

UDERZO


LÀ, VOUS ÊTES ALLÉS TROP LOIN, ET VOUS ALLEZ RECONSTRUIRE CE QUE VOUS AVEZ DÉTRUIT ! C'EST COMPRIS ?
MAIS NOUS N'Y SOMMES POUR RIEN !
EN TOUT CAS, CE N'EST PAS MOI !
J'VEUX PAS L'SAVOIR !!
JE VOUS AIDERAI À FAIRE REPOUSSER UN ARBRE RAPIDEMENT !*
* VOIR LE DOMAINE DES DIEUX
QUELQUE CHOSE ME DIT QUE LA CUEILLETTE DU SANGLIER VA ÊTRE BONNE, ASTÉRIX !
COMME D'HABITUDE, OBÉLIX !
OUAH !
PEU APRÈS...
NOUS APPORTONS CE QU'IL FAUT POUR LE BANQUET, ABRARACOURCIX !
AH ! ENFIN ! IL Y A UNE ÉTERNITÉ QUE NOUS N'AVONS PAS FESTOYÉ !
JE ME DEMANDE COMMENT J'AI PU CONSOMMER AUTANT SUR MA RÉSERVE, MOI ?!!...
ET C'EST AINSI QUE POUR UNE FOIS, N'AYANT PAS SOUVENANCE DE LEUR DERNIÈRE AVENTURE, LES IRRÉDUCTIBLES GAULOIS DU VILLAGE ONT DRESSÉ UN BANQUET SOUS LES ÉTOILES SANS AUTRES RAISONS QUE CELLE DE SE RÉJOUIR DE LEUR VIE ET DE LEUR INDÉPENDANCE... SAUF POUR CERTAINS !
CRAC ! BOUM ! HUUUE !*
TZOÏNG ! TZOÏNG !
GAULOISES, GAULOIS ! JE LÈVE MON... JE REGRETTE DE L'AVOIR LAISSÉ CHANTER CELUI-LÀ !
HUM ! CHA, CH'EST BON, CHA !
SCROTCH ! SCROTCH !
J'IGNORE POURQUOI IL ME VIENT CETTE QUESTION, MAIS CROIS-TU QU'IL EXISTE D'AUTRES VIES AILLEURS QUE SUR LA TERRE ?
QUI SAIT, ASTÉRIX ? QUI SAIT ?
AGECANONICHOU ! DU CALME !
* AIR CONNU
FIN DE L'ÉPISODE
UDERZO 5-05

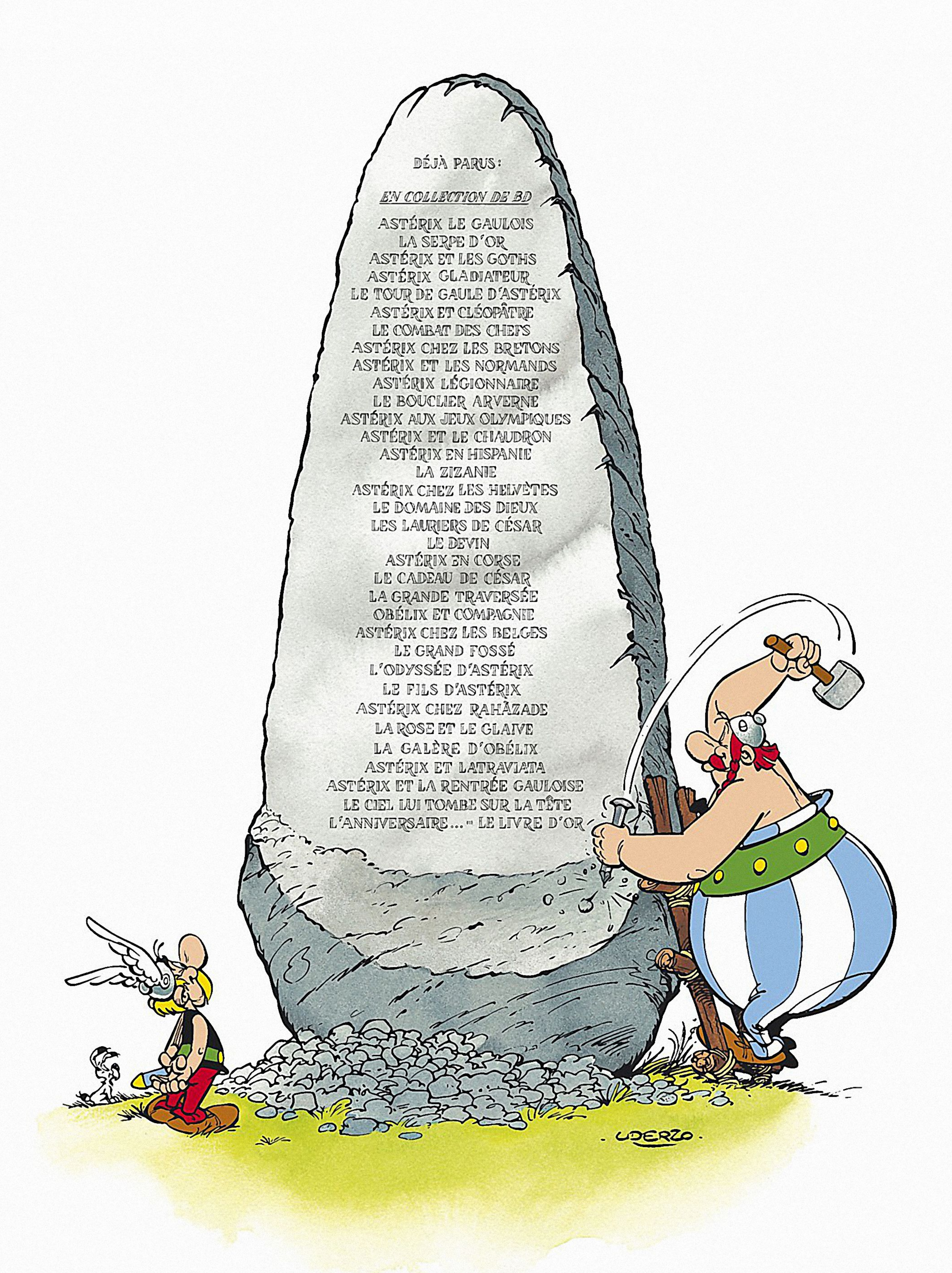
« Avec cet album, je voudrais rendre hommage au grand Tadsylwien ... pardon, au grand Walt Disney qui, de fameux et prodigieux druide qu'il était, nous a permis, certains confrères et moi, de tomber dans la marmite d'une potion dont il détenait seul le grand secret ».

Albert Uderzo

Dépôt initial : octobre 2005
Impression en août 2005 - n° 170-4-01
ISBN **2-86497-170-4**

Impression : Imprimerie Lesaffre et Casterman printing en Belgique Reliure : Euroliure en Belgique

Loi n° 49956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse


DÉJÀ PARUS :
EN COLLECTION DE BD
ASTÉRIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTÉRIX ET LES GOTHS
ASTÉRIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX
ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE
LE COMBAT DES CHEFS
ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS
ASTÉRIX ET LES NORMANDS
ASTÉRIX LÉGIONNAIRE
LE BOUCLIER ARVERNE
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTÉRIX ET LE CHAUDRON
ASTÉRIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CÉSAR
LE DEVIN
ASTÉRIX EN CORSE
LE CADEAU DE CÉSAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBÉLIX ET COMPAGNIE
ASTÉRIX CHEZ LES BELGES
LE GRAND FOSSÉ
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX
LE FILS D'ASTÉRIX
ASTÉRIX CHEZ RAHÃZADE
LA ROSE ET LE GLAIVE
LA GALÈRE D'OBÉLIX
ASTÉRIX ET LATRAVIATA
ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE
L'ANNIVERSAIRE... LE LIVRE D'OR
UDERZO